

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

N. 2000 — 1404 [S - C - 2000/15035]

**1 MAART 2000.** — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Slovaakse Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 15 januari 1997 (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2.** De Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Slovaakse Republiek tot het vermijden van dubbelde belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 15 januari 1997, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 1 maart 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse zaken

L. MICHEL

De Minister van Financiën,

D. REYNDERS

De Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,

P. CHEVALIER

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

Senaat.

(1) *Zitting 1999-2000* :

*Documenten.* — Ontwerp van wet ingediend op 18 november 1999, nr. 2-166/1. — Verslag, nr. 2-166/2. — Tekst aangenomen door de Commissie nr. 2-166/3.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking, vergadering van 7 december 1999. Stemming, vergadering van 7 december 1999.

Kamer.

*Documenten.* — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 50-337/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 50-337/2.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking, vergadering van 21 december 1999. — Stemming, vergadering van 20 januari 2000.

(2) Overeenkomstig de bepalingen van artikel 29, treedt deze overeenkomst in werking op 13 juni 2000.

### MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE

F. 2000 — 1404 [S - C - 2000/15035]

**1<sup>er</sup> MARS 2000.** — Loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République slovaque tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 15 janvier 1997 (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2.** La Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République slovaque tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 15 janvier 1997, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 1<sup>er</sup> mars 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,

L. MICHEL

Le Ministre des Finances,

D. REYNDERS

Le Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur,

P. CHEVALIER

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

Sénat.

(1) *Session 1999-2000.*

*Documents.* — Projet de loi, déposé le 18 novembre 1999, n° 2-166/1. Rapport, n° 2-166/2. — Texte adopté par la Commission, n° 2-166/3.

*Annales parlementaires.* — Discussion, séance du 7 décembre 1999. Vote, séance du 7 décembre 1999.

Chambre.

*Documents.* — Projet transmis par le Sénat, n° 50-337/1. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 50-337/2.

*Annales parlementaires.* — Discussion, séance du 21 décembre 1999. Vote, séance du 20 janvier 2000.

(2) Conformément aux dispositions de son article 29, cette convention entre en vigueur le 13 juin 2000.

Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Slovaakse Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen

De Regering van het Koninkrijk België  
en

De Regering van de Slovaakse Republiek

Wensende een Overeenkomst te sluiten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, zijn het volgende overeengekomen :

## HOOFDSTUK I. — WERKINGSSFEER VAN DE OVEREENKOMST

### Artikel 1

#### PERSONEN OP WIE DE OVEREENKOMST VAN TOEPASSING IS

Deze Overeenkomst is van toepassing op personen die inwoner zijn van een overeenkomstsluitende Staat of van beide overeenkomstsluitende Staten.

### Artikel 2

#### BELASTINGEN

#### WAAROP DE OVEREENKOMST VAN TOEPASSING IS

§ 1. Deze Overeenkomst is van toepassing op belastingen naar het inkomen en naar het vermogen die, ongeacht de wijze van heffing, worden geheven ten behoeve van een overeenkomstsluitende Staat, van de staatkundige onderdelen of plaatselijke gemeenschappen daarvan.

§ 2. Als belastingen naar het inkomen en naar het vermogen worden beschouwd alle belastingen die worden geheven naar het gehele inkomen, naar het gehele vermogen, of naar bestanddelen van het inkomen of van het vermogen, daaronder begrepen belastingen naar voordelen verkregen uit de vervreemding van roerende of onroerende goederen, belastingen naar het totale bedrag van de door ondernemingen betaalde lonen of salarissen, alsmede belastingen naar waardevermeerdering.

§ 3. De bestaande belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is, zijn met name:

a) In België :

- (i) de personenbelasting;
- (ii) de vennootschapsbelasting;
- (iii) de rechtspersonenbelasting;
- (iv) de belasting van niet-inwoners;
- (v) de met de personenbelasting gelijkgestelde bijzondere heffing;
- (vi) de aanvullende crisisbijdrage;

met inbegrip van de voorheffingen, de opcentiemen op die belastingen en voorheffingen, alsmede de aanvullende belastingen op de personenbelasting,

(hierna te noemen "Belgische belasting");

b) in Slovakije :

- (i) de belasting naar het inkomen van natuurlijke personen;
- (ii) de belasting naar het inkomen van rechtspersonen;
- (iii) de belasting op onroerende goederen;

met inbegrip van elke bronbelasting en de aanvullende belastingen op die belastingen,

(hierna te noemen "Slovaakse belasting").

§ 4. De Overeenkomst is ook van toepassing op alle gelijke of in wezen gelijksoortige belastingen die na de datum van de ondertekening van de Overeenkomst naast of in de plaats van de bestaande belastingen worden geheven. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten delen elkaar de belangrijkste wijzigingen die in hun onderscheidene belastingwetten zijn aangebracht, mede.

## HOOFDSTUK II. — BEGRIPSBEPALINGEN

### Artikel 3

#### ALGEMENE BEPALINGEN

§ 1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst, tenzij het zinsverband anders vereist :

a) betekent de uitdrukking "België", het Koninkrijk België; gebruikt in geografische zin, betekent zij het territorium van het Koninkrijk België, daarin inbegrepen de territoriale zee en de maritieme zones en de luchtgebieden waarover, in overeenstemming met het internationaal recht, het Koninkrijk België soevereine rechten of zijn jurisdictie uitoefent;

Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République slovaque tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune

Le Gouvernement du Royaume de Belgique  
et

Le Gouvernement de la République slovaque,

DESIREUX de conclure une Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, sont convenus des dispositions suivantes :

## CHAPITRE Ier. — CHAMP D'APPLICATION DE LA CONVENTION

### Article 1<sup>er</sup>

#### PERSONNES VISEES

La présente Convention s'applique aux personnes qui sont des résidents d'un Etat contractant ou des deux Etats contractants.

### Article 2

#### IMPOTS VISES

§ 1<sup>er</sup> La présente Convention s'applique aux impôts sur le revenu et sur la fortune perçus pour le compte d'un Etat contractant, de ses subdivisions politiques ou de ses collectivités locales, quel que soit le système de perception.

§ 2. Sont considérés comme impôts sur le revenu et sur la fortune les impôts perçus sur le revenu total, sur la fortune totale, ou sur des éléments du revenu ou de la fortune, y compris les impôts sur les gains provenant de l'aliénation de biens mobiliers ou immobiliers, les impôts sur le montant global des salaires payés par les entreprises, ainsi que les impôts sur les plus-values.

§ 3. Les impôts actuels auxquels s'applique la Convention sont notamment :

a) en ce qui concerne la Belgique :

- (i) l'impôt des personnes physiques;
- (ii) l'impôt des sociétés;
- (iii) l'impôt des personnes morales;
- (iv) l'impôt des non-résidents;
- (v) la cotisation spéciale assimilée à l'impôt des personnes physiques;
- (vi) la contribution complémentaire de crise;

y compris les précomptes, les centimes additionnels auxdits impôts et précomptes ainsi que les taxes additionnelles à l'impôt des personnes physiques,

(ci-après dénommés "l'impôt belge");

b) en ce qui concerne la Slovaquie :

- (i) l'impôt sur le revenu des personnes physiques;
- (ii) l'impôt sur le revenu des personnes morales;
- (iii) l'impôt sur les biens immobiliers;

y compris les retenues à la source et les taxes additionnelles auxdits impôts,

(ci-après dénommés "l'impôt slovaque").

§ 4. La Convention s'applique aussi aux impôts de nature identique ou analogue qui seraient établis après la date de signature de la Convention et qui s'ajouteraient aux impôts actuels ou qui les remplaceraient. Les autorités compétentes des Etats contractants se communiquent les modifications importantes apportées à leurs législations fiscales respectives.

## CHAPITRE II. — DEFINITIONS

### Article 3

#### DEFINITIONS GENERALES

§ 1<sup>er</sup>. Au sens de la présente Convention, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente :

a) le terme "Belgique", désigne le Royaume de Belgique; employé dans un sens géographique, il désigne le territoire du Royaume de Belgique, y compris la mer territoriale ainsi que les zones maritimes et les espaces aériens sur lesquels, en conformité avec le droit international, le Royaume de Belgique exerce des droits souverains ou sa juridiction;

b) betekent de uitdrukking "Slovakije" de Slovaakse Republiek; gebruikt in geografische zin, betekent zij het territorium van de Slovaakse Republiek waarover de Slovaakse Republiek soevereine rechten of zijn jurisdictie in overeenstemming met de regels van het internationaal recht uitoefent;

c) betekenen de uitdrukkingen "een overeenkomstsluitende Staat" en "de andere overeenkomstsluitende Staat", België of Slovakije, al naar het zinsverband vereist;

d) omvat de uitdrukking "persoon" een natuurlijke persoon, een vennootschap en elke andere vereniging van personen;

e) betekent de uitdrukking "vennootschap" elke rechtspersoon of elke eenheid die voor de belastingheffing in de overeenkomstsluitende Staat waarvan zij inwoner is, als een rechtspersoon wordt behandeld;

f) betekenen de uitdrukkingen "onderneming van een overeenkomstsluitende Staat" en "onderneming van de andere overeenkomstsluitende Staat" onderscheidenlijk een onderneming gedreven door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat en een onderneming gedreven door een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat;

g) betekent de uitdrukking "internationaal verkeer" elk vervoer door een schip, een luchtvaartuig, een spoor- of wegvoertuig dat door een onderneming die haar plaats van werkelijke leiding in een overeenkomstsluitende Staat heeft, wordt geëxploiteerd, behalve indien het schip, het luchtvaartuig, het spoor- of wegvoertuig slechts tussen in de andere overeenkomstsluitende Staat gelegen plaatsen wordt geëxploiteerd;

h) betekent de uitdrukking "onderdanen":

(i) alle natuurlijke personen die de nationaliteit van een overeenkomstsluitende Staat bezitten;

(ii) alle rechtspersonen, personenvennootschappen en verenigingen die hun rechtspositie als zodanig ontleen aan de wetgeving die in een overeenkomstsluitende Staat van kracht is;

i) betekent de uitdrukking "bevoegde autoriteit" in beide overeenkomstsluitende Staten, de Minister van Financiën of zijn bevoegde vertegenwoordiger.

§ 2. Voor de toepassing van de Overeenkomst door een overeenkomstsluitende Staat heeft, tenzij het zinsverband anders vereist, elke niet erin omschreven uitdrukking de betekenis welke die uitdrukking heeft volgens de wetgeving van die Staat met betrekking tot de belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is.

#### Artikel 4

##### INWONER

§ 1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst betekent de uitdrukking "inwoner van een overeenkomstsluitende Staat" iedere persoon die, ingevolge de wetgeving van die Staat, aldaar aan belasting is onderworpen op grond van zijn woonplaats, verblijf, plaats van leiding of enige andere soortgelijke omstandigheid. Die uitdrukking omvat echter niet personen die in die Staat alleen ter zake van inkomsten uit in die Staat gelegen bronnen of ter zake van aldaar gelegen vermogen aan belasting zijn onderworpen.

§ 2. Indien een natuurlijke persoon ingevolge de bepalingen van paragraaf 1 inwoner van beide overeenkomstsluitende Staten is, wordt zijn toestand op de volgende wijze geregeld:

a) hij wordt geacht inwoner te zijn van de Staat waar hij een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft; indien hij in beide Staten een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft, wordt hij geacht inwoner te zijn van de Staat waarmee zijn persoonlijke en economische betrekkingen het nauwst zijn (middelpunt van de levensbelangen);

b) indien niet kan worden bepaald in welke Staat hij het middelpunt van zijn levensbelangen heeft of indien hij in geen van de Staten een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft, wordt hij geacht inwoner te zijn van de Staat waar hij gewoonlijk verblijft;

c) indien hij in beide Staten of in geen van beide gewoonlijk verblijft, wordt hij geacht inwoner te zijn van de Staat waarvan hij onderdaan is;

d) indien hij onderdaan is van beide Staten of van geen van beide, regelen de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten de aangelegenheid in onderlinge overeenstemming.

§ 3. Indien een andere dan een natuurlijke persoon ingevolge de bepalingen van paragraaf 1 inwoner is van beide overeenkomstsluitende Staten, wordt hij geacht inwoner te zijn van de Staat waar de plaats van zijn werkelijke leiding is gelegen.

b) le terme "Slovaquie", désigne la République slovaque; employé dans un sens géographique, il désigne le territoire de la République slovaque sur lequel la République Slovaque exerce des droits souverains ou sa juridiction conformément aux règles du droit international;

c) les expressions "un Etat contractant" et "l'autre Etat contractant" désignent, suivant le contexte, la Belgique ou la Slovaquie;

d) le terme "personne" comprend les personnes physiques, les sociétés et tous autres groupements de personnes;

e) le terme "société" désigne toute personne morale ou toute entité qui est considérée comme une personne morale aux fins d'imposition dans l'Etat contractant dont elle est un résident;

f) les expressions "entreprise d'un Etat contractant" et "entreprise de l'autre Etat contractant" désignent respectivement une entreprise exploitée par un résident d'un Etat contractant et une entreprise exploitée par un résident de l'autre Etat contractant;

g) l'expression "trafic international" désigne tout transport effectué par un navire, un aéronef ou un véhicule ferroviaire ou routier exploité par une entreprise dont le siège de direction effective est situé dans un Etat contractant, sauf lorsque le navire, l'aéronef ou le véhicule ferroviaire ou routier n'est exploité qu'entre des points situés dans l'autre Etat contractant;

h) le terme "nationaux" désigne:

(i) toutes les personnes physiques qui possèdent la nationalité d'un Etat contractant;

(ii) toutes les personnes morales, sociétés de personnes et associations constituées conformément à la législation en vigueur dans un Etat contractant;

i) l'expression "autorité compétente" désigne, en ce qui concerne les deux Etats contractants, le Ministre des Finances ou son représentant autorisé.

§ 2. Pour l'application de la Convention par un Etat contractant, toute expression qui n'y est pas définie a le sens que lui attribue le droit de cet Etat concernant les impôts auxquels s'applique la Convention, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente.

#### Article 4

##### RESIDENT

§ 1<sup>er</sup>. Au sens de la présente Convention, l'expression "résident d'un Etat contractant" désigne toute personne qui, en vertu de la législation de cet Etat, est assujettie à l'impôt dans cet Etat, en raison de son domicile, de sa résidence, de son siège de direction ou de tout autre critère de nature analogue. Toutefois, cette expression ne comprend pas les personnes qui ne sont assujetties à l'impôt dans cet Etat que pour les revenus de sources situées dans cet Etat ou pour la fortune qui y est située.

§ 2. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1<sup>er</sup>, une personne physique est un résident des deux Etats contractants, sa situation est réglée de la manière suivante:

a) cette personne est considérée comme un résident de l'Etat où elle dispose d'un foyer d'habitation permanent; si elle dispose d'un foyer d'habitation permanent dans les deux Etats, elle est considérée comme un résident de l'Etat avec lequel ses liens personnels et économiques sont les plus étroits (centre des intérêts vitaux);

b) si l'Etat où cette personne a le centre de ses intérêts vitaux ne peut pas être déterminé, ou si elle ne dispose d'un foyer d'habitation permanent dans aucun des Etats, elle est considérée comme un résident de l'Etat où elle séjourne de façon habituelle;

c) si cette personne séjourne de façon habituelle dans les deux Etats ou si elle ne séjourne de façon habituelle dans aucun d'eux, elle est considérée comme un résident de l'Etat dont elle possède la nationalité;

d) si cette personne possède la nationalité des deux Etats ou si elle ne possède la nationalité d'aucun d'eux, les autorités compétentes des Etats contractants tranchent la question d'un commun accord.

§ 3. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1<sup>er</sup>, une personne autre qu'une personne physique est un résident des deux Etats contractants, elle est considérée comme un résident de l'Etat où son siège de direction effective est situé.

## Artikel 5

## VASTE INRICHTING

§ 1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst betekent de uitdrukking "vaste inrichting" een vaste bedrijfsinrichting met behulp waarvan de werkzaamheden van een onderneming geheel of gedeeltelijk worden uitgeoefend.

§ 2. De uitdrukking "vaste inrichting" omvat in het bijzonder :

- a) een plaats waar leiding wordt gegeven;
- b) een filiaal;
- c) een kantoor;
- d) een fabriek;
- e) een werkplaats; en

f) een mijn, een olie- of gasbron, een steengroeve of enige andere plaats waar natuurlijke rijkdommen worden gewonnen.

§ 3. De plaats van uitvoering van een bouwwerk of van constructiewerkzaamheden of van werkzaamheden van toezicht of voor het verstrekken van adviezen in verband met dat bouwwerk of die constructiewerkzaamheden is slechts dan een vaste inrichting indien de duur ervan twaalf maanden overschrijdt.

§ 4. Niettegenstaande de voorgaande bepalingen van dit artikel wordt een "vaste inrichting" niet aanwezig geacht indien :

a) gebruik wordt gemaakt van inrichtingen, uitsluitend voor de opslag, uitstalling of aflevering van aan de onderneming toebehorende goederen;

b) een voorraad van aan de onderneming toebehorende goederen wordt aangehouden, uitsluitend voor de opslag, uitstalling of aflevering;

c) een voorraad van aan de onderneming toebehorende goederen wordt aangehouden, uitsluitend voor de bewerking of verwerking door een andere onderneming;

d) een vaste bedrijfsinrichting wordt aangehouden, uitsluitend om voor de onderneming goederen aan te kopen of inlichtingen in te winnen;

e) een vaste bedrijfsinrichting wordt aangehouden, uitsluitend om voor de onderneming, andere werkzaamheden die van voorbereidende aard zijn of het karakter van hulpwerkzaamheden hebben, te verrichten;

f) een vaste bedrijfsinrichting wordt aangehouden, uitsluitend om verscheidene van de in de subparagrafen a) tot e) vermelde werkzaamheden te verrichten, op voorwaarde dat het geheel van de werkzaamheden van de vaste bedrijfsinrichting van voorbereidende aard is of het karakter van hulpwerkzaamheden heeft.

§ 5. Indien een persoon -niet zijnde een onafhankelijke vertegenwoordiger op wie paragraaf 6 van toepassing is- voor een onderneming werkzaam is en in een overeenkomstsluitende Staat een machtiging bezit om namens de onderneming overeenkomsten af te sluiten en dit recht aldaar gewoonlijk uitoefent, wordt die onderneming, niettegenstaande de bepalingen van de paragrafen 1 en 2, geacht een vaste inrichting in die Staat te hebben voor alle werkzaamheden welke deze persoon voor de onderneming verricht, tenzij de werkzaamheden van die persoon beperkt blijven tot de in paragraaf 4 vermelde werkzaamheden die, indien zij met behulp van een vaste bedrijfsinrichting zouden worden verricht, die vaste bedrijfsinrichting niet tot een vaste inrichting zouden stempelen ingevolge de bepalingen van die paragraaf.

§ 6. Een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat wordt niet geacht een vaste inrichting in de andere overeenkomstsluitende Staat te bezitten op grond van de enkele omstandigheid dat zij aldaar zaken doet door middel van een makelaar, een algemeen commissiounair of enige andere onafhankelijke vertegenwoordiger, op voorwaarde dat deze personen in de normale uitoefening van hun bedrijf handelen.

§ 7. De enkele omstandigheid dat een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, een vennootschap beheerst of door een vennootschap wordt beheerst, die inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat of die in die andere Staat zaken doet (hetzij met behulp van een vaste inrichting, hetzij op andere wijze), stempelt één van beide vennootschappen niet tot een vaste inrichting van de andere.

## Article 5

## ETABLISSEMENT STABLE

§ 1<sup>er</sup>. Au sens de la présente Convention, l'expression "établissement stable" désigne une installation fixe d'affaires par l'intermédiaire de laquelle une entreprise exerce tout ou partie de son activité.

§ 2. L'expression "établissement stable" comprend notamment :

- a) un siège de direction,
- b) une succursale,
- c) un bureau,
- d) une usine,
- e) un atelier, et

f) une mine, un puits de pétrole ou de gaz, une carrière ou tout autre lieu d'extraction de ressources naturelles.

§ 3. Un chantier de construction ou de montage ou des activités de surveillance ou de consultants s'exerçant en relation avec ce chantier ne constituent un établissement stable que si leur durée dépasse douze mois.

§ 4. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, on considère qu'il n'y a pas "établissement stable" si :

a) il est fait usage d'installations aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison de marchandises appartenant à l'entreprise;

b) des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison;

c) des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de transformation par une autre entreprise;

d) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'acheter des marchandises ou de réunir des informations, pour l'entreprise;

e) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'exercer, pour l'entreprise, toute autre activité de caractère préparatoire ou auxiliaire;

f) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins de l'exercice cumulé d'activités mentionnées aux alinéas a) à e), à condition que l'activité d'ensemble de l'installation fixe d'affaires résultant de ce cumul garde un caractère préparatoire ou auxiliaire.

§ 5. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1<sup>er</sup> et 2, lorsqu'une personne - autre qu'un agent jouissant d'un statut indépendant auquel s'applique le paragraphe 6- agit pour le compte d'une entreprise et dispose dans un Etat contractant de pouvoirs qu'elle y exerce habituellement lui permettant de conclure des contrats au nom de l'entreprise, cette entreprise est considérée comme ayant un établissement stable dans cet Etat pour toutes les activités que cette personne exerce pour l'entreprise, à moins que les activités de cette personne ne soient limitées à celles qui sont mentionnées au paragraphe 4 et qui, si elles étaient exercées par l'intermédiaire d'une installation fixe d'affaires, ne permettraient pas de considérer cette installation comme un établissement stable selon les dispositions de ce paragraphe.

§ 6. Une entreprise d'un Etat contractant n'est pas considérée comme ayant un établissement stable dans l'autre Etat contractant du seul fait qu'elle y exerce son activité par l'entremise d'un courtier, d'un commissionnaire général ou de tout autre agent jouissant d'un statut indépendant, à condition que ces personnes agissent dans le cadre ordinaire de leur activité.

§ 7. Le fait qu'une société qui est un résident d'un Etat contractant contrôle ou est contrôlée par une société qui est un résident de l'autre Etat contractant ou qui y exerce son activité (que ce soit par l'intermédiaire d'un établissement stable ou non) ne suffit pas, en lui-même, à faire de l'une quelconque de ces sociétés un établissement stable de l'autre.



## HOOFDSTUK III. — BELASTINGHEFFING NAAR HET INKOMEN

## Artikel 6

## INKOMSTEN UIT ONROERENDE GOEDEREN

§ 1. Inkomsten die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat verkrijgt uit in de andere overeenkomstsluitende Staat gelegen onroerende goederen (inkomsten uit landbouw of bosbedrijven daaronder begrepen) mogen in die andere Staat worden belast.

§ 2. De uitdrukking "onroerende goederen" heeft de betekenis die daaraan wordt toegekend door het recht van de overeenkomstsluitende Staat waar de desbetreffende goederen zijn gelegen. De uitdrukking omvat in ieder geval de goederen die bij de onroerende goederen behoren, levende en dode have van landbouw- en bosbedrijven, rechten waarop de bepalingen van het privaatrecht betreffende de grondeigendom van toepassing zijn, vruchtgebruik van onroerende goederen en rechten op veranderlijke of vaste vergoedingen ter zake van de exploitatie, of het recht tot exploitatie, van minerale aardlagen, bronnen en andere bodemrijksdommen; schepen en luchtvaartuigen worden niet als onroerende goederen beschouwd.

§ 3. De bepalingen van paragraaf 1 zijn van toepassing op inkomsten verkregen uit de rechtstreekse exploitatie of het rechtstreekse genot, uit het verhuren of verpachten, of uit elke andere vorm van exploitatie van onroerende goederen.

§ 4. De bepalingen van de paragrafen 1 en 3 zijn ook van toepassing op inkomsten uit onroerende goederen van een onderneming en op inkomsten uit onroerende goederen gebezigd voor de uitoefening van een zelfstandig beroep.

## Artikel 7

## ONDERNEMINGSWINST

§ 1. Winst van een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat is slechts in die Staat belastbaar, tenzij de onderneming in de andere overeenkomstsluitende Staat haar bedrijf uitoefent met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting. Indien de onderneming aldus haar bedrijf uitoefent, mag de winst van de onderneming in de andere Staat worden belast, maar slechts in zoverre als zij aan die vaste inrichting kan worden toegerekend.

§ 2. Onder voorbehoud van de bepalingen van paragraaf 3 wordt, indien een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat haar bedrijf uitoefent met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting, in elke overeenkomstsluitende Staat aan die vaste inrichting de winst toegerekend die zij geacht zou kunnen worden te behalen indien zij een onafhankelijke onderneming zou zijn, die dezelfde of soortgelijke werkzaamheden zou uitoefenen onder dezelfde of soortgelijke omstandigheden en die geheel onafhankelijk zou handelen.

§ 3. Bij het bepalen van de winst van een vaste inrichting worden in aftrek toegelaten kosten, daaronder begrepen kosten van leiding en algemene beheerskosten, die ten behoeve van de vaste inrichting zijn gemaakt, hetzij in de Staat waar de vaste inrichting is gevestigd, hetzij elders.

§ 4. Voor zover het in een overeenkomstsluitende Staat gebruikelijk is de aan een vaste inrichting toe te rekenen winst te bepalen op basis van een verdeling van de totale winst van de onderneming over haar verschillende delen, belet paragraaf 2 die overeenkomstsluitende Staat niet de te belasten winst te bepalen volgens de gebruikelijke verdeling; de gevolgde methode van verdeling moet echter zodanig zijn dat het resultaat in overeenstemming is met de in dit artikel neergelegde beginselen.

§ 5. Geen winst wordt aan een vaste inrichting toegerekend enkel op grond van aankoop door die vaste inrichting van goederen voor de onderneming.

§ 6. Voor de toepassing van de voorgaande paragrafen wordt de aan de vaste inrichting toe te rekenen winst van jaar tot jaar volgens dezelfde methode bepaald, tenzij er een goede en genoegzame reden bestaat om hiervan af te wijken.

§ 7. Indien in de winst inkomstenbestanddelen zijn begrepen die afzonderlijk in andere artikelen van deze Overeenkomst worden behandeld, worden de bepalingen van die artikelen niet aangetast door de bepalingen van dit artikel.

## Artikel 8

## INTERNATIONAAL VERVOER EN BINNENVAART

§ 1. Winst uit de exploitatie van schepen, luchtvaartuigen, spoor- of wegvoertuigen in internationaal verkeer is slechts belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waar de plaats van de werkelijke leiding van de onderneming is gelegen.

## CHAPITRE III. — IMPOSITION DES REVENUS

## Article 6

## REVENUS IMMOBILIERS

§ 1<sup>er</sup>. Les revenus qu'un résident d'un Etat contractant tire de biens immobiliers (y compris les revenus des exploitations agricoles ou forestières) situés dans l'autre Etat contractant, sont imposables dans cet autre Etat.

§ 2. L'expression "biens immobiliers" a le sens que lui attribue le droit de l'Etat contractant où les biens considérés sont situés. L'expression comprend en tous cas les accessoires, le cheptel mort ou vif des exploitations agricoles et forestières, les droits auxquels s'appliquent les dispositions du droit privé concernant la propriété foncière, l'usufruit des biens immobiliers et les droits à des paiements variables ou fixes pour l'exploitation ou la concession de l'exploitation de gisements minéraux, sources et autres ressources naturelles; les navires, bateaux et aéronefs ne sont pas considérés comme des biens immobiliers.

§ 3. Les dispositions du paragraphe 1<sup>er</sup> s'appliquent aux revenus provenant de l'exploitation ou de la jouissance directes, de la location ou de l'affermage, ainsi que de toute autre forme d'exploitation de biens immobiliers.

§ 4. Les dispositions des paragraphes 1<sup>er</sup> et 3 s'appliquent également aux revenus provenant des biens immobiliers d'une entreprise ainsi qu'aux revenus des biens immobiliers servant à l'exercice d'une profession indépendante.

## Article 7

## BENEFICES DES ENTREPRISES

§ 1<sup>er</sup>. Les bénéfices d'une entreprise d'un Etat contractant ne sont imposables que dans cet Etat, à moins que l'entreprise n'exerce son activité dans l'autre Etat contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé. Si l'entreprise exerce son activité d'une telle façon, les bénéfices de l'entreprise sont imposables dans l'autre Etat mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables à cet établissement stable.

§ 2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, lorsqu'une entreprise d'un Etat contractant exerce son activité dans l'autre Etat contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, il est imputé, dans chaque Etat contractant, à cet établissement stable les bénéfices qu'il aurait pu réaliser s'il avait constitué une entreprise distincte exerçant des activités identiques ou analogues dans des conditions identiques ou analogues et agissant en toute indépendance.

§ 3. Pour déterminer les bénéfices d'un établissement stable, sont admises en déduction les dépenses exposées aux fins poursuivies par cet établissement stable, y compris les dépenses de direction et les frais généraux d'administration ainsi exposés, soit dans l'Etat où est situé cet établissement stable, soit ailleurs.

§ 4. S'il est d'usage, dans un Etat contractant, de déterminer les bénéfices imputables à un établissement stable sur la base d'une répartition des bénéfices totaux de l'entreprise entre ses diverses parties, aucune disposition du paragraphe 2 n'empêche cet Etat contractant de déterminer les bénéfices imposables selon la répartition en usage; la méthode de répartition adoptée doit cependant être telle que le résultat obtenu soit conforme aux principes contenus dans le présent article.

§ 5. Aucun bénéfice n'est imputé à un établissement stable du fait qu'il a simplement acheté des marchandises pour l'entreprise.

§ 6. Aux fins des paragraphes précédents, les bénéfices à imputer à l'établissement stable sont déterminés chaque année selon la même méthode, à moins qu'il n'existe des motifs valables et suffisants de procéder autrement.

§ 7. Lorsque les bénéfices comprennent des éléments de revenu traités séparément dans d'autres articles de la présente Convention, les dispositions de ces articles ne sont pas affectées par les dispositions du présent article.

## Article 8

## TRANSPORT INTERNATIONAL ET NAVIGATION INTERIEURE

§ 1<sup>er</sup>. Les bénéfices provenant de l'exploitation, en trafic international, de navires, d'aéronefs ou de véhicules ferroviaires ou routiers ne sont imposables que dans l'Etat contractant où le siège de direction effective de l'entreprise est situé.

§ 2. Winst uit de exploitatie van schepen die dienen voor het vervoer in de binnenwateren is slechts belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waar de plaats van de werkelijke leiding van de onderneming is gelegen.

§ 3. Voor de toepassing van dit artikel omvat winst verkregen uit de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in internationaal verkeer winst verkregen uit de verhuring van bemande schepen of luchtvaartuigen en winst verkregen uit de verhuring van onbemande schepen of luchtvaartuigen gebruikt in internationaal verkeer indien die verhuring bijkomend is aan de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in internationaal verkeer.

§ 4. Indien de plaats van de werkelijke leiding van een zeescheepvaart- of een binnenscheepvaartonderneming zich aan boord van een schip bevindt, wordt deze plaats geacht te zijn gelegen in de overeenkomstsluitende Staat waar het schip zijn thuishaven heeft, of, indien er geen thuishaven is, in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de exploitant van het schip inwoner is.

§ 5. De bepalingen van paragraaf 1 zijn ook van toepassing op winst verkregen uit de deelneming in een pool, een gemeenschappelijk bedrijf of een internationaal bedrijfslichaam.

#### Artikel 9

#### AFHANKELIJKE ONDERNEMINGEN

##### Indien

a) een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat onmiddellijk of middellijk deelneemt aan de leiding van, aan het toezicht op, dan wel in het kapitaal van een onderneming van de andere overeenkomstsluitende Staat, of

b) dezelfde personen onmiddellijk of middellijk deelnemen aan de leiding van, aan het toezicht op, dan wel in het kapitaal van een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat en van een onderneming van de andere overeenkomstsluitende Staat,

en, in het ene of in het andere geval, tussen de twee ondernemingen in hun handelsbetrekkingen of financiële betrekkingen, voorwaarden worden overeengekomen of opgelegd die afwijken van die welke zouden worden overeengekomen tussen onafhankelijke ondernemingen, mag winst die één van de ondernemingen zonder deze voorwaarden zou hebben behaald maar ten gevolge van die voorwaarden niet heeft behaald, worden begrepen in de winst van die onderneming en dienovereenkomstig worden belast.

#### Artikel 10

#### DIVIDENDEN

§ 1. Dividenden betaald door een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat, mogen in die andere Staat worden belast.

§ 2. Deze dividenden mogen echter ook in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de vennootschap die de dividenden betaalt inwoner is overeenkomstig de wetgeving van die Staat worden belast, maar indien de uiteindelijk gerechtigde tot de dividenden inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mag de aldus geheven belasting niet hoger zijn dan :

a) 5 percent van het brutobedrag van de dividenden indien de uiteindelijk gerechtigde een vennootschap is die onmiddellijk of middellijk ten minste 25 percent bezit van het kapitaal van de vennootschap die de dividenden betaalt;

b) 15 percent van het brutobedrag van de dividenden in alle andere gevallen.

Deze paragraaf laat onverlet de belastingheffing van de vennootschap ter zake van de winst waaruit de dividenden worden betaald.

§ 3. De uitdrukking "dividenden", zoals gebezigd in dit artikel, betekent inkomsten uit aandelen, winstaandelen of winstbewijzen, mijnaandelen, oprichtersaandelen of andere rechten op een aandeel in de winst, met uitzondering van schuldvorderingen, alsmede inkomsten - zelfs indien zij worden toegekend in de vorm van interest - die volgens de interne fiscale wetgeving van de Staat waarvan de vennootschapschuldeldenaar inwoner is op dezelfde wijze als inkomsten uit aandelen in de belastingheffing worden betrokken.

§ 4. De bepalingen van de paragrafen 1 en 2 zijn niet van toepassing indien de uiteindelijk gerechtigde tot de dividenden, die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat waarvan de vennootschap die de dividenden betaalt inwoner is, een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting of een zelfstandig beroep door middel van een aldaar gevestigde vaste basis uitoefent en het aandelenbezit uit hoofde waarvan de dividenden worden betaald met die vaste inrichting of die vaste basis wezenlijk is verbonden. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 of van artikel 14, naar het geval, van toepassing.

§ 2. Les bénéfices provenant de l'exploitation de bateaux servant à la navigation intérieure ne sont imposables que dans l'Etat contractant où le siège de direction effective de l'entreprise est situé.

§ 3. Au sens du présent article, les bénéfices provenant de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs comprennent les bénéfices provenant de la location de navires ou d'aéronefs, tous armés et équipés, et les bénéfices provenant de la location coque nue de navires ou d'aéronefs exploités en trafic international lorsque cette location est accessoire par rapport à l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs.

§ 4. Si le siège de direction effective d'une entreprise de navigation maritime ou intérieure est à bord d'un navire ou d'un bateau, ce siège est considéré comme situé dans l'Etat contractant où se trouve le port d'attache de ce navire ou de ce bateau, ou à défaut de port d'attache, dans l'Etat contractant dont l'exploitant du navire ou du bateau est un résident.

§ 5. Les dispositions du paragraphe 1<sup>er</sup> s'appliquent aussi aux bénéfices provenant de la participation à un pool, une exploitation en commun ou un organisme international d'exploitation.

#### Article 9

#### ENTREPRISES ASSOCIEES

##### Lorsque

a) une entreprise d'un Etat contractant participe directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'autre Etat contractant, ou que

b) les mêmes personnes participent directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise d'un Etat contractant et d'une entreprise de l'autre Etat contractant,

et que, dans l'un et l'autre cas, les deux entreprises sont, dans leurs relations commerciales ou financières, liées par des conditions convenues ou imposées, qui diffèrent de celles qui seraient convenues entre des entreprises indépendantes, les bénéfices qui, sans ces conditions, auraient été réalisés par l'une des entreprises mais n'ont pu l'être en fait à cause de ces conditions, peuvent être inclus dans les bénéfices de cette entreprise et imposés en conséquence.

#### Article 10

#### DIVIDENDES

§ 1<sup>er</sup>. Les dividendes payés par une société qui est un résident d'un Etat contractant à un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

§ 2. Toutefois, ces dividendes sont aussi imposables dans l'Etat contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, et selon la législation de cet Etat, mais si le bénéficiaire effectif des dividendes est un résident de l'autre Etat contractant, l'impôt ainsi établi ne peut excéder :

a) 5 pour cent du montant brut des dividendes si le bénéficiaire effectif est une société qui détient directement ou indirectement au moins 25 pour cent du capital de la société qui paie les dividendes;

b) 15 pour cent du montant brut des dividendes, dans tous les autres cas.

Le présent paragraphe n'affecte pas l'imposition de la société au titre des bénéfices qui servent au paiement des dividendes.

§ 3. Le terme "dividendes" employé dans le présent article désigne les revenus provenant d'actions, actions ou bons de jouissance, parts de mine, parts de fondateur ou autres parts bénéficiaires à l'exception des créances, ainsi que les revenus - même attribués sous la forme d'intérêts - soumis au même régime fiscal que les revenus d'actions par la législation fiscale interne de l'Etat dont la société débitrice est un résident.

§ 4. Les dispositions des paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des dividendes, résident d'un Etat contractant, exerce dans l'autre Etat contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la participation génératrice des dividendes s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

§ 5. Indien een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat winst of inkomsten verkrijgt uit de andere overeenkomstsluitende Staat, mag die andere Staat geen belasting heffen op dividenden die door de vennootschap worden betaald, behalve voor zover die dividenden aan een inwoner van die andere Staat worden betaald of voor zover het aandelenbezit uit hoofde waarvan de dividenden worden betaald wezenlijk is verbonden met een in die andere Staat gelegen vaste inrichting of vaste basis, noch de nietuitgedeelde winst van de vennootschap onderwerpen aan een belasting op niet-uitgedeelde winst, zelfs indien de betaalde dividenden of de niet-uitgedeelde winst geheel of gedeeltelijk bestaan uit winst of inkomsten die uit die andere Staat afkomstig zijn.

#### Artikel 11

#### INTEREST

§ 1. Interest afkomstig uit een overeenkomstsluitende Staat en betaald aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat mag in die andere Staat worden belast.

§ 2. Deze interest mag echter ook in de overeenkomstsluitende Staat waaruit hij afkomstig is overeenkomstig de wetgeving van die Staat worden belast, maar indien de uiteindelijk gerechtigde tot de interest inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mag de aldus geheven belasting niet hoger zijn dan 10 procent van het brutobedrag van de interest.

§ 3. Niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 2, is interest in de overeenkomstsluitende Staat waaruit hij afkomstig is vrijgesteld indien het gaat om :

a) interest van handelsschuldvorderingen - met inbegrip van vorderingen vertegenwoordigd door handelspapier - wegens termijnbetaling van leveringen van koopwaar, goederen of diensten door ondernemingen;

b) interest betaald uit hoofde van een lening die is toegestaan, gewaarborgd of verzekerd, of een krediet dat is verleend, gewaarborgd of verzekerd, door openbare instellingen waarvan het doel bestaat uit het bevorderen van de uitvoer;

c) interest van rekeningen-courant of van leningen - niet vertegenwoordigd door effecten aan toonder - tussen banken of openbare kredietinstellingen van beide overeenkomstsluitende Staten;

d) interest betaald aan de andere overeenkomstsluitende Staat of een staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap daarvan.

§ 4. De uitdrukking "interest", zoals gebezigd in dit artikel, betekent inkomsten uit schuldvorderingen van welke aard ook, al dan niet gewaarborgd door hypotheek of al dan niet aanspraak gevend op een aandeel in de winst van de schuldenaar, en in het bijzonder inkomsten uit overheidsleningen en obligaties, daaronder begrepen premies en loten op die effecten. Voor de toepassing van dit artikel omvat deze uitdrukking echter niet boeten voor laattijdige betaling noch interest die overeenkomstig artikel 10, paragraaf 3, als dividenden wordt behandeld.

§ 5. De bepalingen van de paragrafen 1, 2 en 3 zijn niet van toepassing indien de uiteindelijk gerechtigde tot de interest, die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat waaruit de interest afkomstig is, een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting of een zelfstandig beroep door middel van een aldaar gevestigde vaste basis uitoefent en de schuldvordering uit hoofde waarvan de interest is verschuldigd met die vaste inrichting of die vaste basis wezenlijk is verbonden. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 of van artikel 14, naar het geval, van toepassing.

§ 6. Interest wordt geacht uit een overeenkomstsluitende Staat afkomstig te zijn indien de schuldenaar die Staat zelf is, een staatkundig onderdeel, een plaatselijke gemeenschap of een inwoner van die Staat. Indien evenwel de schuldenaar van de interest, ongeacht of hij inwoner van een overeenkomstsluitende Staat is of niet, in een overeenkomstsluitende Staat een vaste inrichting of een vaste basis heeft waarvoor de schuld, ter zake waarvan de interest wordt betaald is aangegaan en de interest ten laste komt van die vaste inrichting of die vaste basis, wordt die interest geacht afkomstig te zijn uit de Staat waar de vaste inrichting of de vaste basis is gevestigd.

§ 7. Indien, ten gevolge van een bijzondere verhouding tussen de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde of tussen hen beiden en een derde, het bedrag van de interest, gelet op de schuldvordering waarvoor hij wordt betaald, hoger is dan het bedrag dat zonder zulk een verhouding door de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde zou zijn overeengekomen, zijn de bepalingen van dit artikel slechts op het laatstbedoelde bedrag van toepassing. In dat geval is het daarboven uitgaande deel van de betalingen belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waaruit de interest afkomstig is, overeenkomstig de wetgeving van die Staat.

§ 5. Lorsqu'une société qui est un résident d'un Etat contractant tire des bénéfices ou des revenus de l'autre Etat contractant, cet autre Etat ne peut percevoir aucun impôt sur les dividendes payés par la société, sauf dans la mesure où ces dividendes sont payés à un résident de cet autre Etat ou dans la mesure où la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à un établissement stable ou à une base fixe situés dans cet autre Etat, ni prélever aucun impôt, au titre de l'imposition des bénéfices non distribués, sur les bénéfices non distribués de la société, même si les dividendes payés ou les bénéfices non distribués consistent en tout ou en partie en bénéfices ou revenus provenant de cet autre Etat.

#### Article 11

#### INTERETS

§ 1<sup>er</sup>. Les intérêts provenant d'un Etat contractant et payés à un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

§ 2. Toutefois, ces intérêts sont aussi imposables dans l'Etat contractant d'où ils proviennent et selon la législation de cet Etat, mais si le bénéficiaire effectif des intérêts est un résident de l'autre Etat contractant, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 pour cent du montant brut des intérêts.

§ 3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2, les intérêts sont exemptés d'impôt dans l'Etat contractant d'où ils proviennent lorsqu'il s'agit :

a) d'intérêts de créances commerciales - y compris celles qui sont représentées par des effets de commerce - résultant du paiement à terme de fournitures de marchandises, produits ou services par des entreprises;

b) d'intérêts payés en raison d'un prêt consenti, garanti ou assuré, ou d'un crédit consenti, garanti ou assuré par des organismes publics dont l'objet est de promouvoir les exportations;

c) d'intérêts de comptes courants ou de prêts - non représentés par des titres au porteur - entre des banques ou des institutions publiques de crédit des deux Etats contractants;

d) d'intérêts payés à l'autre Etat contractant ou à l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales.

§ 4. Le terme "intérêts" employé dans le présent article désigne les revenus des créances de toute nature, assorties ou non de garanties hypothécaires ou d'une clause de participation aux bénéfices du débiteur, et notamment les revenus des fonds publics et des obligations d'emprunts, y compris les primes et lots attachés à ces titres. Cependant, ce terme ne comprend pas, au sens du présent article, les pénalisations pour paiement tardif ni les intérêts traités comme des dividendes en vertu de l'article 10, paragraphe 3.

§ 5. Les dispositions des paragraphes 1<sup>er</sup>, 2 et 3 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des intérêts, résident d'un Etat contractant, exerce dans l'autre Etat contractant d'où proviennent les intérêts, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la créance génératrice des intérêts s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

§ 6. Les intérêts sont considérés comme provenant d'un Etat contractant lorsque le débiteur est cet Etat lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale ou un résident de cet Etat. Toutefois, lorsque le débiteur des intérêts, qu'il soit ou non un résident d'un Etat contractant, a dans un Etat contractant un établissement stable, ou une base fixe, pour lequel la dette donnant lieu au paiement des intérêts a été contractée et qui supporte la charge de ces intérêts, ceux-ci sont considérés comme provenant de l'Etat où l'établissement stable, ou la base fixe, est situé.

§ 7. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des intérêts, compte tenu de la créance pour laquelle ils sont payés, excède celui dont serait convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable, conformément à sa législation, dans l'Etat contractant d'où proviennent les intérêts.



## Artikel 12

## ROYALTY'S

§ 1. Royalty's afkomstig uit een overeenkomstsluitende Staat en betaald aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat mogen in die andere Staat worden belast.

§ 2. Deze royalty's mogen echter ook in de overeenkomstsluitende Staat waaruit zij afkomstig zijn overeenkomstig de wetgeving van die Staat worden belast, maar indien de uiteindelijk gerechtigde tot de royalty's inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mag de aldus geheven belasting niet hoger zijn dan 5 percent van het brutobedrag van de royalty's.

§ 3. De uitdrukking "royalty's", zoals gebezigd in dit artikel, betekent vergoedingen van welke aard ook voor het gebruik van, of voor het recht van gebruik van, een auteursrecht op een werk op het gebied van letterkunde, kunst of wetenschap, daaronder begrepen bioscoopfilms en films of banden voor radio of televisie, van software, van een octrooi, een fabrieks- of handelsmerk, een tekening, een model, een plan, een geheim recept of een geheime werkwijze of voor inlichtingen omtrent ervaringen op het gebied van nijverheid, handel of wetenschap.

§ 4. De bepalingen van paragrafen 1 en 2 zijn niet van toepassing indien de uiteindelijk gerechtigde tot de royalty's, die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat waaruit de royalty's afkomstig zijn een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting of een zelfstandig beroep door middel van een aldaar gevestigde vaste basis uitoefent en het recht of het goed uit hoofde waarvan de royalty's verschuldigd zijn met die vaste inrichting of die vaste basis wezenlijk is verbonden. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 of van artikel 14, naar het geval, van toepassing.

§ 5. Royalty's worden geacht uit een overeenkomstsluitende Staat afkomstig te zijn indien de schuldenaar die Staat zelf is, een staatkundig onderdeel, een plaatselijke gemeenschap of een inwoner van die Staat. Indien evenwel de schuldenaar van de royalty's, ongeacht of hij inwoner van een overeenkomstsluitende Staat is of niet, in een overeenkomstsluitende Staat een vaste inrichting of een vaste basis heeft waarvoor de verbintenis, uit hoofde waarvan de royalty's worden betaald is aangegaan en die de last van de royalty's draagt, worden die royalty's geacht afkomstig te zijn uit de Staat waar de vaste inrichting of de vaste basis is gevestigd.

§ 6. Indien, ten gevolge van een bijzondere verhouding tussen de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde of tussen hen beiden en een derde, het bedrag van de royalty's, gelet op het gebruik, het recht of de inlichtingen waarvoor zij worden betaald, hoger is dan het bedrag dat zonder zulk een verhouding door de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde zou zijn overeengekomen, zijn de bepalingen van dit artikel slechts op het laatstbedoelde bedrag van toepassing. In dat geval is het daarboven uitgaande deel van de betalingen belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waaruit de royalty's afkomstig zijn, overeenkomstig de wetgeving van die Staat.

## Artikel 13

## VERMOGENSWINST

§ 1. Voordelen die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat verkrijgt uit de vervreemding van onroerende goederen zoals bedoeld in artikel 6 die in de andere overeenkomstsluitende Staat zijn gelegen, mogen in die andere Staat worden belast.

§ 2. Voordelen verkregen uit de vervreemding van roerende goederen die deel uitmaken van het bedrijfsvermogen van een vaste inrichting die een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat heeft, of van roerende goederen die behoren tot een vaste basis die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat tot zijn beschikking heeft voor de uitoefening van een zelfstandig beroep, daaronder begrepen voordelen verkregen uit de vervreemding van die vaste inrichting (alleen of te zamen met de gehele onderneming) of van die vaste basis, mogen in die andere Staat worden belast.

§ 3. Voordelen verkregen uit de vervreemding van schepen, luchtvaartuigen, spoor- of wegvoertuigen die in internationaal verkeer worden geëxploiteerd, van schepen die dienen voor het vervoer in de binnenwateren of van roerende goederen die bij de exploitatie van die schepen, luchtvaartuigen, spoor- of wegvoertuigen worden gebruikt, zijn slechts belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waar de plaats van de werkelijke leiding van de onderneming is gelegen.

## Article 12

## REDEVANCES

§ 1<sup>er</sup>. Les redevances provenant d'un Etat contractant et payées à un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

§ 2. Toutefois, ces redevances sont aussi imposables dans l'Etat contractant d'où elles proviennent et selon la législation de cet Etat, mais si le bénéficiaire effectif des redevances est un résident de l'autre Etat contractant, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 5 pour cent du montant brut des redevances.

§ 3. Le terme "redevances" employé dans le présent article désigne les rémunérations de toute nature payées pour l'usage ou la concession de l'usage d'un droit d'auteur sur une uvre littéraire, artistique ou scientifique, y compris les films cinématographiques et les films ou bandes enregistrées pour la radio ou la télévision, d'un logiciel, d'un brevet, d'une marque de fabrique ou de commerce, d'un dessin ou d'un modèle, d'un plan, d'une formule ou d'un procédé secrets et pour des informations ayant trait à une expérience acquise dans le domaine industriel, commercial ou scientifique.

§ 4. Les dispositions des paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des redevances, résident d'un Etat contractant, exerce dans l'autre Etat contractant d'où proviennent les redevances, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des redevances s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

§ 5. Les redevances sont considérées comme provenant d'un Etat contractant lorsque le débiteur est cet Etat lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale ou un résident de cet Etat. Toutefois, lorsque le débiteur des redevances, qu'il soit ou non un résident d'un Etat contractant, a dans un Etat contractant un établissement stable, ou une base fixe, pour lequel le contrat donnant lieu au paiement des redevances a été conclu et qui supporte la charge de ces redevances, celles-ci sont considérées comme provenant de l'Etat où l'établissement stable ou la base fixe, est situé.

§ 6. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des redevances, compte tenu de la prestation pour laquelle elles sont payées, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable, conformément à sa législation, dans l'Etat contractant d'où proviennent les redevances.

## Article 13

## GAINS EN CAPITAL

§ 1<sup>er</sup>. Les gains qu'un résident d'un Etat contractant tire de l'aliénation de biens immobiliers visés à l'article 6 et situés dans l'autre Etat contractant, sont imposables dans cet autre Etat.

§ 2 Les gains provenant de l'aliénation de biens mobiliers qui font partie de l'actif d'un établissement stable qu'une entreprise d'un Etat contractant a dans l'autre Etat contractant, ou de biens mobiliers qui appartiennent à une base fixe dont un résident d'un Etat contractant dispose dans l'autre Etat contractant pour l'exercice d'une profession indépendante, y compris de tels gains provenant de l'aliénation de cet établissement stable (seul ou avec l'ensemble de l'entreprise) ou de cette base fixe, sont imposables dans cet autre Etat.

§ 3. Les gains provenant de l'aliénation de navires, d'aéronefs ou de véhicules ferroviaires ou routiers exploités en trafic international, de bateaux servant à la navigation intérieure ou de biens mobiliers affectés à l'exploitation de ces navires, aéronefs, véhicules ferroviaires ou routiers ou bateaux, ne sont imposables que dans l'Etat contractant où le siège de direction effective de l'entreprise est situé.



§ 4. Voordelen verkregen uit de vervreemding van alle andere goederen dan die vermeld in de paragrafen 1, 2 en 3 zijn slechts belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de vervreemder inwoner is.

#### Artikel 14

##### ZELFSTANDIGE BEROEPEN

§ 1. Inkomsten verkregen door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat in de uitoefening van een vrij beroep of ter zake van andere werkzaamheden van zelfstandige aard zijn slechts in die Staat belastbaar, tenzij die inwoner in de andere overeenkomstsluitende Staat voor het verrichten van zijn werkzaamheden geregeld over een vaste basis beschikt. Indien hij over zulk een vaste basis beschikt, mogen de inkomsten in de andere Staat worden belast, maar slechts in zoverre als zij aan die vaste basis kunnen worden toegerekend.

§ 2. De uitdrukking "vrij beroep" omvat in het bijzonder zelfstandige werkzaamheden op het gebied van wetenschap, letterkunde, kunst, opvoeding of onderwijs, alsmede de zelfstandige werkzaamheden van artsen, advocaten, ingenieurs, architecten, tandartsen en accountants.

#### Artikel 15

##### NIET-ZELFSTANDIGE BEROEPEN

§ 1. Onder voorbehoud van de bepalingen van de artikelen 16, 18 en 19 zijn lonen, salarissen en andere soortgelijke beloningen verkregen door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat ter zake van een dienstbetrekking slechts in die Staat belastbaar, tenzij de dienstbetrekking in de andere overeenkomstsluitende Staat wordt uitgeoefend. Indien de dienstbetrekking aldaar wordt uitgeoefend, mogen de ter zake daarvan verkregen beloningen in die andere Staat worden belast.

§ 2. Niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 1 zijn beloningen verkregen door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat ter zake van een in de andere overeenkomstsluitende Staat uitgeoefende dienstbetrekking slechts in de eerstbedoelde Staat belastbaar, indien :

a) de verkrijger in de andere Staat verblijft gedurende een tijdvak of tijdvakken die tijdens enig tijdperk van twaalf maanden dat aanvangt of eindigt tijdens het betrokken belastbaar tijdperk een totaal van 183 dagen niet te boven gaan, en

b) de beloningen worden betaald door of namens een werkgever die geen inwoner van de andere Staat is, en

c) de beloningen niet ten laste komen van een vaste inrichting of een vaste basis, die de werkgever in de andere Staat heeft.

§ 3. Niettegenstaande de voorgaande bepalingen van dit artikel mogen beloningen verkregen ter zake van een dienstbetrekking uitgeoefend aan boord van een schip, luchtvaartuig, spoor- of wegvoertuig dat in internationaal verkeer wordt geëxploiteerd, of aan boord van een schip dat dient voor het vervoer in de binnenwateren, worden belast in de overeenkomstsluitende Staat waar de plaats van de werkelijke leiding van de onderneming is gelegen.

#### Artikel 16

##### VENNOOTSCHAPSLEIDING

§ 1. Tantièmes, presentiegelden en andere soortgelijke beloningen verkregen door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat in zijn hoedanigheid van lid van de raad van bestuur of van toezicht of van een gelijkaardig orgaan van een vennootschap die inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mogen in die andere Staat worden belast.

§ 2. Beloningen die een persoon, op wie paragraaf 1 van toepassing is, van de vennootschap verkrijgt ter zake van de uitoefening van dagelijkse werkzaamheden van leidinggevende of van technische aard, en beloningen die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat verkrijgt ter zake van zijn persoonlijke werkzaamheid als vennoot in een vennootschap, niet zijnde een vennootschap op aandelen, die inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mogen overeenkomstig de bepalingen van artikel 15, paragraaf 1, worden belast.

#### Artikel 17

##### ARTIESTEN EN SPORTBEOEFENAARS

§ 1. Niettegenstaande de bepalingen van de artikelen 14 en 15 mogen inkomsten die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat verkrijgt uit zijn persoonlijke werkzaamheden die hij in de andere overeenkomstsluitende Staat verricht in de hoedanigheid van artiest, zoals toneelspeler, film-, radio- of televisieartiest, of musicus, of in de hoedanigheid van sport- beoefenaar, in die andere Staat worden belast.

§ 2. Indien inkomsten uit werkzaamheden die een artiest of een sportbeoefenaar persoonlijk en als zodanig verricht niet worden toegekend aan de artiest of aan de sportbeoefenaar zelf maar aan een

§ 4. Les gains provenant de l'aliénation de tous biens autres que ceux visés aux paragraphes 1<sup>er</sup>, 2 et 3 ne sont imposables que dans l'Etat contractant dont le cédant est un résident.

#### Article 14

##### PROFESSIONS INDEPENDANTES

§ 1<sup>er</sup>. Les revenus qu'un résident d'un Etat contractant tire d'une profession libérale ou d'autres activités de caractère indépendant ne sont imposables que dans cet Etat, à moins que ce résident ne dispose de façon habituelle dans l'autre Etat contractant d'une base fixe pour l'exercice de ses activités. S'il dispose d'une telle base fixe, les revenus sont imposables dans l'autre Etat mais uniquement dans la mesure où ils sont imposables à cette base fixe.

§ 2. L'expression "profession libérale" comprend notamment les activités indépendantes d'ordre scientifique, littéraire, artistique, éducatif ou pédagogique, ainsi que les activités indépendantes des médecins, avocats, ingénieurs, architectes, dentistes et comptables.

#### Article 15

##### PROFESSIONS DEPENDANTES

§ 1<sup>er</sup>. Sous réserve des dispositions des articles 16, 18 et 19, les salaires, traitements et autres rémunérations similaires qu'un résident d'un Etat contractant reçoit au titre d'un emploi salarié ne sont imposables que dans cet Etat, à moins que l'emploi ne soit exercé dans l'autre Etat contractant. Si l'emploi y est exercé, les rémunérations reçues à ce titre sont imposables dans cet autre Etat.

§ 2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1<sup>er</sup>, les rémunérations qu'un résident d'un Etat contractant reçoit au titre d'un emploi salarié exercé dans l'autre Etat contractant ne sont imposables que dans le premier Etat si :

a) le bénéficiaire séjourne dans l'autre Etat pendant une période ou des périodes n'excédant pas au total 183 jours durant toute période de douze mois commençant ou se terminant durant la période imposable considérée, et

b) les rémunérations sont payées par un employeur ou pour le compte d'un employeur qui n'est pas un résident de l'autre Etat, et

c) la charge des rémunérations n'est pas supportée par un établissement stable ou une base fixe que l'employeur a dans l'autre Etat.

§ 3. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, les rémunérations reçues au titre d'un emploi salarié exercé à bord d'un navire, d'un aéronef ou d'un véhicule ferroviaire ou routier exploité en trafic international, ou à bord d'un bateau servant à la navigation intérieure, sont imposables dans l'Etat contractant où le siège de direction effective de l'entreprise est situé.

#### Article 16

##### DIRIGEANTS DE SOCIETES

§ 1<sup>er</sup>. Les tantièmes, jetons de présence et autres rétributions similaires qu'un résident d'un Etat contractant reçoit en sa qualité de membre du conseil d'administration ou de surveillance ou d'un organe analogue d'une société qui est un résident de l'autre Etat contractant sont imposables dans cet autre Etat.

§ 2. Les rémunérations qu'une personne visée au paragraphe 1<sup>er</sup> reçoit de la société en raison de l'exercice d'une activité journalière de direction ou de caractère technique ainsi que les rémunérations qu'un résident d'un Etat contractant tire de son activité personnelle en tant qu'associé dans une société, autre qu'une société par actions, qui est un résident de l'autre Etat contractant, sont imposables conformément aux dispositions de l'article 15, paragraphe 1<sup>er</sup>.

#### Article 17

##### ARTISTES ET SPORTIFS

§ 1<sup>er</sup>. Nonobstant les dispositions des articles 14 et 15, les revenus qu'un résident d'un Etat contractant tire de ses activités personnelles exercées dans l'autre Etat contractant en tant qu'artiste du spectacle, tel qu'un artiste de théâtre, de cinéma, de la radio ou de la télévision, ou qu'un musicien, ou en tant que sportif, sont imposables dans cet autre Etat.

§ 2. Lorsque les revenus d'activités qu'un artiste du spectacle ou un sportif exerce personnellement et en cette qualité sont attribués non pas à l'artiste ou au sportif lui-même mais à une autre personne, ces

andere persoon, mogen die inkomsten, niettegenstaande de bepalingen van de artikelen 7, 14 en 15, worden belast in de overeenkomstsluitende Staat waar de werkzaamheden van de artiest of de sportbeoefenaar worden verricht.

#### Artikel 18

##### PENSIOENEN

§ 1. Onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 19, paragraaf 2, zijn pensioenen en andere soortgelijke beloningen betaald aan een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat ter zake van een vroegere dienstbetrekking slechts in die Staat belastbaar.

§ 2. Pensioenen en andere al dan niet periodieke uitkeringen die worden betaald ter uitvoering van de sociale wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat of in het kader van een algemeen stelsel dat door die Staat is georganiseerd ter aanvulling van de voordelen waarin de genoemde wetgeving voorziet, zijn evenwel in die Staat belastbaar.

#### Artikel 19

##### OVERHEIDSFUNCTIES

§ 1. a) Beloningen, niet zijnde pensioenen, betaald door een overeenkomstsluitende Staat of een staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap daarvan aan een natuurlijke persoon, ter zake van diensten bewezen aan die Staat of aan dat onderdeel of die gemeenschap, zijn slechts in die Staat belastbaar.

b) Die beloningen zijn evenwel slechts in de andere overeenkomstsluitende Staat belastbaar indien de diensten in die Staat worden bewezen en de natuurlijke persoon inwoner van die Staat is, die :

- (i) onderdaan is van die Staat, of
- (ii) niet uitsluitend met het oog op het bewijzen van de diensten inwoner van die Staat is geworden.

§ 2. a) Pensioenen door een overeenkomstsluitende Staat of een staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap daarvan, hetzij rechtstreeks, hetzij uit door hen in het leven geroepen fondsen, betaald aan een natuurlijke persoon ter zake van diensten bewezen aan die Staat of aan dat onderdeel of die gemeenschap, zijn slechts in die Staat belastbaar.

b) Die pensioenen zijn evenwel slechts in de andere overeenkomstsluitende Staat belastbaar indien de natuurlijke persoon inwoner en onderdaan is van die Staat.

§ 3. De bepalingen van de artikelen 15, 16 en 18 zijn van toepassing op beloningen en op pensioenen betaald ter zake van diensten bewezen in het kader van een nijverheids- of handelsbedrijf uitgeoefend door een overeenkomstsluitende Staat of een staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap daarvan.

#### Artikel 20

##### STUDENTEN

Bedragen die een student of een voor een beroep of bedrijf in opleiding zijnde persoon die inwoner is, of onmiddellijk vóór zijn bezoek aan een overeenkomstsluitende Staat inwoner was, van de andere overeenkomstsluitende Staat en die uitsluitend voor zijn studie of opleiding in de eerstbedoelde Staat verblijft, ontvangt ten behoeve van zijn onderhoud, studie of opleiding, zijn in die Staat niet belastbaar, op voorwaarde dat die bedragen afkomstig zijn uit bronnen buiten die Staat.

#### Artikel 21

##### ANDERE INKOMSTEN

§ 1. Ongeacht de afkomst ervan zijn bestanddelen van het inkomen van een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat die niet in de voorgaande artikelen van deze Overeenkomst worden behandeld, slechts in die Staat belastbaar.

§ 2. De bepaling van paragraaf 1 is niet van toepassing op inkomsten, niet zijnde inkomsten uit onroerende goederen als omschreven in artikel 6, paragraaf 2, indien de verkrijger van die inkomsten, die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting of een zelfstandig beroep door middel van een aldaar gevestigde vaste basis uitoefent en het recht of het goed dat de inkomsten oplevert met die vaste inrichting of die vaste basis wezenlijk is verbonden. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 of van artikel 14, naar het geval, van toepassing.

revenus sont imposables, nonobstant les dispositions des articles 7, 14 et 15, dans l'Etat contractant où les activités de l'artiste ou du sportif sont exercées.

#### Article 18

##### PENSIONS

§ 1<sup>er</sup>. Sous réserve des dispositions de l'article 19, paragraphe 2, les pensions et autres rémunérations similaires, payées à un résident d'un Etat contractant au titre d'un emploi antérieur, ne sont imposables que dans cet Etat.

§ 2. Toutefois, les pensions et autres allocations, périodiques ou non, payées en exécution de la législation sociale d'un Etat contractant ou dans le cadre d'un régime général organisé par cet Etat pour compléter les avantages prévus par ladite législation sont imposables dans cet Etat.

#### Article 19

##### FONCTIONS PUBLIQUES

§ 1<sup>er</sup>. a) Les rémunérations, autres que les pensions, payées par un Etat contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales à une personne physique, au titre de services rendus à cet Etat ou à cette subdivision ou collectivité, ne sont imposables que dans cet Etat.

b) Toutefois, ces rémunérations ne sont imposables que dans l'autre Etat contractant si les services sont rendus dans cet Etat et si la personne physique est un résident de cet Etat qui :

- (i) possède la nationalité de cet Etat, ou
- (ii) n'est pas devenu un résident de cet Etat à seule fin de rendre les services.

§ 2. a) Les pensions payées par un Etat contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales, soit directement soit par prélèvement sur des fonds qu'ils ont constitués, à une personne physique, au titre de services rendus à cet Etat ou à cette subdivision ou collectivité, ne sont imposables que dans cet Etat.

b) Toutefois, ces pensions ne sont imposables que dans l'autre Etat contractant si la personne physique est un résident de cet Etat et en possède la nationalité.

§ 3. Les dispositions des articles 15, 16 et 18 s'appliquent aux rémunérations et aux pensions payées au titre de services rendus dans le cadre d'une activité industrielle ou commerciale exercée par un Etat contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales.

#### Article 20

##### ETUDIANTS

Les sommes qu'un étudiant ou un stagiaire qui est, ou qui était immédiatement avant de se rendre dans un Etat contractant, un résident de l'autre Etat contractant et qui séjourne dans le premier Etat à seule fin d'y poursuivre ses études ou sa formation, reçoit pour couvrir ses frais d'entretien, d'études ou de formation ne sont pas imposables dans cet Etat, à condition qu'elles proviennent de sources situées en dehors de cet Etat.

#### Article 21

##### AUTRES REVENUS

§ 1<sup>er</sup>. Les éléments du revenu d'un résident d'un Etat contractant, d'où qu'ils proviennent, qui ne sont pas traités dans les articles précédents de la présente Convention ne sont imposables que dans cet Etat.

§ 2. Les dispositions du paragraphe 1<sup>er</sup> ne s'appliquent pas aux revenus autres que les revenus provenant de biens immobiliers tels qu'ils sont définis à l'article 6, paragraphe 2, lorsque le bénéficiaire de tels revenus, résident d'un Etat contractant, exerce dans l'autre Etat contractant, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des revenus s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

## HOOFDSTUK IV. — BELASTINGHEFFING NAAR HET VERMOGEN

## Artikel 22

## VERMOGEN

§ 1. Vermogen bestaande uit onroerende goederen als omschreven in artikel 6, die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat bezit en die in de andere overeenkomstsluitende Staat zijn gelegen, mag in die andere Staat worden belast.

§ 2. Vermogen bestaande uit roerende goederen die deel uitmaken van het bedrijfsvermogen van een vaste inrichting die een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat heeft of uit roerende goederen die behoren tot een vaste basis die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat tot zijn beschikking heeft voor de uitoefening van een zelfstandig beroep, mag in die andere Staat worden belast.

§ 3. Vermogen bestaande uit schepen, luchtvaartuigen, spoor- of wegvoertuigen die in internationaal verkeer worden geëxploiteerd, uit schepen die dienen voor het vervoer in de binnenwateren alsmede uit roerende goederen die bij de exploitatie van die schepen, luchtvaartuigen, spoor- of wegvoertuigen worden gebruikt, is slechts belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waar de plaats van de werkelijke leiding van de onderneming is gelegen.

§ 4. Alle andere bestanddelen van het vermogen van een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat zijn slechts in die Staat belastbaar.

## HOOFDSTUK V. — BEPALINGEN TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING

## Artikel 23

## WIJZE WAAROP DUBBELE BELASTING WORDT VERMEDEN

§ 1. In België wordt dubbele belasting op de volgende wijze vermeden:

a) Indien een inwoner van België inkomsten verkrijgt of bestanddelen van een vermogen bezit die ingevolge de bepalingen van deze Overeenkomst, niet zijnde de bepalingen van artikel 10, paragraaf 2, van artikel 11, paragrafen 2 en 7, en van artikel 12, paragrafen 2 en 6, in Slovaakse landen zijn belast, stelt België deze inkomsten of deze bestanddelen van vermogen vrij van belasting, maar om het bedrag van de belasting op het overige inkomen of vermogen van die inwoner te berekenen mag België het belastingtarief toepassen dat van toepassing zou zijn indien die inkomsten of die bestanddelen van het vermogen niet waren vrijgesteld.

b) Onder voorbehoud van de bepalingen van de Belgische wetgeving betreffende de verrekening van in het buitenland betaalde belastingen met de Belgische belasting wordt, indien een inwoner van België inkomsten verkrijgt die deel uitmaken van zijn samengetelde inkomen dat aan de Belgische belasting is onderworpen en bestaan uit dividenden die belastbaar zijn ingevolge artikel 10, paragraaf 2, en niet van Belgische belasting zijn vrijgesteld ingevolge subparagraaf c) hierna, uit interest die belastbaar is ingevolge artikel 11, paragrafen 2 of 7, of uit royalty's die belastbaar zijn ingevolge artikel 12, paragrafen 2 of 6, de op die inkomsten geheven Slovaakse belasting in mindering gebracht van de Belgische belasting op die inkomsten.

c) Dividenden in de zin van artikel 10, paragraaf 3, die een vennootschap die inwoner is van België verkrijgt van een vennootschap die inwoner is van Slovaakse landen, worden in België vrijgesteld van de vennootschapsbelasting op de voorwaarden en binnen de grenzen die in de Belgische wetgeving zijn bepaald.

d) Indien verliezen die een onderneming gedreven door een inwoner van België in een in Slovaakse landen gelegen vaste inrichting heeft geleden, voor de belastingheffing van die onderneming in België volgens de Belgische wetgeving werkelijk in mindering van de winsten van die onderneming zijn gebracht, is de vrijstelling ingevolge subparagraaf a) in België niet van toepassing op de winst van andere belastbare tijdperken die aan die inrichting kan worden toegerekend, in zoverre als deze winst ook in Slovaakse landen door de verrekening van die verliezen van belasting is vrijgesteld.

§ 2. In Slovaakse landen wordt dubbele belasting op de volgende wijze vermeden:

a) Slovaakse landen mag bij het heffen van belasting van zijn inwoners in de belastbare grondslag waarnaar die belasting wordt geheven, de bestanddelen van het inkomen of van het vermogen begrijpen die ingevolge de bepalingen van de Overeenkomst ook in België mogen worden belast, maar verleent een vermindering op het bedrag van de belasting berekend op die grondslag tot een bedrag dat gelijk is aan de in België betaalde inkomstenbelasting of vermogensbelasting, naar het geval. De vermindering mag echter dat deel van de Slovaakse belasting niet overschrijden dat, berekend vóór het verlenen van de vermindering, betrekking heeft op het inkomen of het vermogen dat, ingevolge de bepalingen van de Overeenkomst, in België mag worden belast.

## CHAPITRE IV. — IMPOSITION DE LA FORTUNE

## Article 22

## FORTUNE

§ 1<sup>er</sup>. La fortune constituée par des biens immobiliers visés à l'article 6, que possède un résident d'un Etat contractant et qui sont situés dans l'autre Etat contractant, est imposable dans cet autre Etat.

§ 2. La fortune constituée par des biens mobiliers qui font partie de l'actif d'un établissement stable qu'une entreprise d'un Etat contractant a dans l'autre Etat contractant, ou par des biens mobiliers qui appartiennent à une base fixe dont un résident d'un Etat contractant dispose dans l'autre Etat contractant pour l'exercice d'une profession indépendante, est imposable dans cet autre Etat.

§ 3. La fortune constituée par des navires, des aéronefs ou des véhicules ferroviaires ou routiers exploités en trafic international, par des bateaux servant à la navigation intérieure ainsi que par des biens mobiliers affectés à l'exploitation de ces navires, aéronefs, véhicules ferroviaires ou routiers ou bateaux, n'est imposable que dans l'Etat contractant où le siège de direction effective de l'entreprise est situé.

§ 4. Tous les autres éléments de la fortune d'un résident d'un Etat contractant ne sont imposables que dans cet Etat.

## CHAPITRE V. — DISPOSITIONS TENDANT A EVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS

## Article 23

## METHODES POUR ELIMINER LES DOUBLES IMPOSITIONS

§ 1<sup>er</sup>. En ce qui concerne la Belgique, la double imposition est évitée de la manière suivante:

a) Lorsqu'un résident de la Belgique reçoit des revenus ou possède des éléments de fortune qui sont imposés en Slovaquie conformément aux dispositions de la présente Convention, à l'exception de celles des articles 10, paragraphe 2, 11, paragraphes 2 et 7, et 12, paragraphes 2 et 6, la Belgique exempte de l'impôt ces revenus ou ces éléments de fortune, mais elle peut, pour calculer le montant de ses impôts sur le reste du revenu ou de la fortune de ce résident, appliquer le même taux que si les revenus ou les éléments de fortune en question n'avaient pas été exemptés.

b) Sous réserve des dispositions de la législation belge relatives à l'imputation sur l'impôt belge des impôts payés à l'étranger, lorsqu'un résident de la Belgique reçoit des éléments de revenu qui sont compris dans son revenu global soumis à l'impôt belge et qui consistent en dividendes imposables conformément à l'article 10, paragraphe 2, et non exemptés d'impôt belge en vertu du c) ci-après, en intérêts imposables conformément à l'article 11, paragraphes 2 ou 7, ou en redevances imposables conformément à l'article 12, paragraphes 2 ou 6, l'impôt slovaque perçu sur ces revenus est imputé sur l'impôt belge afférent auxdits revenus.

c) Les dividendes au sens de l'article 10, paragraphe 3, qu'une société qui est un résident de la Belgique reçoit d'une société qui est un résident de la Slovaquie sont exemptés de l'impôt des sociétés en Belgique, dans les conditions et limites prévues par la législation belge.

d) Lorsque, conformément à la législation belge, des pertes subies par une entreprise exploitée par un résident de la Belgique dans un établissement stable situé en Slovaquie ont été effectivement déduites des bénéfices de cette entreprise pour son imposition en Belgique, l'exemption prévue au a) ne s'applique pas en Belgique aux bénéfices d'autres périodes imposables qui sont imputables à cet établissement, dans la mesure où ces bénéfices ont aussi été exemptés d'impôt en Slovaquie en raison de leur compensation avec lesdites pertes.

§ 2. En ce qui concerne la Slovaquie, la double imposition est évitée de la manière suivante:

a) La Slovaquie peut, lors de l'imposition de ses résidents, inclure dans la base imposable sur laquelle cette imposition est établie les éléments du revenu ou de la fortune qui, conformément aux dispositions de la Convention, sont aussi imposables en Belgique, mais elle accorde, sur l'impôt calculé sur cette base, une déduction d'un montant égal à l'impôt sur le revenu ou sur la fortune, selon le cas, qui est payé en Belgique. Cette déduction ne peut toutefois excéder la fraction de l'impôt slovaque, calculé avant déduction, correspondant aux revenus ou à la fortune qui, conformément aux dispositions de la Convention, sont imposables en Belgique.



b) Met betrekking tot dividenden betaald door een vennootschap die inwoner is van België aan een vennootschap die inwoner is van Slowakije en die onmiddellijk of middellijk ten minste 25 percent bezit van het kapitaal van de Belgische vennootschap, omvat de vermindering, naast de Belgische belasting die overeenkomstig de bepalingen van subparagraaf a) in mindering kan worden gebracht, ook de Belgische belasting die door de vennootschap verschuldigd is ter zake van de winst waaruit die dividenden zijn betaald.

## HOOFDSTUK VI. — BIJZONDERE BEPALINGEN

### Artikel 24

#### NON-DISCRIMINATIE

§ 1. Onderdanen van een overeenkomstsluitende Staat worden in de andere overeenkomstsluitende Staat niet onderworpen aan enige belastingheffing of daarmee verband houdende verplichting, die anders of zwaarder is dan de belastingheffing en daarmee verband houdende verplichtingen waaraan onderdanen van die andere Staat onder gelijke omstandigheden, inzonderheid met betrekking tot de woonplaats, zijn of kunnen worden onderworpen. Niettegenstaande de bepalingen van artikel 1 is deze bepaling ook van toepassing op personen die geen inwoner zijn van een overeenkomstsluitende Staat of van beide overeenkomstsluitende Staten.

§ 2. Staatlozen die inwoner zijn van een overeenkomstsluitende Staat, worden noch in de ene noch in de andere overeenkomstsluitende Staat onderworpen aan enige belastingheffing of daarmee verband houdende verplichting, die anders of zwaarder is dan de belastingheffing en daarmee verband houdende verplichtingen waaraan onderdanen van de desbetreffende Staat onder gelijke omstandigheden zijn of kunnen worden onderworpen.

§ 3. De belastingheffing van een vaste inrichting die een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat heeft, is in die andere Staat niet ongunstiger dan de belastingheffing van ondernemingen van die andere Staat die dezelfde werkzaamheden uitoefenen. Deze bepaling mag niet aldus worden uitgelegd dat zij een overeenkomstsluitende Staat verplicht aan inwoners van de andere overeenkomstsluitende Staat bij de belastingheffing de persoonlijke aftrekken, tegemoetkomingen en verminderingen uit hoofde van de gezinstoestand of gezinslasten te verlenen die hij aan zijn eigen inwoners verleent.

§ 4. Behalve indien de bepalingen van artikel 9, artikel 11, paragraaf 7, of artikel 12, paragraaf 6, van toepassing zijn, worden interest, royalty's en andere uitgaven die door een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat worden betaald, bij het bepalen van de belastbare winst van die onderneming op dezelfde voorwaarden in mindering gebracht, alsof zij aan een inwoner van de eerstbedoelde Staat zouden zijn betaald. Schulden van een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat tegenover een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat worden, bij het bepalen van het belastbare vermogen van die onderneming, eveneens op dezelfde voorwaarden in mindering gebracht, alsof die schulden tegenover een inwoner van de eerstbedoelde Staat zouden zijn aangegaan.

§ 5. Ondernemingen van een overeenkomstsluitende Staat, waarvan het kapitaal geheel of ten dele, onmiddellijk of middellijk, in het bezit is van, of wordt beheerst door, één of meer inwoners van de andere overeenkomstsluitende Staat, worden in de eerstbedoelde Staat niet aan enige belastingheffing of daarmee verband houdende verplichting onderworpen die anders of zwaarder is dan de belastingheffing en daarmee verband houdende verplichtingen waaraan andere, soortgelijke ondernemingen van de eerstbedoelde Staat zijn of kunnen worden onderworpen.

§ 6. Geen enkele bepaling van dit artikel mag aldus worden uitgelegd dat zij België belet :

a) de winst die kan worden toegerekend aan een Belgische vaste inrichting van een vennootschap die inwoner is van Slowakije aan de belasting te onderwerpen tegen het tarief dat door de Belgische wetgeving is bepaald, op voorwaarde dat het genoemde tarief niet hoger is dan het maximumtarief dat van toepassing is op de winsten van vennootschappen die inwoners zijn van België;

b) roerende voorheffing te heffen van dividenden uit een deelneming die wezenlijk is verbonden met een in België gelegen vaste inrichting van een vennootschap die inwoner is van Slowakije.

b) En ce qui concerne les dividendes payés par une société qui est un résident de la Belgique à une société qui est un résident de la Slovaquie et qui détient directement ou indirectement au moins 25 pour cent du capital de la société belge, la déduction tient compte, outre de l'impôt belge déductible en vertu des dispositions du a), de l'impôt belge dû par la société en raison des bénéfices servant au paiement de ces dividendes.

## CHAPITRE VI. — DISPOSITIONS SPECIALES

### Article 24

#### NON-DISCRIMINATION

§ 1<sup>er</sup>. Les nationaux d'un Etat contractant ne sont soumis dans l'autre Etat contractant à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujettis les nationaux de cet autre Etat qui se trouvent dans la même situation, notamment au regard de la résidence. La présente disposition s'applique aussi, nonobstant les dispositions de l'article 1<sup>er</sup>, aux personnes qui ne sont pas des résidents d'un Etat contractant ou des deux Etats contractants.

§ 2. Les apatrides qui sont des résidents d'un Etat contractant ne sont soumis dans l'un ou l'autre Etat contractant à aucune imposition ou obligation y relative qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujettis les nationaux de l'Etat concerné qui se trouvent dans la même situation.

§ 3. L'imposition d'un établissement stable qu'une entreprise d'un Etat contractant a dans l'autre Etat contractant n'est pas établie dans cet autre Etat d'une façon moins favorable que l'imposition des entreprises de cet autre Etat qui exercent la même activité. La présente disposition ne peut être interprétée comme obligeant un Etat contractant à accorder aux résidents de l'autre Etat contractant les déductions personnelles, abattements et réductions d'impôt en fonction de la situation ou des charges de famille qu'il accorde à ses propres résidents.

§ 4. A moins que les dispositions de l'article 9, de l'article 11, paragraphe 7 ou de l'article 12, paragraphe 6, ne soient applicables, les intérêts, redevances et autres dépenses payés par une entreprise d'un Etat contractant à un résident de l'autre Etat contractant sont déductibles, pour la détermination des bénéfices imposables de cette entreprise, dans les mêmes conditions que s'ils avaient été payés à un résident du premier Etat. De même, les dettes d'une entreprise d'un Etat contractant envers un résident de l'autre Etat contractant sont déductibles, pour la détermination de la fortune imposable de cette entreprise, dans les mêmes conditions que si elles avaient été contractées envers un résident du premier Etat.

§ 5. Les entreprises d'un Etat contractant, dont le capital est en totalité ou en partie, directement ou indirectement, détenu ou contrôlé par un ou plusieurs résidents de l'autre Etat contractant, ne sont soumises dans le premier Etat à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujetties les autres entreprises similaires du premier Etat.

§ 6. Aucune disposition du présent article ne peut être interprétée comme empêchant la Belgique :

a) d'imposer au taux prévu par la législation belge les bénéfices d'un établissement stable belge d'une société qui est un résident de la Slovaquie, pourvu que le taux précité n'excède pas le taux maximal applicable aux bénéfices des sociétés qui sont des résidents de la Belgique;

b) de prélever le précompte mobilier sur les dividendes afférents à une participation se rattachant effectivement à un établissement stable dont dispose en Belgique une société qui est un résident de la Slovaquie.

## Artikel 25

## REGELING VOOR ONDERLING OVERLEG

§ 1. Indien een persoon van oordeel is dat de maatregelen van een overeenkomstsluitende Staat of van beide overeenkomstsluitende Staten voor hem leiden of zullen leiden tot een belastingheffing die niet in overeenstemming is met de bepalingen van deze Overeenkomst, kan hij, onverminderd de rechtsmiddelen waarin het interne recht van die Staten voorziet, zijn geval voorleggen aan de bevoegde autoriteit van de overeenkomstsluitende Staat waarvan hij inwoner is, of indien zijn geval onder artikel 24, paragraaf 1, ressorteert, aan die van de overeenkomstsluitende Staat waarvan hij de nationaliteit bezit. Het geval moet worden voorgelegd binnen drie jaar nadat de maatregel die een belastingheffing ten gevolge heeft die niet in overeenstemming is met de bepalingen van de Overeenkomst, voor het eerst te zijner kennis is gebracht.

§ 2. De bevoegde autoriteit tracht, indien het bezwaar haar gegrond voorkomt en indien zij niet zelf in staat is tot een bevredigende oplossing ervan te komen, de aangelegenheid in onderlinge overeenstemming met de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Staat te regelen, ten einde een belastingheffing die niet in overeenstemming is met de Overeenkomst te vermijden.

§ 3. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten trachten moeilijkheden of twijfelpunten die mochten rijzen met betrekking tot de interpretatie of de toepassing van de Overeenkomst in onderlinge overeenstemming op te lossen.

§ 4. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten plegen overleg omtrent de administratieve maatregelen die voor de uitvoering van de bepalingen van de Overeenkomst nodig zijn en met name omtrent de bewijsstukken die de inwoners van elke overeenkomstsluitende Staat moeten overleggen om in de andere Staat de bij de Overeenkomst bepaalde belastingvrijstellingen of -verminderingen te verkrijgen.

§ 5. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten kunnen zich rechtstreeks met elkander in verbinding stellen voor de toepassing van de Overeenkomst.

## Artikel 26

## UITWISSELING VAN INLICHTINGEN

§ 1. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten wisselen de inlichtingen uit die nodig zijn om uitvoering te geven aan de bepalingen van deze Overeenkomst of aan die van de nationale wetgeving van de overeenkomstsluitende Staten met betrekking tot de belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is, voor zover de heffing van die belastingen niet in strijd is met de Overeenkomst. De uitwisseling van inlichtingen wordt niet beperkt door artikel 1. De door een overeenkomstsluitende Staat verkregen inlichtingen worden op dezelfde wijze geheim gehouden als de inlichtingen die onder de nationale wetgeving van die Staat zijn verkregen en worden alleen ter kennis gebracht van personen of autoriteiten (daaronder begrepen rechterlijke instanties en administratieve lichamen) die betrokken zijn bij de vestiging of invordering van, de tenuitvoerlegging of vervolging ter zake van, of de beslissing in beroepszaken betrekking hebbende op de belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is. Deze personen of autoriteiten gebruiken deze inlichtingen slechts voor die doeleinden. Zij mogen van deze inlichtingen melding maken tijdens openbare rechtszittingen of in rechterlijke beslissingen.

§ 2. In geen geval mogen de bepalingen van paragraaf 1 aldus worden uitgelegd dat zij een overeenkomstsluitende Staat de verplichting opleggen:

- a) administratieve maatregelen te nemen die afwijken van de wetgeving en de administratieve praktijk van die of van de andere overeenkomstsluitende Staat;
- b) bijzonderheden te verstrekken die niet verkrijgbaar zijn volgens de wetgeving of in de normale gang van de administratieve werkzaamheden van die of van de andere overeenkomstsluitende Staat;
- c) inlichtingen te verstrekken die een handels-, bedrijfs-, nijverheids- of beroepsgeheim of een handelswerkwijze zouden onthullen, dan wel inlichtingen waarvan het verstrekken in strijd zou zijn met de openbare orde.

## Artikel 27

## INVORDERINGSBIJSTAND

§ 1. Iedere overeenkomstsluitende Staat tracht, voor zover het nodig is, voor rekening van de andere overeenkomstsluitende Staat de belastingen van die andere overeenkomstsluitende Staat in te vorderen opdat de belastingvrijstellingen of belastingverminderingen waarin in die Staat door deze Overeenkomst is voorzien, niet worden verleend aan personen die daartoe niet gerechtigd zijn.

## Article 25

## PROCEDURE AMIABLE

§ 1<sup>er</sup>. Lorsqu'une personne estime que les mesures prises par un Etat contractant ou par les deux Etats contractants entraînent ou entraîneront pour elle une imposition non conforme aux dispositions de la présente Convention, elle peut, indépendamment des recours prévus par le droit interne de ces Etats, soumettre son cas à l'autorité compétente de l'Etat contractant dont elle est un résident ou, si son cas relève de l'article 24, paragraphe 1<sup>er</sup>, à celle de l'Etat contractant dont elle possède la nationalité. Le cas doit être soumis dans les trois ans qui suivent la première notification de la mesure qui entraîne une imposition non conforme aux dispositions de la Convention.

§ 2. L'autorité compétente s'efforce, si la requête lui paraît fondée et si elle n'est pas elle-même en mesure d'y apporter une solution satisfaisante, de résoudre le cas par voie d'accord amiable avec l'autorité compétente de l'autre Etat contractant, en vue d'éviter une imposition non conforme à la Convention.

§ 3. Les autorités compétentes des Etats contractants s'efforcent, par voie d'accord amiable, de résoudre les difficultés ou de dissiper les doutes auxquels peuvent donner lieu l'interprétation ou l'application de la Convention.

§ 4. Les autorités compétentes des Etats contractants se concertent au sujet des mesures administratives nécessaires à l'exécution des dispositions de la Convention et notamment au sujet des justifications à fournir par les résidents de chaque Etat contractant pour bénéficier dans l'autre Etat des exemptions ou réductions d'impôts prévues à cette Convention.

§ 5 Les autorités compétentes des Etats contractants communiquent directement entre elles pour l'application de la Convention.

## Article 26

## ECHANGE DE RENSEIGNEMENTS

§ 1<sup>er</sup>. Les autorités compétentes des Etats contractants échangent les renseignements nécessaires pour appliquer les dispositions de la présente Convention ou celles de la législation interne des Etats contractants relative aux impôts visés par la Convention dans la mesure où l'imposition qu'elle prévoit n'est pas contraire à la Convention. L'échange de renseignements n'est pas restreint par l'article 1<sup>er</sup>. Les renseignements reçus par un Etat contractant sont tenus secrets de la même manière que les renseignements obtenus en application de la législation interne de cet Etat et ne sont communiqués qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) concernées par l'établissement ou le recouvrement des impôts visés par la Convention, par les procédures ou poursuites concernant ces impôts, ou par les décisions sur les recours relatifs à ces impôts. Ces personnes ou autorités n'utilisent ces renseignements qu'à ces fins. Elles peuvent faire état de ces renseignements au cours d'audiences publiques de tribunaux ou dans des jugements.

§ 2 Les dispositions du paragraphe 1<sup>er</sup> ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à un Etat contractant l'obligation:

- a) de prendre des mesures administratives dérogeant à sa législation et à sa pratique administrative ou à celles de l'autre Etat contractant;
- b) de fournir des renseignements qui ne pourraient être obtenus sur la base de sa législation ou dans le cadre de sa pratique administrative normale ou de celles de l'autre Etat contractant;
- c) de fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel, professionnel ou un procédé commercial ou des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public.

## Article 27

## ASSISTANCE AU RECOUVREMENT

§ 1<sup>er</sup>. Chacun des Etats contractants s'efforce, pour le compte de l'autre Etat contractant, de recouvrer les impôts de cet autre Etat contractant dans la mesure où cela s'avère nécessaire pour que les exemptions ou réductions d'impôt prévues dans cet Etat par la présente Convention ne soient pas accordées à des personnes qui n'y ont pas droit.

§ 2. De bepalingen van dit artikel mogen in geen geval aldus worden uitgelegd dat zij de aangezochte Staat de verplichting opleggen uitvoeringsmiddelen aan te wenden die niet toegestaan zijn door de wettelijke bepalingen of reglementeringen van die of van de andere overeenkomstsluitende Staat of maatregelen te nemen die in strijd zouden zijn met de openbare orde.

#### Artikel 28

##### LEDEN VAN DIPLOMATIEKE ZENDINGEN EN CONSULAIRE POSTEN

De bepalingen van deze Overeenkomst tasten in geen enkel opzicht de fiscale voorrechten aan die leden van een diplomatieke zending of een consulaire post ontnemen aan de algemene regelen van het volkenrecht of aan bepalingen van bijzondere overeenkomsten.

#### HOOFDSTUK VII. — SLOTBEPALINGEN

#### Artikel 29

##### INWERKINGTREDING

§ 1. Elke overeenkomstsluitende Staat zal de andere overeenkomstsluitende Staat in kennis stellen van de voltooiing van de procedures die door zijn wetgeving voor de inwerkingtreding van deze Overeenkomst is vereist. De Overeenkomst zal in werking treden op de vijftiende dag na de datum waarop de tweede kennisgeving is ontvangen.

§ 2. De bepalingen van de Overeenkomst zullen van toepassing zijn :

- a) op de bij de bron verschuldigde belastingen op inkomsten die zijn toegekend of betaalbaar gesteld op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op dat waarin de Overeenkomst in werking treedt;
- b) op de andere belastingen geheven naar inkomsten van belastbare tijdperken die eindigen op of na 31 december van het jaar dat onmiddellijk volgt op dat waarin de Overeenkomst in werking treedt;
- c) op belastingen naar het vermogen geheven van bestanddelen van het vermogen die bestaan op 1 januari van elk jaar na dat waarin de Overeenkomst in werking treedt.

§ 3. De bepalingen van de op 19 juni 1975 te Praag ondertekende Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tsjechoslovaakse Socialistische Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen zullen ophouden uitwerking te hebben met betrekking tot alle Belgische of Slovaakse belastingen waarvoor deze Overeenkomst ingevolge paragraaf 2 uitwerking heeft.

#### Artikel 30

##### BEËINDIGING

Deze Overeenkomst blijft van kracht totdat zij door een overeenkomstsluitende Staat is opgezegd, maar elk van de overeenkomstsluitende Staten kan tot en met 30 juni van elk kalenderjaar na het vijfde jaar dat volgt op het jaar waarin de Overeenkomst in werking is getreden, aan de andere overeenkomstsluitende Staat langs diplomatieke weg een schriftelijke opzegging doen toekomen. In geval van opzegging voor 1 juli van zodanig jaar, zal de Overeenkomst voor de laatste maal van toepassing zijn :

- a) op de bij de bron verschuldigde belastingen op inkomsten die zijn toegekend of betaalbaar gesteld ten laatste op 31 december van het jaar waarin de kennisgeving van de beëindiging is gedaan;
- b) op de andere belastingen geheven naar inkomsten van belastbare tijdperken die eindigen voor 31 december van het jaar dat onmiddellijk volgt op dat waarin de kennisgeving van de beëindiging is gedaan;
- c) op belastingen naar het vermogen geheven van bestanddelen van het vermogen die bestaan op 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op dat waarin de kennisgeving van de beëindiging is gedaan.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd door hun respectieve Regeringen, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan in tweevoud te Brussel, op 15 januari 1997, in de Nederlandse, de Franse, de Engelse en de Slovaakse taal. In geval van verschil in interpretatie is de Engelse tekst beslissend.

Voor de Regering van het Koninkrijk België :

E. DERYCKE,

Minister van Buitenlandse Zaken

Voor de Regering van de Slovaakse Republiek :

P. HAMZIK,

Minister van Buitenlandse Zaken

§ 2. Les dispositions du présent article ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à l'Etat requis l'obligation d'appliquer des moyens d'exécution qui ne sont pas autorisés par les dispositions légales ou réglementaires de l'un ou de l'autre Etat contractant ou de prendre des mesures qui seraient contraires à l'ordre public.

#### Article 28

##### MEMBRES DES MISSIONS DIPLOMATIQUES ET POSTES CONSULAIRES

Les dispositions de la présente Convention ne portent pas atteinte aux privilèges fiscaux dont bénéficient les membres des missions diplomatiques ou des postes consulaires en vertu soit des règles générales du droit des gens, soit des dispositions d'accords particuliers.

#### CHAPITRE VII. — DISPOSITIONS FINALES

#### Article 29

##### ENTREE EN VIGUEUR

§ 1<sup>er</sup>. Chaque Etat contractant notifiera à l'autre Etat contractant l'accomplissement des procédures requises par sa législation pour l'entrée en vigueur de la présente Convention. La Convention entrera en vigueur le quinzième jour suivant celui de la réception de la seconde de ces notifications.

§ 2. Les dispositions de la Convention s'appliqueront :

- a) aux impôts dus à la source sur les revenus attribués ou mis en paiement à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur de la Convention;
- b) aux autres impôts établis sur des revenus de périodes imposables prenant fin à partir du 31 décembre de l'année qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur de la Convention;
- c) aux impôts sur la fortune établis sur des éléments de fortune existant au 1<sup>er</sup> janvier de toute année postérieure à celle de l'entrée en vigueur de la Convention.

§ 3. Les dispositions de la Convention entre le Royaume de Belgique et la République Socialiste Tchécoslovaque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune signée à Prague, le 19 juin 1975, cesseront de s'appliquer à tout impôt belge ou slovaque à l'égard duquel la présente Convention produit ses effets conformément aux dispositions du paragraphe 2.

#### Article 30

##### DENONCIATION

La présente Convention demeurera en vigueur tant qu'elle n'aura pas été dénoncée par un Etat contractant mais chacun des Etats contractants pourra, jusqu'au 30 juin inclus de toute année civile à partir de la cinquième année suivant celle de l'entrée en vigueur, la dénoncer, par écrit et par la voie diplomatique, à l'autre Etat contractant. En cas de dénonciation avant le 1<sup>er</sup> juillet d'une telle année, la Convention s'appliquera pour la dernière fois :

- a) aux impôts dus à la source sur les revenus attribués ou mis en paiement au plus tard le 31 décembre de l'année de la dénonciation;
- b) aux autres impôts établis sur des revenus de périodes imposables prenant fin avant le 31 décembre de l'année qui suit immédiatement celle de la dénonciation;
- c) aux impôts sur la fortune établis sur des éléments de fortune existant au 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit immédiatement celle de la dénonciation.

En foi de quoi, les soussignés, à ce dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention.

Fait à Bruxelles, le 15 janvier 1997, en double exemplaire, en langues française, néerlandaise, anglaise et slovaque. Le texte en langue anglaise prévaudra en cas de divergence d'interprétation.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :

E. DERYCKE,

Ministre des Affaires étrangères

Pour le Gouvernement de la République slovaque :

P. HAMZIK,

Ministre des Affaires étrangères



MINISTERIE VAN VERKEER  
EN INFRASTRUCTUUR

N. 2000 — 1405

[C - 2000/14138]

14 MEI 2000. — Koninklijk besluit  
houdende wijziging van het koninklijk besluit  
van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, inzonderheid op de artikelen 5 en 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 mei 1962, 30 april 1964, 12 maart 1965, 20 augustus 1968, 31 augustus 1970, 15 april 1971, 14 mei 1973, 12 juni 1974, 3 mei 1976, 15 februari 1978, 31 augustus 1979, 19 november 1986, 6 december 1989, 12 juni 1990, 18 februari 1991, 7 december 1992 en 19 oktober 1998;

Overwegende dat de J.A.A. (Joint Aviation Authorities), een organisatie geassocieerd met de Europese Burgerluchtvaartconferentie ECAC, regelingen hebben opgesteld voor samenwerking bij de uitwerking en tenuitvoerlegging van gezamenlijke regels (JAR-codes), inzonderheid op het gebied van de vergunningen voor het stuurpersoneel (code JAR-FCL);

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 3 van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart, waarvan de paragrafen 2 en 3, evenals de punten 1° en 2° van paragraaf 2 van dit artikel werden vernummerd bij het koninklijk besluit van 31 augustus 1979, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 2, 1° en 2°, wordt het woord "Belgen" vervangen door de woorden "onderdanen van een Lidstaat van de Europese Gemeenschap of van een Staat die partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte";

2° in paragraaf 3, 1°, a) wordt het woord "Belgen" vervangen door de woorden "onderdanen van een Lidstaat van de Europese Gemeenschap of van een Staat die partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte";

3° in paragraaf 3, 2°, worden de punten c) en d) vervangen door de volgende bepalingen :

« c) aan rechtspersonen vallend onder het recht van een Lidstaat van de Europese Gemeenschap of van een Staat die partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte die in België een bedrijfszetel, een agentschap of een bureau hebben;

d) aan vreemdelingen die geen onderdaan zijn van de Europese Gemeenschap of van een Staat die partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte en die gemachtigd zijn hun woonplaats in België te vestigen of in België mogen verblijven, en die er sedert ten minste één jaar ononderbroken verblijf houden »;

4° de paragraaf 3, 2° wordt met een punt e) aangevuld, luidend als volgt :

« e) aan vreemde rechtspersonen die niet vallen onder het recht van een Lidstaat van de Europese Gemeenschap of van een Staat die partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte en die in België sedert ten minste één jaar ononderbroken een bedrijfszetel, een agentschap of een bureau hebben. ».

**Art. 2.** In artikel 15 van hetzelfde besluit, wordt het punt 2° vervangen door volgende tekst :

« 2° Het inschrijvingskenmerk wordt bepaald door de Minister belast met het bestuur van de luchtvaart, en bestaat uit een groep van drie tekens bestaande uit hetzij letters, hetzij cijfers, hetzij een combinatie van letters en cijfers. ».

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS  
ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 2000 — 1405

[C - 2000/14138]

14 MAI 2000. — Arrêté royal  
modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1954  
réglementant la navigation aérienne

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, notamment les articles 5 et 8;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne, modifié par les arrêtés royaux des 18 mai 1962, 30 avril 1964, 12 mars 1965, 20 août 1968, 31 août 1970, 15 avril 1971, 14 mai 1973, 12 juin 1974, 3 mai 1976, 15 février 1978, 31 août 1979, 19 novembre 1986, 6 décembre 1989, 12 juin 1990, 18 février 1991, 7 décembre 1992 et 19 octobre 1998;

Considérant que les J.A.A. (Joint Aviation Authorities), organisme associé à la Conférence européenne de l'aviation civile (CEAC), ont élaboré des arrangements pour coopérer au développement et à la mise en oeuvre de règles communes (codes JAR), notamment dans le domaine des licences du personnel navigant (code JAR-FCL);

Vu l'association des gouvernements de région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité et des Transports,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 3 de l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne dont les paragraphes 2 et 3 ainsi que les 1° et 2° du paragraphe 2 de cet article ont été renumérotés par l'arrêté royal du 31 août 1979, sont apportées les modifications suivantes :

1° Dans le paragraphe 2, 1° et 2°, le mot "Belges" est remplacé par les mots "ressortissants d'un Etat membre de la Communauté européenne ou d'un Etat partie contractante à l'Accord sur l'Espace économique européen";

2° dans le paragraphe 3, 1°, a), le mot "Belges" est remplacé par les mots "ressortissants d'un Etat membre de la Communauté européenne ou d'un Etat partie contractante à l'Accord sur l'Espace économique européen";

3° dans le paragraphe 3, 2°, les points c) et d) sont remplacés par les dispositions suivantes :

« c) à des personnes morales relevant du droit d'un Etat membre de la Communauté européenne ou d'un Etat partie contractante à l'Accord sur l'Espace économique européen, ayant en Belgique un siège d'exploitation, une agence ou un bureau;

d) à des étrangers non ressortissants d'un Etat membre de la Communauté européenne ou d'un Etat partie contractante à l'Accord sur l'Espace économique européen, autorisés à établir leur domicile en Belgique ou autorisés à résider en Belgique, et qui y résident sans interruption depuis un an au moins »;

4° le paragraphe 3, 2° est complété par un point e) rédigé comme suit :

« e) à des personnes morales étrangères ne relevant pas du droit d'un Etat membre de la Communauté européenne ou d'un Etat partie contractante à l'Accord sur l'Espace économique européen, ayant en Belgique un siège d'exploitation, une agence ou un bureau depuis un an au moins sans interruption ».

**Art. 2.** Dans l'article 15 du même arrêté, le point 2° est remplacé par le texte suivant :

« 2° La marque d'immatriculation est déterminée par le Ministre chargé de l'administration de l'aéronautique, et composée d'un groupe de trois caractères constitué soit par des lettres, soit par des chiffres, soit par une combinaison de lettres et de chiffres. ».

**Art. 3.** In artikel 30 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° na het woord "vergunning", worden de woorden "en bevoegdverklaringen" toegevoegd;

2° er wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Deze bepaling is niet van toepassing op leerlingvliegtuigbestuurders die alleen oefenvluchten met dubbele besturing uitvoeren teneinde voor het eerst de vergunning van privaavliegtuigbestuurder te behalen ».

**Art. 4.** In artikel 36 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 2, wordt het woord "Belg" vervangen door de woorden "onderdaan van een Lidstaat van de Europese Gemeenschap of van een Staat die partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte";

2° in paragraaf 3, worden de woorden "een vreemdeling" vervangen door de woorden "een persoon die geen onderdaan is van een Lidstaat van de Europese Gemeenschap of van een Staat die partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte";

3° er wordt een paragraaf 4 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 4.- De Minister belast met het bestuur van de luchtvaart of zijn gemachtigde kan op ieder ogenblik aan Belgen het uitoefenen van de voorrechten verbonden aan hun vergunningen of bevoegdverklaringen, afgeleverd door een andere Staat, verbieden boven het grondgebied van het Rijk ».

**Art. 5.** Artikel 38 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 oktober 1998, wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidend als volgt :

« § 3. De Minister belast met het bestuur van de luchtvaart of zijn gemachtigde kan een vergunning, een bevoegdverklaring, een toelating of een goedkeuring door hem afgeleverd intrekken, schorsen of beperken indien vaststaat dat de houder niet voldoet of niet langer voldoet aan de voorwaarden ervan ».

**Art. 6.** In artikel 39 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijk besluiten van 12 juni 1974 en 7 december 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de eerste paragraaf wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Het is enkel toegelaten deel uit te maken van het stuurpersoneel van een in België ingeschreven luchtvaartuig en de in artikel 32 genoemde functies uit te oefenen met vergunningen die :

1° afgeleverd zijn door de Minister die met het bestuur van de luchtvaart belast is of zijn gemachtigde;

2° afgeleverd zijn door een J.A.A.-Lidstaat (Joint Aviation Authorities), overeenkomstig de JAR-FCL-regels;

3° geldig gemaakt zijn. »;

2° in paragraaf 2, worden de woorden "in het buitenland" vervangen door de volgende tekst :

« — hetzij door een niet JAA-Lidstaat,

— hetzij door een JAA-Lidstaat, doch niet in overeenstemming met de JAR-FCL regels. ».

**Art. 7.** In artikel 52 van hetzelfde besluit vernummerd bij het koninklijk besluit van 31 augustus 1979 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 november 1986, worden de woorden "of zijn gemachtigde" ingelast tussen de woorden "bestuur van de luchtvaart is belast" en de woorden "stelt vast".

**Art. 8.** Onze Minister bevoegd voor de luchtvaart is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 mei 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,

Mevr. I. DURANT

**Art. 3.** Dans l'article 30 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le mot "correspondant" est remplacé par les mots "et des qualifications correspondantes";

2° Il est ajouté un second alinéa rédigé comme suit :

« Cette disposition n'est pas applicable aux élèves-pilotes effectuant exclusivement des vols d'instruction en double commande en vue de l'obtention pour la première fois de la licence de pilote privé ».

**Art. 4.** A l'article 36 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 2, le mot "Belge" est remplacé par les mots "ressortissant d'un Etat membre de la Communauté européenne ou d'un Etat partie contractante à l'Accord sur l'Espace économique européen";

2° dans le paragraphe 3, les mots "un étranger" sont remplacés par les mots "une personne non ressortissante d'un Etat membre de la Communauté européenne ou d'un Etat partie contractante à l'Accord sur l'Espace économique européen";

3° il est ajouté un paragraphe 4 rédigé comme suit :

« § 4.- Le Ministre chargé de l'administration de l'aéronautique ou son délégué peut à tout moment interdire à des Belges l'exercice au-dessus du territoire du Royaume, des privilèges attachés à leurs licences et qualifications délivrées par un autre Etat ».

**Art. 5.** L'article 38 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 19 octobre 1998, est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit :

« § 3. Le Ministre chargé de l'administration de l'aéronautique ou son délégué peut retirer, suspendre ou restreindre une licence, qualification, autorisation ou approbation qu'il a délivrée, s'il est établi que le titulaire n'a pas satisfait ou ne satisfait plus aux conditions de son octroi ».

**Art. 6.** A l'article 39 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 12 juin 1974 et 7 décembre 1992, sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Seules permettent de faire partie de l'équipage de conduite d'un aéronef immatriculé en Belgique et d'exercer dans le Royaume les fonctions prévues à l'article 32, les licences :

1° délivrées par le Ministre chargé de l'administration de l'aéronautique ou son délégué;

2° délivrées par un Etat membre des J.A.A. (Joint Aviation Authorities), conformément aux règles JAR-FCL;

3° validées. » ;

2° dans le paragraphe 2, les mots "à l'étranger" sont remplacés par le texte suivant :

« — soit par un Etat non-membre des JAA,

— soit par un Etat membre des JAA, mais non conformément aux normes JAR-FCL. ".

**Art. 7.** Dans l'article 52 du même arrêté, renuméroté par l'arrêté royal du 31 août 1979, et modifié par l'arrêté royal du 19 novembre 1986, les mots "ou son délégué" sont insérés entre les mots "administration de l'aéronautique" et les mots "arrête les mesures".

**Art. 8.** Notre Ministre qui a la navigation aérienne dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 mai 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Mobilité et des Transports,

Mme I. DURANT

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND  
EN LANDBOUW

N. 2000 — 1406

[C — 2000/16173]

**8 JUNI 2000.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 16 juni 1995 tot erkenning van beschermde gebieden in de Gemeenschap waar bijzondere plantenziekterisico's bestaan

De Minister van Landbouw en Middenstand,

Gelet op de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 juni 1995 tot erkenning van beschermde gebieden in de Gemeenschap waar bijzondere plantenziekterisico's bestaan;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is zich onverwijld te schikken naar de Richtlijn 2000/23/EG van de Commissie van 27 april 2000 houdende wijziging van Richtlijn 92/76/EEG tot erkenning van beschermde gebieden in de Gemeenschap waar bijzondere plantenziekterisico's bestaan,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1, eerste lid, van het ministerieel besluit van 16 juni 1995 tot erkenning van beschermde gebieden in de Gemeenschap waar bijzondere plantenziekterisico's bestaan, worden de woorden « tot en met 31 maart 2000 » vervangen door « tot en met 31 maart 2001 ».

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 31 maart 2000.  
Brussel, 8 juni 2000.

Voor de Minister van Landbouw en Middenstand, afwezig :

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES  
ET DE L'AGRICULTURE

F. 2000 — 1406

[C — 2000/16173]

**8 JUIN 2000.** — Arrêté ministériel portant modification de l'arrêté ministériel du 16 juin 1995 reconnaissant des zones protégées, exposées à des dangers phytosanitaires particuliers dans la Communauté

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

Vu la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux;

Vu l'arrêté ministériel du 16 juin 1995 reconnaissant des zones protégées, exposées à des dangers phytosanitaires particuliers dans la Communauté;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de se conformer sans retard à la Directive 2000/23/CE de la Commission du 27 avril 2000 modifiant la Directive 92/76/CEE reconnaissant des zones protégées, exposées à des dangers phytosanitaires particuliers dans la Communauté,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup>, 1<sup>er</sup> alinéa, de l'arrêté ministériel du 16 juin 1995 reconnaissant des zones protégées, exposées à des dangers phytosanitaires particuliers dans la Communauté, les termes « jusqu'au 31 mars 2000 » sont remplacés par « jusqu'au 31 mars 2001 ».

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 31 mars 2000.  
Bruxelles, le 8 juin 2000.

Pour le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, absent :

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2000 — 1407

[C — 2000/22475]

**8 JUNI 2000.** — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 september 1980 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tegemoetkomt in de kosten van de farmaceutische specialiteiten en daarmee gelijkgestelde producten

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35, § 3, eerste lid, 1<sup>o</sup>, vervangen bij de wet van 25 januari 1999 en gewijzigd bij de wet van 24 december 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 september 1980 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tegemoetkomt in de kosten van de farmaceutische specialiteiten en daarmee gelijkgestelde producten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de voorstellen, uitgebracht op 14 oktober 1999 en 18 november 1999 door de Technische Raad voor Farmaceutische Specialiteiten;

Gelet op de beslissing, genomen op 24 januari 2000 door het Comité van de Verzekering voor Geneeskundige Verzorging;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 maart 2000;

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2000 — 1407

[C — 2000/22475]

**8 JUIN 2000.** — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 2 septembre 1980 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité intervient dans le coût des spécialités pharmaceutiques et produits assimilés

Le Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, remplacé par la loi du 25 janvier 1999 et modifié par la loi du 24 décembre 1999;

Vu l'arrêté royal du 2 septembre 1980 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité intervient dans le coût des spécialités pharmaceutiques et produits assimilés, tel qu'il a été modifié jusqu'à ce jour;

Vu les propositions émises par le Conseil Technique des Spécialités Pharmaceutiques, les 14 octobre 1999 et 18 novembre 1999;

Vu la décision prise le 24 janvier 2000 par le Comité de l'Assurance des Soins de Santé;

Vu l'avis émis par l'Inspecteur des Finances, donné le 14 mars 2000;



Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 8 mei 2000;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat het besluit de termijnen bepaald in het koninklijk besluit van 2 september 1980 moet naleven. Deze termijnen werden bepaald in toepassing van de richtlijn 89/105/EEG van 21 december 1988 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de doorzichtigheid van de maatregelen ter regeling van de prijsstelling van geneesmiddelen voor menselijk gebruik en de opnemings daarvan in de nationale stelsels van gezondheidszorg;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 16 mei 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

**Artikel 1.** In bijlage I van het koninklijk besluit van 2 september 1980 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tegemoetkomt in de kosten van de farmaceutische specialiteiten en daarmee gelijkgestelde produkten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in hoofdstuk I :

a) de volgende specialiteiten invoegen :

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 8 mai 2000;

Vu l'urgence, motivée par la circonstance que l'arrêté doit respecter les délais prévus à l'arrêté royal du 2 septembre 1980. Ces délais ont été fixés en application de la directive 89/105/CEE du 21 décembre 1988 du Conseil des Communautés européennes concernant la transparence des mesures régissant la fixation des prix des médicaments à usage humain et leur inclusion dans le champ d'application des systèmes nationaux d'assurance maladie;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 16 mai 2000, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'annexe I de l'arrêté royal du 2 septembre 1980 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité intervient dans le coût des spécialités pharmaceutiques et produits assimilés, sont apportées les modifications suivantes :

1° au chapitre Ier :

a) insérer les spécialités suivantes :

Criterion — Critère	Code	Benaming en verpakkingen — Dénominations et conditionnements	Opmerkingen — Observations	Basis van tegemoetkoming — Base de remboursement	I	II
B-55	1531-383	COLAZIDE Astra caps. 130 × 750 mg		1 779,—	250	375
	1531-391	caps. 260 × 750 mg		2 600,—	250	375
	0762-724	* pr. caps. 1 × 750 mg		9,52		
	0762-724	** pr. caps. 1 × 750 mg		8,42		
A-28	1531-490	DACARBAZINE 200 mg MEDAC OPG Pharmachemie fl. inj. pulv. 10 × 200 mg	C	2 975,—	—	—
	0762-567	* pr. fl. inj. pulv. 1 × 200 mg	C	285,10		
	0762-567	** pr. fl. inj. pulv. 1 × 200 mg	C	256,40		
A-28	1531-516	DACARBAZINE 500 mg MEDAC OPG Pharmachemie fl. inj. pulv. 10 × 500 mg	C	1 052,—	—	—
	0762-575	* pr. fl. inj. pulv. 1 × 500 mg	C	779,—		
	0762-575	** pr. fl. inj. pulv. 1 × 500 mg	C	640,—		
A-28	1531-524	DACARBAZINE 1000 mg MEDAC OPG Pharmachemie fl. inj. pulv. 10 × 1000 mg	C	1 693,—	—	—
	0762-583	* pr. fl. inj. pulv. 1 × 1000 mg	C	1 561,—		
	0762-583	** pr. fl. inj. pulv. 1 × 1000 mg	C	1 282,—		
B-73	1531-375	FLUOXETINE EG Eurogenerics caps. 28 × 20 mg	G	1 118,—	112	224
	0762-716	* pr. caps. 1 × 20 mg	G	30,71		
	0762-716	** pr. caps. 1 × 20 mg	G	25,25		
B-56	1532-431	TRADONAL RETARD 50 mg Asta Medica caps. 60 × 50 mg		799,—	120	200
	0762-666	* pr. caps. 1 × 50 mg		9,72		
	0762-666	** pr. caps. 1 × 50 mg		7,98		
B-56	1531-409	TRADONAL RETARD 100 mg Asta Medica caps. 60 × 100 mg		1 274,—	191	318
	0762-674	* pr. caps. 1 × 100 mg		17,50		
	0762-674	** pr. caps. 1 × 100 mg		14,38		

criterium — Critère	Code	Benaming en verpakkingen — Dénominations et conditionnements	Opmer- kingen — Observations	Basis van tegemeetkoming — Base de remboursement	I	II
B-56	1531-417 0762-682 0762-682	TRADONAL RETARD 150 mg Asta Medica caps. 60 × 150 mg * pr. caps. 1 × 150 mg ** pr. caps. 1 × 150 mg		1 633,— 24,78 20,37	245	375
B-56	1531-425 0762-690 0762-690	TRADONAL RETARD 200 mg Asta Medica caps. 60 × 200 mg * pr. caps. 1 × 200 mg ** pr. caps. 1 × 200 mg		1 944,— 30,33 25,55	250	375
B-56	1488-824 1532-449 0762-708 0762-708	TRAMAPHAR 50 mg Unicophar caps. 30 × 50 mg caps. 60 × 50 mg * pr. caps. 1 × 50 mg ** pr. caps. 1 × 50 mg	G G G G	355,— 639,— 6,47 5,32	35 64	71 128
B-124	0762-559	VANCOMYCINE 500 mg BRISTOL Bristol-Myers Squibb ** pr. fl. lyoph. 1 × 500 mg	G	495,—		
B-124	0762-542	VANCOMYCINE 1 g BRISTOL Bristol-Myers Squibb ** pr. fl. lyoph. 1 × 1 g	G	892,—		
B-111	1531-433 1531-441 0762-658 0762-658	ZINNAT 250 Glaxo Wellcome gran. pr. susp. or. 50 ml 250 ml/5 ml gran. pr. susp. or. 100 ml 250 mg/5 ml * pr. susp. or. 1 × 250 mg/5 ml ** pr. susp. or. 1 × 250 mg/5 ml		559,— 895,— 32,65 26,85	84 134	140 224

b) de volgende specialiteiten schrappen :

b) supprimer les spécialités suivantes :

Benaming en verpakkingen  
Dénomination et conditionnements

## BACTRIM Roche

\* pr. amp. inj. 1 × 80 mg/400 mg/5 ml

\*\* pr. amp. inj. 1 × 80 mg/400 mg/5 ml

## STAPHYCID Beecham

fl. inj. 3 × 1 g

\* pr. fl. inj. 1 × 1 g

\*\* pr. fl. inj. 1 × 1 g

2° in hoofdstuk IV-B) :

a) in § 44-a), de volgende specialiteiten invoegen :

2° au chapitre IV-B) :

a) au § 44-a), insérer les spécialités suivantes :

criterium — Critère	Code	Benaming en verpakkingen — Dénominations et conditionnements	Opmer- kingen — Observations	Basis van tegemeetkoming — Base de remboursement	I	II
A-16	0706-846	EUSAPRIM PRO PERFUSIONE Glaxo Wellcome * pr. amp. inj. 1 × 80 mg/400 mg/5 ml		51,10		
A-16	0042-416 0707-349 0707-356 0707-364	FLOXAPEN Bencard fl. inj. 3 × 1 g + solv. * pr. fl. inj. 1 × 250 mg + solv. * pr. fl. inj. 1 × 500 mg + solv. * pr. fl. inj. 1 × 1 g + solv.	M	660,— 42,56 76,84 160,67	—	—
A-16	0728-162 0728-170	NEGABAN Eumedica * pr. fl. I.V.-I.M. 1 × 1 g * pr. fl. I.V. - perf. 1 × 2 g		466,— 801,—		

criterium — Critère	Code	Benaming en verpakkingen — Dénominations et conditionnements	Opmer- kingen — Observations	Basis van tegemoetkoming — Base de remboursement	I	II
A-16	0062-539	ORBENIN Eumedica amp. inj. 3 × 500 mg	M	278,—	—	—
	0122-572	amp. inj. 3 × 1 g	M	525,—	—	—
	0713-685	* pr. fl. inj. 1 × 250 mg + solv.		33,24		
	0713-693	* pr. amp. inj. 1 × 500 mg		67,67		
	0713-701	* pr. amp. inj. 1 × 1 g		127,67		
A-16		PENSTAPHO Bristol-Myers Squibb				
	0124-503	fl. inj. 1 × 250 mg	M	77,—	—	—
	0124-511	fl. inj. 1 × 1g + solv.	M	199,—	—	—
	0714-287	* pr. fl. inj. 1 × 250 mg		56,—		
A-16	0714-295	* pr. fl. inj. 1 × 1 g + solv.		145,—		
		VANCOGIN CP Lilly				
A-16	0884-445	fl. I.V. lyoph. 1 × 500 mg	M	1 087,—	—	—
	0720-706	* pr. fl. I.V. lyoph. 1 × 500 mg		823,—		
A-16		VANCOGIN 1000 Lilly				
	1211-143	fl. I.V. lyoph. 1 × 1000 mg	M	1 628,—	—	—
A-16	0744-219	* pr. fl. I.V. lyoph. 1 × 1000 mg		1 481,—		
		VANCOMYCINE 500 mg BRISTOL Bristol-Myers Squibb				
A-16	1531-458	fl. lyoph. 1 × 500 mg	G/M	907,—	—	—
	0762-559	* pr. fl. lyoph. 1 × 500 mg	G	603,—		
A-16		VANCOMYCINE 1 g BRISTOL Bristol-Myers Squibb				
	1531-466	fl. lyoph. 1 × 1 g	G/M	1 303,—	—	—
A-16	0762-542	* pr. fl. lyopgh. 1 × 1 g	G	1 086,—		
		VANCOMYCINE 500 mg FAULDING Faulding				
A-16	0749-648	* pr. fl. I.V. lyoph. 1 × 500 mg	G	603,—		
A-16		VAMYSIN Pharmachemie				
	1424-837	fl. I.V. pulv. 1 × 500 mg	C/M	826,—	—	—
	0760-306	* pr. fl. I.V. pulv. 1 × 500 mg	C	603,—		

b) in § 44-b), de volgende specialiteiten invoegen :

b) au § 44-b), insérer les spécialités suivantes :

criterium — Critère	Code	Benaming en verpakkingen — Dénominations et conditionnements	Opmer- kingen — Observations	Basis van tegemoetkoming — Base de remboursement	I	II
B-124	1531-458	VANCOMYCINE 500 mg BRISTOL Bristol-Myers Squibb fl. lyoph. 1 × 500 mg	G	907,—	91	181
	0762-559	* pr. fl. lyoph. 1 × 500 mg	G	603,—		
B-124		VANCOMYCINE 1 g BRISTOL Bristol-Myers Squibb			130	261
	1531-466	fl. lyoph. 1 × 1 g	G	1 303,—		
	0762-542	* pr. fl. lyoph. 1 × 1 g	G	1 086,—		



c) in § 44-c), de volgende specialiteiten invoegen :

c) au § 44-c), insérer les spécialités suivantes :

criterium — Critère	Code	Benaming en verpakkingen — Dénominations et conditionnements	Opmerkingen — Observations	Basis van tegemoetkoming — Base de remboursement	I	II
B-124	1531-458	VANCOMYCINE 500 mg BRISTOL Bristol-Myers Squibb	G	907,—	91	181
B-124	0762-559	fl. lyoph. 1 × 500 mg * pr. fl. lyoph. 1 × 500 mg	G	603,—		
	1531-466	VANCOMYCINE 1 g BRISTOL Bristol-Myers Squibb	G	1 303,—	130	261
	0762-542	fl. lyoph. 1 × 1 g * pr. lyoph. 1 × 1 g	G	1 086,—		

d) in § 72 :

1) sub 1°, eerste alinea van punt d') wordt vervangen door :  
« d') de behandeling met 10 mg per dag, gedurende een periode van 12 maanden, en tot maximum 13 verpakkingen van 28 capsules of tot maximum 6 verpakkingen van 56 capsules + 1 verpakking van 28 capsules, van een peptische refluxoesofagitis, graad I en II, tweemaal hernieuwbaar op basis van een klinische evaluatie. »

2) de volgende specialiteiten invoegen :

d) au § 72 :

1) sous 1°, remplacer le premier alinéa du point d') par le suivant :  
« d') le traitement à 10 mg par jour, pour une période de 12 mois, à concurrence de 13 conditionnements maximum de 28 capsules ou à concurrence de 6 conditionnements de 56 capsules + 1 conditionnement de 28 capsules, de l'oesophagite peptique de reflux, grade I ou II, renouvelable 2 fois sur base d'évaluation clinique. »

2) insérer les spécialités suivantes :

criterium — Critère	Code	Benaming en verpakkingen — Dénominations et conditionnements	Opmerkingen — Observations	Basis van tegemoetkoming — Base de remboursement	I	II
B-48	1305-663	LOGASTRIC Bio-Therabel		2 025,—	250	375
	0746-537	caps. 56 × 10 mg		37,16		
	0746-537	* pr. caps. 1 × 10 mg		32,04		
B-48	1303-379	LOSEC Astra		2 025,—	250	375
	0746-552	caps. 56 × 10 mg		37,16		
	0746-552	* pr. caps. 1 × 10 mg		32,04		
	0746-552	** pr. caps. 1 × 10 mg				

3) Na punt 4°, worden de volgende bepalingen toegevoegd :

5° De specialiteiten vermeld in 8° komen slechts voor vergoeding in aanmerking als ze gebruikt werden voor :

a) de behandeling, telkens met een ampul per dag, van een van de volgende aandoeningen, in het geval een parenterale toediening van een H2-antihistaminica ondoeltreffend is gebleken en de toediening van een orale protonpompremmer onmogelijk is om een medische of chirurgische reden :

— maagulcus, aangetoond door endoscopie of door een radiologisch onderzoek;

— duodenumulcus, aangetoond door endoscopie of door een radiologisch onderzoek;

— peptische oesofagitis graad III en IV, die voldoet aan de voorwaarden van 1° e);

— aanhoudende gastro-oesofagale reflux bij een rechthebbende met een maagsonde;

b) de behandeling van het syndroom van Zollinger-Ellison, indien de toediening van een orale protonpompremmer onmogelijk is om een medische of chirurgische reden.

3) Après le point 4°, ajouter les dispositions suivantes :

5° Les spécialités reprises au point 8° ne font l'objet d'un remboursement que si elles ont été utilisées pour :

a) le traitement, à concurrence d'une ampoule par jour, d'une des affections suivantes, lorsque l'administration parentérale d'antihistaminiques H2 se montre inefficace et que l'administration orale d'un inhibiteur de la pompe à proton n'est pas possible pour une raison médicale ou chirurgicale :

— ulcère gastrique, démontré par endoscopie ou par un examen radiographique;

— ulcère duodénal, démontré par endoscopie ou par un examen radiographique;

— oesophagite peptique de grade III et IV, répondant aux conditions du point 1° e);

— reflux gastro-oesophagien persistant chez un bénéficiaire avec une sonde gastrique;

b) le traitement du syndrome de Zollinger-Ellison, lorsque l'administration orale d'un inhibiteur de la pompe à proton n'est pas possible pour une raison médicale ou chirurgicale.

6° De bewijsstukken die aantonen dat aan de voorwaarden, bedoeld onder 5°, is voldaan, moeten door de voorschrijvende geneesheer ter beschikking worden gehouden van de adviserend geneesheer.

7° De vergoeding, bedoeld onder 5°, kan enkel worden toegekend als er geen gelijktijdige toediening is van specialiteiten, aangenomen volgens criteria B-45, B-48, B-49 of B-231, of magistrale bereidingen waarin een of meer van de werkzame bestanddelen van deze specialiteiten verwerkt zijn.

8° Betrokken specialiteiten :

6° Les pièces justificatives démontrant que les conditions visées au point 5° sont rencontrées, doivent être tenues par le médecin prescripteur à la disposition du médecin-conseil.

7° Le remboursement visé au point 5° ne peut être accordé que s'il n'y a pas administration simultanée des spécialités admises en vertu des critères B-45, B-48, B-49 ou B-231, ou des préparations magistrales dans lesquelles un ou plusieurs des principes actifs de ces spécialités sont repris.

8° Spécialités concernées :

Criterion — Critère	Code	Benaming en verpakkingen — Dénominations et conditionnements	Opmerkingen — Observations	Basis van tegemoetkoming — Base de remboursement	I	II
B-48	0762-609 0762-609	LOGASTRIC I.V. Bio-Therabel * pr. vial perf. I.V. 1 × 40 mg ** pr. vial perf. I.V. 1 × 40 mg		320,— 262,80		
B-48	0762-591 0762-591	LOSEC I.V. Astra * pr. vial perf. I.V. 1 × 40 mg ** pr. vial perf. I.V. 1 × 40 mg		320,— 262,80		

e) een naar de specialiteiten LOGASTRIC I.V. Bio-Therabel en LOSEC I.V. Astra verwijzende voetnoot, luidend als volgt, toevoegen :

« Conform de bepalingen van artikel 15 van dit besluit is het door de verzekering verschuldigde bedrag berekend per vial. »;

f) in § 125, na punt 4°, worden de volgende bepalingen toegevoegd :

5° De specialiteiten vermeld in 8° komen slechts voor vergoeding in aanmerking, telkens voor een ampul per dag, als ze gebruikt werden voor de behandeling van een van de volgende aandoeningen, in het geval een parenterale toediening van een H<sub>2</sub>-antihistaminica ondoeltreffend is gebleken en de toediening van een orale protonpompremmer onmogelijk is om een medische of chirurgische reden :

— maagulcus, aangetoond door endoscopie of door een radiologisch onderzoek;

— duodenumulcus, aangetoond door endoscopie of door een radiologisch onderzoek;

— peptische oesofagitis graad III en IV, die voldoet aan de voorwaarden van 1° f);

— aanhoudende gastro-oesofagale reflux bij een rechthebbende met een maagsonde;

6° De bewijsstukken die aantonen dat aan de voorwaarden, bedoeld onder 5°, is voldaan, moeten door de voorschrijvende geneesheer ter beschikking worden gehouden van de adviserend geneesheer.

7° De vergoeding, bedoeld onder 5°, kan enkel worden toegekend als er geen gelijktijdige toediening is van specialiteiten, aangenomen volgens criteria B-45, B-48, B-49 of B-231, of magistrale bereidingen waarin een of meer van de werkzame bestanddelen van deze specialiteiten verwerkt zijn.

8° Betrokken specialiteiten :

e) ajouter une note en bas de page renvoyant aux spécialités LOGASTRIC I.V. Bio-Therabel et LOSEC I.V. Astra, libellée comme suit :

« Conformément aux dispositions de l'article 15 du présent arrêté, le montant dû par l'assurance est calculé par vial. » ;

f) au § 125, après le point 4°, ajouter les dispositions suivantes :

5° Les spécialités reprises au point 8° ne font l'objet d'un remboursement, à concurrence d'une ampoule par jour, que si elles ont été utilisées pour le traitement d'une des affections suivantes, lorsque l'administration parentérale d'antihistaminiques H<sub>2</sub> se montre inefficace et que l'administration orale d'un inhibiteur de la pompe à proton n'est pas possible pour une raison médicale ou chirurgicale :

— ulcère gastrique démontré par endoscopie ou par un examen radiographique;

— ulcère duodénal démontré par endoscopie ou par un examen radiographique;

— oesophagite peptique de grade III et IV, répondant aux conditions du point 1° f);

— reflux gastro-oesophagien persistant chez un bénéficiaire avec une sonde gastrique;

6° Les pièces justificatives démontrant que les conditions visées au point 5° sont rencontrées doivent être tenues par le médecin prescripteur à la disposition du médecin-conseil.

7° Le remboursement visé au point 5° ne peut être accordé que s'il n'y a pas administration simultanée des spécialités admises en vertu des critères B-45, B-48, B-49 ou B-231, ou des préparations magistrales dans lesquelles un ou plusieurs des principes actifs de ces spécialités sont repris.

8° Spécialités concernées :

Criterion — Critère	Code	Benaming en verpakkingen — Dénominations et conditionnements	Opmerkingen — Observations	Basis van tegemoetkoming — Base de remboursement	I	II
B-48	0762-617 0762-617	PANTOZOL I.V. Byk * pr. vial lyoph. 1 × 40 mg ** pr. vial lyoph. 1 × 40 mg		320,— 263,—		
B-48	0762-625 0762-625	ZURCALE I.V. Exel Pharma * pr. vial lyoph. I.V. 1 × 40 mg ** pr. vial lyoph. I.V. 1 × 40 mg		320,— 263,—		

g) een naar de specialiteiten PANTOZOL I.V. Byk en ZURCALE I.V. Exel Pharma verwijzende voetnoot, luidend als volgt, toevoegen :

« Conform de bepalingen van artikel 15 van dit besluit is het door de verzekering verschuldigde bedrag berekend per vial. »;

h) een als volgt opgesteld § 175 toevoegen :

§ 175. De volgende specialiteit wordt slechts vergoed indien zij gebruikt wordt voor de behandeling van open-kamerhoefglaucoom en oculaire hypertensie bij die rechthebbenden die onvoldoende reageren

g) ajouter une note en bas de page renvoyant aux spécialités PANTOZOL I.V. Byk et ZURCALE I.V. Exel Pharma, libellée comme suit :

« Conformément aux dispositions de l'article 15 du présent arrêté, le montant dû par l'assurance est calculé par vial. » ;

h) ajouter un § 175 rédigé comme suit :

§ 175. La spécialité suivante ne fait l'objet d'un remboursement que si elle est utilisée pour le traitement du glaucome à angle ouvert et d'hypertension oculaire chez des bénéficiaires qui présentent une

op  $\beta$ -blokker oogdruppels of deze niet tolereren of waarbij  $\beta$ -blokker-oogdruppels tegenaangewezen zijn (bij rechthebbenden met (momenteel of vroeger) bronchiaal astma, ernstige chronische aspecifieke respiratoire aandoening, met een sinusale bradycardie, A-V-blok van tweede of derde graad, een manifeste hartinsufficiëntie, een cardiogene shock).

De machtiging kan slechts verleend worden na een proeftherapie van één maand, die de doeltreffendheid van dit geneesmiddel bij de rechthebbende aantoonde.

Daartoe bezorgt de voorschrijvende geneesheer-specialist in de oftalmologie aan de adviserend geneesheer een omstandig verslag, alsook het afneembaar identificatielabel van de proefverpakking. De geneesheer-specialist in de oftalmologie bewaart de resultaten van de drukmetingen in het dossier van de rechthebbende.

Op basis van dit omstandig verslag levert de adviserend geneesheer aan de rechthebbende het attest uit waarvan het model vastgelegd is onder «b» van de bijlage III bij dit besluit en waarvan de geldigheidsduur beperkt is tot maximaal 12 maanden.

De toestemming tot vergoeding kan op een gemotiveerd verzoek van de geneesheer-specialist in de oftalmologie verlengd worden voor nieuwe perioden van maximum 12 maanden.

De bijkomende modaliteiten van de proeftherapie worden als volgt gedefinieerd :

— voor de nieuwe rechthebbenden :

De buitenverpakking van de eenheids-verpakking zal worden voorzien van een afneembaar vignet (met vermelding van XALATAN 0,005 % - 1 x 2,5 ml + streepjescode).

Voor rechthebbenden waarbij de doeltreffendheid aldus werd aangetoond kan de voorschrijvende arts een aanvraag tot terugbetaling voor de terugbetaalbare verpakking van 3 flesjes indienen bij de adviserend geneesheer. Het afneembaar vignet van de gratis eenheidsverpakking dient hiervoor door de voorschrijvende arts op het aanvraagformulier te worden gekleefd.

Een niet terugbetaalde eenheidsverpakking zal op aanvraag van de arts als gratis monster worden verstrekt door het bedrijf teneinde de voorschrijvers toe te laten een gratis proefbehandeling van 1 maand te starten voor de betrokken rechthebbenden.

— voor de rechthebbenden die reeds chronisch worden behandeld met XALATAN :

Deze rechthebbenden werden reeds behandeld met de bestaande, niet-terugbetaalde XALATAN-verpakkingen en beschikken dus niet over een eenheidsverpakking met een afneembaar vignet. Voor deze rechthebbenden volstaat een aanvraag tot terugbetaling (zonder vignet) ondersteund door verslag en verklaring van de voorschrijvende arts en dit gedurende een overgangperiode van 6 maanden vanaf het in werking treden van de terugbetaling.

intolérance aux  $\beta$ -bloquants à usage ophtalmique ou qui ne les tolèrent pas ou pour lesquels les  $\beta$ -bloquants à usage ophtalmique sont contre-indiqués (chez des bénéficiaires avec (momentanément ou antérieurement) asthme bronchique, affection respiratoire chronique non spécifique sévère, avec une bradycardie sinusale, bloc A-V de grade deux ou trois, une insuffisance cardiaque manifeste, un shock cardiogène).

L'autorisation ne peut être accordée qu'après une thérapie d'essai d'un mois, démontrant l'efficacité de ce médicament chez le bénéficiaire.

A cet effet, le médecin prescripteur, spécialiste en ophtalmologie, délivre un rapport circonstancié au médecin-conseil, ainsi que la vignette d'identification détachable du conditionnement d'essai. Le médecin spécialiste en ophtalmologie conserve les résultats des mesures de pression dans le dossier du bénéficiaire.

Sur base de ce rapport circonstancié, le médecin-conseil délivre au bénéficiaire l'attestation dont le modèle est fixé sous «b» de l'annexe III du présent arrêté et dont la durée de validité est limitée à 12 mois maximum.

L'autorisation de remboursement peut être prolongée pour de nouvelles périodes de 12 mois maximum à la demande motivée du médecin spécialiste en ophtalmologie.

Les modalités additionnelles de la thérapie d'essai sont définies comme suit :

— pour les nouveaux bénéficiaires :

L'emballage extérieur du conditionnement unitaire possèdera une vignette détachable (avec la mention : XALATAN 0,005 % - 1 x 2,5 ml + code-barres).

Pour des bénéficiaires pour lesquels l'efficacité a été démontrée, le médecin-prescripteur peut introduire auprès du médecin-conseil une demande de remboursement pour le conditionnement remboursable de 3 flacons. Le médecin prescripteur doit coller la vignette détachable du conditionnement unitaire gratuit sur le formulaire de demande.

A la demande du médecin, un conditionnement unitaire non-remboursable sera délivré comme échantillon gratuit d'essai par la firme en vue de permettre au prescripteur de démarrer un traitement d'essai gratuit d'un mois pour les bénéficiaires concernés.

— pour les bénéficiaires qui sont déjà traités de façon chronique avec XALATAN :

Ces bénéficiaires ont été déjà traités avec les conditionnements de XALATAN non remboursables existants et ne disposent donc pas d'un conditionnement unitaire muni d'une vignette détachable. Pour ces bénéficiaires, une demande de remboursement (sans vignette) suffit, étayée par un rapport et une déclaration du médecin prescripteur et ceci pendant une période transitoire de 6 mois à partir de l'entrée en vigueur du remboursement.

Criterion — Critère	Code	Benaming en verpakkingen — Dénominations et conditionnements	Opmerkingen — Observations	Basis van tegemoetkoming — Base de remboursement	I	II
B-168	1416-676 0762-633 0762-633	XALATAN 0,005 % Pharmacia & Upjohn fl. 3 x 2,5 ml * pr. fl. 1 x 2,5 ml ** pr. fl. 1 x 2,5 ml		2 377,— 751,— 655,33	250	375

i) een als volgt opgesteld § 176 toevoegen :

§ 176. De volgende specialiteit komt slechts voor vergoeding in aanmerking als is aangetoond dat ze werd toegediend voor de secundaire preventie van cerebrovasculaire accidenten van ischemische oorsprong (stroke en TIA) bij rechthebbenden die een voorgeschiedenis hebben van cerebrovasculaire accidenten.

Op basis van een omstandig verslag, opgesteld door de behandelende arts, reikt de adviserend geneesheer aan de rechthebbende een machtiging uit waarvan het model is bepaald onder «d» van bijlage III van dit besluit, en waarvan de geldigheidsduur tot maximum 12 maanden is beperkt.

De machtiging tot terugbetaling kan worden verlengd voor nieuwe periodes van maximum 12 maanden op basis van het model «d» behoorlijk ingevuld door de behandelende arts en teruggestuurd naar de adviserend geneesheer van zijn verzekeringinstelling.

i) ajouter un § 176 rédigé comme suit :

§ 176. La spécialité suivante ne fait l'objet d'un remboursement que s'il est démontré qu'elle est prescrite dans la prévention secondaire des accidents cerebrovasculaires d'origine ischémique (stroke et TIA) chez des patients ayant des antécédents d'accidents cerebrovasculaires.

Sur base d'un rapport circonstancié établi par le médecin traitant, le médecin conseil délivre au bénéficiaire l'attestation dont le modèle est fixé sous «d» de l'annexe III du présent arrêté, et dont la durée de validité est limitée à douze mois maximum.

L'autorisation de remboursement peut être prolongée pour de nouvelles périodes de douze mois maximum, sur base du modèle «d» dûment complété par le médecin traitant et renvoyé au médecin-conseil de l'organisme assureur.



criterium — Critère	Code	Benaming en verpakkingen — Dénominations et conditionnements	Opmerkingen — Observations	Basis van tegemoetkoming — Base de remboursement	I	II
B-217	1389-303 0762-641 0762-641	AGGRENOX Boehringer Ingelheim caps. 60 × 200 mg/25 mg * caps. 1 × 200 mg/25 mg ** pr. caps. 1 × 200 mg/25 mg		715,— 8,70 7,15	107	179

**Art. 2.** In bijlage II van hetzelfde besluit, wordt in de rubriek II.10, het woord "en" vervangen door de woorden "en/of".

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 8 juni 2000.

F. VANDENBROUCKE

I = Aandeel van de rechthebbenden bedoeld in artikel 37, § 1, en § 19, van de bij het koninklijk besluit van 14.7.1994 gecoördineerde wet, die recht hebben op een verhoogde verzekeringstegemoetkoming.

II = Aandeel van de rechthebbende.

**Art. 2.** A l'annexe II du même arrêté, dans la rubrique II.10, le terme "et" est remplacé par les termes "et/ou".

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 8 juin 2000.

F. VANDENBROUCKE

I = Intervention des bénéficiaires visés à l'article 37, § 1<sup>er</sup> et § 19, de la loi coordonnée par l'arrêté royal du 14.7.94 qui ont droit à une intervention majorée de l'assurance.

II = Intervention des autres bénéficiaires.

#### MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2000 — 1408

[C — 2000/12245]

**12 MAART 2000.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 januari 1991 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1951, 14 februari 1961, 16 april 1963, 11 januari 1967, 10 oktober 1967, de koninklijke besluiten nr. 13 van 11 oktober 1978 en nr. 28 van 24 maart 1982, de wetten van 22 januari 1985, 30 december 1988, 26 juni 1992 en 30 maart 1994, het koninklijk besluit van 14 november 1996 en de wetten van 13 maart 1997 en 13 januari 1998;

Gelet op hoofdstuk IV, afdeling 5 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986, de wetten van 20 juli 1991, 21 december 1994, 22 december 1995, het koninklijk besluit van 14 maart 1997 en de wetten van 13 februari en 22 februari 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 januari 1991 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen, inzonderheid op artikel 24 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 december 1992;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

#### MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2000 — 1408

[C — 2000/12245]

**12 MARS 2000.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 2 janvier 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, modifié par les lois des 14 juillet 1951, 14 février 1961, 16 avril 1963, 11 janvier 1967, 10 octobre 1967, les arrêtés royaux n° 13 du 11 octobre 1978 et n° 28 du 24 mars 1982, les lois des 22 janvier 1985, 30 décembre 1988, 26 juin 1992 et 30 mars 1994, l'arrêté royal du 14 novembre 1996 et les lois des 13 mars 1997 et 13 février 1998;

Vu le chapitre IV, section 5 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, modifié par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985, l'arrêté royal n° 424 du 1<sup>er</sup> août 1986, les lois des 20 juillet 1991, 21 décembre 1994, 22 décembre 1995, l'arrêté royal du 14 mars 1997 et les lois des 13 février et 22 février 1998;

Vu l'arrêté royal du 2 janvier 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption, notamment l'article 24 modifié par l'arrêté royal du 21 décembre 1992;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat de toename van het aantal gerechtigden op loopbaanonderbreking vereist om zonder verwijl de nodige maatregelen te nemen om de administratieve procedures te beperken teneinde een afhandeling van de dossiers binnen een redelijke termijn te verzekeren;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 24 van het koninklijk besluit van 2 januari 1991 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen, gewijzigd door het koninklijk besluit van 21 december 1992, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 24. Alvorens een beslissing tot uitsluiting of terugvordering van de uitkeringen te nemen, roept de directeur de werknemer op om hem te horen. De werknemer moet evenwel niet worden opgeroepen om te worden gehoord in zijn verweermiddelen :

1° wanneer de beslissing tot uitsluiting het gevolg is van een werkherhvatting, een pensionering of een beëindiging van de arbeids-overeenkomst, of van het feit dat de loopbaanonderbreker de uitoefening van een zelfstandige activiteit voortzet, terwijl hij reeds gedurende één jaar de uitoefening van deze activiteit heeft gecumuleerd met het genot van onderbrekingsuitkeringen;

2° in geval van terugvordering ten gevolge van de toekenning van een uitkeringsbedrag dat niet overeenstemt met de bepalingen van de artikelen 6, 8 en 8bis;

3° wanneer de werknemer schriftelijk heeft meegedeeld dat hij niet wenst te worden verhoord.

Indien de werknemer de dag van de oproeping belet is, mag hij vragen het verhoor te verdagen tot een latere datum die niet later mag vallen dan vijftien dagen na die welke voor het eerste verhoor was vastgesteld.

Behoudens gevallen van overmacht wordt het uitstel maar éénmaal verleend.

De aanvraag tot uitstel moet, behoudens in de gevallen van overmacht, op het werkloosheidsbureau toekomen uiterlijk de dag voor de dag waarop de werknemer werd opgeroepen.

De werknemer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een advocaat of door een vertegenwoordiger van een representatieve werknemersorganisatie.

De beslissing van de directeur, waarbij onrechtmatig ontvangen onderbrekingsuitkeringen worden teruggevorderd, wordt bij een ter post aangetekend schrijven aan de betrokken werknemer ter kennis gebracht en vermeldt zowel de periode voor dewelke teruggevorderd wordt als het terug te vorderen bedrag.

De beslissingen van de directeur moeten, op straffe van verval, binnen drie maanden na de kennisgeving aan de bevoegde Arbeidsrechtbank voorgelegd worden. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 3.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 maart 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944;

Wet van 14 juli 1951, *Belgisch Staatsblad* van 16 december 1951;  
Wet van 14 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961;  
Wet van 16 april 1963, *Belgisch Staatsblad* van 23 april 1963;  
Wet van 11 januari 1967, *Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1967;  
Wet van 10 oktober 1967, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967;  
Koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1978;

Koninklijk besluit nr. 28 van 24 maart 1982, *Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1982;

Vu l'urgence motivée par le fait que l'accroissement des bénéficiaires du système d'interruption de carrière exige de prendre sans délai des mesures nécessaires de limitation des procédures administratives afin de pouvoir garantir le traitement des dossiers dans les délais raisonnables;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 24 de l'arrêté royal du 2 janvier 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption, modifié par l'arrêté royal du 21 décembre 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 24. Préalablement à toute décision d'exclusion ou de récupération des allocations, le directeur convoque le travailleur aux fins d'être entendu. Cependant, le travailleur ne doit pas être convoqué pour être entendu en ses moyens de défense :

1° lorsque la décision d'exclusion est due à une reprise de travail, une mise à la pension, une fin de contrat de travail ou au fait que l'interrompant poursuit l'exercice d'une activité indépendante alors qu'il a cumulé pendant un an l'exercice de cette activité avec le bénéfice des allocations d'interruption;

2° dans le cas d'une récupération à la suite de l'octroi d'un montant d'allocations ne correspondant pas aux dispositions des articles 6, 8 et 8bis;

3° lorsque le travailleur a communiqué par écrit qu'il ne désire pas être entendu.

Si le travailleur est empêché le jour de la convocation, il peut demander la remise de l'audition à une date ultérieure, laquelle ne peut être postérieure de plus de quinze jours à celle qui était fixée pour la première audition.

La remise n'est accordée qu'une seule fois, sauf en cas de force majeure.

La demande de remise doit, sauf en cas de force majeure, parvenir au bureau du chômage au plus tard la veille du jour auquel le travailleur a été convoqué.

Le travailleur peut se faire représenter ou assister par un avocat ou un délégué d'une organisation représentative des travailleurs.

La décision du directeur, par laquelle des allocations d'interruption perçues indûment sont récupérées, est notifiée au travailleur concerné par lettre recommandée à la poste et doit mentionner aussi bien la période pour laquelle il y a récupération que le montant à récupérer.

Les décisions du directeur doivent, à peine de déchéance, être soumises au Tribunal du Travail compétent, dans les trois mois de la notification de la décision. »

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois suivant sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944;

Loi du 14 juillet 1951, *Moniteur belge* du 16 décembre 1951;  
Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 février 1961;  
Loi du 16 avril 1963, *Moniteur belge* du 23 avril 1963;  
Loi du 11 janvier 1967, *Moniteur belge* du 14 janvier 1967;  
Loi du 10 octobre 1967, *Moniteur belge* du 31 octobre 1967;  
Arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978, *Moniteur belge* du 31 octobre 1978;  
Arrêté royal n° 28 du 24 mars 1982, *Moniteur belge* du 26 mars 1982;

Wet van 22 januari 1985, *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1985;  
 Wet van 1 augustus 1985, *Belgisch Staatsblad* van 6 augustus 1985;  
 Koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986, *Belgisch Staatsblad* van 21 augustus 1986;  
 Wet van 30 december 1988, *Belgisch Staatsblad* van 5 januari 1989;  
 Wet van 20 juli 1991, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1991;  
 Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992;  
 Wet van 30 maart 1994, *Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1994;  
 Wet van 21 december 1994, *Belgisch Staatsblad* van 23 december 1994;  
 Wet van 22 december 1995, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1995;  
 Koninklijk besluit van 14 november 1996, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1996;  
 Wet van 13 maart 1997, *Belgisch Staatsblad* van 10 juni 1997;  
 Koninklijk besluit van 14 maart 1997, *Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1997;  
 Wet van 13 februari 1998, *Belgisch Staatsblad* van 19 februari 1998;  
 Wet van 22 februari 1998, *Belgisch Staatsblad* van 3 maart 1998;  
 Koninklijk besluit van 2 januari 1991, *Belgisch Staatsblad* van 12 januari 1991;  
 Koninklijk besluit van 21 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1992.

Loi du 22 janvier 1985, *Moniteur belge* du 24 janvier 1985;  
 Loi du 1<sup>er</sup> août 1985, *Moniteur belge* du 6 août 1985;  
 Arrêté royal n° 424 du 1<sup>er</sup> août 1986, *Moniteur belge* du 21 août 1986;  
 Loi du 30 décembre 1988, *Moniteur belge* du 5 janvier 1989;  
 Loi du 20 juillet 1991, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> août 1991;  
 Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992;  
 Loi du 30 mars 1994, *Moniteur belge* du 31 mars 1994;  
 Loi du 21 décembre 1994, *Moniteur belge* du 23 décembre 1994;  
 Loi du 22 décembre 1995, *Moniteur belge* du 30 décembre 1995;  
 Arrêté royal du 14 novembre 1996, *Moniteur belge* du 31 décembre 1996;  
 Loi du 13 mars 1997, *Moniteur belge* du 10 juin 1997;  
 Arrêté royal du 14 mars 1997, *Moniteur belge* du 29 mars 1997;  
 Loi du 13 février 1998, *Moniteur belge* du 19 février 1998;  
 Loi du 22 février 1998, *Moniteur belge* du 19 février 1998;  
 Arrêté royal du 2 janvier 1991, *Moniteur belge* du 12 janvier 1991;  
 Arrêté royal du 21 décembre 1992, *Moniteur belge* du 30 décembre 1992.



N. 2000 — 1409

[C — 2000/12246]

**13 MAART 2000.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 17 december 1991 tot uitvoering van de artikelen 13, 15, 20 en 27 van het koninklijk besluit van 2 januari 1991 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen (1)

De Minister van Werkgelegenheid,

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1951, 14 februari 1961, 16 april 1963, 11 januari 1967, 10 oktober 1967, de koninklijke besluiten nr. 13 van 11 oktober 1978 en nr. 28 van 24 maart 1982, en de wetten van 22 januari 1985 en 30 december 1988;

Gelet op de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986 en de wet van 20 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 100, 102, 104, 105, 106*bis* en 107;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, inzonderheid op de artikelen 131, § 1, 160, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 augustus 1986, 26 mei 1987, 20 augustus 1987, 21 augustus 1987, 3 oktober 1988, 26 januari 1989, 2 augustus 1989, 27 november 1990 en 28 februari 1991, 171*ter*, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 28 mei 1986 en 171*octies*, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 28 mei 1986 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 december 1988 en 6 juli 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 januari 1991 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 april 1991, inzonderheid op de artikelen 13, 15, 20 en 27;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 december 1991 tot uitvoering van de artikelen 13, 15, 20 en 27 van het koninklijk besluit van 2 januari 1991 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

F. 2000 — 1409

[C — 2000/12246]

**13 MARS 2000.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel d'exécution du 17 décembre 1991 des articles 13, 15, 20 et 27 de l'arrêté royal du 2 janvier 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption (1)

La Ministre de l'Emploi,

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, modifié par les lois des 14 juillet 1951, 14 février 1961, 16 avril 1963, 11 janvier 1967, 10 octobre 1967, les arrêtés royaux n° 13 du 11 octobre 1978 et n° 28 du 24 mars 1982 et les lois des 22 janvier 1985 et 30 décembre 1988;

Vu la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, modifiée par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985, l'arrêté royal n° 424 du 1<sup>er</sup> août 1986 et la loi du 20 juillet 1991, notamment les articles 100, 102, 104, 105, 106*bis* et 107;

Vu l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, notamment les articles 131, § 1<sup>er</sup>, 160, modifié par les arrêtés royaux des 8 août 1986, 26 mai 1987, 20 août 1987, 21 août 1987, 3 octobre 1988, 26 janvier 1989, 2 août 1989, 27 novembre 1990 et 28 février 1991, 171*ter*, inséré par l'arrêté royal du 28 mai 1986 et 171*octies*, inséré par l'arrêté royal du 28 mai 1986 et modifié par les arrêtés royaux des 14 décembre 1988 et 6 juillet 1990;

Vu l'arrêté royal du 2 janvier 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption, modifié par l'arrêté royal du 25 avril 1991, notamment les articles 13, 15, 20 et 27;

Vu l'arrêté ministériel d'exécution du 17 décembre 1991 des articles 13, 15, 20 et 27 de l'arrêté royal du 2 janvier 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption;

Vu l'avis du Comité de Gestion de l'Office national de l'Emploi;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 juillet 1989;



Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat de toename van het aantal gerechtigden op loopbaanonderbreking vereist om zonder verwijl de nodige maatregelen te nemen om de administratieve procedures te beperken teneinde een afhandeling van de dossiers binnen een redelijke termijn te verzekeren,

Besluit :

**Artikel 1.** Het artikel 4 van het ministerieel besluit tot uitvoering van 17 december 1991 tot uitvoering van de artikelen 13, 15, 20 en 27 van het koninklijk besluit van 2 januari 1991 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen, wordt opgeheven.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 12 maart 2000.

Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944;

Wet van 14 juli 1951, *Belgisch Staatsblad* van 16 december 1951;

Wet van 14 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961;

Wet van 16 april 1963, *Belgisch Staatsblad* van 23 april 1963;

Wet van 11 januari 1967, *Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1967;

Wet van 10 oktober 1967, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967;

Koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1978;

Koninklijk besluit nr. 28 van 24 maart 1982, *Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1982;

Wet van 22 januari 1985, *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1985;

Wet van 1 augustus 1985, *Belgisch Staatsblad* van 6 augustus 1985;

Koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986, *Belgisch Staatsblad* van 21 augustus 1986;

Wet van 30 december 1988, *Belgisch Staatsblad* van 5 januari 1989;

Wet van 20 juli 1991, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1991;

Koninklijk besluit van 20 december 1963, *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964;

Koninklijk besluit van 28 mei 1986, *Belgisch Staatsblad* van 25 juni 1986;

Koninklijk besluit van 8 augustus 1986, *Belgisch Staatsblad* van 27 augustus 1986;

Koninklijk besluit van 26 mei 1987, *Belgisch Staatsblad* van 6 juni 1987;

Koninklijk besluit van 20 augustus 1987, *Belgisch Staatsblad* van 1 september 1987;

Koninklijk besluit van 21 augustus 1987, *Belgisch Staatsblad* van 1 september 1987;

Koninklijk besluit van 3 oktober 1988, *Belgisch Staatsblad* van 6 oktober 1988;

Koninklijk besluit van 14 december 1988, *Belgisch Staatsblad* van 23 december 1988;

Koninklijk besluit van 26 januari 1989, *Belgisch Staatsblad* van 3 februari 1989;

Koninklijk besluit van 2 augustus 1989, *Belgisch Staatsblad* van 11 augustus 1989;

Koninklijk besluit van 6 juli 1990, *Belgisch Staatsblad* van 9 augustus 1990;

Koninklijk besluit van 27 november 1990, *Belgisch Staatsblad* van 30 november 1990;

Koninklijk besluit van 27 november 1990, *Belgisch Staatsblad* van 6 december 1990;

Koninklijk besluit van 2 januari 1991, *Belgisch Staatsblad* van 12 januari 1991;

Koninklijk besluit van 28 februari 1991, *Belgisch Staatsblad* van 6 maart 1991;

Koninklijk besluit van 25 april 1991, *Belgisch Staatsblad* van 4 mei 1991;

Koninklijk besluit van 17 december 1991, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1992.

Vu l'urgence motivée par le fait que l'accroissement des bénéficiaires du système d'interruption de carrière exige de prendre sans délai des mesures nécessaires de limitation des procédures administratives afin de pouvoir garantir le traitement des dossiers dans des délais raisonnables,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 4 de l'arrêté ministériel d'exécution du 17 décembre 1991 des articles 13, 15, 20 et 27 de l'arrêté royal du 2 janvier 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption, est abrogé.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le premier jour du mois suivant sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 13 mars 2000.

Mevr. L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944;

Loi du 14 juillet 1951, *Moniteur belge* du 16 décembre 1951;

Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 février 1961;

Loi du 16 avril 1963, *Moniteur belge* du 23 avril 1963;

Loi du 11 janvier 1967, *Moniteur belge* du 14 janvier 1967;

Loi du 10 octobre 1967, *Moniteur belge* du 31 octobre 1967;

Arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978, *Moniteur belge* du 31 octobre 1978;

Arrêté royal n° 28 du 24 mars 1982, *Moniteur belge* du 26 mars 1982;

Loi du 22 janvier 1985, *Moniteur belge* du 24 janvier 1985;

Loi du 1<sup>er</sup> août 1985, *Moniteur belge* du 6 août 1985;

Arrêté royal n° 424 du 1<sup>er</sup> août 1986, *Moniteur belge* du 21 août 1986;

Loi du 30 décembre 1988, *Moniteur belge* du 5 janvier 1989;

Loi du 20 juillet 1991, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> août 1991;

Arrêté royal du 20 décembre 1963, *Moniteur belge* du 18 janvier 1964;

Arrêté royal du 28 mai 1986, *Moniteur belge* du 25 juin 1986;

Arrêté royal du 8 août 1986, *Moniteur belge* du 27 août 1986;

Arrêté royal du 26 mai 1987, *Moniteur belge* du 6 juin 1987;

Arrêté royal du 20 août 1987, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> septembre 1987;

Arrêté royal du 21 août 1987, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> septembre 1987;

Arrêté royal du 3 octobre 1988, *Moniteur belge* du 6 octobre 1988;

Arrêté royal du 14 décembre 1988, *Moniteur belge* du 23 décembre 1988;

Arrêté royal du 26 janvier 1989, *Moniteur belge* du 3 février 1989;

Arrêté royal du 2 août 1989, *Moniteur belge* du 11 août 1989;

Arrêté royal du 6 juillet 1990, *Moniteur belge* du 9 août 1990;

Arrêté royal du 27 septembre 1990, *Moniteur belge* du 30 novembre 1990;

Arrêté royal du 27 novembre 1990, *Moniteur belge* du 6 décembre 1990;

Arrêté royal du 2 janvier 1991, *Moniteur belge* du 12 janvier 1991;

Arrêté royal du 28 février 1991, *Moniteur belge* du 6 mars 1991;

Arrêté royal du 25 avril 1991, *Moniteur belge* du 4 mai 1991,

Arrêté royal du 17 décembre 1991, *Moniteur belge* du 15 janvier 1992.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 2000 — 1410

[C — 2000/35564]

**14 APRIL 2000. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van de artikelen 120, 122, 123, 125, 126, 127 en 128 van het besluit van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding en tot invoering van een artikel 123bis in dit besluit**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 20 maart 1984 houdende de oprichting van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling, aangevuld bij decreet van 20 maart 1984 en gewijzigd bij decreet van 30 mei 1985;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding, gegeven op 1 maart 2000;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 4 april 2000;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting, gegeven op 14 april 2000;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de nodige ondersteunende acties op het vlak van individuele beroepsopleiding dienen te worden genomen om de invoering van het federaal startbanenplan vanaf 1 april 2000 mogelijk te maken;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werkgelegenheid en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 120 van het besluit van de Vlaamse regering van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding wordt vervangen door wat volgt :

« Art 120. Onder opleiding in een onderneming wordt verstaan de beroepsopleiding zoals bepaald in artikel 80 van dit besluit, wanneer zij verstrekt wordt in een onderneming, een vereniging zonder winstoogmerk of een administratieve overheid.

Onder administratieve overheid wordt verstaan de overheid zoals bepaald in artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. »

**Art. 2.** In artikel 122 van het besluit van de Vlaamse regering van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding wordt een vierde lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« De dienst beschikt over de mogelijkheid om meerdere cursisten een opleiding te laten starten op hetzelfde ogenblik en met dezelfde inhoud, in één — of in verschillende vestigingen van een — onderneming, VZW of administratieve overheid. In voorkomend geval dient respectievelijk het advies van het STC of het Beheerscomité te worden gevraagd. »

**Art. 3.** In artikel 123 van het besluit van de Vlaamse regering van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding wordt het eerste lid vervangen door wat volgt :

« De cursist die zijn opleiding volgt in een onderneming, VZW of een administratieve overheid verkrijgt een met elke productieve arbeid overeenkomende premie. Het bedrag van de productiviteitspremie wordt uitgedrukt als een percentage van het verschil tussen het normale loon in het beroep en het inkomen waarop de cursist recht heeft uit hoofde van werkloosheid, bestaansminimum of financiële maatschappelijke dienstverlening. »

**Art. 4.** In artikel 123 van het besluit van de Vlaamse regering van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding wordt het tweede lid vervangen door wat volgt :

« Indien de cursist geen uitkering geniet uit hoofde van werkloosheid, bestaansminimum of financiële maatschappelijke dienstverlening wordt het bedrag van de productiviteitspremie uitgedrukt als een percentage van het verschil tussen het normaal loon in het beroep en een compensatievergoeding. Deze compensatievergoeding is ten laste van de dienst en kan worden verminderd met het bedrag van een andere financiële tussenkomst toegekend door de federale of de Vlaamse overheid in het kader van opleiding. De hoogte van de compensatievergoeding bedraagt 385 BEF per dag in een regime van de zes-dagenweek. Het bedrag kan worden gewijzigd door de Vlaamse regering na advies van het beheerscomité. »

**Art. 5.** In artikel 123 van het besluit van de Vlaamse regering van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding wordt het vijfde lid vervangen door wat volgt :

« De Dienst staat in voor de maandelijkse betaling van de productiviteitspremie en compensatievergoeding aan de cursist. »

**Art. 6.** In artikel 123 van het besluit van de Vlaamse regering van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding wordt het laatste lid vervangen door wat volgt :

« De onderneming, VZW of administratieve overheid is aan de Dienst maandelijks een bedrag verschuldigd dat overeenstemt met de in het derde en vierde lid vermelde percentages van het verschil tussen het normale loon in het beroep en de gemiddelde werkloosheidsuitkering. De gemiddelde werkloosheidsuitkering wordt door het Beheerscomité vastgelegd. »

**Art. 7.** In het besluit van de Vlaamse regering van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding wordt een artikel 123bis ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 123bis. De onderneming, VZW of administratieve overheid kan vanwege de dienst een begeleidingspremie van 60 BEF per effectief gevolgd uur opleiding genieten indien de cursist laaggeschoold is.

Indien de cursist een laaggeschoolde schoolverlater is en indien de begeleiding verzorgd wordt door een werknemer, ouder dan 45 jaar en in dienst van de betrokken onderneming, VZW of administratieve overheid, dan kan de onderneming, VZW of administratieve overheid vanwege de dienst bijkomend een peterschapspremie van 60 BEF per effectief gevolg uur opleiding genieten.

Deze premies worden betaald indien voldaan wordt aan de voorwaarden vastgesteld door het Beheerscomité en die worden opgenomen in de overeenkomst zoals bepaald in artikel 128.

Binnen de perken van de daartoe voorziene begrotingskredieten kan de Vlaamse minister bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid met laaggeschoolden gelijkstellen de jonge werkzoekenden die onder het toepassingsgebied vallen van een protocol van samenwerking met een sector in het kader van de startbanen.

De peterschapspremie bedoeld in het tweede lid, kan op grond van een protocol van samenwerking tussen de Vlaamse minister bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid en een sector aangewend worden om de geleidelijke uitstap van oudere werknemers te bevorderen. »

**Art. 8.** Artikel 125 van het besluit van de Vlaamse regering van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 125. De werkgever verbindt er zich toe met de cursist, die in de onderneming, VZW of administratieve overheid een beroepsopleiding heeft gevolgd, onmiddellijk na het einde van de opleiding een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur te sluiten. Onverminderd de wettelijke bepalingen betreffende het beëindigen van de arbeidsovereenkomsten om een dringende reden, mag de werkgever aan voormelde arbeidsovereenkomst slechts een einde maken ten vroegste na verloop van de tijd overeenstemmend met de duur van de opleiding.

De werkgever verbindt er zich toe de cursist die de opleiding in de onderneming, VZW of administratieve overheid beëindigd heeft tewerk te stellen in de onderneming, VZW of administratieve overheid onder voor dat beroep geldende voorwaarden en minstens aan hetzelfde arbeidsregime als de opleiding in de onderneming. »

**Art. 9.** In artikel 126 van het besluit van de Vlaamse regering van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding wordt het eerste lid vervangen door wat volgt:

« De werkgever verzekert de cursist, die in zijn onderneming, VZW of administratieve overheid een beroepsopleiding volgt tegen ongevallen overkomen tijdens de opleiding en op de weg van en naar de opleidingsplaats onder dezelfde voorwaarden als ware hij in het aan te leren beroep in loondienst tewerkgesteld in de onderneming, VZW of administratieve overheid. »

**Art. 10.** In artikel 126 van het besluit van de Vlaamse regering van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding wordt het tweede lid vervangen door wat volgt :

« De cursist heeft ten laste van de werkgever recht op een tussenkomst in zijn/haar verplaatsingskosten, volgens de regels voorgeschreven door de voor de onderneming geldende collectieve arbeidsovereenkomst. Indien er voor de onderneming, VZW of administratieve overheid geen specifieke collectieve arbeidsovereenkomst met dergelijke regeling bestaat, gelden de voorschriften van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19 van 26 maart 1975 betreffende de financiële bijdrage van de werkgevers in de prijs van het vervoer van de werknemers, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19bis van 7 juni 1988. »

**Art. 11.** In artikel 127 van het besluit van de Vlaamse regering van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding wordt het eerste lid vervangen door wat volgt :

« Toelating tot opleiding in een onderneming, VZW of administratieve overheid kan gedurende drie jaar niet worden gegeven in een onderneming waar een cursist werd opgeleid onder de voorwaarden van dit besluit en die op initiatief van de werkgever werd afgedankt, met uitzondering van afdanking wegens dringende reden. »

**Art. 12.** In artikel 127 van het besluit van de Vlaamse regering van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding wordt het laatste lid vervangen door wat volgt :

« Tegen de weigering tot toelating voorzien in het eerste lid, kan door de onderneming, VZW of administratieve overheid beroep worden aangetekend bij het Beheerscomité. »

**Art. 13.** Artikel 128 van het besluit van de Vlaamse regering van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 128. Voor de uitvoering van de opleiding wordt tussen de Dienst, de cursist en de onderneming, VZW of administratieve overheid een overeenkomst gesloten, waarvan het model wordt bepaald door het Beheerscomité. »

**Art. 14.** Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 april 2000.

**Art. 15.** De Vlaamse minister bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 14 april 2000.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Werkgelegenheid en Toerisme,  
R. LANDUYT



## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2000 — 1410

[C — 2000/35564]

**14 AVRIL 2000. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant les articles 120, 122, 123, 125, 126, 127 et 128 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988 portant organisation de l'emploi et de la formation professionnelle et insérant un article 123bis dans le présent arrêté**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 20 mars 1984 portant création du « Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling » (Office flamand de l'Emploi), complété par le décret du 20 mars 1984 et modifié par le décret du 30 mai 1985;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988 portant organisation de l'emploi et de la formation professionnelle;

Vu l'avis du Comité de gestion du « Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding », rendu le 1<sup>er</sup> mars 2000;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 4 avril 2000;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le budget, donné le 14 avril 2000;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de prendre des actions nécessaires en appui de la formation professionnelle individuelle afin de permettre la mise en œuvre du plan fédéral « premier emploi » à partir du 1<sup>er</sup> avril 2000;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi et du Tourisme;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 120 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988 portant organisation de l'emploi et de la formation professionnelle, est remplacé par ce qui suit : « Art.120. Par formation dans une entreprise, il faut entendre la formation professionnelle telle que définie à l'article 80 du présent arrêté, lorsqu'elle est dispensée dans une entreprise, une association sans but lucratif ou une autorité administrative. »

**Art. 2.** L'article 122 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988 portant organisation de l'emploi et de la formation professionnelle, est complété par un quatrième alinéa, rédigé comme suit :

« L'Office a la possibilité de laisser entamer plusieurs participants une formation à la même date et avec le même contenu dans un ou plusieurs établissements d'une entreprise, une ASBL ou une autorité administrative. Le cas échéant, l'avis du CSE ou du Comité de gestion respectivement doit être recueilli. »

**Art. 3.** L'article 123, premier alinéa, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988 portant organisation de l'emploi et de la formation professionnelle, est remplacé par la disposition suivante :

« Le participant qui reçoit sa formation dans une entreprise, ASBL ou autorité administrative bénéficie d'une prime correspondant à tout travail productif. Le montant de la prime de productivité s'exprime en pourcent de l'écart entre le salaire normal dans la profession et le revenu auquel le participant peut prétendre pour cause de chômage, de minimum de moyens d'existence ou de service social financier. »

**Art. 4.** L'article 123, deuxième alinéa, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988 portant organisation de l'emploi et de la formation professionnelle, est remplacé par la disposition suivante :

« Si le participant ne bénéficie ni d'une allocation de chômage, ni du minimum de moyens d'existence ou d'un service social financier, le montant de la prime de productivité s'exprime en pourcent de l'écart entre le salaire normal dans la profession et une indemnité de compensation. Cette compensation est à la charge de l'Office et peut être diminuée du montant provenant d'une autre intervention financière accordée par l'autorité fédérale ou flamande dans le cadre d'une formation. Le montant de l'indemnité de compensation s'élève à 385 BEF par jour dans un régime d'une semaine à six jours. Le montant peut être modifié par le Gouvernement flamand après l'avis du Comité de gestion. »

**Art. 5.** L'article 123, cinquième alinéa, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988 portant organisation de l'emploi et de la formation professionnelle, est remplacé par la disposition suivante :

« L'Office assure le paiement mensuel de la prime de productivité et de l'indemnité de compensation au participant. »

**Art. 6.** L'article 123, dernier alinéa, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988 portant organisation de l'emploi et de la formation professionnelle, est remplacé par la disposition suivante :

« L'entreprise, l'ASBL ou l'autorité administrative est mensuellement redevable d'un montant à l'Office qui correspond aux pourcentages visés aux alinéas trois et quatre de l'écart entre le salaire normal dans la profession et l'allocation moyenne de chômage. L'allocation moyenne de chômage est fixée par le Comité de gestion. »

**Art. 7.** Dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988 portant organisation de l'emploi et de la formation professionnelle, il est inséré un article 123bis, rédigé comme suit :

« Art.123bis. L'entreprise, l'ASBL ou l'autorité administrative peut obtenir du service une prime d'accompagnement de 60 BEF par heure de formation effectivement suivie, si le participant est infрасolarisé.

Si le participant est un jeune infрасolarisé ayant quitté l'école et si l'encadrement est assuré par un employé de plus de 45 ans et au service de l'entreprise, l'ASBL ou l'autorité administrative concernées, l'entreprise, l'ASBL ou l'autorité administrative peut obtenir du service une prime supplémentaire de parrainage de 60 BEF par heure de formation effectivement suivie.

Ces primes sont payées si les conditions fixées par le Comité de gestion et insérées dans la convention telle que définie à l'article 128, sont remplies.

Dans les limites des crédits budgétaires prévus à cet effet, le Ministre flamand compétent pour la politique de l'emploi peut assimiler aux infrascolarisés les jeunes demandeurs d'emploi qui relèvent du champ d'application d'un protocole de coopération avec un secteur dans le cadre des premiers emplois.

La prime de parrainage visée au deuxième alinéa peut être utilisée, en vertu d'un protocole de coopération entre le Ministre flamand compétent pour la politique de l'emploi et un secteur, pour stimuler le départ anticipé progressif d'employés âgés. »

**Art. 8.** L'article 125 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988 portant organisation de l'emploi et de la formation professionnelle est remplacé par ce qui suit :

« Art. 125. L'employeur s'engage à conclure avec le participant qui a suivi une formation professionnelle dans l'entreprise, l'ASBL ou l'autorité administrative, un contrat de travail à durée indéterminée. Sans préjudice des dispositions légales relatives à la rupture du contrat de travail pour motifs graves, l'employeur ne peut, au plus tôt, mettre fin au contrat susdit qu'au terme d'un laps de temps qui est égal à la durée de la formation. L'employeur s'engage à occuper dans l'entreprise, l'ASBL ou l'autorité administrative, le participant qui a terminé la formation dans l'entreprise, l'ASBL ou l'autorité administrative, aux conditions applicables à la profession en question et au moins selon le même régime de travail que la formation dans l'entreprise. »

**Art. 9.** L'article 126, premier alinéa, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988 portant organisation de l'emploi et de la formation professionnelle, est remplacé par la disposition suivante :

« L'employeur assure le participant qui suit une formation professionnelle dans son entreprise, ASBL ou autorité administrative, contre les accidents survenus pendant la formation et sur le chemin du lieu de formation, aux mêmes conditions que si l'intéressé était occupé dans l'entreprise, l'ASBL ou l'autorité administrative en qualité de travailleur salarié dans la profession à laquelle il est formé. »

**Art. 10.** L'article 126, deuxième alinéa, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988 portant organisation de l'emploi et de la formation professionnelle, est remplacé par la disposition suivante :

« Le participant a droit à une intervention dans ses frais de parcours, à charge de l'employeur, suivant les dispositions de la convention collective de travail applicable à l'entreprise. Lorsque l'entreprise, l'ASBL ou l'autorité administrative n'est pas régie par une convention collective de travail spécifique contenant un tel régime, elle tombe sous l'application de la convention collective de travail n° 19 du 26 mars 1975 relative à l'intervention financière des employeurs dans les frais de parcours des travailleurs, modifiée par la convention collective de travail n° 19bis du 7 juin 1988. »

**Art. 11.** L'article 127, premier alinéa, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988 portant organisation de l'emploi et de la formation professionnelle, est remplacé par la disposition suivante :

« L'autorisation d'organiser une formation dans une entreprise, ASBL ou autorité administrative peut être refusée pendant trois ans à une entreprise qui a organisé une formation en faveur d'un participant, aux conditions prévues par le présent arrêté, mais qui, de son initiative a licencié l'intéressé, à l'exception du licenciement pour motifs graves. »

**Art. 12.** L'article 127, dernier alinéa, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988 portant organisation de l'emploi et de la formation professionnelle, est remplacé par la disposition suivante :

« L'entreprise, l'ASBL ou l'autorité administrative peut saisir le Comité de gestion d'un recours contre le refus d'autorisation mentionné à l'alinéa premier. »

**Art. 13.** L'article 128 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988 portant organisation de l'emploi et de la formation professionnelle est remplacé par ce qui suit :

« Art.128. La formation fait l'objet d'une convention passée entre l'Office, le participant et l'entreprise, l'ASBL ou l'autorité administrative dont le modèle est arrêté par le Comité de gestion. »

**Art. 14.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> avril 2000.

**Art. 15.** Le Ministre flamand qui a la politique de l'emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 avril 2000.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Emploi et du Tourisme,  
R. LANDUYT

N. 2000 — 1411

[2000/35532]

**3 MEI 2000. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 10 maart 1995 tot vastlegging van de overeenstemmende onderverdelingen in het voltijds secundair onderwijs**

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 13 maart 1991 betreffende de organisatie van het voltijds secundair onderwijs, inzonderheid op de artikelen 2, 3°, en 28;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 1999 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 maart 1995 tot vastlegging van de overeenstemmende onderverdelingen in het voltijds secundair onderwijs, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 13 mei 1996, 30 juni 1997, 13 juli 1998 en 14 juni 1999,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het ministerieel besluit van 10 maart 1995 tot vastlegging van de overeenstemmende onderverdelingen in het voltijds secundair onderwijs, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 13 mei 1996, 30 juni 1997 en 14 juni 1999, wordt 2° vervangen door de volgende bepaling :

« 2° de onderverdelingen waarvan, in toepassing van de regelgeving op het studieaanbod in het voltijds secundair onderwijs, de oorspronkelijke benaming werd omgezet naar een nieuwe benaming die op basis van de bijlage 1, 2 of 3, naargelang van het geval, bij dit besluit, als overeenstemmend is vastgelegd; ».

**Art. 2.** Onder de rubriek 1.40. Sport- en vrijetijdsanimatie T.S.O. van de bijlage 2 bij hetzelfde besluit, worden de volgende benamingen alfabetisch toegevoegd :

« Topsport T.S.O. »;

« Wetenschappen-topsport A.S.O. ».

**Art. 3.** Onder de rubrieken 3.37. Kinderzorg B.S.O. en 3.64. Thuis- en bejaardenzorg B.S.O. worden de woorden « (vanaf 1.9.1997) » geschrapt.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking vanaf 1 september 2000.

Brussel, 3 mei 2000.

Mevr. M. VANDERPOORTEN

TRADUCTION

F. 2000 — 1411

[2000/35532]

**3 MAI 2000. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 10 mars 1995 établissant les subdivisions correspondantes dans l'enseignement secondaire à temps plein**

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Formation,

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 mars 1991 relatif à l'organisation de l'enseignement secondaire à temps plein, notamment les articles 2, 3°, et 28;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1999 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Vu l'arrêté ministériel du 10 mars 1995 établissant les subdivisions correspondantes dans l'enseignement secondaire à temps plein, modifié par les arrêtés ministériels des 13 mai 1996, 30 juin 1997, 13 juillet 1998 et 14 juin 1999,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1er de l'arrêté ministériel du 10 mars 1995 établissant les subdivisions correspondantes dans l'enseignement secondaire à temps plein, modifié par les arrêtés ministériels des 13 mai 1996, 30 juin 1997 et 14 juin 1999, le point 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° les subdivision dont la dénomination initiale a été convertie, par application de la réglementation sur l'offre d'études dans l'enseignement secondaire à temps plein, en une nouvelle dénomination correspondante, établie par le présent arrêté sur la base de l'annexe 1, 2 ou 3, suivant le cas; ».

**Art. 2.** Dans la rubrique 1.40. « Sport- en vrijetijdsanimatie T.S.O. » de l'annexe 2 du même arrêté sont ajoutée, dans l'ordre alphabétique, les dénominations suivantes :

« Topsport T.S.O. »;

« Wetenschappen-topsport A.S.O. ».

**Art. 3.** Dans les rubriques 3.37. « Kinderzorg B.S.O. » et 3.64. « Thuis- en bejaardenzorg B.S.O. », les mots « (vanaf 1.9.1997) » sont supprimés.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 2000.

Bruxelles, le 3 mai 2000.

Mme M. VANDERPOORTEN

N. 2000 — 1412

[2000/35533]

**5 MEI 2000. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 17 oktober 1991 houdende de organisatie en het programma van de examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap voor het voltijds secundair onderwijs**

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 9 oktober 1991 houdende inrichting van de examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap voor het voltijds secundair onderwijs, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 27 januari 1993 en 30 mei 1996;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 1999 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 oktober 1991 houdende de organisatie en het programma van de examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap voor het voltijds secundair onderwijs, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 16 april 1993, 1 juli 1994, 6 oktober 1994, 17 juni 1996, 18 juni 1997 en 12 oktober 1998,

Besluit :

**Artikel 1.** Aan artikel 37, § 3, van het ministerieel besluit van 17 oktober 1991 houdende de organisatie en het programma van de examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap voor het voltijds secundair onderwijs, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 17 juni 1996, wordt de volgende zin toegevoegd :

« Bekomt de kandidaat geen deelattest over een domein, dan bekomt hij een deelattest voor elk vak van dat domein waarvoor hij ten minste 50 % van de punten heeft behaald. »

**Art. 2.** Aan artikel 37, § 3*bis*, van hetzelfde ministerieel besluit, ingevoegd bij het ministerieel besluit van 17 juni 1996, wordt de volgende zin toegevoegd :

« Bekomt de kandidaat geen deelattest over het eerste of tweede leerjaar of, in het derde leerjaar, geen diploma in de psychiatrische of ziekenhuisverpleegkunde, dan bekomt hij een deelattest voor elk vak van dat leerjaar waarvoor hij ten minste 50 % der punten heeft behaald. »

**Art. 3.** In artikel 37, § 7, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het ministerieel besluit van 17 juni 1996, worden tussen de woorden « leerjaar » en « waarop » de woorden « of het vak » ingevoegd.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 januari 2001.

Brussel, 5 mei 2000.

Mevr. M. VANDERPOORTEN

—  
TRADUCTION

F. 2000 — 1412

[2000/35533]

**5 MAI 2000. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 17 octobre 1991 déterminant l'organisation et le programme du jury de la Communauté flamande pour l'enseignement secondaire à temps plein**

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Formation,

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 octobre 1991 portant organisation du jury de la Communauté flamande de l'enseignement secondaire à temps plein, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 27 janvier 1993 et 30 mai 1996;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1999 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Vu l'arrêté ministériel du 17 octobre 1991 déterminant l'organisation et le programme du jury de la Communauté flamande pour l'enseignement secondaire à temps plein, modifié par les arrêtés ministériels des 16 avril 1993, 1er juillet 1994, 6 octobre 1994, 17 juin 1996, 18 juin 1997 et 12 octobre 1998,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 37, § 3, de l'arrêté ministériel du 17 octobre 1991 déterminant l'organisation et le programme du jury de la Communauté flamande pour l'enseignement secondaire à temps plein, modifié par l'arrêté ministériel du 17 juin 1996, la phrase suivante est ajoutée :

« Si le candidat n'obtient pas d'attestation partielle pour un certain domaine, il obtient une attestation partielle pour chaque branche de ce domaine pour laquelle il a obtenu au moins 50 % des points. »

**Art. 2.** A l'article 37, § 3*bis*, du même arrêté ministériel, inséré par l'arrêté ministériel du 17 juin 1996, la phrase suivante est ajoutée :

« Si le candidat n'obtient pas d'attestation de la première ou deuxième année d'études ou s'il n'obtient pas de diplôme en nursing psychiatrique ou nursing hospitalier à l'issue de la troisième année d'études, il obtient une attestation partielle pour chaque branche de cette année d'études pour laquelle il a obtenu au moins 50 % des points. »

**Art. 3.** A l'article 37, § 7, du même arrêté, inséré par l'arrêté ministériel du 17 juin 1996, les mots « ou de la branche » sont insérés entre les mots « sur la matière de l'année d'études » et « à laquelle ».

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 2001.

Bruxelles, le 5 mai 2000.

Mme M. VANDERPOORTEN



## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2000 — 1413

[C — 2000/27243]

## 26 MAI 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif aux Cabinets des Ministres du Gouvernement wallon

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988, du 5 mai 1993, du 16 juillet 1993, du 5 avril 1995 et du 4 décembre 1996;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 juillet 1999 fixant la répartition des compétences entre Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 1999 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement wallon;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 25 mai 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, §1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il s'impose d'assurer sans délai la continuité du fonctionnement des Cabinets ministériels du Gouvernement wallon;

Sur la proposition du Ministre-Président,

Arrête :

Section 1ère. — *Attributions*

**Article 1<sup>er</sup>.** Les attributions des Cabinets des Ministres sont fixées comme suit : les affaires susceptibles d'influencer la politique générale du Gouvernement ou les travaux parlementaires, les recherches et les études propres à faciliter le travail personnel des Ministres, la présentation des dossiers de l'administration, éventuellement le secrétariat du Ministre, la réception et l'ouverture de son courrier personnel, sa correspondance particulière, les demandes d'audience, la revue de presse.

Au moins une fois par mois, il y aura concertation entre le Cabinet ministériel et les fonctionnaires de haut rang de l'administration concernant la préparation et l'exécution de la politique à mener.

Section 2. — *Composition*

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Le Cabinet d'un Ministre ne peut comporter que dix membres de niveau 1, à savoir :

- un chef de cabinet;
- deux chefs de cabinet adjoints;
- quatre conseillers;
- trois attachés.

Un secrétaire de cabinet peut être désigné parmi ceux-ci.

Le Cabinet d'un Vice-Président peut comporter un chef de cabinet, un conseiller et deux attachés supplémentaires.

Le Cabinet du Ministre-Président peut comporter un chef de cabinet, deux chefs de cabinet adjoints, deux conseillers et deux attachés supplémentaires.

§ 2. La répartition des fonctions fixées au § 1<sup>er</sup> ne peut être modifiée que moyennant l'accord du Ministre-Président, sans que le nombre maximum de membres puisse être dépassé.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Le nombre d'agents d'exécution et de membres du personnel auxiliaire (téléphoniste, concierge, ouvrier) est limité à 40 pour un Ministre, 54 pour un Vice-Président, 68 pour le Ministre-Président, parmi lesquels un maximum respectivement de 5, 7 et 8 chauffeurs.

§ 2. De plus, lorsque l'entretien des locaux du Cabinet n'est pas confié à une firme privée, des agents chargés du nettoyage peuvent être recrutés à raison de maximum un par dix locaux et au plus 6 équivalents temps plein, dans les limites budgétaires allouées au Cabinet.

§ 3. Le nombre d'agents d'exécution bénéficiant d'une allocation de cabinet tenant lieu de traitement dans une échelle barémique dans le niveau 2 + est limité à dix pour cent du nombre maximum d'agents d'exécution et de membres de personnel auxiliaire.

§ 4. Un membre du personnel peut être employé au domicile privé du Ministre.

**Art. 4.** Un secrétaire particulier et un comptable extraordinaire peuvent être désignés dans le personnel visé à l'article 2, § 1<sup>er</sup> alinéa 1 ou dans celui visé à l'article 3, § 1<sup>er</sup>.

**Art. 5.** Dans les limites des crédits budgétaires de chaque Cabinet, il peut y avoir en-dehors du cadre autorisé, un maximum de douze hommes - mois, par an répartis sur un ou plusieurs experts.

Ce nombre est porté à 16 hommes - mois, par an pour les Vice-Présidents et à 20 hommes - mois, par an pour le Ministre-Président.

Il ne peut être dérogé à ces nombres sauf accord du Ministre-Président.

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup> Les membres du personnel des Services du Gouvernement et plus généralement de tout service public, appelés à être détachés à temps plein dans un Cabinet, ne peuvent rester en fonction dans leur emploi, ni continuer à en exercer, même à temps partiel, les attributions.

§ 2. En cas d'absence pour raison médicale de plus de trente jours d'un membre ou d'un agent du Cabinet, le Gouvernement wallon ou le Ministre concerné peut pourvoir à son remplacement pour la durée de son absence.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. Il est créé une cellule permanente dénommée « Secrétariat du Gouvernement », qui fonctionne de manière autonome des Cabinets ministériels et est placée sous l'autorité du Gouvernement. Le Ministre-Président en assure la gestion journalière.

§ 2. Le Secrétariat du Gouvernement est composé de 11 membres, dont :

- le Secrétaire du Gouvernement avec rang de Chef de Cabinet;
- 2 conseillers;
- 8 agents d'exécution, dont 3 peuvent bénéficier d'une échelle barémique dans le niveau 2+.

Les membres du Secrétariat du Gouvernement sont désignés par le Ministre-Président.

§ 3. Les missions essentielles du Secrétariat du Gouvernement sont les suivantes :

- le secrétariat du Gouvernement;
- la préparation des réunions du Gouvernement, notamment l'élaboration de l'ordre du jour et la diffusion des documents;
- la transmission des notifications définitives;
- la transmission des décisions du Gouvernement vis-à-vis :
  - \* du Parlement wallon;
  - \* des Cabinets régionaux et de l'administration;
  - \* des autres niveaux de pouvoir, y compris l'Etat fédéral;
- l'organisation du protocole et des relations publiques du Gouvernement;
- la diffusion des décisions du Gouvernement.

**Art. 8.** Le service permanent d'assistance en matière administrative et pécuniaire des Cabinets, est placé sous l'autorité du Gouvernement wallon. Le Ministre-Président en assure la gestion journalière. Ce service est composé de 12 membres désignés par le Gouvernement, étant :

- deux conseillers;
- un expert;
- neuf agents d'exécution.

Le service visé à l'alinéa précédent est chargé de :

- l'administration salariale des traitements, allocations et indemnités des membres du personnel des Cabinets;
- l'archivage des dossiers du personnel des Cabinets ministériels;
- la tenue de la documentation relative à la réglementation en matière de gestion administrative et pécuniaire des membres du personnel des Cabinets ministériels;
- toute autre mission en rapport avec les Cabinets ministériels lui confiée par le Gouvernement wallon.

**Art. 9.** Le Gouvernement met à la disposition de chaque membre du Gouvernement sortant de charge et n'exerçant plus de fonctions ministérielles un conseiller et un agent d'exécution pour une période de cinq ans prenant cours à la date de sa démission.

### Section 3. — *Nominations et fonctionnement*

**Art. 10.** Le chef de cabinet est nommé par le Gouvernement. Les autres membres du Cabinet sont nommés par le Ministre concerné.

**Art. 11.** Le chef de cabinet communique les instructions et les ordres de service du Ministre ainsi que les dossiers qui concernent tout le Ministère au secrétaire général; il en est de même des dossiers qui relèvent des attributions des divisions placées sous son autorité directe.

Les dossiers relatifs à des affaires propres à certains services sont transmis directement au directeur général ou au fonctionnaire compétent.

A l'exception du secrétaire de cabinet pour l'exercice de ses compétences fonctionnelles, les membres et agents du Cabinet ne peuvent traiter avec l'administration que par l'intermédiaire du chef de cabinet ou avec son autorisation.

### Section 4. — *Allocations et indemnités*

**Art. 12.** Sans préjudice de l'article 13, il est alloué aux membres des Cabinets qui ne font pas partie du personnel des Services du Gouvernement, ou plus généralement de tout service public, une allocation de cabinet tenant lieu de traitement fixée dans les échelles ci-après, applicables au personnel des ministères :

- échelle A2 : chef de cabinet;
- échelle A3 : chef de Cabinet adjoint;
- échelle A4 : conseiller et secrétaire de cabinet;
- échelle A5 ou A6 : attaché, secrétaire particulier et comptable extraordinaire désignés au sein du personnel visé à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>.

Les agents d'exécution des Cabinets, ainsi que les membres du personnel auxiliaire et le personnel de nettoyage, qui ne font pas partie du personnel des Services du Gouvernement ou de tout autre service public, bénéficient d'une allocation de cabinet tenant lieu de traitement fixée dans les limites du traitement minimum et du traitement maximum de l'échelle attachée, en régime organique, au grade du personnel des Services du Gouvernement correspondant à la fonction exercée, augmentée d'un supplément d'allocation qui ne peut dépasser 96.089 francs.

Il ne peut être fait application de l'échelle spéciale, éventuellement prévue en régime transitoire, pour le personnel des Services du Gouvernement.

Le secrétaire particulier désigné parmi les agents d'exécution bénéficie d'un supplément d'allocation de cabinet qui ne peut dépasser 178.451 F.

Le comptable extraordinaire désigné parmi les agents d'exécution bénéficie d'un supplément d'allocation de Cabinet qui ne peut dépasser 137.270 F.

Par dérogation motivée, le Ministre-Président peut augmenter ces allocations dans les limites des moyens budgétaires octroyés à cet effet.

**Art. 13.** Il est accordé aux membres du personnel des Services du Gouvernement détachés dans les Cabinets une allocation de cabinet qui ne peut dépasser les taux annuels suivants :

- chef de cabinet : 343.175 F;
  - chef de cabinet adjoint : 260.813 F;
  - conseiller : 233.359 F;
  - attaché: 137.270 F;
  - secrétaire de Cabinet : 233.359 F;
  - secrétaire particulier du Ministre : 178.451 F;
  - comptable extraordinaire : 137.270 F.
- Agent d'exécution, personnel auxiliaire et agent chargé du nettoyage : 96.089 F

Par dérogation motivée, le Ministre-Président peut augmenter ces allocations dans les limites des moyens budgétaires octroyés à cet effet.

**Art. 14.** La rémunération ainsi que les chèques-repas des fonctionnaires et des agents contractuels détachés des Services du Gouvernement restent à charge de ceux-ci.

Les agents contractuels des Services du Gouvernement conservent leur rémunération augmentée de l'allocation de Cabinet au même titre que les agents statutaires.

**Art. 15.** § 1<sup>er</sup>. La situation pécuniaire des membres et agents de cabinet qui, sans faire partie des Services du Gouvernement, appartiennent toutefois à un Ministère, à un service de l'Etat, à un autre service public, à une entreprise publique visée dans la loi du 21 mars 1991, à un organisme d'intérêt public, à un établissement d'utilité publique visé dans la loi du 27 juin 1921, à une personne morale de droit public créée sur la base de l'article 9 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, ou à un établissement d'enseignement subventionné, est réglée comme suit :

1° lorsque l'employeur consent à poursuivre le paiement du traitement, l'intéressé obtient l'allocation de cabinet prévue à l'article 13; lorsque l'employeur réclame le traitement, le Ministre intéressé rembourse au service d'origine la rétribution du membre ou de l'agent de cabinet, l'allocation de pécule de vacances, la prime de fin d'année et toute autre allocation et indemnité calculées conformément aux dispositions applicables au membre ou à l'agent du Cabinet dans son organisme d'origine, majorées, le cas échéant, des charges patronales;

2° lorsque l'employeur suspend le paiement du traitement, l'intéressé obtient l'allocation de cabinet tenant lieu de traitement prévue à l'article 12.

Cette allocation ne peut toutefois dépasser ni être inférieure à la rétribution, au sens large, majorée de l'allocation que l'intéressé obtiendrait au cas où les dispositions citées sous 1° lui seraient applicables.

§ 2. Le nombre d'agents ou de membres de cabinet dont le traitement reste à la charge d'un organisme d'intérêt public, d'un établissement d'utilité publique ou d'une personne morale de droit public créée sur la base de l'article 9 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, qui relèvent des compétences de la Région wallonne, est limité à trois pour un Ministre, quatre pour un Vice-Président et cinq pour le Ministre-Président.

**Art. 16.** Les membres du Cabinet qui conservent leur rémunération d'origine, remboursée ou non, ne peuvent bénéficier d'aucun autre complément de rémunération que l'allocation de cabinet.

**Art. 17.** Il est accordé aux chauffeurs des Cabinets des Ministres :

- 1° une allocation forfaitaire mensuelle de 10.981 F;
- 2° une indemnité forfaitaire d'un montant maximum de 99.970 F par an;
- 3° une indemnité forfaitaire mensuelle, pour tenue vestimentaire soignée, de 2.000 F.

L'allocation forfaitaire mensuelle peut être portée à 19.217 F pour le chauffeur personnel du Ministre, le supplément de 8.236 F couvrant le surcroît de prestations extraordinaires auquel donnent lieu les déplacements du Ministre. Le Ministre peut, d'après les prestations accomplies, modifier l'attribution de ce supplément et en opérer la répartition entre plusieurs chauffeurs du Cabinet.

L'allocation forfaitaire mensuelle peut être portée à 15.099 F au maximum pour le chauffeur du Chef de Cabinet.

Le supplément d'allocation et l'allocation de cabinet prévus aux articles 12 et 13 du présent arrêté ne leur sont pas applicables.

**Art. 18.** Sans préjudice de l'article 16, les membres et agents des Cabinets bénéficient des allocations familiales, de l'allocation de naissance, de l'allocation de foyer ou de résidence, du pécule de vacances, de la prime de fin d'année et de toute autre allocation aux taux et aux conditions prévues pour le personnel des Services du Gouvernement.

#### Section 5. — Dispositions générales relatives aux allocations et indemnités

**Art. 19.** Les indemnités et allocations prévues aux articles 12, 13, et 17 sont payées mensuellement à terme échu. L'indemnité ou l'allocation du mois est égale à 1/12 du montant annuel.

Lorsque l'indemnité ou l'allocation du mois n'est pas due entièrement, elle est payée en trentièmes, conformément à la règle prévue par le statut pécuniaire des agents de la Région.

**Art. 20.** Les indemnités et allocations prévues aux articles 12, 13, 17, 18 et 21 sont liées aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément aux modalités fixées par la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison des prix à la consommation : à cet effet, elles sont rattachées à l'indice 138.01.

Section 6. — *Frais divers, utilisation de voiture*

**Art. 21.** § 1<sup>er</sup>. En vue de l'octroi des indemnités pour frais de séjour, et en matière de frais de parcours, l'assimilation des membres et agents des cabinets aux grades de la hiérarchie administrative est établie comme suit : le chef de cabinet est assimilé aux fonctionnaires des rangs A2 à A1; le chef de cabinet adjoint est assimilé aux fonctionnaires de rang A3; les conseillers, le secrétaire de cabinet, le secrétaire particulier et les attachés aux fonctionnaires des rangs A5 à A4; le personnel affecté aux travaux d'exécution, le personnel auxiliaire et les agents chargés du nettoyage au personnel des Services du Gouvernement exerçant des fonctions correspondantes. Cette assimilation ne peut avoir pour effet de ranger dans une catégorie inférieure à celle correspondant à leur grade, les membres et agents des Cabinets visés aux articles 13, 14 et 15 du présent arrêté.

§ 2. Les articles 1<sup>er</sup> à 9 de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours sont applicables *mutadis mutandis* aux membres et agents des Cabinets.

§ 3. L'arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des Services du Gouvernement est applicable *mutadis mutandis* aux membres et agents des Cabinets.

Une indemnité forfaitaire annuelle pour frais de séjour peut être octroyée au personnel des Cabinets, en remplacement des chèques-repas. Le montant de l'indemnité est fixé comme suit :

- chef de cabinet, chef de cabinet adjoint : 73.114 F;
- conseiller et secrétaire de cabinet : 63.978 F;
- attaché et secrétaire particulier : 54.841 F;
- personnel d'exécution : 36.561 F.

L'indemnité est due par mois à terme échu et peut être proratisée en cas de prestation à temps partiel.

L'indemnité n'est accordée que lorsque la fonction à laquelle elle est attachée est, au cours d'un même mois, exercée pendant une durée de plus de cinq jours.

L'indemnité est maintenue pendant les absences ne dépassant pas, au cours d'un même mois, cinq jours.

Lorsque l'indemnité n'est pas due pour un mois entier, elle est liquidée prorata temporis à raison de 1/30<sup>e</sup> du montant mensuel par jour.

§ 4. Les membres du personnel des services publics qui font partie d'un Cabinet ministériel et qui ont leur domicile et leur résidence administrative en dehors du lieu d'implantation du Cabinet peuvent bénéficier d'un abonnement sur un moyen de transport en commun ou, par dérogation, de sa contre-valeur financière moyennant, dans ce dernier cas, une autorisation particulière, délivrée par le Ministre concerné et mentionnant les motifs de la dérogation. La durée de l'abonnement est limitée à un mois et doit être prorogée de mois en mois. La classe de l'abonnement est déterminée par le grade dont l'agent est revêtu au Cabinet. Cette mesure ne peut avoir pour effet de le ranger dans une classe d'abonnement inférieure à celle dont il bénéficie dans son administration d'origine.

§ 5. Dans les limites fixées par les dispositions de l'arrêté royal du 18 novembre 1991 réglant l'intervention de l'Etat et de certains organismes d'intérêt public dans les frais de transport des membres du personnel, les membres du personnel des Cabinets ministériels peuvent, par dérogation, bénéficier d'une contre-valeur financière équivalente à l'intervention de l'employeur dans les frais de transport en commun entre le domicile et le lieu de travail moyennant, dans ce cas, une autorisation particulière délivrée par le Ministre concerné et mentionnant les motifs de la dérogation. Cette contre-valeur financière est limitée à un mois et doit être prorogée de mois en mois.

§ 6. Les dispositions du présent article ne sont pas applicables aux chauffeurs, à l'exception de l'octroi de l'indemnité pour frais de séjour au personnel d'exécution allouée en remplacement des chèques-repas.

**Art. 22.** Le chef de cabinet est autorisé à utiliser sa voiture personnelle pour ses déplacements de service dans les conditions prévues pour les secrétaires généraux par l'article 16 de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours.

Les autres membres des Cabinets peuvent être autorisés à utiliser leur voiture personnelle dans les conditions prévues dans le même arrêté pour les fonctionnaires auxquels ils sont assimilés par le présent article. Ils sont dispensés de la tenue du livret de courses.

Le chef de cabinet excepté, le total des autorisations d'utiliser une voiture personnelle ne peut dépasser 30.000 km par an et par Cabinet et 6.000 km par an et par bénéficiaire. Un supplément de 30.000 km par an est attribué au Cabinet disposant d'un deuxième chef de cabinet. Un supplément de 10.000 km par an est en outre attribué au Cabinet du Ministre-Président du Gouvernement.

**Art. 23.** § 1<sup>er</sup>. Les frais de téléphone et de télécopie du Ministre sont pris en charge par le budget du Cabinet, sur la base de pièces justificatives.

§ 2. Les frais d'abonnement de téléphone peuvent être remboursés intégralement :

- au chef de cabinet;
- au responsable de la presse;
- au secrétaire de cabinet;
- au secrétaire particulier;
- au chauffeur du Ministre;
- au chauffeur du chef de cabinet.

§ 3. Les frais de communications téléphoniques et de télécopie faites pour le service peuvent être remboursés aux personnes visées au § 2. Dans ce cas, les déclarations de créance doivent être visées par le Ministre concerné.

Toute dérogation requiert l'autorisation préalable du Ministre-Président.

Section 7. — *Indemnités de départ*

**Art. 24.** § 1<sup>er</sup>. Le Ministre peut accorder suivant les conditions reprises ci-après une allocation forfaitaire de départ aux personnes qui ont occupé une fonction dans un Cabinet et qui ne bénéficient d'aucun revenu professionnel ou de remplacement ou d'une pension de retraite. Une pension de survie ou le minimum de moyens d'existence accordé par un centre public d'aide sociale ne sont pas considérés comme revenu de remplacement.

En ce qui concerne les Chefs de Cabinet, l'indemnité de départ peut être octroyée par le Gouvernement.



§ 2.1. Cette allocation forfaitaire comprend :

- un mois d'allocation de cabinet pour une période d'activité ininterrompue de trois à six mois;
- deux mois d'allocation de cabinet pour une période d'activité ininterrompue de six mois à un an;
- trois mois d'allocation de cabinet pour une période d'activité ininterrompue d'un an à dix-huit mois;
- quatre mois d'allocation de cabinet pour une période d'activité ininterrompue de dix-huit mois à deux ans;
- maximum cinq mois d'allocation de cabinet pour une période d'activité ininterrompue de deux ans et plus.

§ 2.2. Entre en ligne de compte pour la détermination de la période d'activité ininterrompue visée au § 2.1. du présent arrêté, le temps passé dans un Cabinet ministériel autre que celui dont dépend le membre du personnel, pour autant qu'il n'y ait pas eu interruption des activités entre la fin et le début des fonctions au sein d'un Cabinet ministériel.

§ 2.3. L'ordonnateur primaire ou son délégué est tenu de fournir, sans délai, au Service permanent d'Assistance en matière administrative et pécuniaire des Cabinets tous les éléments nécessaires relatifs au calcul de l'allocation forfaitaire de départ pour chaque bénéficiaire.

§ 3. L'allocation de départ est octroyée par mensualités. La condition d'attribution est l'introduction chaque mois par l'intéressé d'une déclaration sur l'honneur, dans laquelle il apparaît que, pour la période concernée, il n'a exercé aucune activité professionnelle, ou qu'il se trouve, après avoir fait valoir ses droits, dans l'une des conditions prévues au § 4.

§ 4. En dérogation au § 1<sup>er</sup>, le Ministre peut accorder une allocation forfaitaire de départ aux personnes qui ont exercé des fonctions dans un Cabinet et qui soit, sont titulaires exclusivement d'une ou de plusieurs fonctions partielles dans un service relevant d'un pouvoir législatif, un service public ou dans un établissement d'enseignement subventionné ou d'une ou plusieurs pensions à charge du Trésor, se rapportant à une ou plusieurs carrières incomplètes, soit, bénéficient d'allocations de chômage ou d'indemnités légales de maladie-invalidité. L'allocation de départ est alors fixée conformément au § 2.1. et est diminuée, après pondération, de la somme totale qui est due à l'intéressé pour la période correspondante en rétribution de fonctions incomplètes ou à titre de pension selon que le montant de l'allocation forfaitaire de départ se rapporte à l'exercice d'une prestation à temps plein ou à temps partiel et de toute manière des revenus procurés par une allocation de chômage ou d'indemnités légales de maladie-invalidité.

§ 5. Le supplément d'allocation visé au second alinéa de l'article 12 du présent arrêté et les allocations et indemnités prévues aux articles 13, 17, 18 et 21 du présent arrêté ainsi que les ressources qui, suivant les dispositions au Code des impôts sur les revenus 1992 n'interviennent pas pour la détermination du nombre de personnes à charge, ne sont pas pris en considération pour la détermination de l'allocation forfaitaire de départ. Il n'est dû aucune allocation de départ aux personnes qui cessent leurs fonctions de leur propre gré.

**Art. 25.** Les dossiers individuels des membres du personnel quittant les Cabinets sont transférés au Service d'Assistance en matière administrative et pécuniaire, visé par l'article 8 du présent arrêté, lequel est chargé d'en assurer la gestion administrative et pécuniaire.

Par dossier individuel, il faut entendre tous les documents relatifs aux actes pris en exécution de la gestion administrative et pécuniaire du membre de cabinet.

#### Section 8. — *Plafond global des rémunérations*

**Art. 26.** Le Gouvernement détermine par Cabinet le plafond global des rémunérations et allocations afférentes aux membres et agents de Cabinet.

#### Section 9. — *Titres honorifiques*

**Art. 27.** Le chef de Cabinet peut être autorisé, par arrêté du Gouvernement, à porter le titre honorifique de ses fonctions à condition de les avoir exercées durant deux années au moins.

Pour le calcul des deux années, le Gouvernement peut tenir compte de la durée des prestations que le chef de cabinet a effectuées auprès du Gouvernement fédéral ou du Gouvernement de la Communauté française à la condition qu'il n'y ait pas de rupture de continuité.

#### Section 10. — *Fin de Cabinet*

**Art. 28.** § 1<sup>er</sup>. A l'occasion d'un changement de législature ou d'un remaniement ministériel, dans le souci d'assurer une passation de pouvoirs harmonieuse, une cellule composée comme suit pourra être maintenue en service dans chacun des cabinets ministériels jusqu'à la remise de l'inventaire et la reddition des comptes (1 mois maximum) :

- le secrétaire de cabinet ou l'ordonnateur délégué
- le comptable extraordinaire
- un membre du personnel d'exécution
- un chauffeur.

§ 2. Il est précisé que :

— l'ordonnateur délégué garde ses prérogatives pour toutes les dépenses engagées antérieurement à la modification ministérielle;

— un véhicule de cabinet reste affecté à cette cellule;

— les arrêtés de fin de détachement des membres de la cellule précitée, y compris l'octroi d'allocations forfaitaires de départ, seront signés par le Ministre entrant;

— la démission des autres membres du Cabinet interviendra, au plus tard, au moment de la prestation de serment du nouveau Membre ou des nouveaux Membres du Gouvernement, à l'intervention du Ministre sortant de charge;

— comme leurs collègues statutaires et suivant les mêmes règles que celles retenues pour les agents statutaires, les agents contractuels des Services du Gouvernement, affectés dans les Cabinets, bénéficieront également d'un congé de fin de Cabinet de maximum 15 jours ouvrables, octroyé par leur Ministre fonctionnel sur sollicitation du Ministre sortant.

#### Section 11. — *Contrôle*

**Art. 29.** Le Secrétariat du Gouvernement est chargé du contrôle de la composition des Cabinets ministériels. Les Cabinets concernés enverront une copie conforme de chaque arrêté dûment datée concernant les membres de leur personnel au Service permanent d'Assistance en matière administrative et pécuniaire des Cabinets (SePAC), chargé de requérir le visa du Secrétaire du Gouvernement. Celui-ci visera et estampillera les arrêtés et les retournera au SePAC qui, seulement après réception des arrêtés visés, pourra procéder à la liquidation des rémunérations.

Section 12. — *Dispositions finales*

**Art. 30.** L'arrêté du Gouvernement wallon du 27 novembre 1997 modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 30 décembre 1981 concernant les Cabinets des Ministres, Membres de l'Exécutif régional wallon, l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 30 décembre 1981 concernant les Cabinets des Ministres, Membres de l'Exécutif régional wallon et l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 1999 relatif aux Cabinets des Ministres du Gouvernement wallon sont abrogés.

**Art. 31.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> juin 2000.

**Art. 32.** Les Ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.  
Namur, le 26 mai 2000.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,  
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,  
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics,  
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,  
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,  
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
J.-M. SEVERIN

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,  
Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,  
Mme M. ARENA

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2000 — 1413

[C — 2000/27243]

**26. MAI 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung  
über die Kabinette der Minister der Wallonischen Regierung**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, vom 5. Mai 1993, vom 16. Juli 1993, vom 5. April 1995 und vom 4. Dezember 1996;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 1997 bezüglich der Verwaltungs- und Haushaltskontrolle;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Juli 1999 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Regierungsurkunden;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 1999 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

Aufgrund des am 25. Mai 2000 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Unerlässlichkeit, die Kontinuität der Tätigkeiten der ministeriellen Kabinette der Wallonischen Regierung sicherzustellen;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten,

Beschließt:

Abschnitt I — *Zuständigkeiten*

**Artikel 1** - Die Zuständigkeiten der Kabinette der Minister werden folgendermaßen festgelegt: die Angelegenheiten, welche die allgemeine Politik der Regierung oder die parlamentarischen Arbeiten beeinflussen können, die Untersuchungen und Studien, durch welche die persönliche Arbeit der Minister erleichtert werden kann, das Vorlegen der Verwaltungsakten, eventuell das Sekretariat des Ministers, der Empfang und das Öffnen seiner privaten Post, seine besondere Korrespondenz, Anträge auf Audienz, Presseschau.

Mindestens einmal im Monat findet eine Konzertierung zwischen dem ministeriellen Kabinett und den hohen Beamten der Verwaltung statt, was die Vorbereitung und Durchführung der politischen Richtlinien betrifft.

Abschnitt II — *Zusammensetzung*

**Art. 2 - § 1.** Das Kabinett eines Ministers kann sich lediglich aus zehn Mitgliedern der Stufe 1 zusammensetzen, und zwar:

- einem Kabinettschef;
- zwei beigeordneten Kabinettschefs;
- vier Beratern;
- drei Attachés.

Ein Kabinettssekretär kann unter ihnen bezeichnet werden.

Das Kabinett eines Vize-Präsidenten kann sich aus einem zusätzlichen Kabinettschef, einem zusätzlichen Berater und zwei zusätzlichen Attachés zusammensetzen.

Das Kabinett des Minister-Präsidenten kann sich aus einem zusätzlichen Kabinettschef, zwei zusätzlichen beigeordneten Kabinettschefs, zwei zusätzlichen Beratern und zwei zusätzlichen Attachés zusammensetzen.

§ 2. Die Aufteilung der in Paragraph 1 festgelegten Ämter kann lediglich mit dem Einverständnis des Minister-Präsidenten geändert werden, ohne dass die höchstzulässige Anzahl der Mitglieder überschritten werden darf.

**Art. 3 - § 1.** Die Anzahl der ausführenden Bediensteten und der Mitglieder des Hilfspersonals (Telefonist, Hausmeister, Arbeiter und Wartungspersonal) wird auf 40 für einen Minister, 54 für einen Vize-Präsidenten, 68 für den Minister-Präsidenten beschränkt, wobei unter ihnen jeweils höchstens 5, 7 und 8 Fahrer zugelassen sind.

§ 2. Wenn die Unterhaltung der Räume des Kabinetts nicht einer Privatfirma anvertraut ist, können außerdem mit der Reinigung beauftragte Bedienstete angeworben werden. Die Anzahl dieser Bediensteten beträgt höchstens eine Person für jeweils zehn Räume, und wird insgesamt auf sechs Vollzeiteinheiten beschränkt, wobei die dem Kabinett zugeteilten Haushaltsmittel einzuhalten sind.

§ 3. Die Anzahl der ausführenden Bediensteten, die eine das Gehalt in der Gehaltstabelle der Stufe 2+ ersetzende Kabinettszuwendung beziehen, wird auf zehn Prozent der höchstzulässigen Anzahl der ausführenden Bediensteten und Mitglieder des Hilfspersonals beschränkt.

§ 4. Ein Personalmitglied kann in dem privaten Wohnsitz des Ministers angestellt werden.

**Art. 4 -** Ein Privatsekretär und ein außerordentlicher Rechnungsführer können unter dem in Artikel 2, § 1, Absatz 1 erwähnten Personal oder unter demjenigen, das in Artikel 3, § 1 erwähnt ist, bezeichnet werden.

**Art. 5 -** Im Rahmen der Haushaltsmittel eines jeden Kabinetts können außerhalb des zugelassenen Rahmens höchstens zwölf, auf einen oder mehrere Sachverständige verteilte Monatspersonen pro Jahr beschäftigt werden.

Für die Vize-Präsidenten wird die Zahl der Monatspersonen pro Jahr auf 16 und für den Minister-Präsidenten auf 20 Monatspersonen pro Jahr erhöht.

Von diesen Zahlen kann nur mit dem Einverständnis des Minister-Präsidenten werden.

**Art. 6 - § 1.** Die Personalmitglieder der Dienststellen der Regierung und generell einer jeden öffentlichen Dienststelle, die dazu aufgerufen werden, einem Kabinett anzugehören, können weder an ihrem Arbeitsplatz im Amt bleiben, noch weiterhin in dessen Zuständigkeiten diensttuend sein, sei es auch als Teilzeitbeschäftigung.

§ 2. Im Falle einer Abwesenheit wegen Krankheit eines Mitglieds oder eines Bediensteten des Kabinetts, die mehr als dreißig Tage dauert, ist die Wallonische Regierung oder der betroffene Minister berechtigt, ihn für die Dauer der Abwesenheit zu ersetzen.

**Art. 7 - § 1.** Eine «Sekretariat der Regierung» genannte, ständige Zelle wird gegründet, die unabhängig von den ministeriellen Kabinetten arbeitet und unter die Aufsicht der Regierung gestellt wird. Der Minister-Vorsitzende nimmt ihre tägliche Verwaltung wahr.

§ 2. Das Sekretariat der Regierung besteht aus 11 Mitgliedern, von denen:

- der Sekretär der Regierung mit dem Dienstrang eines Kabinettschefs;
- 2 Berater;
- 8 ausführende Bedienstete, von denen drei auf eine Gehaltstabelle der Stufe 2+ Anspruch nehmen können.

Die Mitglieder des Sekretariats der Regierung werden vom Minister-Vorsitzenden bezeichnet.

§ 3. Die wesentlichen Aufgaben des Sekretariats der Regierung sind die folgenden:

- \* das Sekretariat der Regierung;
- \* die Vorbereitung der Versammlungen der Regierung, insbesondere die Aufstellung der Tagesordnung und die Verbreitung der Dokumente;
- \* die Übermittlung der endgültigen Notifizierungen;
- \* die Übermittlung der Beschlüsse der Regierung an:
  - das Wallonische Parlament;
  - die regionalen Kabinette und die Verwaltung;
  - die anderen Ebenen der Machtausübung, einschließlich des Föderalstaats;
- \* die Organisation des Protokolls und der Öffentlichkeitsarbeit der Regierung;
- \* die Verbreitung der Beschlüsse der Regierung.

**Art. 8** - Die ständige Dienststelle zur Unterstützung der Kabinette bei Verwaltungs- und Besoldungsangelegenheiten wird der Wallonischen Regierung unterstellt. Der Minister-Vorsitzende sorgt für ihre tägliche Verwaltung. Diese Dienststelle besteht aus 12 Mitgliedern:

- zwei Berater;
- ein Sachverständiger;
- 9 Ausführungspersonalmitglieder.

Die im vorigen Absatz erwähnte Dienststelle wird mit dem Folgenden beauftragt:

- die finanzielle Verwaltung der Gehälter, Zulagen und Vergütungen der Personalmitglieder der Kabinette;
- die Archivierung der Akten des Personals der Kabinette;
- die Führung einer Dokumentation über die Regelungen im Bereich der administrativen und finanziellen Verwaltung der Personalmitglieder der ministeriellen Kabinette;
- jede andere ihr von der Wallonischen Regierung anvertraute Aufgabe im Zusammenhang mit den ministeriellen Kabinetten.

**Art. 9** - Die Regierung stellt jedem aus dem Amt scheidenden Regierungsmitglied, das kein ministerielles Amt mehr ausübt, für einen Zeitraum von fünf Jahren ab dem Datum seiner Amtsniederlegung einen Berater und einen ausführenden Bediensteten zur Verfügung.

#### *Abschnitt III — Ernennungen und Arbeitsweise*

**Art. 10** - Der Kabinettschef wird von der Regierung ernannt. Die anderen Kabinettsmitglieder werden von dem betreffenden Minister ernannt.

**Art. 11** - Der Kabinettschef übermittelt dem Generalsekretär die Vorschriften und Dienstanweisungen des Ministers, sowie die Akten bezüglich des gesamten Ministeriums; dies gilt ebenfalls für die Akten, die unter die Zuständigkeiten der Abteilungen fallen, die unter seiner direkten Aufsicht stehen.

Die Akten über spezifische Angelegenheiten bestimmter Dienststellen werden unmittelbar dem Generaldirektor oder dem zuständigen Beamten übermittelt.

Die Kabinettsmitglieder und -bediensteten können lediglich über den Kabinettschef oder mit dessen Genehmigung mit der Verwaltung verhandeln, mit Ausnahme des Kabinettssekretärs, was die Ausübung der Zuständigkeiten seines Amtes betrifft.

#### *Abschnitt IV — Zuwendungen und Vergütungen*

**Art. 12** - Unbeschadet des Artikels 13 wird den Kabinettsmitgliedern, die nicht dem Personal der Dienststellen der Regierung, oder generell einer öffentlichen Dienststelle angehören, anstelle eines Gehalts eine Kabinettszuwendung gewährt, die nach der folgenden, auf das Personal der Ministerien anwendbaren Gehaltsstufe festgelegt wird:

- Stufe A2: Kabinettschef,
- Stufe A3: beigeordneter Kabinettschef,
- Stufe A4: Berater und Kabinettssekretär,
- Stufe A5 oder A6: Attaché, Privatsekretär und außerordentlicher Rechnungsführer, die unter dem in Artikel 2, § 1, Absatz 1 erwähnten Personal bezeichnet sind.

Die Kabinettsbediensteten mit ausführender Tätigkeit, sowie das Hilfs- und Unterhaltungspersonal, die nicht den Dienststellen der Regierung oder nicht irgend einem anderen öffentlichen Dienst angehören, beziehen anstelle eines Gehalts eine Kabinettszuwendung, die innerhalb der Grenzen der organischen Grundregeln dem der ausgeübten Tätigkeit entsprechenden Dienstgrad des Personals der Dienststellen der Regierung entspricht; die Kabinettszuwendung wird um eine Zuwendungszulage erhöht, die 96.089 BEF nicht überschreiten darf.

Für das Personal der Dienststellen der Regierung darf die Sondergehaltsstufe, die eventuell in der Übergangsregelung vorgesehen ist, nicht angewandt werden.

Der unter den ausführenden Bediensteten bezeichnete Privatsekretär hat Anspruch auf eine Kabinettszuwendungszulage, die 178.451 BEF nicht überschreiten kann.

Der unter den ausführenden Bediensteten bezeichnete außerordentliche Rechnungsführer hat Anspruch auf eine Kabinettszuwendungszulage, die 137.270 BEF nicht überschreiten kann.

Durch begründete Abweichung ist der Minister-Vorsitzende berechtigt, diese Zuwendungen im Rahmen der zu diesem Zweck erteilten Haushaltsmittel zu erhöhen.

**Art. 13** - Den Personalmitgliedern der Dienststellen der Regierung, die vorübergehend in einem Kabinetts beschäftigt werden, wird eine Kabinettszuwendung gewährt, die folgende Jahressätze nicht überschreiten darf:

- |   |  |
|---|--|
| — Kabinettschef: 343.175 BEF;                                     | — Kabinettssekretär: 233.359 BEF;            |
| — beigeordneter Kabinettschef: 260.813 BEF;                       | — Privatsekretär des Ministers: 178.451 BEF; |
| — Berater: 233.359 BEF;   | — Außerordentlicher                          |
| — Attaché: 137.270 BEF;   | — Rechnungsführer: 137.270 BEF.              |
| — Ausführungspersonal, Hilfs- und Reinigungspersonal: 96.089 BEF. |  |

Durch begründete Abweichung ist der Minister-Vorsitzende berechtigt, diese Zuwendungen im Rahmen der zu diesem Zweck erteilten Haushaltsmittel zu erhöhen.

**Art. 14** - Das Gehalt sowie die Essengutscheine der Beamten und Vertragsbediensteten der Dienststellen der Regierung gehen weiterhin zu Lasten der letzteren.

Die Vertragsbediensteten der Dienststellen der Regierung beziehen weiterhin ihr Gehalt, dem wie für die statutarischen Personalmitglieder lediglich die Kabinettszuwendung hinzugerechnet wird.



**Art. 15.** § 1. Die finanzielle Stellung der Kabinettsmitglieder und -bediensteten, die, ohne den Dienststellen der Regierung anzugehören, dennoch einem Ministerium, einem Staatsdienst, einer anderen öffentlichen Einrichtung, einem in dem Gesetz vom 21. März 1991 erwähnten öffentlichen Unternehmen, einer Einrichtung öffentlichen Interesses, einer in dem Gesetz vom 27. Juni 1921 erwähnten gemeinnützigen Einrichtung, einer auf der Grundlage des Artikels 9 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen errichteten juristischen Person öffentlichen Rechts oder einer Einrichtung des subventionierten Unterrichtswesens angehören, wird folgendermaßen geregelt:

1° falls der Arbeitgeber in die weitere Auszahlung des Gehalts einwilligt, bezieht der Betroffene die in Artikel 13 vorgesehene Kabinettszuwendung; falls der Arbeitgeber das Gehalt einfordert, zahlt der betroffene Minister der ursprünglichen Dienststelle das Gehalt des Kabinettsmitglieds oder -bediensteten, das Urlaubsgeld, die Jahresendzulage und jegliche weitere Zuwendung und Vergütung zurück, die gemäß den auf das Kabinettsmitglied oder den Kabinettsbediensteten innerhalb seiner ursprünglichen Einrichtung anwendbaren Bestimmungen berechnet und gegebenenfalls um die Arbeitgeberlasten erhöht werden;

2° wenn der Arbeitgeber die Zahlung des Gehalts einstellt, bezieht der Betroffene die in Artikel 12 anstelle eines Gehalts vorgesehene Kabinettszuwendung.

Diese Zuwendung darf jedoch nicht höher oder niedriger liegen als das Gehalt im weiteren Sinne, das um die Zuwendung erhöht wird, die der Betroffene erhalten könnte, wenn die in Punkt 1° erwähnten Bestimmungen auf ihn Anwendung finden würden.

§ 2. Die Anzahl der Kabinettsbediensteten oder -mitglieder, deren Gehalt weiterhin zu Lasten einer auf der Grundlage des Artikels 9 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen gegründeten Einrichtung öffentlichen Interesses, einer gemeinnützigen Einrichtung oder einer juristischen Person öffentlichen Rechts geht und die unter die Zuständigkeiten der Wallonischen Regierung fallen, wird auf drei für einen Minister, vier für einen Vize-Präsidenten und fünf für einen Minister-Präsidenten beschränkt.

**Art. 16** - Die Kabinettsmitglieder, die weiterhin ihr ursprüngliches Gehalt beziehen, ob es nun zurückerstattet wird oder nicht, können kein anderes Gehalt als die Kabinettszuwendung beziehen.

**Art. 17** - Den Fahrern der Ministerkabinette wird Folgendes gewährt:

1° eine monatliche Pauschalzuwendung von 10.981 BEF,

2° eine Pauschalvergütung von einem Höchstbetrag von 99.970 BEF pro Jahr;

3° eine monatliche Pauschalzuwendung für gepflegte Kleidung: 2.000 BEF.

Für den persönlichen Fahrer des Ministers kann die monatliche Pauschalzuwendung auf 19.217 BEF festgelegt werden, wobei der zusätzliche Betrag in Höhe von 8.236 BEF die zusätzlichen außergewöhnlichen Dienstleistungen deckt, zu denen die Dienstfahrten des Ministers Anlass geben. Letzterer kann je nach den ausgeführten Dienstleistungen die Vergabe dieser Zulage ändern und sie unter die verschiedenen Fahrer des Kabinetts verteilen.

Für den Fahrer des Kabinettschefs kann die monatliche Pauschalzuwendung auf höchstens 15.099 BEF erhöht werden.

Die in den Artikeln 12 und 13 des vorliegenden Erlasses vorgesehene Zuwendungszulage und Kabinettszuwendung sind nicht auf sie anwendbar.

**Art. 18** - Unbeschadet des Artikels 16 erhalten die Kabinettsmitglieder und -bediensteten Kinderzulagen, Geburtszulagen, Haushalts- oder Wohnsitzzulagen, Urlaubsgeld, Jahresendzulagen und jegliche weitere Zulage zu den Sätzen und unter den Bedingungen, die für das Personal der Dienststellen der Regierung vorgesehen sind.

#### Abschnitt V — *Allgemeine Bestimmungen bezüglich der Zuwendungen und Vergütungen*

**Art. 19** - Die in den Artikeln 12, 13 und 17 vorgesehenen Vergütungen und Zuwendungen werden jeden Monat nachträglich ausgezahlt. Die monatliche Vergütung oder Zuwendung entspricht 1/12 des Jahresbetrags.

Wenn die monatliche Vergütung oder Zuwendung nicht vollständig zu zahlen ist, wird sie gemäß der von dem Gehaltsstatus der Bediensteten der Region vorgesehenen Regelung in Dreißigsteln ausgezahlt.

**Art. 20** - Die in den Artikeln 12, 13, 17, 18 und 21 vorgesehenen Vergütungen und Zuwendungen sind gemäß den durch das Gesetz vom 2. August 1971 zur Regelung der Verbindung mit dem Index der Verbraucherpreise festgelegten Bestimmungen an die Schwankungen des Index der Verbraucherpreise gebunden: zu diesem Zweck werden sie an den Index 138,01 gebunden.

#### Abschnitt VI — *Verschiedene Kosten, Fahrzeugbenutzung*

**Art. 21** - § 1. Im Hinblick auf die Gewährung der Vergütungen für die Aufenthaltskosten und in Sachen Fahrtkosten wird die Gleichstellung der Kabinettsmitglieder und -bediensteten mit den Dienstgraden der Verwaltungshierarchie wie folgt vorgenommen: der Kabinettschef wird mit den Beamten der Ränge A2 und A1 gleichgestellt; der beigeordnete Kabinettschef wird den Beamten des Rangs A3 gleichgestellt; die Berater, der Kabinettssekretär, der Privatsekretär und die Attachés den Beamten der Ränge A5 bis A4; das Ausführungspersonal, das Hilfs- und Reinigungspersonal dem Personal der Dienststellen der Regierung, das entsprechende Ämter ausübt. Diese Gleichstellung darf nicht zur Folge haben, dass die in Artikel 13, 14 und 15 des vorliegenden Erlasses erwähnten Kabinettsmitglieder und -bediensteten einer Kategorie angeordnet werden, die unter der ihrem Grad entsprechenden Kategorie liegt.

§ 2. Die Artikel 1 bis 9 des Königlichen Erlasses vom 18. Januar 1965 zur allgemeinen Regelung in Sachen Fahrtkosten sind mutatis mutandis auf die Kabinettsmitglieder und -bediensteten anwendbar.

§ 3. Der Königliche Erlass vom 24. Dezember 1964 zur Festlegung der Vergütungen für Aufenthaltskosten der Personalmitglieder der Dienststellen der Regierung ist mutatis mutandis auf die Kabinettsmitglieder und -bediensteten anwendbar.

Eine jährliche Pauschalvergütung für Aufenthaltskosten kann dem Personal der Kabinette gewährt werden. Der Betrag der Vergütung wird folgendermaßen festgelegt:

- Kabinettschef, beigeordneter Kabinettschef: 73.114 BEF
- Berater und Kabinettssekretär: 63.978 BEF
- Attaché und Privatsekretär: 54.841 BEF
- Ausführungspersonal: 36.561 BEF

Die Vergütung wird pro Monat nachträglich ausgezahlt und darf im Falle einer Teilzeitdienstleistung nicht quotisiert werden.

Die Vergütung wird lediglich dann gewährt, wenn das Amt, mit dem sie verbunden ist, während einer Dauer von mehr als fünf aufeinanderfolgenden Tagen im Laufe des gleichen Monats ausgeübt wird.

Die Vergütung wird während den Abwesenheitsperioden erhalten, wenn diese im Laufe eines selben Monats fünf aufeinanderfolgende Tage nicht überschreiten.

Wenn die Vergütung nicht für einen vollen Monat auszuzahlen ist, wird sie prorata temporis zu 1/30 des monatlichen Betrags pro Tag ausgezahlt.

§ 4. Die Personalmitglieder der öffentlichen Dienststellen, die einem ministeriellen Kabinett angehören und deren Wohn- und Amtssitz sich außerhalb des Standorts des Kabinetts befindet, können ein Abonnement für ein öffentliches Transportmittel oder ausnahmsweise den finanziellen Gegenwert erhalten, im letztgenannten Fall nach einer von dem betreffenden Minister ausgestellten Sondergenehmigung, in der die Gründe der Abweichung angegeben werden. Die Dauer des Abonnements wird auf einen Monat beschränkt und ist jeden Monat zu verlängern. Die Klasse des Abonnements wird durch den Dienstgrad bestimmt, mit dem der Bedienstete in seiner ursprünglichen Verwaltung bekleidet ist, und zwar gemäß den in dieser Verwaltung diesbezüglich anwendbaren Bestimmungen. Diese Maßnahme darf nicht zur Folge haben, dass das Abonnement in eine Klasse eingestuft wird, die niedriger ist als diejenige, auf die der Bedienstete in seiner ursprünglichen Dienststelle Anspruch hatte.

§ 5. Im Rahmen der durch die Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 18. November 1991 zur Regelung der Beteiligung des Staates und bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses an den Fahrtkosten der Personalmitglieder festgelegten Grenzen, können die Personalmitglieder der ministeriellen Kabinette ausnahmsweise einen finanziellen Gegenwert erhalten, welcher der Beteiligung des Arbeitgebers an den Fahrtkosten für die öffentlichen Verkehrsmittel zwischen dem Wohnsitz und dem Arbeitsplatz entspricht, und zwar in diesem Fall nach einer von dem betreffenden Minister ausgestellten Sondergenehmigung, in der die Gründe der Abweichung angegeben werden. Dieser finanzielle Gegenwert wird auf einen Monat beschränkt und ist jeden Monat zu verlängern.

§ 6. Die Bestimmungen des vorliegenden Artikels finden keine Anwendung auf die Fahrer, mit Ausnahme der Gewährung der Vergütung für Aufenthaltskosten zugunsten des Ausführungspersonals, die anstelle der Essengutscheine gewährt wird.

**Art. 22** - Der Kabinettschef ist befugt, unter den durch den Artikel 16 des Königlichen Erlasses vom 18. Januar 1965 zur allgemeinen Regelung in Sachen Fahrtkosten für die Generalsekretäre vorgesehenen Bedingungen seinen eigenen Personenkraftwagen für seine Dienstreisen zu benutzen.

Den anderen Kabinettsmitgliedern kann die Genehmigung erteilt werden, unter den in demselben Erlass für die Beamten, denen sie durch den vorliegenden Erlass gleichgestellt werden, vorgesehenen Bedingungen ihren eigenen Personenkraftwagen zu benutzen. Sie sind von der Führung des Fahrtenbuchs dispensiert.

Mit Ausnahme des Kabinettschefs dürfen die gesamten Genehmigungen zur Benutzung eines eigenen Personenkraftwagens 30.000 km pro Jahr und pro Kabinett und 6.000 km pro Jahr und pro Berechtigten nicht überschreiten. Dem Kabinett, das über einen zweiten Kabinettschef verfügt, werden 30.000 zusätzliche km zugeteilt. Dem Kabinett des Minister-Präsidenten der Regierung werden außerdem 10.000 zusätzliche km zugeteilt.

**Art. 23** - § 1. Die Telefon- und Telefaxkosten des Ministers gehen auf Grund von Belegen zu Lasten des Kabinettschaushalts.

§ 2. Die Anschlussgebühren für Telefon können folgenden Personen vollständig zurückerstattet werden:

- dem Kabinettschef,
- dem Presseleiter,
- dem Kabinettssekretär,
- dem Privatsekretär,
- dem Fahrer des Ministers,
- dem Fahrer des Kabinettschefs.

§ 3. Die Kosten für die für den Dienst ausgeführten Telefonate und Fernkopien können den in § 2 erwähnten Personen zurückerstattet werden. In diesem Fall müssen die Forderungsanmeldungen von dem betreffenden Minister mit einem Sichtvermerk versehen werden.

Jegliche Ausnahme erfordert die vorherige Genehmigung des Minister-Präsidenten.

#### *Abschnitt VII — Abgangsentschädigungen*

**Art. 24** - § 1. Der Minister kann den Personen, die ein Amt in einem Kabinett ausgeübt haben und kein berufliches Einkommen oder Ersatzeinkommen oder keine Ruhesandspension erhalten, entsprechend den nachstehenden Bedingungen eine pauschale Abgangszuwendung gewähren. Eine Überlebenspension oder das von einem öffentlichen Sozialhilfezentrum gewährte Existenzminimum werden nicht als Ersatzeinkommen betrachtet.

Was die Kabinettschefs betrifft, kann eine Abgangsentschädigung durch die Regierung gewährt werden.

§ 2.1. Diese pauschale Abgangszuwendung enthält:

- einen Monat Kabinettszuwendung für eine ununterbrochene Tätigkeitsperiode von drei bis sechs Monaten;
- zwei Monate Kabinettszuwendung für eine ununterbrochene Tätigkeitsperiode von sechs Monaten bis ein Jahr;
- drei Monate Kabinettszuwendung für eine ununterbrochene Tätigkeitsperiode von einem Jahr bis achtzehn Monaten;
- vier Monate Kabinettszuwendung für eine ununterbrochene Tätigkeitsperiode von achtzehn Monaten bis zwei Jahre;
- höchstens fünf Monate Kabinettszuwendung für eine ununterbrochene Tätigkeitsperiode von mehr als zwei Jahren.

§ 2.2. Für die Feststellung der in § 2.1 des vorliegenden Erlasses erwähnten ununterbrochenen Tätigkeitsperiode wird die Dienstzeit berücksichtigt, die in einem anderen ministeriellen Kabinett verbracht wurde, als dem Kabinett, dem das Personalmitglied angehört, insofern die Tätigkeiten zwischen dem Ende und dem Antritt des Amtes innerhalb des ministeriellen Kabinetts nicht unterbrochen wurden.

§ 2.3. Der erste Anweisungsbefugte oder dessen Beauftragter ist verpflichtet, der ständigen Dienststelle zur Unterstützung der Kabinette bei Verwaltungs- und Besoldungsangelegenheiten unverzüglich alle erforderlichen Elemente bezüglich der Berechnung der pauschalen Abgangszuwendung für jeden Empfänger zu übermitteln.

§ 3. Die Abgangszuwendung wird in Monatsraten gewährt. Die Bedingung für deren Gewährung besteht in der monatlichen Einreichung durch den Betroffenen einer ehrenwörtlichen Erklärung, aus der hervorgeht, dass er für die betreffende Periode keine berufliche Tätigkeit ausgeübt hat oder er sich in einer der in § 4 vorgesehenen Lagen befindet.

§ 4. In Abweichung von § 1 kann der Minister denjenigen Personen eine pauschale Abgangszuwendung gewähren, die Ämter in einem Kabinett ausgeübt haben und die entweder ausschließlich Inhaber eines bzw. mehrerer Teilzeitämter in einer gesetzgebenden Gewalt, einem öffentlichen Dienst oder einer Einrichtung des subventionierten Unterrichtswesens oder Inhaber einer bzw. mehrerer mit einer oder mehreren unvollständigen Laufbahnenverbundenen Renten zu Lasten der Staatskasse sind, oder Arbeitslosenunterstützung beziehen. In diesen Fällen wird die Abgangszuwendung gemäß dem § 2.1 festgelegt und nach Gewichtung um den Gesamtbetrag verringert, der dem Betroffenen für die entsprechende Periode entweder als Vergütung für die Ausübung eines Teilzeitamtes oder als Rente oder Arbeitslosenunterstützung zu zahlen ist, je nachdem die Abgangszuwendung die Ausübung einer Vollzeit- oder Teildienstleistung betrifft. Auf jeden Fall wird die Abgangszuwendung um die Einkünfte, die auf einer Arbeitslosenunterstützung oder einer gesetzlichen Vergütung aus der Versicherung gegen Krankheit und Invalidität beruhen, verringert.

§ 5. Die in dem zweiten Absatz des Artikels 12 des vorliegenden Erlasses erwähnte Zuwendungszulage und die in den Artikeln 13, 17, 18 und 21 vorgesehenen Zuwendungen und Vergütungen, sowie die laut der Bestimmungen des Einkommenssteuergesetzbuches 1992 für die Bestimmung der Anzahl der Unterhaltsberechtigten nicht in Betracht gezogenen Einnahmen werden für die Festlegung der pauschalen Abgangszuwendungen nicht berücksichtigt. Den Personen, die freiwillig aus dem Amt treten, wird keine Abgangszuwendung gewährt.

**Art. 25** - Die Personalakten der Personalmitglieder, welche die Kabinette verlassen, werden der in Artikel 8 des vorliegenden Erlasses erwähnten Dienststelle für administrative und finanzielle Hilfeleistungen zugunsten der Kabinette übergeben, die mit deren administrativen und finanziellen Verwaltung beauftragt werden. Unter Personalakte versteht man die gesamten Unterlagen betreffend die in Ausführung der Verwaltungs- und Besoldungsverwaltung des Kabinettsmitglieds vorgenommenen Handlungen.

#### Abschnitt VIII — *Globaler Höchstbetrag der Gehälter*

**Art. 26** - Die Regierung bestimmt für jedes Kabinett den globalen Höchstbetrag der den Kabinettsmitgliedern und -bediensteten gebührenden Gehälter und Zuwendungen.

#### Abschnitt IX — *Ehrentitel*

**Art. 27** - Der Kabinettschef kann durch Erlass der Regierung genehmigt werden, den Ehrentitel seines Amtes zu tragen, unter der Voraussetzung, dass er dieses Amt wenigstens zwei Jahre ausgeübt hat.

Für die Berechnung der zwei Jahre kann die Regierung die Dauer der Dienstleistungen berücksichtigen, die der Kabinettschef bei der föderalen Regierung oder bei der Regierung der französischen Gemeinschaft erbracht hat, unter der Voraussetzung, dass die Kontinuität nicht unterbrochen worden ist.

#### Abschnitt X — *Ende des Kabinetts*

**Art. 28** - § 1. Nach Ablauf einer Legislaturperiode oder bei einer ministeriellen Umbildung kann zur Gewährleistung einer harmonischen Übertragung der Befugnisse eine Zelle mit folgender Zusammensetzung in einem jeden ministeriellen Kabinett bis zu der Übergabe des Inventars und der Rechnungslegung (höchstens 1 Monat) im Dienst erhalten werden:

der Kabinettssekretär oder der delegierte Anweisungsbefugte

der außerordentliche Rechnungsführer

ein Mitglied des Ausführungspersonals

ein Fahrer.

§ 2. Es wird darauf hingewiesen, dass:

— der delegierte Anweisungsbefugte seine Vorrechte für die gesamten Ausgaben, die vor der ministeriellen Abänderung für Verpflichtungen festgelegt wurden, bewahrt;

— ein Kabinettsfahrzeug dieser Zelle vorbehalten bleibt;

— die Erlasse zur Beendigung der Abordnung der Mitglieder der vorgenannten Zelle, einschließlich der Gewährung von Pauschalabgangszuwendungen, durch den antretenden Minister unterzeichnet werden;

— der Rücktritt der anderen Kabinettsmitglieder spätestens am Zeitpunkt der Eidesleistung des neuen Mitglieds oder der neuen Mitglieder der Regierung durch Vermittlung des ausscheidenden Ministers stattfindet;

— die den Kabinetten zugewiesenen Vertragsbediensteten der Dienststellen der Regierung, wie ihre statutarischen Kollegen und nach denselben Regeln, die für die statutarischen Bediensteten festgelegt sind, ebenfalls Anspruch auf einen Urlaub für Kabinettsende von höchstens 15 Werktagen haben, der durch den von der Funktion her zuständigen Minister auf Antrag des ausscheidenden Ministers gewährt wird.

#### Abschnitt XI — *Kontrolle*

**Art. 29** - Das Sekretariat der Regierung wird mit der Kontrolle der Zusammensetzung der ministeriellen Kabinette beauftragt. Die betroffenen Kabinette richten eine gleichlautende und ordnungsgemäß datierte Abschrift eines jeden Erlasses, der die Personalmitglieder dieser Kabinette betrifft, an die ständige Dienststelle zur Unterstützung der Kabinette bei Verwaltungs- und Besoldungsangelegenheiten (SePAC), die damit beauftragt ist, den Sichtvermerk des Sekretariats der Regierung zu beantragen. Dieses versieht die verabschiedeten Erlasse mit einem Sichtvermerk, datiert und stempelt sie und sendet sie an die SePAC zurück, die lediglich nach Erhalt der mit einem Sichtvermerk versehenen Erlasse die Auszahlung der Gehälter durchführen kann.

Abschnitt XI — *Schlussbestimmungen*

**Art. 30** - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. November 1997 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 30. Dezember 1981 betreffend die Kabinette derjenigen Minister, die Mitglieder der Wallonischen Regionalexekutive sind, der Erlass der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 30. Dezember 1981 betreffend die Kabinette derjenigen Minister, die Mitglieder der Wallonischen Regionalexekutive sind, und der Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 1999 über die Kabinette der Minister der Wallonischen Regierung werden außer Kraft gesetzt.

**Art. 31** - Der vorliegende Erlass wird am 1. Juni 2000 wirksam.

**Art. 32** - Die Minister werden, jeder in seinem Bereich, mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 26. Mai 2000

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,  
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,  
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,  
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,  
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,  
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
J.-M. SEVERIN

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,  
Th. DETIENNE

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,  
Frau M. ARENA

—————  
VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2000 — 1413

[C — 2000/27243]

**26 MEI 2000. — Besluit van de Waalse Regering  
betreffende de Kabinetten van de Ministers van de Waalse Regering**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1998, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 5 april 1995 en 4 december 1996;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 juli 1999 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 20 juli 1999 tot regeling van de werking van de Waalse Regering;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 25 mei 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de ministeriële Kabinetten van de Waalse Regering zo spoedig mogelijk moeten kunnen werken;

Op de voordracht van de Minister-President,

Besluit :

Afdeling 1. — *Bevoegdheden*

**Artikel 1.** De bevoegdheden van de kabinetten van de Ministers worden als volgt vastgelegd : de aangelegenheden die het algemeen Regeringsbeleid of de parlementaire werkzaamheden kunnen beïnvloeden, de onderzoeken en studies die de persoonlijke taak van de Ministers helpen verlichten, het overleggen van de dossiers van de administratie, eventueel het secretariaat van de Minister, het in ontvangst nemen en openen van de voor hem bestemde post, zijn persoonlijke briefwisseling, de audiëntieverzoeken, het persoverzicht.

Het ministerieel kabinet en de opperamtenaren van het bestuur plegen minstens één keer per maand beleidsvoorbereidend en -uitvoerend overleg.



Afdeling 2. — *Samenstelling*

**Art. 2.** § 1. Het kabinet van een Minister mag niet meer dan tien leden van niveau 1 tellen, met name :

- een kabinetschef;
- twee adjunct-kabinetschefs;
- vier adviseurs;
- drie attachés.

Onder hen kan een kabinetssecretaris aangewezen worden.

Het kabinet van een Vice-President mag bestaan uit een kabinetschef, een adviseur en twee bijkomende attachés.

Het kabinet van de Minister-President mag bestaan uit een kabinetschef, twee adjunct-kabinetschefs, twee adviseurs en twee bijkomende attachés.

§ 2. De verdeling van de in § 1 vastgestelde functies kan slechts met het akkoord van de Minister-President gewijzigd worden en het maximaal aantal leden mag daarbij niet overschreden worden.

**Art. 3.** § 1. Het aantal leden van het uitvoerings- en hulppersoneel (telefonist(e), conciërge, arbeiders) is beperkt tot 40 per Minister, 54 per Vice-President, 68 voor de Minister-President, en tot respectievelijk maximum 5, 7 en 8 autobestuurders.

§ 2. Bovendien, als geen particuliere firma belast is met het onderhoud van de lokalen van het Kabinet, kunnen ambtenaren daartoe worden aangeworven met maximum één voor tien lokalen en hoogstens 6 voltijdse equivalenten binnen de perken van de begrotingskredieten van het Kabinet.

§ 3. Het aantal leden van het uitvoeringpersoneel dat een als wedde geldende kabinetstoelage geniet in een weddeschaal van niveau 2+, wordt beperkt tot tien percent van het maximum aantal leden van het uitvoerings- en hulppersoneel.

§ 4. Een lid van het personeel kan in dienst worden genomen in de privé-woning van de Minister.

**Art. 4.** Een privé-secretaris en een buitengewoon boekhouder kunnen aangewezen worden onder de in artikel 2, § 1, eerste lid of in artikel 3, § 1 bedoelde personeelsleden.

**Art. 5.** Binnen de perken van de begrotingskredieten van elk Kabinet mogen buiten de toegestane personeelsformatie maximum twaalf man/maand per jaar verdeeld worden over één of meer experts.

Dit aantal wordt verhoogd tot 16 man/maand per jaar voor de Vice-Presidenten en tot 20 man/maand per jaar voor de Minister-President.

Van deze aantallen mag niet afgeweken worden, behoudens akkoord van de Minister-President.

**Art. 6.** § 1. De personeelsleden van de Regeringsdiensten en, meer algemeen, van elke openbare dienst, die aangewezen worden om voltijds gedetacheerd te zijn in een kabinet, mogen noch hun betrekking blijven bekleden, noch de desbetreffende bevoegdheden blijven uitoefenen, zelfs niet in deeltijds verband.

§ 2. In geval van afwezigheid om medische reden van meer dan dertig dagen van een kabinetslid of –personeelslid, kan de Waalse Regering of de bevoegde Minister voorzien in zijn vervanging tijdens de duur van zijn afwezigheid.

**Art. 7.** § 1. Er wordt een permanente cel, hiernavolgend "Secretariaat van de Regering", opgericht, die onafhankelijk van de ministeriële Kabinetten werkt en onder het gezag van de Regering staat. De Minister-President zorgt voor het dagelijks beheer ervan.

§ 2. Het Secretariaat van de Regering bestaat uit 11 leden, namelijk :

- de Secretaris van de Regering die de rang van Kabinetschef heeft,
- 2 adviseurs,
- 8 uitvoerende personeelsleden onder wie 3 een weddeschaal van niveau 2+ genieten.

De leden van het Secretariaat van de Regering worden door de Minister-President aangesteld.

§ 3. De belangrijkste opdrachten van het Secretariaat van de Regering zijn de volgende :

- het secretariaat van de Regering;
- de voorbereiding van de vergaderingen van de Regering, inzonderheid het opstellen van de agenda en de verspreiding van de documenten;
- de voorbereiding van de definitieve mededelingen;
- de overbrenging van de beslissingen van de Regering naar :
  - het Waalse Parlement;
  - de gewestelijke Kabinetten en het bestuur;
  - andere overheidsniveaus, federale Staat inbegrepen;
  - de organisatie van het protocol en van de public relations van de Regering;
  - de bekendmaking van de beslissingen van de Regering.

**Art. 8.** De vaste hulpdienst voor de administratieve en geldelijke aangelegenheden van de Kabinetten staat onder het toezicht van de Waalse Regering. De Minister-President is belast met het dagelijks beheer ervan. De dienst bestaat uit twaalf leden die door de Regering aangewezen worden, met name :

- twee adviseurs;
- één deskundige;
- negen uitvoerende personeelsleden.

De in het vorige lid bedoelde dienst is belast met :

- het geldelijk beheer van de wedden, uitkeringen en vergoedingen van de personeelsleden van de Kabinetten;
- het archiveren van de dossiers van de personeelsleden van de ministeriële Kabinetten;
- het bijhouden van de documentatie betreffende de reglementering van het administratieve en geldelijke beheer van de personeelsleden van de ministeriële Kabinetten;
- elke andere opdracht i.v.m. de ministeriële Kabinetten die hem door de Waalse Regering wordt toegewezen.

**Art. 9.** De Regering stelt elk uittredend Regeringslid dat geen ministeriële functies meer uitoefent, gedurende vijf jaar, te rekenen van de datum van zijn ontslag, een adviseur en een uitvoerend personeelslid ter beschikking.

*Afdeling 3. — Benoemingen en werking*

**Art. 10.** De kabinetschef wordt door de Regering benoemd. De andere kabinetsleden worden door de bevoegde Minister benoemd.

**Art. 11.** De kabinetschef maakt de instructies en de dienstorders van de Minister, alsmede de dossiers met betrekking tot het gezamenlijke Ministerie over aan de secretaris-generaal. Hij handelt op dezelfde wijze voor de dossiers die onder de bevoegdheid vallen van de afdelingen die onder zijn rechtstreeks gezag staan.

De dossiers betreffende aangelegenheden eigen aan bepaalde diensten worden rechtstreeks overgemaakt aan de directeur-generaal of aan de bevoegde ambtenaar.

Afgezien van de kabinetssecretaris in de uitoefening van zijn functionele bevoegdheden, mogen de kabinetsleden en -personeelsleden niet met het bestuur handelen, behalve door toedoen van de kabinetschef of met diens instemming.

*Afdeling 4. — Toelagen en vergoedingen*

**Art. 12.** Onverminderd artikel 13 wordt aan de kabinetsleden die geen deel uitmaken van het personeel van de Regeringsdiensten, of, meer algemeen, van elke openbare dienst, een als wedde geldende kabinetstoelage verleend waarvan het bedrag vastligt in de hiernavermelde schalen van toepassing op het personeel van de ministeries :

- kabinetschef : schaal A2,
- adjunct-kabinetschef : schaal A3,
- adviseur en kabinetssecretaris : schaal A4,
- attaché, privé-secretaris en buitengewoon boekhouder die binnen het in artikel 2, § 1, eerste lid bedoelde personeel aangewezen worden : schaal A5 of A6.

De uitvoerende personeelsleden van de Kabinetten alsmede de hulp- en reinigingspersoneelsleden die geen deel uitmaken van het personeel van de Regeringsdiensten of van elke openbare dienst, genieten een als wedde geldende kabinetstoelage binnen de perken van de minimum- en maximumwedde van de schaal die in het organieke stelsel gekoppeld is aan de met het uitgeoefend ambt overeenstemmende graad van het personeel van de Regeringsdiensten, verhoogd met een aanvullende toelage van maximum 96.089 BEF. Het personeel van de Regeringsdiensten komt niet in aanmerking voor de bijzondere weddeschaal waarin eventueel wordt voorzien bij een overgangsregeling.

De onder de uitvoerende personeelsleden aangewezen privé-secretaris komt in aanmerking voor een bijkomende kabinetstoelage van maximum 178.451 BEF.

De onder de uitvoerende personeelsleden aangewezen buitengewoon boekhouder komt in aanmerking voor een bijkomende kabinetstoelage van maximum 137.270 BEF.

Onder voorbehoud van een met redenen omklede afwijking van de Minister-President kunnen die toelagen worden verhoogd binnen de perken van de daartoe toegestane begrotingskredieten.

**Art. 13.** De bij de kabinetten gedetacheerde personeelsleden van de Regeringsdiensten genieten een kabinetstoelage die onderstaande jaarlijkse bedragen niet te boven mag gaan :

- kabinetschef : 343.175 BEF;
- adjunct-kabinetschef : 260.813 BEF;
- adviseur : 233.359 BEF;
- attaché : 137.270 BEF;
- uitvoerend, hulp- en reinigingspersoneelslid : 96.089 BEF;
- kabinetssecretaris : 233.359 BEF;
- privé-secretaris van de Minister : 178.451 BEF;
- buitengewone boekhouder : 137.270 BEF.

Onder voorbehoud van een met redenen omklede afwijking van de Minister-President kunnen die toelagen worden verhoogd binnen de perken van de daartoe toegestane begrotingskredieten.

**Art. 14.** De bezoldiging alsook de maaltijdcheques van de gedetacheerde ambtenaren en contractuele personeelsleden van de Regeringsdiensten blijft voor rekening van deze diensten. De contractuele personeelsleden van de Regeringsdiensten bewaren hun bezoldiging verhoogd met de kabinetstoelage zoals de statutaire personeelsleden.

**Art. 15.** § 1. De bezoldiging van de kabinetsleden en -personeelsleden die zonder deel uit te maken van de Regeringsdiensten evenwel ressorteren onder een Ministerie, een Rijksdienst, een andere openbare dienst, een openbaar bedrijf bedoeld in de wet van 21 maart 1991, een instelling van algemeen belang, een inrichting van openbaar nut bedoeld in de wet van 27 juni 1921, een publiekrechtelijke rechtspersoon opgericht op grond van artikel 9 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen of een gesubsidieerde onderwijsinstelling, wordt geregeld als volgt :

1. indien de werkgever bereid is de wedde te blijven betalen, verkrijgt de betrokkene de in artikel 13 bedoelde kabinetstoelage; indien de werkgever de wedde terugvordert, betaalt de betrokken Minister de wedde van het kabinetlid of -personeelslid terug aan de dienst van herkomst, alsook het vakantiegeld, de eindejaarspremie en elke andere toelage en vergoeding berekend overeenkomstig de bepalingen die van toepassing zijn op het kabinetlid of -personeelslid in zijn dienst van herkomst, desgevallend verhoogd met de werkgeversbijdragen;

2. indien de werkgever de betaling van de wedde opschort, ontvangt de betrokkene de in artikel 12 bedoelde kabinetstoelage, die als wedde geldt.

Deze toelage mag evenwel niet hoger of lager zijn dan de bezoldiging in ruime zin, verhoogd met de toelage die de betrokkene zou krijgen indien hij onder de sub 1<sup>o</sup> vermelde bepalingen zou vallen.

§ 2. Het aantal kabinetsleden of -personeelsleden van wie de bezoldiging voor rekening blijft van een instelling van algemeen belang, een inrichting van openbaar nut of een publiekrechtelijke rechtspersoon opgericht op grond van artikel 9 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, die onder de bevoegdheden van het Waalse Gewest vallen, wordt beperkt tot drie voor een Minister, vier voor een Vice-President en vijf voor de Minister-President.

**Art. 16.** De kabinetsleden die hun al dan niet terugbetaalde oorspronkelijke wedde behouden, hebben geen recht op enige andere bijkomende wedde als de kabinetstoelage.

**Art. 17.** De chauffeurs van de Kabinetten van de Ministers genieten :

1. een maandelijks forfaitaire toelage van 10.981 BEF;
2. een forfaitaire vergoeding van maximum 99.970 BEF per jaar;
3. een maandelijks forfaitaire vergoeding, wegens verzorgde kleding, van 2.000 BEF.

De maandelijks forfaitaire toelage kan worden verhoogd tot 19.217 BEF voor de persoonlijke chauffeur van de Minister, waarbij het supplement van 8.236 BEF de bijkomende uitzonderlijke dienstverstrekingen dekt die te wijten zijn aan de verplaatsingen van de Minister. De Minister kan dat supplement onder verschillende kabinetschauffeurs verdelen, al naar gelang de verstrekte diensten.

De maandelijks forfaitaire toelage kan maximum 15.099 BEF bedragen voor de chauffeur van de Kabinetschef.

De chauffeurs van de ministeriële Kabinetten komen niet in aanmerking voor de bijkomende toelage en de kabinetstoelage bedoeld in artikelen 12 en 13 van dit besluit.

**Art. 18.** Onverminderd artikel 16 hebben de kabinetsleden en -personeelsleden recht op kinderbijslag, een geboortetoelage, een haard- of standplaatstoelage, het vakantiegeld, een eindejaarspremie en op elke andere toelage tegen het bedrag en onder de voorwaarden die voor het personeel van de Regeringsdiensten gelden.

#### Afdeling 5. — Algemene bepalingen betreffende de toelagen en vergoedingen

**Art. 19.** De vergoedingen en toelagen bedoeld in de artikelen 12, 13 en 17 worden aan het einde van elke maand uitbetaald. De maandvergoeding of -toelage is gelijk aan 1/12e van het jaarlijks bedrag.

Wanneer de maandvergoeding of -toelage niet volledig verschuldigd is, wordt zij uitbetaald in dertigsten, overeenkomstig de regel bedoeld in de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van het Gewest.

**Art. 20.** De in de artikelen 12, 13, 17, 18 en 21 bedoelde vergoedingen en toelagen worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, overeenkomstig de regels bepaald bij de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel tot koppeling aan het indexcijfer van de consumptieprijzen : zodoende worden ze gekoppeld aan het indexcijfer 138,01.

#### Afdeling 6. — Diverse kosten, wagengebruik

**Art. 21.** § 1. De verblijfskosten- en reiskostenvergoedingen van de kabinetsleden en -personeelsleden worden verleend op grond van de volgende gelijkstelling met de graden van de administratieve hiërarchie : de kabinetschef wordt gelijkgesteld met een ambtenaar van rang A2 tot A1; de adjunct-kabinetschef met een ambtenaar van rang A3; de adviseurs, de kabinetssecretaris, de privé-secretaris en de attachés met een ambtenaar van rang A5 tot A4; het uitvoerend personeel, het hulppersoneel en het reinigingspersoneel met het personeel van de Regeringsdiensten dat een gelijkaardige functie uitoefent. Deze gelijkstelling mag niet inhouden dat de in de artikelen 13, 14 en 15 van dit besluit bedoelde kabinetsleden en -personeelsleden ingedeeld worden in een lagere categorie dan die welke overeenstemt met hun graad.

§ 2. De artikelen 1 tot 9 van het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene reglementering inzake reiskosten zijn *mutatis mutandis* van toepassing op de kabinetsleden en -personeelsleden.

§ 3. Het koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfskosten toegekend aan de leden van het personeel der ministeries is *mutatis mutandis* van toepassing op de kabinetsleden en -personeelsleden.

Het personeel van de kabinetten kan ter vervanging van de maaltijdcheques een jaarlijkse forfaitaire verblijfskostenvergoeding genieten. Het bedrag van de vergoeding wordt vastgesteld als volgt :

- kabinetschef, adjunct-kabinetschef : 73.114 BEF;
- adviseur en kabinetssecretaris : 63.978 BEF;
- attaché en privé-secretaris : 54.841 BEF;
- uitvoerend personeel : 36.561 BEF.

De vergoeding wordt aan het einde van elke maand betaald en kan worden geproratischeerd in geval van deeltijdse dienstverstreking.

De vergoeding wordt slechts verleend als het ambt waarop ze betrekking heeft, gedurende meer dan vijf dagen wordt uitgeoefend in de loop van dezelfde maand.

De vergoeding wordt gehandhaafd in geval van minder dan vijf dagen afwezigheid in de loop van dezelfde maand.

Als de vergoeding niet voor een volle maand verschuldigd is, wordt ze *prorata temporis* uitbetaald tegen 1/30e van het maandbedrag per dag.

§ 4. De personeelsleden van de openbare diensten die deel uitmaken van een ministerieel Kabinet en van wie de woonplaats en de administratieve verblijfplaats buiten de vestigingsplaats van het Kabinet liggen, hebben recht op een abonnement voor een openbaar vervoermiddel of, afwijkingshalve, op de financiële tegenwaarde daarvan mits, in dit laatste geval, een bijzondere machtiging van de betrokken Minister en mits vermelding van de redenen van de afwijking. Het abonnement loopt één maand en moet maandelijks verlengd worden. De klas van het abonnement wordt bepaald op basis van de graad die het personeelslid bekleedt in het Kabinet. Die maatregel mag niet inhouden dat de personeelsleden ingedeeld worden in een lagere klas dan die welke ze genieten in hun oorspronkelijke bestuur.

§ 5. Binnen de perken bedoeld in de bepalingen van het koninklijk besluit van 18 november 1991 tot regeling van de tegemoetkoming van de Staat en van sommige instellingen van openbaar nut in de vervoerskosten van de personeelsleden, kunnen de personeelsleden van de ministeriële kabinetten afwijkingshalve aanspraak maken op een financiële tegenwaarde die gelijk is aan de werkgeversbijdrage in de kosten van het openbaar vervoer tussen woon- en werkplaats. In dit laatste geval moeten ze beschikken over een bijzondere machtiging van de bevoegde Minister waarin de redenen van de afwijking opgegeven worden. De financiële tegenwaarde geldt slechts voor één maand en moet maandelijks worden verlengd.

§ 6. De maatregelen van dit artikel zijn niet van toepassing op de chauffeurs met uitzondering van de toekenning van de verblijfskostenvergoeding aan de uitvoerende personeelsleden ter vervanging van maaltijdcheques.

**Art. 22.** Voor dienstverplaatsingen mag de kabinetschef zijn eigen wagen gebruiken onder de voorwaarden waarin voorzien wordt krachtens artikel 16 van het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene reglementering inzake reiskosten voor de secretarissen-generaal.

De andere kabinetsleden kunnen ertoe gemachtigd worden hun eigen wagen te gebruiken onder de voorwaarden waarin hetzelfde besluit voorziet voor de ambtenaren met wie zij krachtens dit artikel gelijkgesteld worden. Zij hoeven geen reiswijzer bij te houden.

Behalve wat de kabinetschef betreft, worden de machtigingen tot gebruik van de eigen wagen verleend voor maximum 30.000 km per jaar en per Kabinet en 6.000 km per jaar en per begunstigde. Er wordt een supplement van 10.000 km per jaar toegestaan aan het Kabinet van de Minister-President van de Regering.

**Art. 23.** § 1. De telefoon- en telefaxkosten van de Minister komen op grond van bewijsstukken ten laste van de begroting van het kabinet.

§ 2. De telefoonabonnementskosten kunnen integraal terugbetaald worden aan :

- de kabinetschef;
- de persverantwoordelijke;
- de kabinetssecretaris;
- de privé-secretaris;
- de chauffeur van de Minister;
- de chauffeur van de kabinetschef.

§ 3. De om dienstredenen gemaakte telefoon- en telefaxkosten kunnen terugbetaald worden aan de in § 2 bedoelde personen. In dit geval moeten de aangiften van schuldvordering door de betrokken Minister geïnviseerd worden.

Elke afwijking vordert de voorafgaande instemming van de Minister-President.

#### *Afdeling 7. — Vertrektoelagen*

**Art. 24.** § 1. De Minister kan onder de hiernavermelde voorwaarden een forfaitaire vertrektoelage verlenen aan personen die een kabinetsfunctie hebben uitgeoefend en geen beroepsinkomen, vervangingsinkomen of rustpensioen genieten. Een overlevingspensioen of het door een Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn gewaarborgd bestaansminimum wordt niet als een vervangingsinkomen beschouwd.

Wat betreft de Kabinetschefs mag de vertrektoelage door de Regering verleend worden.

§ 2.1. Deze forfaitaire toelage belooft :

- één maand kabinetstoelage voor een ononderbroken activiteitsperiode van drie tot zes maanden;
- twee maanden kabinetstoelage voor een ononderbroken activiteitsperiode van zes maanden tot één jaar;
- drie maanden kabinetstoelage voor een ononderbroken activiteitsperiode van één jaar tot achttien maanden;
- vier maanden kabinetstoelage voor een ononderbroken activiteitsperiode van achttien maanden tot twee jaar;
- maximum vijf maanden kabinetstoelage voor een ononderbroken activiteitsperiode van twee jaar en meer.

§ 2.2. Voor de berekening van de in § 2.1. van dit besluit bedoelde ononderbroken activiteitsperiodes wordt rekening gehouden met de tijd doorgebracht in een ander ministerieel Kabinet dan dat waarvan het personeelslid deel uitmaakt, voor zover er geen activiteitsonderbreking geweest is tussen het einde en het begin van de functies binnen een ministerieel Kabinet.

§ 2.3. De eerste ordonnateur of zijn afgevaardigde moet de Vaste hulpdienst voor administratieve en geldelijke aangelegenheden van de Kabinetten voor iedere rechthebbende zo spoedig mogelijk de nodige gegevens verstrekken voor de berekening van de forfaitaire vertrektoelage.

§ 3. De vertrektoelage wordt in maandelijkse schijven betaald voor zover de betrokkene maandelijks een verklaring op erewoord indient waaruit blijkt dat hij gedurende de bedoelde periode geen beroepsactiviteit heeft uitgeoefend, of dat hij één van de in § 4 bedoelde voorwaarden vervult nadat hij zijn rechten heeft doen gelden.

§ 4. In afwijking van § 1 kan de Minister een forfaitaire vertrektoelage verlenen aan personen die kabinetsfuncties hebben uitgeoefend en die hetzij uitsluitend één of meer deeltijdse functies vervullen bij een dienst die onder een wetgevende overheid ressorteert, een openbare dienst of een gesubsidieerde onderwijsinstelling of één of meer pensioenen ten laste van de Schatkist genieten die betrekking hebben op één of meer onvolledige loopbanen, hetzij werkloosheidsuitkeringen of wettelijke ziekte-invaliditeitsvergoedingen ontvangen. De vertrektoelage wordt dan vastgesteld overeenkomstig § 2.1. en verminderd, na weging, met de totale som die voor de overeenstemmende periode aan de betrokkene verschuldigd is ter bezoldiging van onvolledige functies of als pensioen naar gelang het bedrag van de forfaitaire vertrektoelage betrekking heeft op de uitoefening van een voltijdse of deeltijdse dienstverstrekking en, in elk geval, met de inkomsten van een werkloosheidsuitkering of met wettelijke ziekte-invaliditeitsvergoedingen.

§ 5. De in het tweede lid van artikel 12 van dit besluit bedoelde extratoelage en de in de artikelen 13, 17, 18 en 21 van dit besluit bedoelde toelagen en vergoedingen, alsmede de middelen waarmee krachtens de bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelasting 1992 geen rekening wordt gehouden voor de bepaling van het aantal personen ten laste, komen niet in aanmerking voor de berekening van de forfaitaire vertrektoelage. De personen die hun ambt uit eigen beweging neerleggen, hebben geen recht op een vertrektoelage.

**Art. 25.** De individuele dossiers van de personeelsleden die de Kabinetten verlaten, worden overgenomen door de in artikel 8 van dit besluit bedoelde Vaste hulpdienst voor administratieve en geldelijke aangelegenheden, die instaat voor het administratieve en geldelijke beheer daarvan.

Onder individueel dossier dient men alle documenten te verstaan die betrekking hebben op de akten genomen ter uitvoering van het administratieve en geldelijke beheer van de kabinetsleden.



Afdeling 8. — *Maximumbedragen van de bezoldigingen*

**Art. 26.** De Regering bepaalt de maximumbedragen van de bezoldigingen en toelagen van de kabinetsleden en -personeelsleden per Kabinet.

Afdeling 9. — *Eretitels*

**Art. 27.** De kabinetschef kan bij besluit van de Regering gemachtigd worden tot het voeren van de eretitel van zijn functies op voorwaarde dat hij ze ten minste twee jaar heeft uitgeoefend.

Voor de berekening van die twee jaar kan de Regering rekening houden met de duur van de functies die de kabinetschef zonder onderbreking heeft uitgeoefend bij de federale Regering of de Regering van de Franse Gemeenschap.

Afdeling 10. — *Kabinetswijziging*

**Art. 28.** § 1. Aan het einde van een legislatuur of bij een kabinetswijziging, om te zorgen voor een harmonische overdracht van bevoegdheden, zal een cel in dienst worden gehouden in elk ministerieel Kabinet tot de boedelbeschrijving of de aflegging van de rekeningen (maximum één maand). Die cel bestaat uit :

de kabinetssecretaris of de afgevaardigde-ordonnateur;

de buitengewoon boekhouder;

één uitvoerend personeelslid;

één chauffeur.

§ 2. Er wordt vastgesteld dat :

— de afgevaardigde-ordonnateur zijn prerogatieven bewaart voor alle uitgaven die vóór de ministeriële wijziging vastgelegd zijn;

— die afdeling blijft beschikken over een kabinetsvoertuig;

— de besluiten waarbij een einde wordt gemaakt aan de detachering van de leden van voornoemde cel, de toekenning van forfaitaire vertrektoelagen inbegrepen, door de intredende Minister worden ondertekend;

— de andere kabinetsleden uiterlijk bij de eedaflegging van het (de) nieuwe Regeringslid (leden) ontslag zullen nemen door toedoen van de aftredende Minister;

— zoals hun statutaire collega's en overeenkomstig de regels die waargenomen worden voor statutaire personeelsleden, de in de Kabinetten aangestelde contractuele personeelsleden ook een verlof wegens kabinetswijziging van maximum vijftien wekdagen zullen genieten dat toegekend wordt door hun functionele Minister op verzoek van de aftredende Minister.

Afdeling 11. — *Toezicht*

**Art. 29.** Het Secretariaat van de Regering moet toezicht houden op de samenstelling van de ministeriële Kabinetten. De betrokken Kabinetten moeten een behoorlijk gedagtekend eensluidend afschrift van elk besluit in verband met hun personeelsleden overmaken aan de Vaste hulpdienst voor administratieve en geldelijke aangelegenheden (SePAC), die het visum van de Regeringssecretaris moet vragen. Die laatste viseert en stempelt de besluiten af en zendt ze door naar de SePAC, die de bezoldigingen pas na ontvangst van de geviseerde besluiten zal uitbetalen.

Afdeling 12. — *Slotbepalingen*

**Art. 30.** Het besluit van de Waalse Regering van 27 november 1997 tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 30 december 1981 betreffende de Kabinetten van de Ministers, Leden van de Waalse Gewestexecutieve, het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 30 december 1981 betreffende de Kabinetten van de Ministers, Leden van de Waalse Gewestexecutieve en het besluit van de Waalse Regering van 20 juli 1999 betreffende de Kabinetten van de Ministers van de Waalse Regering zijn opgeheven.

**Art. 31.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2000.

**Art. 32.** De Ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 26 mei 2000.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,  
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,  
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,  
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,  
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
J.-M. SEVERIN

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,  
Th. DETIENNE

Minister van Tewerkstelling en Vorming,  
Mevr. M. ARENA

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2000/09551]

#### Centraal Bestuur. — Aanwijzing

Bij koninklijk besluit van 6 juni 2000 wordt Mevr. Godelieve Timmermans, adviseur-generaal bij het Centraal Bestuur aangewezen in hoedanigheid van administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat voor een termijn van vijf jaar.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel, te worden toegezonden.

### Rechterlijke Orde

[2000/09544]

Bij koninklijke besluiten van 31 mei 2000 :

- is Mevr. Thonet, F., advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Bergen.
- is de vrijstelling zoals bedoeld in artikel 306 van het Gerechtelijk Wetboek verleend aan :
  - Mevr. Destrijcker, K., voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen.
  - de heer Hoebeke, S., voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk.

Bij ministerieel besluit van 8 juni 2000 is aan Mevr. Reynders, D., eerste substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, opdracht gegeven om een functie waar te nemen bij de Dienst Strafrechtelijk Beleid bij het Ministerie van Justitie met ingang van 10 maart 2000.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

### MINISTERE DE LA JUSTICE

[2000/09551]

#### Administration centrale. — Désignation

Par arrêté royal du 6 juin 2000, Mme Godelieve Timmermans, conseiller général à l'Administration centrale, est désignée en qualité d'administrateur général de la Sûreté de l'Etat pour un terme de cinq ans.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, il peut être fait appel andéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

### Ordre judiciaire

[2000/09544]

Par arrêtés royaux du 31 mai 2000 :

- Mme Thonet, F., avocat, est nommée juge suppléant au tribunal de première instance de Mons.
- la dispense prévue par l'article 306 du Code judiciaire est accordée à :
  - Mme Destrijcker, K., président du tribunal de première instance de Malines.
  - M. Hoebeke, S., président du tribunal de première instance de Courtrai.

Par arrêté ministériel du 8 juin 2000, Mme Reynders, D., premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers, est déléguée pour exercer des fonctions au Service de la Politique criminelle auprès du Ministère de la Justice, à partir du 10 mars 2000.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat andéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

### MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[99/00710]

#### Raad van State. — Inruststelling

Bij koninklijk besluit van 19 september 1999, wordt Mevr. Maria Proost, griffier bij de Raad van State, op 1 juli 2000 in ruste gesteld.

Zij wordt gemachtigd de titel van haar ambt eershelve te voeren.

### MINISTERE DE L'INTERIEUR

[99/00710]

#### Conseil d'Etat. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 19 septembre 1999, Mme Maria Proost, greffier au Conseil d'Etat, est admise à la retraite le 1<sup>er</sup> juillet 2000.

Elle est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[2000/29210]

**1<sup>er</sup> FEVRIER 2000. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant désignation d'un membre de la Commission de déontologie de l'aide à la jeunesse en remplacement d'un membre démissionnaire**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse, notamment les articles 4, alinéa 3 et 27 § 2, 6°;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mai 1997 fixant le code de déontologie et instituant la commission de déontologie de l'aide à la jeunesse;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 novembre 1997 portant désignation des membres de la commission de déontologie de l'aide à la jeunesse, tel que modifié;

Vu la démission d'un membre de la commission de déontologie de l'aide à la jeunesse,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. Hubert Gerrekens est nommé membre de la commission de déontologie de l'aide à la jeunesse en remplacement de M. Réginald de Beco, démissionnaire.

Il siège avec voix délibérative.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> février 2000.

Bruxelles, le 1<sup>er</sup> février 2000.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme M. MARECHAL

VERTALING

**MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**

[2000/29210]

**1 FEBRUARI 2000. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende aanwijzing van een lid van de Commissie voor advies inzake ethische gedragsregels voor de hulpverlening aan de jeugd ter vervanging van een ontslagnemend lid**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, inzonderheid op artikelen 4, lid 3 en 27, § 2, 6°;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 mei 1997 tot vaststelling van de ethische gedragsregels inzake hulpverlening aan de jeugd en tot instelling van de Commissie voor advies inzake ethische gedragsregels voor de hulpverlening aan de jeugd;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 26 november 1997 tot aanwijzing van de leden van de Commissie voor advies inzake ethische gedragsregels voor de hulpverlening aan de jeugd, zoals gewijzigd;

Gelet op het ontslag van een lid van de Commissie voor advies inzake ethische gedragsregels voor de hulpverlening aan de jeugd,

Besluit :

**Artikel 1.** De heer Hubert Gerrekens wordt benoemd tot lid van de Commissie voor advies inzake ethische gedragsregels voor de hulpverlening aan de jeugd ter vervanging van de heer Réginald de Beco, ontslagnemend lid.

Hij is stemgerechtigd.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 februari 2000.

Brussel, 1 februari 2000.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,

Mevr. M. MARECHAL

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 2000/27239]

**24 MARS 2000. — Arrêté ministériel affectant à l'usage artisanal certains terrains situés sur le territoire de la commune de Wellin**

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup> alinéa;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, notamment les articles 30 et 31;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu le décret du 15 mars 1990 insérant dans la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique un article 30*bis*, un article 31*bis* et un article 32*bis*;

Vu la délibération du 11 septembre 1998 du conseil d'administration de l'IDELUX sollicitant l'autorisation de procéder à l'expropriation de terrains situés sur le territoire de la commune de Wellin en vue de leur affectation à l'usage artisanal;

Vu le plan d'affectation et d'expropriation ci-annexé figurant lesdits terrains;

Vu le dossier annexé à la délibération susvisée constatant que les formalités prescrites par l'article 30 de la loi du 30 décembre 1970 ont été remplies;

Vu la réclamation introduite au cours de l'enquête publique;

Vu l'avis favorable des administrations consultées au cours de l'instruction du dossier;

Vu le plan de secteur de Bertrix-Libramont-Neufchâteau adopté par arrêté de l'Exécutif régional wallon du 5 décembre 1984, lequel a affecté les terrains en cause en zone d'habitat à caractère rural;

Considérant que l'implantation d'entreprises en zone d'habitat à caractère rural est admise pour autant qu'elles ne mettent pas en péril la destination principale de la zone et qu'elles soient compatibles avec le voisinage (article 27 du CWATUP);

Considérant que, sur le plan juridique, il est dès lors possible d'affecter à l'activité économique, au sens de la loi sur l'Expansion économique, des terrains inscrits en zone d'habitat à caractère rural au plan de secteur pour autant que ces conditions soient remplies;

Considérant que, dans le cas présent, la zone d'habitat à caractère rural concernée par l'arrêté de reconnaissance se prête à l'implantation d'activités économiques dans la mesure où elle est contiguë à la zone d'activité économique mixte, la route principale inscrite au plan de secteur entre les deux zones n'existant pas à l'heure actuelle, et où elle ne comporte que deux maisons d'habitation dans le voisinage immédiat;

Considérant en outre que cette reconnaissance ne modifie aucunement les plans d'aménagement, ni les prescriptions qui s'y rapportent et qu'en conséquence elle ne préjuge en rien des résultats de l'instruction des demandes de permis d'urbanisme introduites postérieurement;

Considérant que l'acquisition des terrains situés dans ladite zone est sollicitée sur base de l'article 30 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique;

Considérant la nécessité pour l'intercommunale de pouvoir satisfaire au plus vite à la demande des investisseurs et de mettre lesdits terrains à leur disposition,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il y a lieu d'affecter à l'usage artisanal les terrains repris au plan ci-annexé situés sur le territoire de la commune de Wellin.

**Art. 2.** Il y a utilité publique à exproprier en pleine propriété lesdits terrains conformément au plan ci-annexé et il est indispensable d'en prendre immédiatement possession.

**Art. 3.** L'intercommunale IDELUX à Arlon est autorisée à procéder à l'expropriation de ces terrains conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Namur, le 24 mars 2000.



Commune de Wellin - 3ème Division Halma - Section B  
Zone artisanale de Wellin

N°	N° cadastre	Propriétaires	Nature	Contenance totale	Pour partie
1	476a	FOCANT Georgette Germaine, Av. J.R. Colon, 14 - 1200 WOLUWE-ST-LAMBERT	terre	00 45 60	00 45 60
2	475	GILLAIN-GILLAIN José, rue Chestrée, Halma 58 - 6922 WELLIN	pâtur	00 22 60	00 22 60
3	474	idem	pâtur	00 15 80	00 15 80
4	473	idem	pâtur	00 16 00	00 16 00
5	471f	idem	pâtur	01 27 34	01 27 34
6	456	FOLLAY Michel Gaston, et DAMBLY Anne, Marie, rue de Wellin, Halma 32 - 6922 WELLIN	terre	00 21 10	00 21 10
7	455	IDELUX, Drève de l'Arc-en-Ciel, 98 - 6700 ARLON	terre	00 45 70	00 07 50
8	454d	idem	terre	00 44 80	00 03 78
9	460d	idem	terre	00 59 20	00 00 60
10	462	ERNOTTE-LAMBERT René, av. du Printemps, 22 - 5001 NAMUR LAMBERT-HENRY Jules, André, av. du Bois de Dave, 6A, 5330 ASSESSE	pâtur	00 18 50	00 03 04
11	463	idem	pâtur	00 22 30	00 07 40
12	464	idem	terre	00 28 70	00 23 70
13	465	GILLAIN-GILLAIN José, rue Chestrée, Halma 58 - 6922 WELLIN	pâtur	00 27 30	00 27 30
14	468	KREMER-GENGOUX Joseph dit Antoine, rue de Dinant, Halma 35A, 6922 WELLIN	pâtur	00 00 36	00 00 36
			<b>TOTAL</b>	<b>04 95 30</b>	<b>03 22 12</b>

**3 AVRIL 2000. — Arrêté ministériel affectant à usages artisanal, de services et de petite industrie certains terrains situés sur le territoire de la commune de Huy (Tihange)**

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, 3e alinéa;

Vu la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, notamment les articles 30 et 31;

Vu le décret du 15 mars 1990 insérant dans la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique un article 30*bis*, un article 31*bis* et un article 32*bis*;

Vu la délibération du conseil communal de la Ville de Huy du 26 octobre 1998;

Vu la délibération du 29 janvier 1999 du conseil d'administration de la SPI+ sollicitant l'autorisation de procéder à la reconnaissance à usages artisanal, de services et de petite industrie de terrains situés sur le territoire de la commune de HUY (Tihange) zone dite "Espace entreprises";

Vu le plan d'affectation ci-annexé figurant lesdits terrains;

Vu le dossier annexé à la délibération susvisée constatant que les formalités prescrites par l'article 30 de la loi du 30 décembre 1970 ont été remplies;

Vu qu'aucune réclamation n'a été introduite au cours de l'enquête publique qui s'est déroulée du 1<sup>er</sup> décembre 1998 au 15 décembre 1998;

Vu l'avis favorable des administrations consultées au cours de l'instruction du dossier;

Vu le plan de secteur de Huy-Waremme adopté par arrêté royal du 20 novembre 1981, lequel a affecté les terrains en cause en zone d'habitat;

Considérant que des nouvelles demandes d'installation dans cet espace entreprises justifient la volonté de la SPI+ d'aménager et d'équiper cette zone;

Considérant les attestations du 26 janvier 2000 de Madame la Bourgmestre de la Ville de Huy,

Arrête :

**Article unique.** Il y a lieu d'affecter à usages artisanal, de services et de petite industrie les terrains repris au plan ci-annexé situés sur le territoire de la commune de HUY (Tihange), zone dite "Espace entreprises".

Namur, le 3 avril 2000.

S. KUBLA

HUY 4ème division - Son A

N°	Noms, Prénoms et adresse des propriétaires	Superficie cadastrale	Superficie emprise
307 <sup>a3</sup>	Ville de HUY, Grand'Place 1, 4500 HUY	01 44 01	00 77 14

[C – 2000/27241]

**18 MAI 2000. — Arrêté ministériel affectant à l'usage d'activité économique mixte certains terrains situés sur le territoire de la commune de Marche-en-Famenne**

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, 3e alinéa;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, notamment les articles 30 et 31;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu le décret du 15 mars 1990 insérant dans la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique un article 30*bis*, un article 31*bis* et un article 32*bis*;

Vu la délibération du 10 décembre 1999 du conseil d'administration de l'IDELux sollicitant l'autorisation de procéder à l'expropriation de terrains situés sur le territoire de la commune de Marche-en-Famenne en vue de leur affectation à usage d'activité économique mixte;

Vu le plan d'affectation et d'expropriation ci-annexé figurant lesdits terrains;

Vu le dossier annexé à la délibération susvisée constatant que les formalités prescrites par l'article 30 de la loi du 30 décembre 1970 ont été remplies;

Vu les réclamations introduites au cours de l'enquête publique et attendu qu'il y a lieu d'en tenir compte dans la mesure où elles se rapportent à son objet;

Vu l'avis favorable des administrations consultées au cours de l'instruction du dossier, exception faite de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne;

Attendu que même si cette expropriation entraînera des conséquences économiques négatives pour les agriculteurs concernés, les parcelles en cause font partie de la zone d'activité économique mixte inscrite au plan de secteur, et leur exclusion empêcherait une mise en oeuvre rationnelle de la destination lui conférée;

Considérant qu'il y a lieu de mettre en oeuvre sans délai la modification partielle du plan de secteur adoptée définitivement par arrêté du Gouvernement wallon du 4 mars 1999, laquelle a affecté les terrains en cause en zone d'activité économique mixte;

Considérant que l'acquisition des terrains situés dans ladite zone est sollicitée sur base de l'article 30 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique;

Considérant la nécessité pour l'intercommunale de pouvoir satisfaire au plus vite à la demande des investisseurs et de mettre lesdits terrains à leur disposition,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il y a lieu d'affecter à l'usage d'activité économique mixte les terrains délimités par un liseré rose au plan ci-annexé et situés sur le territoire de la commune de Marche-en-Famenne.

**Art. 2.** Il y a utilité publique à exproprier en pleine propriété lesdits terrains conformément au plan ci-annexé et il est indispensable d'en prendre immédiatement possession.

**Art. 3.** L'intercommunale IDELux à Arlon est autorisée à procéder à l'expropriation de ces terrains conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Namur, le 18 mai 2000.

Commune de Marche-en-Famenne - 1ère Division - Section A - 4ème feuille  
Zone d'activité économique mixte de "la Famenne"

N°	N° cadastre	Propriétaires	Nature	Contenance totale	Pour partie
1	938E	C.P.A.S. de Marche-en-Famenne Place de l'Etang 11/2 6900 MARCHE-EN-FAMENNE	Bois	17 40 90	07 02 10
2	939D	idem	Bois	11 64 25	11 64 25
3	939E	Ville de Marche-en-Famenne Boulevard du Midi 22 6900 MARCHE-EN-FAMENNE	Bois	10 94 75	10 94 75
4	938G/3	Joseph Emile QUINET-DOCK Rue du Vivier 56 6900 AYE (Marche-en-Famenne)	Pâturage	11 22 61	11 22 61
5	938E/3	(2/3) Veuve Léon Justin ROB-SENECHAL et son fils Eddy Chaussée de l'Ourthe 123 6900 MARCHE-EN-FAMENNE (1/3) Gilbert Constant SENECHAL-CAPRON Chaussée de l'Ourthe 123 6900 MARCHE-EN-FAMENNE	Pâturage	03 07 40	03 04 42
6	1100G	idem	Pâturage	01 01 00	00 90 22
7	1100H	idem	Pâturage	01 00 00	00 93 12
8	1100K	Fernand Barthelemy BOCLINVILLE-COLLET Rue de France 10 5580 ROCHEFORT	Pâturage	05 76 30	04 61 75
9	1099W	Françoise Henriette BATY Rue Brimez 108 5100 NAMUR	Pâturage	03 61 24	01 80 74
			<b>TOTAL</b>	<b>65 68 45</b>	<b>52 13 96</b>



[C – 2000/27233]

**Protection du patrimoine**

RIXENSART. — Conformément aux dispositions des articles 196 à 204 et 206 à 207 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, un arrêté ministériel du 4 avril 2000 classe comme monument, certaines parties de l'immeuble dit « Villa Beau Site » sis avenue des Combattants, 14 à Genval, à savoir : la toiture, les quatre façades y compris le perron latéral d'accès, la verrière recouvrant ce perron et la balustrade située en avant de la façade à rue; les revêtements de plafond, murs et sol du hall d'entrée au rez-de-chaussée y compris les portes et les quincailleries, l'ensemble du revêtement mural et le lavabo du petit local sanitaire qui prolonge le hall d'entrée, les portes en pich-pin du deuxième étage y compris les quincailleries.

Une zone de protection limitée à la parcelle de terrain sur laquelle est implantée la ville est établie conformément aux dispositions de l'article 209 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

[C – 2000/27242]

**Aménagement du territoire**

ANDENNE. — Un arrêté ministériel du 26 mai 2000 décide qu'il y a lieu d'approuver la révision partielle du plan communal d'aménagement n° 3 dit « de la Campagne d'Andenne », approuvé et modifié par les arrêtés royaux des 29 avril 1957, 7 septembre 1957, 28 mai 1958, 24 mars 1959, 30 décembre 1959, 7 février 1961, 15 janvier 1962, 19 mars 1962, 4 février 1963, 1<sup>er</sup> juin 1966 et 24 juillet 1968, en dérogation au plan de secteur de Namur.

CHAUMONT-GISTOUX. — Un arrêté ministériel du 30 janvier 2000 retire l'arrêté du 23 août 1999 n'approuvant pas le plan d'alignement du sentier n° 67 à Chaumont-Gistoux.

Le même arrêté approuve le plan d'alignement du sentier n° 67 à Chaumont-Gistoux tel qu'il est contenu dans la délibération du 25 janvier 1999 du conseil communal de Chaumont-Gistoux.

DINANT. — Un arrêté ministériel du 22 mai 2000 décide qu'il y a lieu d'approuver la révision partielle dite n° 1/A du plan communal d'aménagement n° 1 dit « Accès au complexe sportif d'Anseremme » à Dinant, approuvé par arrêté ministériel du 15 décembre 1986.

FERRIERES. — Un arrêté ministériel du 3 mai 2000 approuve le nouveau règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire de Ferrières, tel qu'il a été adopté par la délibération du 27 janvier 2000 du conseil communal de Ferrières, conformément à l'article 7 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Le règlement peut être consulté auprès de la Division de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de Ferrières.

RIXENSART. — Un arrêté ministériel du 19 mai 2000 décide qu'il y a lieu de réviser le plan communal d'aménagement dit « des Papeteries de Genval » approuvé par l'arrêté ministériel du 19 mars 1984, avec extension du périmètre, et dont la révision est dérogatoire au plan de secteur de Wavre-Jodoigne-Perwez, selon les destinations prévues par les arrêtés ministériels des 26 octobre 1989 et 29 mars 1990 décidant la désaffectation, la rénovation et la réaffectation du site n° SAE/WJP 39 et selon les destinations prévues par les délibérations du 23 février 1999 et du 31 mars 1999 du conseil communal de Rixensart pour le solde du plan. Ces dernières seront affinées à la lumière du schéma de structure communal et du règlement communal d'urbanisme.

WATERLOO. — Un arrêté ministériel du 15 mai 2000 approuve la constitution de la Commission consultative d'Aménagement du Territoire de Waterloo telle qu'elle a été adoptée par les délibérations des 21 juin 1999 et 29 novembre 1999 du conseil communal de Waterloo, conformément à l'article 7 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

La composition de la Commission peut être consultée auprès de la Division de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de Waterloo.

**Pouvoirs locaux**

Un arrêté ministériel du 19 mai 2000 approuve la décision du 18 juin 1999 par laquelle l'assemblée générale de l'intercommunale Socolie a adopté les comptes 1998 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 22 mai 2000 approuve la décision du 24 juin 1999 par laquelle l'assemblée générale de la société coopérative l' « Association intercommunale d'œuvres médico-sociales de Morlanwelz et environs » entérine les comptes 1998 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 22 mai 2000 approuve la décision du 26 avril 2000 par laquelle le conseil d'administration de la société coopérative à responsabilité limitée « Centre hospitalier régional de la Citadelle » décide de l'achèvement de la RGB par modification du coefficient réducteur en trois tiers.

PROVINCE DU BRABANT WALLON. — Un arrêté ministériel du 19 mai 2000 approuve la résolution du 30 mars 2000 par laquelle le conseil provincial du Brabant wallon décide de créer une régie provinciale autonome ayant pour objet social la gestion immobilière du patrimoine privé provincial.

PROVINCE DU BRABANT WALLON. — Un arrêté ministériel du 22 mai 2000 approuve la résolution du 27 avril 2000 par laquelle le conseil provincial du Brabant wallon décide de modifier le statut pécuniaire applicable au personnel non enseignant, en ce qui concerne les dispositions relatives à l'octroi de l'allocation de fin d'année.

PROVINCE DU HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 24 mai 2000 approuve les modifications budgétaires n° 2 apportées au budget pour l'exercice 2000 de la province du Hainaut.

BRAINE-L'ALLEUD. — Un arrêté ministériel du 25 avril 2000 autorise la commune de Braine-l'Alleud à acquérir, par voie d'expropriation pour cause d'utilité publique, l'emprise ci-dessous décrite, nécessaire à l'installation d'équipements communautaires, à savoir une crèche, sur le territoire de la commune de Braine-l'Alleud :

Indications cadastrales		Propriétaires	Contenance de l'emprise			
section	numéro		totale		à exproprier	
			a	ca	a	ca
Commune de Braine-l'Alleud - 2ème division						
H	24	DOMAINE DE LA SOCIETE PUBLIQUE D'ADMINISTRATION DES BATIMENTS SCOLAIRE S DU BRABANT WALLON Avenue Lepage 4/6 1300 WAVRE	6	96	6	96

Le même arrêté prévoit qu'il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

BRAINE-L'ALLEUD. — Un arrêté ministériel du 2 mai 2000 autorise la commune de Braine-l'Alleud à acquérir, par voie d'expropriation pour cause d'utilité publique, l'emprise ci-dessous décrite, nécessaire à l'installation d'équipements communautaires, à savoir une maison de quartier, sur le territoire de la commune de Braine-l'Alleud :

Indications cadastrales		Propriétaires	Contenance de l'emprise			
section	numéro		totale		à exproprier	
			a	ca	a	ca
Commune de Braine-l'Alleud - 4ème division						
E	108 c	DOMAINE DE LA SOCIETE PUBLIQUE D'ADMINISTRATION DES BATIMENTS SCOLAIRE S DU BRABANT WALLON Avenue Lepage 4/6 1300 WAVRE	11	57	11	57

Le même arrêté prévoit qu'il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

## MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C – 2000/27226]

**6 AVRIL 2000. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Walcourt  
(11ème division Tarcienne et 10ème division Somzée)**

Le Ministre du Budget, de l'Équipement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 1999 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 juillet 1999, modifié par l'arrêté du 14 octobre 1999 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

a) considérant qu'il est d'utilité publique de réaliser l'aménagement de fossés le long de la N978 sur le territoire de Tarcienne et Somzée;

b) considérant que le but de ces expropriations est d'améliorer l'écoulement des eaux le long de la voirie;

c) considérant que la prise de possession immédiate est indispensable,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation par la Région wallonne, de l'aménagement de fossés le long de la N978 sur le territoire de Tarcienne et Somzée, figurés par une teinte jaune aux plans n° ci-annexés, visé par le Ministre du Budget, de l'Équipement et des Travaux publics.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

**Art. 2.** L'arrêté ministériel du 5 octobre 1990 est abrogé.

Namur, le 6 avril 2000.

TABLEAU DES EMPRISES

N° DU PLAN	CADASTRE			NATURE DE LA PARCELLE	NOMS ET PRENOMS DES PROPRIETAIRES	DOMICILE	SURFACES CADAST.			SURFACES A EXPRO.			OBSERVATIONS
	Section	Numéro	Matrice				Ha	A	Ca	Ha	A	Ca	
1	A	98a	934	Terre	ERNEST-BAYENS, Vve. Aimée	Rue de la Marchanderie, 7a 5650 METTET	-	94	20	-	-	55	
2	A	96a/2	1126	Terre	WACKERS-LEMIELLE, Fernand, Vital, Joseph	Rue St.Fiacre, 20, 6284 WALCOURT	-	12	00	-	-	48	
4	A	97b	1126	Terre	"	"	05	10	49	-	03	62	
6	A	95e/2	1126	Terre	"	"	01	83	10	-	03	93	
8	A	107	1126	Terre	"	"	01	22	26	-	-	07	
19	C	84f	1126	Ferme	"	"	-	11	05	-	01	05	
20	C	84c	1126	Pâturage	"	"	01	79	13	-	01	75	SUITE : plan n° FG9.978.1906.E3
3	A	95c	1071	Terre	MINET-WAUTHY, Josué, Joseph	Rue Ahérée, 11, 6284 WALCOURT	-	42	32	-	-	86	
5	A	112e	1071	Pâturage	"	"	04	25	12	-	09	14	
7	A	95d/2	653	Terre	JAVAUX-DUBOIS, Vve. Adolphe	Rue Py des Tiennes, 14, 6284 WALCOURT	-	67	90	-	03	18	
9	A	95c/2	653	Terre	"	"	-	06	50	-	01	13	
10	A	109b	1301	Pâturage	LEMIELLE-RENARD, Léopold	Rue de Gerpennes, 17, 6284 WALCOURT	02	10	07	-	-	05	
11	A	119a	929	Terre	ROOSENS-MINET, Jules	Try des Marais, 5e Av, 541, 6284 WALCOURT	01	43	00	-	01	11	
12	A	126h	929	Terre	"	"	01	81	55	-	09	58	
16	C	79s	929	Pâturage	"	"	04	72	47	-	09	35	
13	B	4b2	1743	Terre	WACKERS-LEMIELLE, Fernand, Vital, Joseph 1/3 WACKERS-MATAGNE, Michel, Alexandre, Marie, Joseph, 1/3 COOREMAN-WACKERS, Fernand Victor, Emilie 1/3	Rue St. Fiacre, 20, 6284 WALCOURT Rue Py des Tiennes, 31, 6284 WALCOURT Rue de Landelies, 12, 6284 WALCOURT	08	57	69	-	06	12	



N° DU PLAN	CADASTRE			NATURE DE LA PARCELLE	NOMS ET PRENOMS DES PROPRIETAIRES	DOMICILE	SURFACES CADAST.			SURFACES A EXPRO.			OBSERVATIONS
	Section	Numéro	Matrice				Ha	A	Ca	Ha	A	Ca	
14	B	4x	1641	Terre	SOCIETE/FERME du CHATEAU	Rue Chauvrée, 5, 6284 WALCOURT	17	00	00	-	05	06	
15	A	126p	1381	Verger	WACKERS-LEMIELLE, Fernand, Vital, Joseph 1/2 WACKERS-MATAGNE, Michel, Alexandre, Marie, Joseph 2	Rue St-Fiacre, 20, 6284 WALCOURT Rue Py des Tiennes, 31, 6284 WALCOURT	02	34	54	-	01	08	
17	B	308b	1165	Pâtur	FERON-MASSCHELEIN, André	Rue St. Fiacre, 26, 6284 WALCOURT	-	54	48	-	-	30	
18	B	309b	1154	Pâtur	BORBOUSE-JAUPART, Pierre	Rue de l'Eglise, 67 6239 PONT-A-CELLES	-	19	21	-	-	41	

LES PLANS PARCELLAIRES ET DES TRAVAUX PEUVENT ETRE CONSULTES A LA DIRECTION DES ROUTES DE NAMUR Avenue Gouverneur Bovesse 37 5100 NAMUR	N° DU PLAN FG9/978/1906/E2-E3-E4
--	-------------------------------------

## TABLEAU DES EMPRISES

N° DU PLAN	CADASTRE			NATURE DE LA PARCELLE	NOMS ET PRENOMS DES PROPRIETAIRES	DOMICILE	SURFACES CADAST.			SURFACES A EXPRO.			OBSERVATIONS
	Section	Numéro	Matrice				Ha	A	Ca	Ha	A	Ca	
1	B	292c	1125	Pâtur	VANDENBOSCH-DETRAIT, Michel	Rue Ste Rolende, 13 6284 WALCOURT	-	19	34	-	-	88	
8	B	274s	1125	Ferme	"	"	-	25	72	-	01	53	
11	B	272h	1125	Pâtur	"	"	-	24	05	-	01	74	
2	C	84c	1126	Pâtur	WACKERS-LEMIELLE, Fernand, Vital, Joseph	Rue St Fiacre, 20, 6284 WALCOURT	01	79	13	-	05	24	SUITE : plan n° FG9.978.1906.E2
3	B	292d	1378	Pâtur	VANDENBOSCH-DETRAIT, Michel, 1/2 VANDENBOSCH-CAWET, Robert 1/2	Rue Ste Rolende, 13, 6284 WALCOURT Rue Ahérée, 6, 6284 WALCOURT	-	17	09	-	-	73	
4	B	292e	1732	Pâtur	HUBLET-LERAT, Vve. Herman, Hubert/Louisa, Elise -US- CROISIER-HUBLET, Francis NP 1/2 HUBLET, Claudy, Robert, Marc NP 1/2	Rte de Philippeville, 38, 6284 WALCOURT Rue de Lumsonry, 115, 6284 WALCOURT Rte. de Philippeville, 38, 6284 WALCOURT	-	29	01	-	-	57	

N° DU PLAN	CADASTRE			NATURE DE LA PARCELLE	NOMS ET PRENOMS DES PROPRIETAIRES	DOMICILE	SURFACES CADAST.			SURFACES A EXPRO.			OBSERVATIONS
	Section	Numéro	Matrice				Ha	A	Ca	Ha	A	Ca	
5	C	85d	732	Pâtur	FABRIQUE d'EGLISE de la PAROISSE St. Martin	Rue des Ecoles, 9, 6284 WALCOURT	-	43	10	-	01	80	
6	B	291e	1085	Pâtur	JACQUES-COLLAER, Vve Marc, Augustin/Lucile, Marie -US- JACQUES Pascal, Marie NP 1/3 JACQUES Thierry, Jean NP 1/3 JACQUES Martial, Gérard NP 1/3	Rue de Gerpennes, 11, 6284 WALCOURT " " Chée. de Bruxelles, 132, 1300 WAVRE	-	57	40	-	02	31	
7	C	86b	526	Pâtur	VAN DEN BROUCKE Yves, Louis, Richard	Rue Ste Rolende, 10, 6284 WALCOURT	02	04	01	-	05	28	
9	C	201a	1360	Terre	SOCIETE/COMPAGNIE FONCIERE de l'ENTRE SAMBRE et MEUSE	Rue Chauvrée, 5, 6284 WALCOURT	01	45	93	-	04	44	
10	B	274a	1134	Pâtur	DELPLANQUE-STEPANENKO, Vve Henri. DELPLANQUE-KENT, Fernand	Rue P. Pastur, 10, 6020 CHARLEROI Rue de la Neuville 6000 CHARLEROI	-	23	79	-	01	80	
12	C	206b	929	Terre	ROOSENS-MINET, Jules	Try des Marais, 5e Av., 541, 6284 WALCOURT	04	36	28	-	11	89	
16	C	295h	929	Terre	"	"	22	94	65		12	99	
17	B	263	929	Pâtur	"	"	01	18	29	-	02	83	
25	C	295k	929	Terre	"	"	-	09	60	-	05	00	
26	C	282e	929	Terre	"	"	-	-	28	-	-	11	
13	B	272e	1641	Terre	SOCIETE/FERME DU CHATEAU	Rue Chauvrée, 5, 6284 WALCOURT	01	31	09	-	01	74	
15	B	266c	1641	Terre	"	"	01	35	02	-	01	19	
14	B	272d	885	Terre	EEMAN/DE CLIPPELE, Marcel, Charles, Achille 1/3 DE CLIPPELE, Jean-Pierre, Camille 1/3 EEMAN/DE CLIPPELE, Jean, José, Philippe 1/3	Konijnendreef, 6, 8300 KNOCKE-HEIST Louizalaan, 85, 1050 BRUXELLES Rue Gognat, 154, 6378 FLORENNES	02	29	27	-	01	12	
21	B	257b	885	Terre	"	"	-	07	80	-	02	71	

N° DU PLAN	CADASTRE			NATURE DE LA PARCELLE	NOMS ET PRENOMS DES PROPRIETAIRES	DOMICILE	SURFACES CADAST.			SURFACES A EXPRO.			OBSERVATIONS
	Section	Numéro	Matrice				Ha	A	Ca	Ha	A	Ca	
18	B	262	1071	Terre	MINET-WAUTHY, Josué, Joseph,	Rue Ahérée, 11, 6284 WALCOURT	01	18	12	-	02	57	
19	B	261b	1165	Pâturage	FERON-MASSCHELEIN, André,	Rue St Fiacre, 26, 6284 WALCOURT	01	61	10	-	02	83	
20	B	245a	1709	Terre	FIERS-RADELET, André, Marie	Willemtellstr, 24, 9000 GAND	05	23	39	-	05	41	
22	B	255e	1247	Terre	EVERARTS-SPIRLET, Jean, José, Philippe	Rue Gognat, 154, 6378 FLORENNES	-	01	55	-	-	74	
23	B	254b	1247	Terre	"	"	-	01	77	-	-	61	
24	B	255d	1247	Terre	"	"	-	02	57	-	-	84	

LES PLANS PARCELLAIRES ET DES TRAVAUX PEUVENT ETRE CONSULTES  
A LA DIRECTION DES ROUTES DE NAMUR  
Avenue Gouverneur Bovesse 37  
5100 NAMUR

N° DU PLAN  
FG9/978/1906/E2-E3-E4

TABLEAU DES EMPRISES

N° DU PLAN	CADASTRE			NATURE DE LA PARCELLE	NOMS ET PRENOMS DES PROPRIETAIRES	DOMICILE	SURFACES CADAST.			SURFACES A EXPRO.			OBSERVATIONS
	Section	Numéro	Matrice				Ha	A	Ca	Ha	A	Ca	
20	B	69d	733	Cour	DELGOFFE-TAILDEMAN, Victor -PIE- DELGOFFE-KEYEN, Naurice -PIE-	Rue des Marchais, 4, 6423 WALCOURT Rue St Antoine, 8, 6423 WALCOURT	-	43	42	-	-	61	
21	B	67d	814	Jardin	COPET-JALLAY, Adolphe	Grand Rue, 18, 6423 WALCOURT	-	04	92	-	-	13	
22	B	67e	941	Verger H.T.	FRANQUET-BERNY, Marcel, Oscar, Joseph	Rue du Cheval Blanc, 33, 6238 PONT-A-CELLES	-	18	75	-	-	81	

LES PLANS PARCELLAIRES ET DES TRAVAUX PEUVENT ETRE CONSULTES  
A LA DIRECTION DES ROUTES DE NAMUR  
Avenue Gouverneur Bovesse 37  
5100 NAMUR

N° DU PLAN  
FG9/978/1906/E2-E3-E4

**28 AVRIL 2000. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Marche-en-Famenne**

Le Ministre du Budget, du logement, de l'Équipement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, X, 1<sup>o</sup>;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 1999 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 avril 2000 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

- a) considérant qu'il est d'utilité publique de réduire l'intensité du trafic traversant la ville de Marche;
- b) considérant que le but de ces expropriations est de réaliser la 1<sup>ère</sup> phase du contournement Nord de Marche — liaison N63 à la route de Waillet;
- c) considérant que les parcelles doivent être disponibles le plus rapidement possible,

Arrête :

**Article unique.** Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation du contournement Nord de Marche, par la Région wallonne, sur le territoire de la ville de Marche figurés par une teinte grise au plan n° 6132N839/1-83034 ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

Namur, le 28 avril 2000.



TABLEAU DES EMPRISES

N° DU PLAN	CADASTRE			LIEU-DIT	NOMS ET PRENOMS DES PROPRIETAIRES + ADRESSE	NATURE DE LA PARCELLE	CONTENANCE TOTALE			REVENU CADASTRAL	SUPERFICIE A ACQUERIR			OBSERVATIONS
	Sec	N° parc	N° Matrice				Ha	A	Ca		Ha	A	Ca	
1	B/9	229r	4548	chaussée de Liège 80	SCHUERMANS Henri, ép. LEMAIRE (1/2) rue de Maibelle 4, 5334 ASSESSE LEMAIRE Françoise (1/2) rue de Maibelle 4, 5334 ASSESSE	maison	-	10	95	62.800	-	06	33	
2	A/6	1112n	3865	Au chemin de Baillonville	DAHIN-WIDART Roger Camille rue Grande 2, 5100 NAMUR	pâtur	-	32	78	600	-	-	74	
3	A	1108r	2366	Betripant	LAMBERT Hortense chaussée de Liège 25, 6900 MARCHE	pâtur	01	52	70	2900	-	12	29	
4	A	1108g	4266	"	TASIA Joseph Arthur et AGNESSENS Lucie Emilie route de Waillet 27, 6900 MARCHE	pâtur	-	13	00	250	-	13	00	En totalité
5	A	1105a	1466	Devant Famenne	SIMAL Louis Joseph (us) n° 38, 6900 MARCHE PEDOME Isabelle (NP1/2) Vieille Route de Liège 38, 6900 MARCHE PEDOME Angela (NP1/2) rue de Ciney 115, 5580 ROCHEFORT	pâtur	-	34	90	650	-	11	12	
6	A	1092f2	4810	"	TASIA Joseph (PP1/4-US1/4) route de Waillet 27, 6900 MARCHE TASIA M. Claire (NP1/4) rue des Bouleaux 25, 6900 MARCHE TASIA Nicole (NP1/4) rue de l'Aurore 21, 6900 MARLOIE TASIA Françoise (NP1/4) rue du Viaduc 8, 6900 MARCHE	pâtur	01	56	01	3600	-	22	35	Solde nord de la parcelle 1092 f2 3a 85ca

N° DU PLAN	CADASTRE			LIEU-DIT	NOMS ET PRENOMS DES PROPRIETAIRES + ADRESSE	NATURE DE LA PARCELLE	CONTENANCE TOTALE			REVENU CADASTRAL	SUPERFICIE A ACQUERIR			OBSERVATIONS
	Sec	N° parc	N° Matrice				Ha	A	Ca		Ha	A	Ca	
7	A	1092x	4001	"	RIDELLE-HOUYOUX Bernard route de Waillet 31, 6900 MARCHE	pâture	01	52	60	3500	-	24	40	Solde nord de la parcelle 1092x 48a 79ca
8	A	1099w	4117	"	BATY Françoise rue de Brimez 108, 5100 NAMUR	pâture	03	61	24	7000	-	45	84	Solde sud de la parcelle 1099w 84a 71ca
9	A	1100k	2838	Famenne	BOCLINVILLE-COLLET Fernand rue de France 10, 5580 ROCHEFORT	pâture	05	76	30	11200	01	20	67	
10	A	1100h	3910	"	ROB-SENECHAL Léon-la Vve et fils 2/3 chaussée de l'Ourthe 123, 6900 MARCHE SENECHAL-CAPRON Gilbert 1/3 chaussée de l'Ourthe 121, 6900 MARCHE	pâture	01	00	00	1900	-	19	66	
11	A	1100g	3910	"	"	pâture	01	01	00	1900	-	18	95	
12	A	938/3e	3910	"	"	pâture	03	07	40	5900	-	49	18	
13	A	938/3g	3355	"	QUINET-DOCK Joseph rue du Vivier 56, 6900 AYE	pâture	11	22	61	21800	-	54	48	

LES PLANS PARCELLAIRES ET DES TRAVAUX PEUVENT ETRE CONSULTES A LA  
DIRECTION DES ROUTES D'ARLON  
Avenue J.B. Nothomb, 52  
6700 ARLON  
Tél. 063/22 03 65

N° DU PLAN  
G132/N839/1-83034

[C – 2000/27232]

**Routes de la Région wallonne**

Un arrêté ministériel du 18 avril 2000 désaffecte les parcelles reprises au plan K9862 situées le long de l'autoroute E411 - Bruxelles-Luxembourg (L) entre les b.k. 17.000 et 18.000, sur le territoire de la ville de Wavre, en vue de la passation d'un marché de concession.

**OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS****RECHTERLIJKE MACHT**

[2000/09545]

**Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen**

Bij beschikking van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Antwerpen van 5 juni 2000 is aan de heer Zajtmann, B., substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep te Antwerpen, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van openbaar ministerie waar te nemen bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, met ingang van 5 juni 2000.

**Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde**

Bij beschikking van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent van 29 mei 2000 is aan Mevr. Pauwels, H., eerste substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, opdracht gegeven om tijdelijk en gedeeltelijk het ambt van openbaar ministerie waar te nemen bij het parket van het hof van beroep te Gent, met ingang van 29 mei 2000.

Bij beschikking van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent van 29 mei 2000 is aan de heer Van Volsem, F., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, opdracht gegeven om tijdelijk en gedeeltelijk het ambt van openbaar ministerie waar te nemen bij het parket van het hof van beroep te Gent, met ingang van 29 mei 2000.

**Rechtbank van eerste aanleg te Gent**

Bij beschikking van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent van 29 mei 2000 is aan de heer Verspeelt, I., eerste substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, opdracht gegeven om tijdelijk en gedeeltelijk het ambt van openbaar ministerie waar te nemen bij het parket van het hof van beroep te Gent, met ingang van 29 mei 2000.

**Arbeidsrechtbank te Gent**

Bij beschikking van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent van 24 mei 2000 is aan de heer Descamps, Ph., substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Gent, opdracht gegeven om tijdelijk en gedeeltelijk het ambt van openbaar ministerie waar te nemen bij het arbeidsauditoraat te Brugge, met ingang van 25 mei 2000.

**POUVOIR JUDICIAIRE**

[2000/09545]

**Tribunal de première instance d'Anvers**

Par ordonnance du procureur général près la cour d'appel d'Anvers du 5 juin 2000, M. Zajtmann, B., substitut du procureur général près la cour d'appel d'Anvers, est délégué pour exercer temporairement les fonctions du ministère public près le parquet du tribunal de première instance d'Anvers, à partir du 5 juin 2000.

**Tribunal de première instance de Termonde**

Par ordonnance du procureur général près la cour d'appel de Gand du 29 mai 2000, Mme Pauwels, H., premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Termonde, est déléguée pour exercer temporairement et partiellement les fonctions du ministère public près le parquet de la cour d'appel de Gand, à partir du 29 mai 2000.

Par ordonnance du procureur général près la cour d'appel de Gand du 29 mai 2000, M. Van Volsem, F., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Termonde, est délégué pour exercer temporairement et partiellement les fonctions du ministère public près le parquet de la cour d'appel de Gand, à partir du 29 mai 2000.

**Tribunal de première instance de Gand**

Par ordonnance du procureur général près la cour d'appel de Gand du 29 mai 2000, M. Verspeelt, I., premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand, est délégué pour exercer temporairement et partiellement les fonctions du ministère public près le parquet de la cour d'appel de Gand, à partir du 29 mai 2000.

**Tribunal du travail de Gand**

Par ordonnance du procureur général près la cour d'appel de Gand du 24 mai 2000, M. Descamps, Ph., substitut de l'auditeur du travail près le tribunal de travail de Gand, est délégué pour exercer temporairement et partiellement les fonctions de ministère public près l'auditorat du travail de Bruges, à partir du 25 mai 2000.

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[2000/40804]

**Indexcijfer der Industriële Productieprijzen van de maand april 2000**

Het Ministerie van Economische Zaken deelt mede dat het voorlopig indexcijfer der industriële productieprijzen voor de maand april 2000 (basis 1980 = 100) 147,25 punten bedraagt, tegenover 147,46 punten in maart 2000 (voorlopig), hetgeen een daling van 0,21 punten of 0,14 %, of tegenover april 1999 (137,18) een stijging van 10,07 punten of 7,34 % betekent.

Het definitief indexcijfer voor de maand februari 2000 bedraagt 145,79 punten, tegenover 135,12 punten in februari 1999; dit betekent een stijging van 10,67 punten of 7,90 %.

## MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

[2000/40804]

**Indice des Prix à la Production industrielle du mois d'avril 2000**

Le Ministère des Affaires économiques communique que l'indice provisoire des prix à la production industrielle s'établit à 147,25 points pour le mois d'avril 2000 (base 1980 = 100), contre 147,46 points en mars 2000 (provisoire), soit une baisse de 0,21 points ou 0,14 %, ou par rapport à avril 1999 (137,18) une hausse de 10,07 points, soit 7,34 %.

L'indice définitif du mois de février 2000 s'élève à 145,79 points contre 135,12 points en février 1999, soit une hausse de 10,67 points ou 7,90 %.

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2000/09547]

**Rechterlijke Orde**

Bekendmaking van de voordrachten van het hof van beroep te Bergen en van de provincieraad van Henegouwen tot de plaats van voorzitter vacant in de rechtbank van eerste aanleg te Doornik.

Kandidaten voorgedragen door het hof van beroep :

Eerste kandidaat :

De heer Hecq, M., ondervoorzitter en beslagrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Doornik;

Tweede kandidaat :

De heer Mention, P., vrederechter van de kantons Péruwelz en Quevaucamps.

Kandidaten voorgedragen door de provincieraad :

eerste kandidaat :

De heer Mention, P., voornoemd;

Tweede kandidaat :

De heer Durou, D., arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Doornik.

[2000/09546]

**Rechterlijke Orde. — Vacante betrekking**

— plaatsvervangend rechter in het vredegerecht van het kanton Gembloux : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 12 januari 2000.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het *Gerechtelijk Wetboek*).

[C - 2000/09297]

**Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen****Inhoud**

L 70 18 maart 2000

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

...

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Raad en Commissie**

2000/204/EG, EGKS :

\* **Besluit van de Raad en de Commissie van 24 januari 2000 inzake de sluiting van de Euro-mediterrane overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en haar lid-staten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds**

## MINISTÈRE DE LA JUSTICE

[2000/09547]

**Ordre judiciaire**

Publication des présentations de la cour d'appel de Mons et du conseil provincial du Hainaut à la place de président vacante au tribunal de première instance de Tournai.

Candidats présentés par la cour d'appel :

Premier candidat :

M. Hecq, M., vice-président et juge des saisies au tribunal de première instance de Tournai;

Second candidat :

M. Mention, P., juge de paix des cantons de Péruwelz et de Quevaucamps.

Candidats présentés par le conseil provincial :

Premier candidat :

M. Mention, P., précité;

Second candidat :

M. Durou, D., auditeur du travail près le tribunal du travail de Tournai.

[2000/09546]

**Ordre judiciaire. — Place vacante**

— juge suppléant à la justice de paix du canton de Gembloux : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 12 janvier 2000.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

[C - 2000/09297]

**Journal officiel des Communautés européennes****Sommaire**

L 70 18 mars 2000

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

...

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*

**Conseil et Commission**

2000/204/CE, CECA :

\* **Décision du Conseil et de la Commission du 24 janvier 2000 relative à la conclusion de l'accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et le Royaume du Maroc, d'autre part**

Euro-mediterrane overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds

Slotakte

Raad

2000/205/EG :

\* **Besluit van de Raad van 28 februari 2000 inzake de sluiting van een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling, tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Marokko betreffende bepaalde wijzigingen in de bijlagen 2, 3, 4 en 6 van de Euro-mediterrane overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko anderzijds**

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Marokko betreffende bepaalde wijzigingen in de bijlagen 2, 3, 4 en 6 van de Euro-mediterrane overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds

Informatie over de inwerkingtreding van de Euro-mediterrane overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en het Koninkrijk Marokko

Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et le Royaume du Maroc, d'autre part

Acte final

Conseil

2000/205/CE :

\* **Décision du Conseil du 28 février 2000 relative à la conclusion d'un accord sous la forme d'un échange de lettres entre la Communauté européenne et le Royaume du Maroc concernant certaines modifications des annexes 2, 3, 4 et 6 de l'accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et le Royaume du Maroc, d'autre part**

Accord sous forme d'échange de lettres entre la Communauté européenne et le Royaume du Maroc concernant certaines modifications des annexes 2, 3, 4 et 6 de l'accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et le Royaume du Maroc, d'autre part

Information relative à l'entrée en vigueur de l'accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et le Royaume du Maroc

L 71

18 maart 2000

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EG) nr. 587/2000 van de Commissie van 17 maart 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 588/2000 van de Commissie van 17 maart 2000 tot vaststelling van de minimumverkoopprijs van magere melkpoeder voor de 5e bijzondere inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2799/1999 bedoelde permanente verkoop bij inschrijving

Verordening (EG) nr. 589/2000 van de Commissie van 17 maart 2000 tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor boter en de maximumbedragen van de steun voor room, boter en boterconcentraat die gelden voor de 49e bijzondere inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde permanente openbare inschrijving

Verordening (EG) nr. 590/2000 van de Commissie van 17 maart 2000 tot vaststelling van het maximumbedrag van de steun voor boterconcentraat voor de 221e bijzondere inschrijving die wordt gehouden in het kader van de permanente verkoop bij inschrijving als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 429/90

Verordening (EG) nr. 591/2000 van de Commissie van 17 maart 2000 tot vaststelling van de maximaankoopprijs van boter voor de 5e inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2771/1999 bedoelde permanente inschrijving

Verordening (EG) nr. 592/2000 van de Commissie van 17 maart 2000 betreffende de afgifte van certificaten voor de invoer van bananen in het kader van de tariefcontingenten en de invoer van traditionele ACS-bananen, voor het tweede kwartaal van 2000, en de indiening van nieuwe aanvragen

\* **Verordening (EG) nr. 593/2000 van de Commissie van 13 maart 2000 tot schorsing van de toepassing van Verordening (EG) nr. 2006/97 van de Raad tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van de speciale rekening voor de invoer van olijfolie van oorsprong uit Marokko**

Verordening (EG) nr. 594/2000 van de Commissie van 17 maart 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van langkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2176/1999

Verordening (EG) nr. 595/2000 van de Commissie van 17 maart 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2178/1999

Verordening (EG) nr. 596/2000 van de Commissie van 17 maart 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2179/1999

Verordening (EG) nr. 597/2000 van de Commissie van 17 maart 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2180/1999

Verordening (EG) nr. 598/2000 van de Commissie van 17 maart 2000 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector rundvlees

L 71

18 mars 2000

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

Règlement (CE) n° 587/2000 de la Commission du 17 mars 2000 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

Règlement (CE) n° 588/2000 de la Commission, du 17 mars 2000, fixant le prix minimal de vente du lait écrémé en poudre pour la 5e adjudication particulière effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente visée au règlement (CE) n° 2799/1999

Règlement (CE) n° 589/2000 de la Commission, du 17 mars 2000, fixant les prix minimaux de vente du beurre et les montants maximaux de l'aide à la crème, au beurre et au beurre concentré pour la quarante-neuvième adjudication particulière effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente prévue par le règlement (CE) n° 2571/97

Règlement (CE) n° 590/2000 de la Commission, du 17 mars 2000, fixant le montant maximal de l'aide au beurre concentré pour la 221e adjudication particulière effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente prévue par le règlement (CEE) n° 429/90

Règlement (CE) n° 591/2000 de la Commission, du 17 mars 2000, fixant le prix maximal d'achat du beurre pour la 5e adjudication effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente régie par le règlement (CE) n° 2771/1999

Règlement (CE) n° 592/2000 de la Commission, du 17 mars 2000, relatif à la délivrance des certificats d'importation de bananes dans le cadre des contingents tarifaires et des bananes traditionnelles ACP pour le deuxième trimestre de l'année 2000 et au dépôt de nouvelles demandes

\* **Règlement (CE) n° 593/2000 de la Commission, du 13 mars 2000, suspendant l'application du règlement (CE) n° 2006/97 du Conseil prévoyant certaines règles d'application pour le régime spécial aux importations d'huile d'olive originaire du Maroc**

Règlement (CE) n° 594/2000 de la Commission, du 17 mars 2000, fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains longs dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2176/1999

Règlement (CE) n° 595/2000 de la Commission, du 17 mars 2000, fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains moyens et longs A dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2178/1999

Règlement (CE) n° 596/2000 de la Commission, du 17 mars 2000, fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains moyens et longs A dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2179/1999

Règlement (CE) n° 597/2000 de la Commission, du 17 mars 2000, fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains ronds dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2180/1999

Règlement (CE) n° 598/2000 de la Commission, du 17 mars 2000, fixant les restitutions à l'exportation dans le secteur de la viande bovine



Verordening (EG) nr. 599/2000 van de Commissie van 17 maart 2000 betreffende invoercertificaten voor durumtarwe, in het kader van tariefcontingenten als bedoeld in Verordening (EG) nr. 778/1999

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing Raad*

2000/221/EG :

\* **Besluit van de Raad van 13 maart 2000 houdende benoeming van een Grieks plaatsvervangend lid van het Comité van de Regio's**

2000/222/EG :

\* **Besluit van de Raad van 13 maart 2000 houdende benoeming van een Portugees lid en twee Portugese plaatsvervangende leden van het Comité van de Regio's**

2000/223/EG :

\* **Besluit van de Raad van 13 maart 2000 tot wijziging van Besluit 1999/70/EG betreffende de externe accountants van de nationale centrale banken**

2000/224/EG :

\* **Aanbeveling van de Raad van 13 maart 2000 inzake de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de uitvoering van de verrichtingen van het Europees Ontwikkelingsfonds (1984) (6e EOF) voor het begrotingsjaar 1998**

2000/225/EG :

\* **Aanbeveling van de Raad van 13 maart 2000 inzake de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de uitvoering van de verrichtingen van het Europees Ontwikkelingsfonds (1989) (7e EOF) voor het begrotingsjaar 1998**

2000/226/EG :

\* **Aanbeveling van de Raad van 13 maart 2000 inzake de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de uitvoering van de verrichtingen van het Europees Ontwikkelingsfonds (1995) (8e EOF) voor het begrotingsjaar 1998**

**Commissie**

2000/227/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 7 maart 2000 betreffende de toekenning van productiesteun voor tafelolijven in Italië (kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 599)**

L 72

21 maart 2000

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EG) nr. 600/2000 van de Commissie van 20 maart 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 601/2000 van de Commissie van 20 maart 2000 inzake de levering van zuivelproducten als voedselhulp

Verordening (EG) nr. 602/2000 van de Commissie van 20 maart 2000 tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreneerde katoen en van het voorschot op de steun

Verordening (EG) nr. 603/2000 van de Commissie van 20 maart 2000 tot wijziging van de invoerrechten in de sector granen

Verordening (EG) nr. 604/2000 van de Commissie van 20 maart 2000 tot vaststelling van de communautaire producenten- en invoerprijzen voor anjers en rozen met het oog op de toepassing van de invoerregeling voor bepaalde producten van de bloementeelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko alsmede de Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook

Verordening (EG) nr. 605/2000 van de Commissie van 20 maart 2000 tot schorsing van het preferentiële douanerecht en tot wederinvoering van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief bij invoer van eenbloemige anjers (standaard) van oorsprong uit Israël

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing Raad*

2000/228/EG :

\* **Besluit van de Raad van 13 maart 2000 betreffende richtsnoeren voor het werkgelegenheidsbeleid van de lidstaten voor 2000**

**Commissie**

2000/229/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 7 maart 2000 tot vaststelling van een indicatieve verdeling over de begunstigde landen van het totaalbedrag aan communautaire bijstand uit het pretoetredingsinstrument voor structuurbeleid (kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 552)**

Règlement (CE) n° 599/2000 de la Commission, du 17 mars 2000, concernant les demandes de certificat d'importation de blé dur dans le cadre des contingents tarifaires prévus par le règlement (CE) n° 778/1999

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité Conseil*

2000/221/CE :

\* **Décision du Conseil, du 13 mars 2000, portant nomination d'un membre suppléant grec du Comité des régions**

2000/222/CE :

\* **Décision du Conseil, du 13 mars 2000, portant nomination d'un membre titulaire et de deux membres suppléants portugais du Comité des régions**

2000/223/CE :

\* **Décision du Conseil, du 13 mars 2000, modifiant la décision 1999/70/CE concernant les commissaires aux comptes extérieurs des Banques centrales nationales**

2000/224/CE :

\* **Recommandation du Conseil, du 13 mars 2000, sur la décharge à donner à la Commission de l'exécution des opérations du Fonds européen de développement (1984) (sixième FED) pour l'exercice 1998**

2000/225/CE :

\* **Recommandation du Conseil, du 13 mars 2000, sur la décharge à donner à la Commission de l'exécution des opérations du Fonds européen de développement (1989) (septième FED) pour l'exercice 1998**

2000/226/CE :

\* **Recommandation du Conseil, du 13 mars 2000, sur la décharge à donner à la Commission de l'exécution des opérations du Fonds européen de développement (1995) (huitième FED) pour l'exercice 1998**

**Commission**

2000/227/CE :

\* **Décision de la Commission, du 7 mars 2000, concernant l'octroi d'une aide à la production d'olives de table en Italie (notifiée sous le numéro C(2000) 599)**

L 72

21 mars 2000

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

Règlement (CE) n° 600/2000 de la Commission du 20 mars 2000 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

Règlement (CE) n° 601/2000 de la Commission, du 20 mars 2000, relatif à la fourniture de produits laitiers au titre de l'aide alimentaire

Règlement (CE) n° 602/2000 de la Commission, du 20 mars 2000, fixant le prix du marché mondial du coton non égrené et établissant le montant de l'avance de l'aide

Règlement (CE) n° 603/2000 de la Commission, du 20 mars 2000, modifiant les droits à l'importation dans le secteur des céréales

Règlement (CE) n° 604/2000 de la Commission, du 20 mars 2000, fixant les prix communautaires à la production et les prix communautaires à l'importation pour les illets et les roses pour l'application du régime à l'importation de certains produits de la floriculture originaires de Chypre, d'Israël, de Jordanie et du Maroc ainsi que de Cisjordanie et de la bande de Gaza

Règlement (CE) n° 605/2000 de la Commission, du 20 mars 2000, suspendant le droit de douane préférentiel et réinstaurant le droit du tarif douanier commun à l'importation d'illets uniflores (standard) originaires d'Israël

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité Conseil*

2000/228/CE :

\* **Décision du Conseil, du 13 mars 2000, sur les lignes directrices pour les politiques de l'emploi des États membres en 2000**

**Commission**

2000/229/CE :

\* **Décision de la Commission, du 7 mars 2000, fixant une répartition indicative par pays bénéficiaire du montant total du concours communautaire au titre de l'instrument structurel de préadhésion (notifiée sous le numéro C(2000) 552)**

**Rectificaties**

Rectificatie op Verordening (EG) nr. 572/2000 van de Commissie van 16 maart 2000 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in de sector melk en zuivelproducten (PB L 69 van 17.3.2000)

Rectificatie van Verordening (EG) nr. 598/2000 van de Commissie van 17 maart 2000 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector rundvlees (PB L 71 van 18.3.2000)

L 73

22 maart 2000

*Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie*

2000/230/GBVB :

\* **Gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 20 maart 2000 tot verlenging van Gemeenschappelijk Standpunt 1999/206/GBVB met betrekking tot Ethiopië en Eritrea**

2000/231/GBVB :

\* **Besluit van de Raad van 20 maart 2000 ter aanvulling van Besluit 98/627/GBVB inzake een specifieke actie van de Unie voor bijstand op het gebied van mijnopruijing**

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

\* **Verordening (EG) nr. 606/2000 van de Raad van 13 maart 2000 betreffende de verdeling van de krachtens het Voedselhulpverdrag van 1995 te leveren hoeveelheden graan (1 juli 1998 tot en met 30 juni 1999)**

\* **Verordening (EG) nr. 607/2000 van de Raad van 20 maart 2000 tot schorsing voor een beperkte periode, van Verordening (EG) nr. 2151/1999 houdende een verbod op vluchten tussen het grondgebied van de Gemeenschap en het grondgebied van de Federale Republiek Joegoslavië, met uitzondering van de Republiek Montenegro en de provincie Kosovo en tot wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 1294/1999 en (EG) nr. 2111/1999 ten aanzien van de betalingen en leveringen met betrekking tot vluchten tijdens de schorsingsperiode**

Verordening (EG) nr. 608/2000 van de Commissie van 21 maart 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

\* **Verordening (EG) nr. 609/2000 van de Commissie van 21 maart 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 3298/94 tot vaststelling van gedetailleerde maatregelen betreffende het systeem van transitorechten (ecopunten) voor vrachtwagens in transitoverkeer door Oostenrijk (Voor de EER relevante tekst)**

Verordening (EG) nr. 610/2000 van de Commissie van 21 maart 2000 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van het A2-stelsel in de sector groenten en fruit

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Raad**

2000/232/EG :

\* **Besluit van de vertegenwoordigers van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen van 13 maart 2000 betreffende de verdeling van de krachtens het Voedselhulpverdrag van 1995 te leveren hoeveelheden graan (1 juli 1998 tot en met 30 juni 1999)**

**Commissie**

2000/233/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 9 maart 2000 betreffende het niet opnemen van pyrazofos als werkzame stof in bijlage I bij Richtlijn 91/414/EEG en tot intrekking van de toelating voor gewasbeschermingsmiddelen die deze werkzame stof bevatten (kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 655) (Voor de EER relevante tekst)**

2000/234/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 9 maart 2000 betreffende het niet opnemen van monolinuron als werkzame stof in bijlage I bij Richtlijn 91/414/EEG en tot intrekking van de toelating voor gewasbeschermingsmiddelen die deze werkzame stof bevatten (kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 656) (Voor de EER relevante tekst)**

**Rectificaties**

\* **Rectificatie van Verordening (EG) nr. 563/2000 van de Commissie van 15 maart 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1981/94 van de Raad met betrekking tot de communautaire tariefcontingenten voor bepaalde producten van oorsprong uit Marokko en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 934/95 van de Raad met betrekking tot het communautaire statistische toezicht in het kader van referentiehoeveelheden voor bepaalde producten van oorsprong uit Marokko (PB L 68 van 16.3.2000)**

**Rectificatifs**

Rectificatif au règlement (CE) n° 572/2000 de la Commission du 16 mars 2000 fixant les restitutions à l'exportation dans le secteur du lait et des produits laitiers (JO L 69 du 17.3.2000)

Rectificatif au règlement (CE) n° 598/2000 de la Commission du 17 mars 2000 fixant les restitutions à l'exportation dans le secteur de la viande bovine (JO L 71 du 18.3.2000)

L 73

22 mars 2000

*Actes adoptés en application du titre V du traité sur l'Union européenne*

2000/230/PESC :

\* **Position commune du Conseil, du 20 mars 2000, prorogeant la position commune 1999/206/PESC relative à l'Éthiopie et l'Erythrée**

2000/231/PESC :

\* **Décision du Conseil, du 20 mars 2000, complétant la décision 98/627/PESC relative à une action spécifique de l'Union européenne dans le domaine de l'assistance au déminage**

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

\* **Règlement (CE) n° 606/2000 du Conseil, du 13 mars 2000, concernant la répartition des quantités de céréales prévues au titre de la convention relative à l'aide alimentaire de 1995 (du 1.7.1998 au 30.6.1999)**

\* **Règlement (CE) n° 607/2000 du Conseil, du 20 mars 2000, suspendant, pour une période limitée, le règlement (CE) n° 2151/1999 concernant l'interdiction des vols entre les territoires de la Communauté et de la République fédérale de Yougoslavie, à l'exception de la République du Monténégro et de la province du Kosovo, et modifiant les règlements (CE) n° 1294/1999 et (CE) n° 2111/1999 en ce qui concerne les paiements et les approvisionnements effectués en relation avec les vols durant la période de suspension**

Règlement (CE) n° 608/2000 de la Commission du 21 mars 2000 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

\* **Règlement (CE) n° 609/2000 de la Commission, du 21 mars 2000, modifiant le règlement (CE) n° 3298/94 arrêtant les modalités des procédures relatives au système des droits de transit (écopoints) pour les camions de marchandises en transit à travers l'Autriche (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

Règlement (CE) n° 610/2000 de la Commission, du 21 mars 2000, concernant la délivrance de certificats d'exportation du système A2 dans le secteur des fruits et légumes

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*

**Conseil**

2000/232/CE :

\* **Décision des représentants des États membres réunis au sein du Conseil, du 13 mars 2000, concernant la répartition des quantités de céréales prévues au titre de la convention relative à l'aide alimentaire de 1995 (du 1.7.1998 au 30.6.1999)**

**Commission**

2000/233/CE :

\* **Décision de la Commission, du 9 mars 2000, concernant la non-inclusion du pyrazophos en tant que substance active dans l'annexe I de la directive 91/414/CEE et le retrait des autorisations accordées aux produits phytopharmaceutiques contenant cette substance active (notifiée sous le numéro C(2000) 655) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

2000/234/CE :

\* **Décision de la Commission, du 9 mars 2000, concernant la non-inclusion du monolinuron en tant que substance active dans l'annexe I de la directive 91/414/CEE et le retrait des autorisations accordées aux produits phytopharmaceutiques contenant cette substance active (notifiée sous le numéro C(2000) 656) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

**Rectificatifs**

\* **Rectificatif au règlement (CE) n° 563/2000 de la Commission du 15 mars 2000 modifiant le règlement (CE) n° 1981/94 du Conseil, en ce qui concerne les contingents tarifaires communautaires pour certains produits originaires du Maroc et modifiant le règlement (CE) n° 934/95 du Conseil, en ce qui concerne la surveillance statistique communautaire dans le cadre de quantités de référence pour certains produits originaires du Maroc (JO L 68 du 16.3.2000)**

L 74 23 maart 2000

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EG) nr. 611/2000 van de Commissie van 22 maart 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 612/2000 van de Commissie van 22 maart 2000 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse

Verordening (EG) nr. 613/2000 van de Commissie van 22 maart 2000 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

Verordening (EG) nr. 614/2000 van de Commissie van 22 maart 2000 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 32e deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1489/1999

Verordening (EG) nr. 615/2000 van de Commissie van 22 maart 2000 tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor rundvlees, te koop aangeboden in het kader van de in Verordening (EG) nr. 397/2000 bedoelde openbare inschrijving

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing***Commissie**

2000/235/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 10 november 1999 betreffende de door Italië geplande steunregeling ten behoeve van middelgrote en kleine bedrijven in regio's die onder doelstelling 1 vallen** (*kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 3867*)

2000/236/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 22 maart 2000 houdende wijziging van Beschikking 79/542/EEG van de Raad tot vaststelling van een lijst van derde landen waaruit de lidstaten de invoer van runderen, varkens, paardachtigen, schapen en geiten, vers vlees en vleesproducten toestaan** (*kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 815*)

## EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE

## Toezichthoudende Autoriteit van de EVA

\* **Aanbeveling van de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA nr. 153/99/COL van 2 juli 1999 inzake een in 1999 uit te voeren gecoördineerd bewakingsprogramma om de inachtneming van de maximumgehalten aan bestrijdingsmiddelenresiduen in en op granen en bepaalde producten van plantaardige oorsprong, met inbegrip van groenten en fruit, te garanderen**

L 75 24 maart 2000

*I. Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

\* **Verordening (EG) nr. 616/2000 van de Raad van 20 maart 2000 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 737/90 betreffende de voorwaarden voor de invoer van landbouwproducten van oorsprong uit derde landen ingevolge het ongeluk in de kerncentrale van Tsjernobyl**

\* **Verordening (EG) nr. 617/2000 van de Commissie van 16 maart 2000 tot instelling van voorlopige antidumpingrechten op de invoer van oplossingen van ureum en ammoniumnitraat uit Algerije, Wit-Rusland, Litouwen, Rusland en Oekraïne en tot voorlopige aanvaarding van een door een Algerijnse exporteur/producent aangeboden verbintenis**

\* **Verordening (EG) nr. 618/2000 van de Commissie van 22 maart 2000 tot instelling van een voorlopig compenserend recht op de invoer van roestvrij stalen bevestigingsmiddelen uit Maleisië en de Filipijnen**

Verordening (EG) nr. 619/2000 van de Commissie van 23 maart 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

\* **Verordening (EG) nr. 620/2000 van de Commissie van 23 maart 2000 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1722/1999 van de Raad wat betreft de invoer van durumtarwe en resten van bepaalde granen van oorsprong uit Marokko**

\* **Verordening (EG) nr. 621/2000 van de Commissie van 23 maart 2000 tot inleiding van een procedure, ten behoeve van een nieuwe exporteur, voor de herziening van Verordening (EG) nr. 1950/97 van de Raad tot instelling van een definitief antidumpingrecht op zakken van polyethyleen of van polypropyleen uit, onder meer, India, tot intrekking van het recht ten aanzien van een exporteur in dit land en tot registratie van de betrokken invoer**

Verordening (EG) nr. 622/2000 van de Commissie van 23 maart 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van haver in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1897/1999

L 74 23 mars 2000

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

Règlement (CE) n° 611/2000 de la Commission du 22 mars 2000 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

Règlement (CE) n° 612/2000 de la Commission, du 22 mars 2000, fixant les prix représentatifs et les montants des droits additionnels à l'importation des mélasses dans le secteur du sucre

Règlement (CE) n° 613/2000 de la Commission, du 22 mars 2000, modifiant les restitutions à l'exportation du sucre blanc et du sucre brut en l'état

Règlement (CE) n° 614/2000 de la Commission, du 22 mars 2000, fixant le montant maximal de la restitution à l'exportation de sucre blanc pour la trente-deuxième adjudication partielle effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente visée au règlement (CE) n° 1489/1999

Règlement (CE) n° 615/2000 de la Commission, du 22 mars 2000, relatif à la fixation de prix de vente minimaux pour la viande bovine mise en vente dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 397/2000

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité***Commission**

2000/235/CE :

\* **Décision de la Commission, du 10 novembre 1999, concernant le régime d'aides que l'Italie envisage de mettre à exécution en faveur des petites et moyennes entreprises opérant dans les régions de l'objectif n° 1** (*notifiée sous le numéro C(1999) 3867*)

2000/236/CE :

\* **Décision de la Commission, du 22 mars 2000, modifiant la décision 79/542/CEE du Conseil établissant une liste de pays tiers en provenance desquels les États membres autorisent les importations d'animaux des espèces bovine et porcine, d'équidés, d'ovins et de caprins, de viandes fraîches et de produits à base de viande** (*notifiée sous le numéro C(2000) 815*)

## ESPACE ÉCONOMIQUE EUROPÉEN

## Autorité de surveillance AELE

\* **Recommandation de l'Autorité de surveillance AELE n° 153/1999/COL, du 2 juillet 1999, concernant un programme coordonné de contrôle pour 1999 visant à garantir le respect des teneurs maximales en résidus de pesticides dans et sur les céréales et certains produits d'origine végétale, y compris les fruits et les légumes**

L 75 24 mars 2000

*I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*

\* **Règlement (CE) n° 616/2000 du Conseil, du 20 mars 2000, modifiant le règlement (CEE) n° 737/90 relatif aux conditions d'importation de produits agricoles originaires des pays tiers à la suite de l'accident survenu à la centrale nucléaire de Tchernobyl**

\* **Règlement (CE) n° 617/2000 de la Commission, du 16 mars 2000, instituant un droit antidumping provisoire sur les importations de solutions d'urée et de nitrate d'ammonium originaires d'Algérie, du Belarus, de Lituanie, de Russie et d'Ukraine et acceptant, à titre provisoire, un engagement offert par un producteur-exportateur en Algérie**

\* **Règlement (CE) n° 618/2000 de la Commission, du 22 mars 2000, instituant un droit compensateur provisoire sur les importations d'éléments de fixation en acier inoxydable originaires de Malaisie et des Philippines**

Règlement (CE) n° 619/2000 de la Commission du 23 mars 2000 établissant les valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

\* **Règlement (CE) n° 620/2000 de la Commission, du 23 mars 2000, portant modification du règlement (CE) n° 1722/1999 du Conseil, en ce qui concerne l'importation de froment (blé) dur et de résidus de certaines céréales, originaires du Maroc**

\* **Règlement (CE) n° 621/2000 de la Commission, du 23 mars 2000, portant ouverture d'un réexamen au titre de nouvel exportateur du règlement (CE) n° 1950/97 du Conseil instituant un droit antidumping définitif sur les importations de sacs et sachets de polyéthylène ou de polypropylène originaires, entre autres, d'Inde, abrogeant le droit en ce qui concerne les importations d'un exportateur de ce pays et soumettant ces importations à enregistrement**

Règlement (CE) n° 622/2000 de la Commission, du 23 mars 2000, fixant la restitution maximale à l'exportation d'avoine dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1897/1999



Verordening (EG) nr. 623/2000 van de Commissie van 23 maart 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rogge in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1758/1999

Verordening (EG) nr. 624/2000 van de Commissie van 23 maart 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van gerst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1701/1999

Verordening (EG) nr. 625/2000 van de Commissie van 23 maart 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1707/1999

Verordening (EG) nr. 626/2000 van de Commissie van 23 maart 2000 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van zachte tarwe in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2010/1999

Verordening (EG) nr. 627/2000 van de Commissie van 23 maart 2000 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

*II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing Commissie*

2000/237/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 22 december 1999 betreffende de door Spanje ten uitvoer gelegde steunregeling ten gunste van de voor industriële verwerking bestemde tuinbouwproducten in Extremadura voor het verkoopseizoen 1997/1998** (*kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 5207*)

2000/238/EG :

\* **Beschikking van de Commissie van 9 maart 2000 tot wijziging van Beschikking 97/830/EG ten aanzien van punten van binnenkomst voor Duitsland** (*kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 501*) (Voor de EER relevante tekst)

Règlement (CE) n° 623/2000 de la Commission, du 23 mars 2000, fixant la restitution maximale à l'exportation de seigle dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1758/1999

Règlement (CE) n° 624/2000 de la Commission, du 23 mars 2000, fixant la restitution maximale à l'exportation d'orge dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1701/1999

Règlement (CE) n° 625/2000 de la Commission, du 23 mars 2000, fixant la restitution maximale à l'exportation de blé tendre dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1707/1999

Règlement (CE) n° 626/2000 de la Commission, du 23 mars 2000, fixant la restitution maximale à l'exportation de blé tendre dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 2010/1999

Règlement (CE) n° 627/2000 de la Commission, du 23 mars 2000, fixant les restitutions applicables à l'exportation des céréales, des farines et des gruaux et semoules de froment ou de seigle

*II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité Commission*

2000/237/CE :

\* **Décision de la Commission, du 22 décembre 1999, concernant le régime d'aides mis à exécution par l'Espagne en faveur des productions horticoles destinées à la transformation industrielle en Estrémadure au titre de la campagne 1997/1998** (*notifiée sous le numéro C(1999) 5207*)

2000/238/CE :

\* **Décision de la Commission, du 9 mars 2000, modifiant la décision 97/830/CE en ce qui concerne les points d'entrée pour l'Allemagne** (*notifiée sous le numéro C(2000) 501*) (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

### Gewestelijke instellingen — Institutions régionales

#### BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

[2000/31200]

##### Plenaire Vergadering

##### Agenda

Vrijdag 16 juni 2000, om 9 u. 30 m. en om 14 u. 30 m.

(Zaal van de Plenaire Vergaderingen, Lombardstraat 69)

##### 1. Inoverwegingneming.

Voorstel van ordonnantie (de heer Philippe Debry, Mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Walter Vandenbossche, Benoît Cerexhe en Mevr. Adelheid Byttebier) betreffende het recht van voorkoop.

##### 2. Voorstel van resolutie.

Voorstel van resolutie (Mevr. Béatrice Fraiteur) ter veroordeling van de massale schendingen van de mensenrechten in het algemeen en van de rechten van de vrouw in het bijzonder in Afghanistan.

Rapporteur : Mevr. Anne-Sylvie Mouzon.

Bespreking.

##### 3. Interpellaties.

Interpellatie van de heer Rufin Grijp tot de heer Jacques Simonet, Minister-Voorzitter van de Regering, betreffende « de taken die de Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou moeten waarnemen ».

Interpellatie van Mevr. Adelheid Byttebier tot de heren Jacques Simonet, Minister-Voorzitter van de Regering, Jos Chabert, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, Didier Gosuin, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel en Eric André, Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ruimtelijke Ordening, Stadsvernieuwing, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen. betreffende « de maatregelen ter bestrijding van de emissies

#### CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2000/31200]

##### Séance plénière

##### Ordre du jour

Vendredi 16 juin 2000, à 9 h 30 m et à 14 h 30 m

(Salle des séances plénières, rue du Lombard 69)

##### 1. Prise en considération.

Proposition d'ordonnance (M. Philippe Debry, Mme Anne-Sylvie Mouzon, MM. Walter Vandenbossche, Benoît Cerexhe et Mme Adelheid Byttebier) relative au droit de préemption.

##### 2. Proposition de résolution.

Proposition de résolution (Mme Béatrice Fraiteur) condamnant les violations massives, en Afghanistan, des droits de l'homme en général, des droits de la femme en particulier.

Rapporteur : Mme Anne-Sylvie Mouzon.

Discussion.

##### 3. Interpellations.

Interpellation de M. Rufin Grijp à M. Jacques Simonet, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « les missions que devrait exercer le Conseil de la Politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale ».

Interpellation de Mme Adelheid Byttebier à MM. Jacques Simonet, Ministre-Président du Gouvernement; Jos Chabert, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide Médicale Urgente; Didier Gosuin, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur et Eric André, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, de la Rénovation urbaine, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré

van vluchtige organische stoffen (VOS) en de vorming van troposferische ozon ».

Toegevoegde interpellatie van Mevr. Béatrice Fraiteur, betreffende « de initiatieven van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake de strijd tegen de ozonverontreiniging ».

Toegevoegde interpellatie van Mevr. Geneviève Meunier, betreffende « de rechtsvordering die een Brusselse vereniging heeft ingesteld in verband met de luchtvervuiling ».

#### 4. Mondelinge vragen.

Mondelinge vraag van Mevr. Isabelle Emmery aan de heer Jacques Simonet, Minister-Voorzitter van de Regering, betreffende « de kredieten bestemd voor sportinfrastructuur in de wijken ».

Mondelinge vraag van de heer Willy Decourty aan de heer Jacques Simonet, Minister-Voorzitter van de Regering, betreffende « het inkorten van de termijnen voor de uitoefening van het administratief toezicht in het kader van de uitvoering van de wijkcontracten ».

Mondelinge vraag van Mevr. Evelyne Huytebroeck aan de heer Jacques Simonet, Minister-Voorzitter van de Regering en Mevr. Annemie Neyts-Uyttebroeck, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, betreffende « de herhaling van het cultureel evenement « Zinneke parade » ».

Mondelinge vraag van Mevr. Isabelle Molenberg aan de heer Eric Tomas, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting, betreffende « het FCUD ».

Mondelinge vraag van de heer Philippe Debry aan Mevr. Annemie Neyts-Uyttebroeck, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, betreffende « het feit dat Brussel geweerd is als coördinator van een netwerk van het programma URBAL ».

Mondelinge vraag van de heer Yaron Pesztat aan de heer Eric André, Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ruimtelijke Ordening, Stadsvernieuwing, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen, betreffende « een ingrijpen van de Europese Commissie in de procedure voor de gunning van de studie over het GewOP ».

Toegevoegde mondelinge vraag van de heer Benoît Cerexhe, betreffende « de gunning van de opdracht betreffende de vaststelling voorafgaand aan het opstellen van het GewOP ».

Toegevoegde mondelinge vraag van Mevr. Michèle Carthe, betreffende « de gunning van een overheidsopdracht in verband met advies en operationele bijstand bij het opstellen van het GewOP waarbij rekening wordt gehouden met een strategische analyse van het standpunt van het Brussels Gewest en een benchmarking van Brussel ten aanzien van de rand en van bepaalde vergelijkbare Europese steden ».

#### 5. Dringende vragen (\*)

#### 6. Naamstemmingen (\*\*)

— over het afgehandelde voorstel van resolutie.

(\*) om 14 u. 30 m.

(\*\*) vanaf 16 uur.

### VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

Agenda van de plenaire vergadering

Vrijdag 16 juni 2000

Na punt 4 van de agenda van de Raad

(Zaal van de plenaire vergadering, Lombardstraat 69)

#### 1. Mondelinge vraag.

Mondelinge vraag van de heer Joël Riguelle aan de heer Eric Tomas en Mevr. Annemie Neyts-Uyttebroeck, leden van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen, betreffende « de situatie van de diensten voor schuldbemiddeling in het Brussels Gewest ».

#### 2. Dringende vragen (\*)

(\*) om 14 u. 30 m.

des Personnes, concernant « les mesures tendant à combattre les émissions de matières organiques volatiles et la formation d'ozone dans la troposphère ».

Interpellation jointe de Mme Béatrice Fraiteur, concernant « les actions de la Région de Bruxelles-Capitale en matière de lutte contre l'ozone ».

Interpellation jointe de Mme Geneviève Meunier, concernant « l'action en justice intentée par une association bruxelloise à propos de la pollution atmosphérique ».

#### 4. Questions orales.

Question orale de Mme Isabelle Emmery à M. Jacques Simonet, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « les crédits destinés aux infrastructures sportives de proximité ».

Question orale de M. Willy Decourty à M. Jacques Simonet, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « la réduction des délais d'exercice de la tutelle administrative dans le cadre de la réalisation des programmes Contrats de quartier ».

Question orale de Mme Evelyne Huytebroeck à M. Jacques Simonet, Ministre-Président du Gouvernement et Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, concernant « la récurrence de l'événement culturel « Zinneke parade » ».

Question orale de Mme Isabelle Molenberg à M. Eric Tomas, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement, concernant « le FESC ».

Question orale de M. Philippe Debry à Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, concernant « l'éviction de Bruxelles en tant que coordinateur d'un réseau du programme URBAL ».

Question orale de M. Yaron Pesztat à M. Eric André, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, de la Rénovation urbaine, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes, concernant « une intervention de la Commission européenne dans la procédure d'attribution du marché d'étude du PRD ».

Question orale jointe de M. Benoît Cerexhe, concernant « l'attribution du marché concernant l'établissement d'un constat préalable à l'élaboration du PRD ».

Question orale jointe de Mme Michèle Carthe, concernant « l'attribution du marché public de service de conseil et d'assistance opérationnelle à l'élaboration du PRD intégrant une analyse stratégique du positionnement de la Région bruxelloise et un benchmarking de Bruxelles par rapport à sa périphérie et à certaines villes européennes comparables ».

#### 5. Questions d'actualité (\*).

#### 6. Votes nominatifs (\*\*).

— sur la proposition de résolution terminée.

(\*) à 14 h 30 m.

(\*\*) à partir de 16 heures.

### ASSEMBLEE REUNIE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

Ordre du jour de la séance plénière

Vendredi 16 juin 2000

A l'issue du point 4 de l'ordre du jour du Conseil

(Salle des séances plénières, rue du Lombard 69)

#### 1. Question orale.

Question orale de M. Joël Riguelle à M. Eric Tomas et Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, membres du Collège réuni compétents pour la politique d'Aide aux personnes, concernant « la situation des services de médiation de dettes en Région bruxelloise ».

#### 2. Questions d'actualité (\*)

(\*) à 14 h 30 m.



## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

Gemeente Maasmechelen

Bijzonder plan van aanleg — Bekendmaking

Het college van burgemeester en schepenen van Maasmechelen brengt ter algemene kennis, overeenkomstig de bepalingen van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, dat het openbaar onderzoek zal geopend worden betreffende het door de gemeenteraad in zitting van 2 mei 2000 voorlopig aanvaard bijzonder plan van aanleg « Oud Mechelen, herziening 4 », bestaande uit een plan bestaande toestand terreinopname, plan bestaande juridische toestand, bestemmingsplan art. 14, stedenbouwkundige voorschriften art. 14, onteigeningsplan en tabel der eigenaars.

Het plan is neergelegd op de burelen van de gemeentelijke technische dienst, administratief centrum, 3<sup>e</sup> verdieping, alwaar eenieder er kennis van kan nemen alle werkdagen (behalve donderdagnamiddag) van 9 tot 12 uur en van 14 tot 16 uur.

De personen die bezwaren of opmerkingen menen te kunnen doen gelden tegen de definitieve vaststelling van dit bijzonder plan van aanleg worden verzocht deze schriftelijk toe te sturen aan het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Maasmechelen, binnen de termijn van het openbaar onderzoek dat zal aanvangen op 16 juni 2000 en zal lopen tot en met 17 juli 2000.

Maasmechelen, 5 juni 2000. (18779)

Stad Bree

Bijzonder plan van aanleg

De stad Bree brengt ter kennis van de bevolking dat het ontwerp van bijzonder plan van aanleg « Centrum » herziening, opgesteld overeenkomstig de wettelijke bepalingen door studiebureau Technum N.V., Ilgatlaan 23, te Hasselt, met dossiernr. 63-33090 (toelichtingsnota d.d. 28 januari 2000 en gewijzigd op 18 mei 2000 inclusief toelichtingsplannen d.d. 18 mei 2000 van Merisstraat, Vaesstraat (2 voorstellen), Steeg Oppitterstraat (2 voorstellen) en insteek Grauwe Torenwal, stedenbouwkundige voorschriften d.d. 28 januari 2000 en gewijzigd op 10 april 2000 en op 18 mei 2000, juridische toestand d.d. 25 februari 1999 en laatst gewijzigd op 18 mei 2000 met plannr. RO-2, terreinopname d.d. 25 februari 1999 en laatst gewijzigd op 18 mei 2000 met plannr. RO-1, bestemmingsplan d.d. 21 december 1999 en laatst gewijzigd op 18 mei 2000 met plannr. RO-3 en gevelplannen met kroonlijsthoogten d.d. 14 april 2000 en laatst gewijzigd op 18 mei 2000 met plannrs. RO-4-01, RO-4-02 en RO-4-03), en voorlopig aangenomen door de gemeenteraad op 25 mei 2000, op het stadhuis van Bree, dienst urbanisatie, voor eenieder ter inzage ligt gedurende een termijn van dertig dagen, namelijk vanaf dinsdag 20 juni 2000, te 9 uur tot en met woensdag 19 juli 2000, te 17 uur.

Al wie omtrent dat plan bezwaren of opmerkingen te maken heeft, moet die schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen van en te 3960 Bree laten geworden vóór het einde van de termijn van terinzagelegging, hetzij uiterlijk op 19 juli 2000, te 17 uur. (18780)

Gemeente Wortegem-Petegem

Gemeentelijk ruimtelijk structuurplan — Voorlopige vaststelling

Het college van burgemeester en schepenen,

Gelet op het artikel 33, 63 van het decreet van 18 mei houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening;

Brengt ter kennis van de bevolking dat het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan Wortegem-Petegem, door de gemeenteraad voorlopig vastgesteld op 25 mei 2000, voor iedereen ter inzage ligt in het gemeentehuis, dienst stedenbouw, Waregemseweg 35, te Wortegem-Petegem, alle werkdagen van 8 tot 12 uur en de donderdagnamiddag van 12 u. 30 m. tot 18 u. 30 m. Het dossier kan eveneens ingekeken worden in de plaatselijke openbare bibliotheek, Rozenhof 128, te Wortegem-Petegem, op maandag van 16 tot 18 uur, woensdag van 15 tot 18 uur, vrijdag van 16 tot 19 uur en op zaterdag van 10 tot 12 uur.

Het ontwerp gemeentelijk ruimtelijk structuurplan (300 pagina's en inclusief kleurenkaarten) kan bij de dienst stedenbouw aangekocht worden aan de prijs van BEF 1 000.

Het openbaar onderzoek loopt vanaf 19 juni tot en met 16 september 2000. Wie omtrent het ontwerp bezwaren en/of opmerkingen heeft, moet dit bij aangetekend schrijven overmaken aan het Secretariaat Regionale Commissie van Advies, P.A.C. « Het Zuid », Woodrow Wilsonplein 2-3, te 9000 Gent.

Het gemeentebestuur organiseert twee inspraak- en informatievergaderingen : op maandag 26 juni 2000, om 20 uur in de gemeentesaal, Waregemseweg 35 en op vrijdag 30 juni 2000, om 20 uur in het O.C.M.W.-Ontmoetingscentrum, Rozenhof 126, te Wortegem-Petegem.

Wortegem-Petegem, 6 juni 2000. (18786)

## Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Trigemax, naamloze vennootschap,  
Schaluinstraat 93, 3128 Tremelo**

H.R. Leuven 99007 – BTW 438.555.707

De vennoten worden hierbij uitgenodigd tot deelname aan de gewone algemene vergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, te Tremelo, Schaluinstraat 93, op zaterdag 24 juni 2000, om 12 uur, met het oog op de behandeling van de volgende agenda :

1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur. 2. Voorstelling en goedkeuring van de jaarrekeningen. 3. Kwijting van verantwoordelijkheid voor de bestuurders. 4. Bestemming resultaat.

De vennoten worden verzocht zich te voegen naar de statutaire bepalingen inzake deelname aan de jaarvergadering. (18589)

**Investa, naamloze vennootschap,  
Van Maerlandstraat 46, 2060 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 244651 – BTW 427.721.894

Jaarvergadering op 24 juni 2000, om 20 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 3. Resultaatsbestemming. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Allerlei. Zich houden aan de statuten. (18590)

**Richa, naamloze vennootschap,  
Groenstraat 3, 9660 Brakel (Michelbeke)**

H.R. Oudenaarde 6846 – BTW 400.244.170

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 24 juni 2000, te 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (18591)

**Gentse Immobiliën maatschappij, in het kort : « G.I.M. »,  
naamloze vennootschap, Kareelstraat 12, 9051 Sint-Denijs-Westrem,**

Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezing van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur.
5. Verderzetting van de vennootschap. (18592)

**Gema-Immo, naamloze vennootschap,  
E. Verhaerenstraat 51, 2890 Sint-Amands**

H.R. Mechelen 64685

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 24 juni 2000, te 18 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekening. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders. 5. Varia. (18593)

**Garden Machinery , naamloze vennootschap,  
Legen Heirweg 15, te 9890 Gavere**

Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezing van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (18594)

**Fructus, naamloze vennootschap,  
Kalanderberg 10, te 9000 Gent**

Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezing van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (18595)

**Franex, naamloze vennootschap,  
Kwatrechtsteenweg 109, te 9230 Wetteren**

Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000, om 19 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur en commissaris-revisor. 2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening. 3. Toewijzing van het

resultaat. 4. Kwijting aan de raad van bestuur en commissaris-revisor. 5. Ontslag en benoeming commissaris-revisor. 6. Verderzetting van de vennootschap. (18596)

**Floreal, naamloze vennootschap,  
Fortbekeweg 11, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 72447 – BTW 441.933.186

Jaarvergadering op 24 juni 2000, om 14 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Verslag bestuurraad. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diversen. (18597)

**Family Drive, naamloze vennootschap,  
Hoogstraat 108, te 9000 Gent**

Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur.
5. Verderzetting van de vennootschap.
6. Herbenoeming. (18598)

**Emmade, naamloze vennootschap,  
Torhoutsestraat 37, 8020 Ruddervoorde**

H.R. Brugge 45488

Een tweede vergadering op de zetel, op 24 juni 2000, te 16 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Gelieve de aandelen neer te leggen vijf dagen vóór de vergadering op de maatschappelijke zetel. (18599)

**Electro Van Mol, naamloze vennootschap,  
Molenstraat 7, 9310 Moorsel**

H.R. Aalst 29984 – BTW 417.493.344

De jaarvergadering zal gehouden worden op 24 juni 2000, te 17 uur.

Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Varia. (18600)

**E.T.C., naamloze vennootschap,  
Brusselsesteenweg 722D, te 9050 Gent (Gentbrugge)**

Jaarvergadering d.d. 28 juni 2000, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur.
5. Benoeming bestuurder. (18601)

**De Ruddere De Ten Lokeren, burgerlijke vennootschap,  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
Tweebruggenstraat 3, 9000 Gent**

—  
Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (18602)

**Commer, naamloze vennootschap,  
Kalandeberg 10, 9000 Gent**

—  
Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000, om 20 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (18603)

**Cispa E. & G., naamloze vennootschap,  
Brugsesteenweg 583, 9030 Gent (Mariakerke)**

—  
Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur.
5. Herbenoeming. (18604)

**Bulcke Ryserhove Real Estate and Finance, in het kort : « B.U.R.Y. »,  
burgerlijke vennootschap onder de vorm van een naamloze  
vennootschap, Kloosterstraat 1, 9910 Knesselare**

—  
Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (18605)

**Bruneel, naamloze vennootschap,  
Penninckstraat 2, 8840 Staden**

H.R. Kortrijk 112886 – BTW 431.300.701

—  
De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 24 juni 2000, te 14 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Varia. (18606)

**Bemoda, naamloze vennootschap,  
Vlaanderenstraat 46, te 8400 Oostende**

—  
Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (18607)

**Alston, naamloze vennootschap,  
Korte Eekhoek 12, 9270 Laarne**

—  
Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000, om 20 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (18608)

**« Immo-R.W. », naamloze vennootschap,  
Dendermondsesteenweg 427, 9070 Destelbergen**

—  
Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur.
5. Benoemingen. (18609)

**Immo Van Duyse-De Smedt, naamloze vennootschap,  
Polenlaan 47, 9190 Stekene**

—  
Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (18610)

**Immo Schepers - Landuyt, burgerlijke vennootschap,  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
Stratem 36, 9880 Aalter**

—  
Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (18611)

**Immo Kaap, burgerlijke vennootschap,  
onder de vorm van een commanditaire vennootschap op aandelen,  
Voskenslaan 239, te 9000 Gent**

—  
Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de zaakvoerder.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de zaakvoerder. (18612)

**N.V. Immo Fran, naamloze vennootschap,  
Zeedijk Albertstrand 452, 8300 Knokke-Heist**

—  
Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (18613)

**Immo 2000, naamloze vennootschap,  
Kriekelstraat 69/A, 3520 Zonhoven**

H.R. Hasselt 88281 – BTW 453.496.873

—  
De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 24 juni 2000, te 20 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (18614)

**Holding Immotur, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Vliegtuiglaan 8c, 9000 Gent**

—  
Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000, om 19 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en commissaris-revisor.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur en commissaris-revisor.
5. Benoeming commissaris-revisor. (18615)

**Maroq-Unie, naamloze vennootschap,  
Kwikstaartweg 22, 3110 Rotselaar**

H.R. Leuven 61465 – BTW 423.848.527

—  
De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 24 juni 2000, te 19 uur.

Dagorde :

1. Lezing jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 januari 2000. 3. Aanwending van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. (18616)

**Malschaert, naamloze vennootschap,  
Statiestraat 41, 2070 Zwijndrecht**

H.R. Antwerpen 282896

—  
Jaarvergadering op 24 juni 2000, te 20 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (18617)

**Lativ, burgerlijke vennootschap,  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
Van Der Cruyssenstraat 58, 9850 Nevele**

—  
Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000, om 15 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (18618)

**Lageirse-Verbeken, naamloze vennootschap,  
Brabantdam 9, 9000 Gent**

—  
Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (18619)

**N.V. John Tailor, naamloze vennootschap,  
Koning Albertlaan 117, te 9000 Gent**

—  
Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (18620)

**Immovo, naamloze vennootschap,  
Reningelstseweg 44, te 8970 Poperinge**

—  
Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (18621)



**N.V. Immo-Sterem, naamloze vennootschap,  
Hoogstraat 108, te 9000 Gent**

—  
Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (18622)

**Slabbinck-Herrebout, naamloze vennootschap,  
Vlaanderenstraat 46, 8400 Oostende**

—  
Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (18623)

**Sierens, naamloze vennootschap,  
Bosvijverdreef 28, 9880 Aalter**

—  
Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (18624)

**Schrijnwerkerij Marcel Claes en zonen, naamloze vennootschap,  
Beulkenstraat 15, 3120 Tremelo**

H.R. Leuven 67924 – BTW 429.322.889

—  
De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 24 juni 2000, te 10 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Varia. (18625)

**Reanimar, naamloze vennootschap,  
Emile Verhaerenstraat 2b, 2890 Sint-Amands**

H.R. Mechelen 70333

—  
De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 24 juni 2000, te 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekening. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders. 5. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (18626)

**Rammant & Co Investment, naamloze vennootschap,  
Dijver 8, 8200 Brugge**

H.R. Brugge 64127

—  
De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 24 juni 2000, te 15 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Zich schikken naar de statuten. (18627)

**Pattyn E., naamloze vennootschap,  
Gentstraat 286, te 9041 Oostakker**

—  
Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (18628)

**Ooghe-Immo, naamloze vennootschap,  
Lessensestraat 66, 9500 Geraardsbergen**

H.R. Oudenaarde 24824

—  
De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 24 juni 2000, te 14 uur. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (18629)

**Mysori, naamloze vennootschap,  
Edekestraat 14, 9800 Deinze**

—  
Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000, om 19 uur, ten maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur.
5. Verderzetting van de vennootschap.
6. Herbenoeming. (18630)

**Mifevo, naamloze vennootschap,  
Twee Dreven 16, te 9840 De Pinte**

—  
Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000 om 15 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (18631)



**V.d.B. Engineering, naamloze vennootschap,  
Hof Ter Eeken 4, te 9270 Laarne**

—  
Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000 om 17 uur, ten maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (18632)

**N.V. Timbo, naamloze vennootschap,  
Baron de Giey laan 56, te 9840 De Pinte**

—  
Jaarvergadering d.d. 24 juni 2000 om 11 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (18633)

**Metropolis, naamloze vennootschap,  
Langestraat 49, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 52197 – BTW 455.157.751

—  
De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 24 juni 2000, te 14 uur. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Artikel 103 VW. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Kwijting aan bestuurders. 7. Varia. (18634)

**Alda, naamloze vennootschap,  
Dorpsstraat 17, te 3570 Alken**

—  
De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 24 juni 2000, om 18 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 januari 2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Allerlei. (18635)

**Franssen Meeneem Center, naamloze vennootschap,  
Dorpsstraat 30, 3900 Overpelt**

H.R. Hasselt 97742 – BTW 461.825.116

—  
De algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 24 juni 2000, om 10 uur.

Dagorde : 1. Verslagen raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diversen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken volgens de statuten. (18636)

**Constructions Marcel Creutz, société anonyme,  
rue Meuchemen 7, à 4837 Baelen-sur-Vesdre**

R.C. Verviers 44387 – T.V.A. 415.790.894

—  
L'assemblée générale ordinaire se réunira le 24 juin 2000, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration et rapport du commissaire-réviseur. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1999. 3. Décharge aux administrateurs et au

commissaire-réviseur. 4. Divers. Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs au moins avant la date de l'assemblée. (18637)

**Etudimo, société anonyme,  
rue Aubry 45, 6200 Châtelet**

R.C. Charleroi 104538 – T.V.A. 405.630.937

—  
L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 24 juin 2000, à 16 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (18638)

**Ets Alain Vandevor, société anonyme,  
rue Maurice Bertrand 530, 5300 Landenne**

R.C. Huy 33189 – T.V.A. 426.552.748

—  
L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 24 juin 2000, à 19 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (18639)

**Ecodel, société anonyme, rue Bonnet 29A, 7618 Taintignies**

R.C. Tournai 32818

—  
L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 24 juin 2000, à 9 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Rémunération du capital. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (18640)

**D'Ylen, société anonyme,  
Aux Anglais 31, 4051 Vaux-sous-Chèvremont**

R.C. Liège 183120 – T.V.A. 449.645.874

—  
Assemblée ordinaire le 24 juin 2000, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration conformément à l'article 77 des L.C.S.C. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1999. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Dépôt des titres au siège social au moins cinq jours francs avant l'assemblée. (18641)

**Clafer, société anonyme,  
boulevard Piercot 21B, 4000 Liège**

R.C. Liège 42154 — NN 451.947.246

—  
L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 24 juin 2000, à 10 heures. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1999. 2. Affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Nomination. Démission. 5. Divers. (18642)

**Immo-Del, société anonyme,  
rue Large Voie 18, 4690 Bassenge**

R.C. Liège 191582 – T.V.A. 451.872.817

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 24 juin 2000, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1999. 2. Affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Nomination. Démission. 5. Divers. (18643)

**Immo Briques, société anonyme,  
rue de Toernich 115, 6700 Arlon**

T.V.A. 460.097.823

Assemblée générale ordinaire au siège social, le 24 juin 2000, à 11 heures. — Ordre du jour : lecture du rapport du conseil d'administration et présentation des comptes annuels. Adoption des comptes annuels au 31 décembre 1999. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (18644)

**Lisaco, société civile sous forme de société anonyme,  
rue de la Fourchette 4, 7730 Leers-Nord**

R.C. Tournai 398

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 24 juin 2000, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1999. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (18645)

**« Lichtert Industrie S.A. », société anonyme,  
rue des Résédas 9, 1070 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 564911 – T.V.A. 448.708.043

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 24 juin 2000, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Remplacement administrateurs. 6. Divers. (18646)

**La Mouette, société anonyme,  
Trieu Mareserie 5, 7740 Pecq**

R.C. Tournai 84611 – T.V.A. 464.727.493

L'assemblée générale ordinaire se tiendra au siège social, le 24 juin 2000, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont tenus de déposer leurs titres au siège social cinq jours francs avant la réunion. (18647)

**L.L.P., société anonyme,  
rue Aubry 49, 6200 Châtelet**

R.C. Charleroi 128310 – T.V.A. 419.285.963

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 24 juin 2000, à 16 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (18648)

**J. Forget Cea, société anonyme,  
zone industrielle de Latour, 6760 Virton**

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 24 juin 2000, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1999.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Réélection du conseil d'administration.
6. Divers.

Dépôt des titres cinq jours francs avant l'assemblée générale au lieu de la convocation soit au siège social. (18649)

**Immobilière de la Hulle, société anonyme,  
chemin des Mésanges 29, 5170 Profondeville**

Registre des sociétés civiles  
ayant emprunté la forme commerciale, Namur, n° 157

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 24 juin 2000, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (18650)

**Selvais, société anonyme,  
rue du Vivier 118, 6600 Bastogne**

R.C. Neufchâteau 15473 – T.V.A. 426.135.945

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 24 juin 2000, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1999. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (18651)

**SDGG, société anonyme,  
rue Alfred Henno, 7700 Mouscron**

R.C. Tournai 72043 – T.V.A. 442.253.880

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 24 juin 2000, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administraton. 2. Approbation des comptes au 31 décembre 1999. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers.

Les associés sont obligés de se conformer aux statuts. (18652)

**Pompes funèbres Seillier, société anonyme,  
rue Saint-Hubert 12, 5590 Ciney**

R.C. Dinant 34781 – T.V.A. 430.396.918

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 24 juin 2000, à 18 heures.

Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1999. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (18653)

**Upimmo, société anonyme,  
route de la Bruyère 102, 5310 Upigny**

R.C. Namur 55669 — NN 430.676.832

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire du 24 juin 2000, à 15 heures, qui se tiendra au siège administratif : route de la Bruyère 102, à 5310 Upigny.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Prestation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1999.
3. Approbation des comptes annuels.
4. Affectation du résultat.
5. Décharge aux administrateurs.
6. Divers. (18654)

**Spirimmo, société anonyme à responsabilité civile,  
rue Saint-Gilles 159A, 4000 Liège**

Registre des sociétés civiles  
ayant emprunté la forme commerciale, Liège, n° 292

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 24 juin 2000, à 18 heures. — Ordre du jour : rapport de gestion du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. Se conformer aux statuts. (18655)

**La Cheminée, société anonyme,  
chaussée de Wavre 1556, 1160 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 536276 – T.V.A. 441.208.260

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 23 juin 2000, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport des administrateurs. 2. Approbation du bilan et du compte de résultats. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (18656)

**Kontimmo, société anonyme, en liquidation,  
quai aux Briques 38-40, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 420520 – T.V.A. 419.662.283

En vertu de l'article 79 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, la liquidatrice a décidé de proroger l'assemblée générale ordinaire au vendredi 23 juin 2000, à 17 heures, rue de Flandre 28, à 1000 Bruxelles.

L'ordre du jour est le suivant : 1. Rapport de la liquidatrice. 2. Divers. Cet avis tient lieu de convocation pour tous les actionnaires. (18657)

**Fidisc, naamloze vennootschap,  
Hoogveld 3, 9200 Dendermonde**

H.R. Dendermonde 56845

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 24 juni 2000, te 10 uur. — Dagorde : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Ontslag en benoemingen. 5. Varia. (18658)

**Orfival, société anonyme,  
drève 4, 1370 Zétrud-Lumay**

R.C. Nivelles 66264 – T.V.A. 441.784.223

Assemblée générale ordinaire le 23 juin 2000, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Rapport des administrateurs. 3. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1999. 4. Affectation des résultats. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Application de l'article 103 des L.C.S.C. (18659)

**Société d'Urbanisation nouvelle, société anonyme,  
avenue Gustave Latinis 62, 1030 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 414502 – T.V.A. 413.212.773

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le vendredi 23 juin prochain, à 10 heures, en l'étude du notaire Guy Nasseaux, à Waterloo, chaussée de Bruxelles 109.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration et du réviseur d'entreprise désigné par le conseil d'administration sur les apports en nature ci-après prévus, sur les modes d'évaluation adoptés et sur la rémunération effectivement attribuée en contrepartie.

2. Augmentation du capital d'un montant de BEF 1 000 000, avec création de nouvelles actions pour la même valeur.

3. Attribution de ces nouvelles actions entièrement libérées à l'apporteur en rémunération de l'apport en nature.

4. Réalisation de l'apport.

5. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital.

6. Modification de l'article 5 des statuts pour le mettre en concordance avec le nouveau montant du capital.

7. Pouvoirs conférés au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent. (18660)

**Bruineput, société anonyme,  
drève 4, 1370 Zétrud-Lumay**

R.C. Nivelles 84420 – T.V.A. 420.205.186

Assemblée générale ordinaire le 23 juin 2000, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Rapport des administrateurs. 3. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1999. 4. Affectation des résultats. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Application de l'article 103 des L.C.S.C. (18661)

**Satai, société anonyme**

Siège social : rue Hilaire Parmentier 20, Braine-le-Château

—

L'assemblée générale ordinaire du 31 mai 2000 n'ayant pu délibérer valablement sur les objets portés à son ordre du jour, tous les actionnaires de la société anonyme « Satai », ayant son siège social à Braine-le-Château, rue Hilaire Parmentier 20, sont convoqués à une nouvelle assemblée générale ordinaire qui se tiendra en l'étude du notaire Etienne Derycke, chaussée de Mons 288, à Tubize, le mercredi 28 juin 2000, à 16 heures pour délibérer valablement sur l'ordre du jour suivant :

1. Application éventuelle de l'article 60 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.
2. Examen et approbation des comptes annuels.
3. Affectation du résultat.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Constatation du transfert du siège social à l'adresse actuelle.
6. Rapport du conseil d'administration en vue de l'extension de l'objet social - situation active et passive arrêtée au 31 mars 2000.
7. Extension de l'objet social pour y inclure l'exercice de fonctions d'administrateurs, de liquidateur et autres mandats ou fonctions analogues dans d'autres sociétés.
8. Augmentation de capital à concurrence de 1 251 074 francs pour le porter de 1 250 000 francs à 2 501 074 francs, par prélèvement pur et simple de ladite somme de réserves disponible et légale de la société - adaptation du capital social en euros.
9. Modification de la représentation du capital qui sera représenté par des actions sans désignation de valeur nominale, et qui seront soit nominatives, soit au porteur, soit dématérialisées, aux choix de l'actionnaire.
10. Capital autorisé afin que le conseil d'administration puisse, pendant une période de cinq ans, à dater de la publication de l'acte objet de la présente convocation, à augmenter le capital social, en une ou plusieurs fois, d'un montant maximum de 250 000 euros.
11. Modification de la composition du conseil d'administration dont le nombre d'administrateurs pourra être réduit à deux.
12. Modifications des statuts pour les mettre en concordance avec la loi, concernant les articles suivants, savoir :
  - à l'article deux : possibilité du transfert du siège social dans la région flamande;
  - à l'article onze : prévoir que la responsabilité des administrateurs est conforme à la loi;
  - à l'article quatorze :
    - A) possibilité que le conseil d'administration prenne des décisions du consentement unanime des administrateurs dans les cas prévus par la loi;
    - B) pour le cas où un administrateur a un intérêt opposé de nature patrimoniale à une décision ou quant à une opération quelconque : application des dispositions légales;
      - aux articles vingt, vingt et un et trente : suppression de la référence aux lois coordonnées en remplaçant par « dispositions légales »;
      - à l'article vingt-trois, suppression des mots « sous réserve des limitations légales du droit de vote »;
      - à l'article vingt-huit : dépôt des comptes annuels et, le cas échéant, le rapport de gestion et le rapport de contrôle.
13. Renouvellement du mandat des administrateurs : 1. Mme Minne Geneviève; 2. Mme Aerts, Aldegonde; 3. M. Minne, Didier, qui expirera à l'assemblée générale ordinaire de 2006.

14. Pouvoirs aux administrateurs pour l'exécution de l'acte, objet de la présente convocation.

Pour assister à cette assemblée générale ordinaire, les actionnaires devront se conformer aux statuts. (18662)

**La Lainière de Dottignies,  
société anonyme en liquidation,  
rue Couturelle 20, 7711 Dottignies**

R.C. Tournai 46285/c

—

Assemblée ordinaire au siège social le 24 juin 2000, à 10 heures. — Ordre du jour : Rapport du liquidateur. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1999. Affectation du résultat. Décharge au liquidateur. Divers.

Les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 12 des statuts. (18663)

**Société anonyme « Relat »,  
rue du Cimetière 29, 1440 Braine-le-Château**

R.C. Nivelles 91160

—

Les actionnaires de la S.A. « Relat » sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le lundi 26 juin 2000, à 10 h 30 m en l'étude du notaire Luc Possoz, rue du Commerce 124, 1000 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Confirmation du transfert du siège social à Braine-le-Château, rue du Cimetière 29, 1440 Braine-le-Château, depuis le 1<sup>er</sup> décembre 1999.

2. Réduction du capital à concurrence de vingt-huit millions neuf cent trois mille cent dix (28 903 110) francs pour le ramener de trente-trois millions neuf cent cinquante-deux mille cinq cent dix (33 952 510) francs à cinq millions quarante-neuf mille quatre cents (5 049 400) francs par remboursement en espèces à chaque action.

3. Constatation de la réalisation effective de la réduction de capital.

4. Modification des statuts afin de mettre ceux-ci en concordance avec les résolutions à prendre ci-dessus.

5. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les points qui précèdent.

La réduction de capital ci-dessus est proposée dans le but de rendre celui-ci mieux proportionné aux activités de la société et de remédier à la surcapitalisation actuelle. (18664)

**Asstra-Form S.A., société anonyme,  
Rue Francval 18, à 4800 Verviers (Lambermont)**

R.C. Verviers 56854 – T.V.A. 430.643.178

—

*Augmentation de capital*

L'assemblée générale du 14 juin 2000 n'ayant pas réuni le quorum de présentes, M. les actionnaires sont priés de bien vouloir assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le jeudi 22 juin 2000 à 15 heures en l'étude du notaire Raickman, à Seraing-Ougrée, rue Ferdinand Nicolay 89 et qui aura pour ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration.

2. Augmentation du capital pour le porter de 1 250 000 francs à 2 501 074 francs (ou Euro 62 000 ) représenté par 511 actions sans désignation de valeur nominale et ce par incorporation à due concurrence de la réserve disponible de la société.

Les actionnaires devront se conformer à l'article 26 des statuts pour déposer leurs titres. (18665)



**Crisco, naamloze vennootschap,  
Eikenlei 63, 2960 Brecht/Sint-Job-in-'t-Goor**

H.R. Antwerpen 251182 – BTW 428.167.007

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering en de buitengewone algemene vergadering welke zullen gehouden worden op het kantoor van notaris Benoit Vanpeteghem, te Merelbeke, Lembergsesteenweg 12, op 30 juni 2000, te 17 uur.

Dagorde jaarvergadering :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoeming en ontslag bestuurders.

Dagorde buitengewone algemene vergadering :

1. Wijziging van de datum van de jaarvergadering. 2. Wijziging artikel negen der statuten betreffende het aantal bestuurders. 3. Wijziging artikel twaalf der statuten betreffende de wijze van vergaderen van de raad van bestuur. 4. Wijziging van artikel 16 der statuten aangaande de externe vertegenwoordigingsmacht. (18667)

**Het Cooremetershuys, naamloze vennootschap,  
Graslei 12, 9000 Gent**

H.R. Gent 124557 – BTW 418.940.525

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op donderdag 29 juni 2000, te 19 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 januari 2000. 3. Ontlasting aan bestuurders. 4. Statutaire benoemingen. Zich schikken naar de statuten. (18668)

**Imolex, naamloze vennootschap,  
Edegemsesteenweg 70, 2550 Kontich**

H.R. Antwerpen 178967 – BTW 406.089.906

De aandeelhouders worden verzocht om de tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Jan De Brabandere te Merelbeke, Hundelgemsesteenweg 588, op 26 juni 2000, om 12 uur, dit gezien de eerste vergadering niet het vereiste aanwezigheidsquorum heeft bereikt.

Agenda :

1. Omzetting van het kapitaal in euro.
2. Vermindering van het kapitaal tot beloop van 291 574,09 €, zonder vernietiging van aandelen om het te brengen tot 700 000 €; terbeschikkingstelling door de vennootschap van het zo vrijgekomen bedrag.
3. Aanpassing van het betreffende artikel van de statuten aan de genomen beslissingen en coördinatie van de statuten.
4. Machten toegekend aan de raad van bestuur om de nodige beslissingen te nemen met betrekking tot het voorgaande.
5. Herbenoemingen en benoemingen.

Teneinde aan de algemene vergadering te kunnen deelnemen, worden de aandeelhouders verzocht, overeenkomstig van de statuten, hun aandelen aan toonder neer te leggen vijf vrije dagen vóór de dag van de vergadering op de maatschappelijke zetel.

(18669)

De raad van bestuur.

**Atelier Dumon, naamloze vennootschap,  
Eriestraat 6, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 48758 – BTW 415.555.225

Tegen afgifte van coupon nr. 10 bij de Bank van Brussel, Scheepsdalelaan 9, 8000 Brugge, zal dividend uitgekeerd worden en dit vanaf 20 juni 2000.

Gedelegeerd bestuurder, Dumon Eric.

(18781)

**Malmar Invest, naamloze vennootschap,  
Eddastraat 41, 9042 Gent**

H.R. Gent 157894

Aan de houders van gewone aandelen van de N.V. Malmar Invest, wordt een dividend over het boekjaar 1999 betaalbaar gesteld van 75 frank netto per aandeel, tegen afgifte van coupon nr. 8 der bovengenoemde aandelen.

Gedelegeerd bestuurder, Rita Malfliet.

(18782)

**Malmar, naamloze vennootschap,  
Eddastraat 41, 9042 Gent**

H.R. Gent 157893 – BTW 440.443.148

Aan de houders van gewone aandelen van de N.V. Malmar, wordt een dividend over het boekjaar 1999 betaalbaar gesteld van 525 frank netto per aandeel, tegen afgifte van coupon nr. 10 der bovengenoemde aandelen.

Gedelegeerd bestuurder, Rita Malfliet.

(18783)

**Garage Flandria, naamloze vennootschap,  
Oostendsesteenweg 187, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 3773 – BTW 405.112.877

Aan de houders van gewone aandelen van de N.V. Garage Flandria, Oostendsesteenweg 187, te 8000 Brugge, wordt een dividend over het boekjaar 1999 betaalbaar gesteld van 45 000 frank netto per aandeel. De dividenden zijn betaalbaar vanaf 30 juni 2000 tegen afgifte van coupon nr. 1 der bovenvermelde aandelen. Dit volgens de beslissing algemene vergadering d.d. 3 juni 2000.

Echt verklaard, Suffys Hubert, afgevaardigd bestuurder.

(18784)

**Europe Immo international, société anonyme,  
rue du Corbeau 5, 5310 Eghezée**

R.C. Namur 60347 – T.V.A. 438.482.065

L'assemblée générale ordinaire se tiendra au siège de la société, le 23 juin 2000, à 21 heures. — Ordre du jour : 1. Lecture du rapport du conseil d'administration. 2. Lecture des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1999 et approbation de ces derniers. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs de leur mandat pour l'exercice écoulé. 5. Autres points divers. (18787)

**Logis Invest, société anonyme,  
rue du Corbeau 5, 5310 Eghezée**

R.C. Namur 62362

L'assemblée générale ordinaire se tiendra au siège de la société, le 23 juin 2000, à 19 heures. — Ordre du jour : 1. Lecture du rapport du conseil d'administration. 2. Lecture des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1999 et approbation de ces derniers. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs de leur mandat pour l'exercice écoulé. 5. Autres points divers. (18788)

**Turenne Fashion Benelux, société anonyme,  
rue Bara 101A, 1070 Anderlecht**

R.C. Bruxelles 393788 — T.V.A. 415.220.970

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 30/06/2000, au siège social. — Ordre du jour : 1. Examen des documents et rapports mis gratuitement à la disposition des actionnaires conformément aux dispositions de l'article 174/4, § 1er, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, savoir : Le projet de fusion établi par les conseils d'administration de la société



anonyme à absorber, étant la société anonyme "D.J.M. & ASSOCIATES" ayant son siège social à 7130 Binche, rue des Pastures 93, et de la présente société absorbante. 2. Proposition de fusion conformément au projet précité par voie de transfert par suite de dissolution sans liquidation de la société anonyme "D.J.M. & ASSOCIATES" de l'intégralité de son patrimoine, activement et passivement, à la présente société absorbante. 3. Constatation de l'affectation comptable du transfert résultant de la fusion. 4. Conformément à l'article 174/8 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales : constatation de la similitude de l'objet social de la présente société et de l'objet social de la société anonyme absorbée. 5. Constatation de la disparition de la société absorbée. 6. Démissions et nominations d'administrateurs (éventuellement : et commissaire). 7. Adoption des statuts coordonnés de la société afin de tenir compte de l'adoption éventuelle des résolutions qui précèdent. 8. Pouvoirs d'exécution. (47205)

**Financière Gilmont, société en commandite par actions,  
rue de Strée 90, 5650 Castillon**

R.C. Dinant 38163 – T.V.A. 439.596.377

MM. les actionnaires sont priés de bien vouloir assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra à 5650 Clermont (Walcourt), le 24 juin 2000, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gérance. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1999. 3. Affectation du solde bénéficiaire. 4. Divers. Pour le dépôt des titres, se conformer à l'article 27 des statuts.

(47206)

La gérance.

**« A & G Housing Corporation », naamloze vennootschap,  
Grote Molenstraat 300, 8930 Lauwe**

H.R. Kortrijk 108895

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 26 juni 2000, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81382)

**Aestas, naamloze vennootschap,  
Galgestraat 157, 9700 Oudenaarde**

H.R. Oudenaarde 34599

De aandeelhouders worden verzocht de statutaire algemene vergadering bij te wonen, die zal plaats hebben op dinsdag 27 juni 2000, te 14 uur, Galgestraat 157, te Oudenaarde.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Verslag van de Commissaris-revisor.
3. Goedkeuring van de jaarrekening over het boekjaar 1999.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting aan bestuurders en Commissaris-revisor.
6. Ontslag en benoeming gedelegeerde bestuurders en benoeming bestuurders.
7. Rondvraag.

Om tot de vergadering toegelaten te worden dienen de aandeelhouders hun aandelen te deponeren ten minste vijf volle kalenderdagen voor de algemene vergadering op de maatschappelijke zetel. (81383)

**Aksent, naamloze vennootschap,  
Dumortierlaan 75-77, 8300 Knokke-Heist**

H.R. Brugge 60442 — BTW 426.507.812

Jaarvergadering op 24 juni 2000, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening op 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslag en benoemingen. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (81384)

**Alpha Interim, naamloze vennootschap,  
Zwevegesestraat 15, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 117050 — BTW 431.870.328

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering die doorgaat op vrijdag 30 juni 2000, te 15 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Ontslag en benoeming van bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht te handelen overeenkomstig de bepalingen van de statuten. (81385)

**Carrosserie André, naamloze vennootschap,  
Boomsesteenweg 757, 2610 Wilrijk**

H.R. Antwerpen 267737 — BTW 433.880.010

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 26 juni 2000, te 19 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Benoemingen.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81386)

**Antwerp Industrial Products, naamloze vennootschap,  
Brandekensweg 6, 2627 Schelle**

BTW 421.116.392

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de algemene vergadering op 28 juni 2000, om 16 uur.

Dagorde :

1. Rapportering door de raad van bestuur.
2. Bespreking van de jaarrekening per 31 december 1999.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Bezoldiging bestuurders.
6. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81387)

**Arva-Buro, naamloze vennootschap,  
Fabriekstraat 79, 1800 Vilvoorde**  
H.R. Brussel 537734 — BTW 441.755.915

Algemene vergadering op 26 juni 2000, om 19 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaar- en resultatenrekeningen per 31 december 1999. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting te verlenen aan de bestuurders. 5. Diversen. (81388)

**« B & N 2000 », naamloze vennootschap,  
Bethaniëlei 17, 2960 Brecht**  
H.R. Antwerpen 200581 — BTW 414.989.457

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op zaterdag 24 juni 2000, om 19 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.  
2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/1999.  
3. Bestemming resultaat.  
4. Kwijting bestuurders.  
5. Rondvraag.  
Zich schikken naar de statuten. (81389)

**Babet, naamloze vennootschap,  
Gierlesteenweg 230, 2300 Turnhout**  
H.R. Turnhout 26847 — BTW 407.248.362

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 30 juni 2000, om 10 uur.

Agenda :

1. Verslag van bestuurders. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Aanwending resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Verlenging benoeming bestuurders. 6. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering zich schikken naar de statuten. (81390)

**Baco-Immo, naamloze vennootschap,  
Lindenlei 25, 2640 Mortsels**  
H.R. Antwerpen 195032 — NN 413.733.011

Jaarvergadering op maandag 26 juni 2000, te 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming resultaten. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Rondvraag. Titels neerleggen op de maatschappelijke zetel vijf dagen vóór de vergadering. (81391)

**Bekaert Design, naamloze vennootschap,  
Visserij 107, 9000 Gent**  
H.R. Gent 117693 — BTW 415.461.688

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 29 juni 2000, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Eventuele verklaringen met betrekking tot artikel 60 van de S.W.H.V.  
2. Verslag van de raad van bestuur.  
3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999.  
4. Bestemming van het resultaat.  
5. Decharge te verlenen aan de raad van bestuur alsmede vaststelling van de bezoldiging.  
6. Ontslag en benoeming bestuurder(s).  
7. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81392)

**Bervanco, naamloze vennootschap,  
Hofstraat 10, 8400 Oostende**  
H.R. Oostende 49148 — BTW 448.783.366

Jaarvergadering op 26 juni 2000, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Rondvraag. Zich houden aan de statuten. (81393)

**Besteldienst Herman, naamloze vennootschap,  
Industrielaan 29, 9320 Erembodegem**  
H.R. Aalst 49372 — BTW 419.619.327

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op dinsdag 27 juni 2000, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999.  
2. Kwijting bestuurders.  
3. Bezoldigingen.  
4. Rondvraag.

Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (81394) De raad van bestuur.

**Bloemen- & Plantencentrum L. Nagels, naamloze vennootschap,  
Liersebaan 295, 2240 Zandhoven**  
H.R. Antwerpen 252147 — BTW 429.117.805

De heren aandeelhouders worden verzocht de gewone jaarlijkse vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 28 juni 2000, te 19 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de accountant-revisor.  
2. Goedkeuring van de balans en resultatenrekening afgesloten op 31 december 1999.  
3. Bestemming van het resultaat.  
4. Decharge te verlenen aan de bestuurders en aan de accountant-revisor.  
5. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81395)

**Bouwmaterialen M. Blomme Eerebout en zonen,  
naamloze vennootschap,  
Pieter Deswartelaan 57, 8620 Nieuwpoort  
H.R. Veurne 24535 — BTW 414.520.887**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal gehouden worden op 24 juni 2000, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81396)

**Herman Boons-Du Tré, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Schauselhoekstraat 57, 9140 Temse  
H.R. Sint-Niklaas 52519**

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de gewone algemene vergadering die zal gehouden worden op maandag 26 juni 2000, te 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Decharge te verlenen aan de zaakvoerders.
5. Rondvraag.

Om deel te nemen aan de vergadering, gelieve U zich te schikken naar art. 25 en 26 van de statuten. (81397) De raad van bestuur.

**Debosschere Textiles International, naamloze vennootschap,  
Cyriel Verschaevestraat 5, 8510 Marke (Kortrijk)**

H.R. Kortrijk 98014 — BTW 420.465.207

De aandeelhouders worden verzocht de gewone jaarlijkse algemene vergadering bij te wonen, welke zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, Cyriel Verschaevestraat 5, 8510 Marke (Kortrijk), op 30 juni 2000, om 14 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999 en bestemming van het resultaat.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Allerlei.

De aandeelhouders gelieven zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81398)

**Bossuyt, naamloze vennootschap,  
Lar Blok P, 8930 Rekkem**

H.R. Kortrijk 135228 — BTW 454.818.865

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering op de zetel, op 24 juni 2000, , te 14 uur.

Dagorde :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting bestuurders.
5. Varia. (81399)

**« BPMC Bunko Pool Project en Property Management en C° »,  
naamloze vennootschap,  
Zeypestraat 16A, 1910 Kampenhout**

H.R. Brussel 513076

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 26 juni 2000, om 14 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Decharge aan de bestuurders.
5. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81400)

**Immo H. Debrandere en zonen, naamloze vennootschap,  
Kasteelstraat 32, 8755 Ruiselede**

Jaarvergadering op de zetel, op 24 juni 2000, te 14 uur. — Dagorde :  
1. Verslag bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen.  
3. Aanwending resultaat. 4. Ontlasting bestuurders. 5. Varia. Neerlegging der aandelen op de zetel vijf volle dagen voor de bijeenkomst. (81401)

**Brasschaat Rent Immo, naamloze vennootschap,  
Kapelsesteenweg 364, 2930 Brasschaat**

BTW 457.011.342

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de Algemene vergadering die zal plaatshebben op 27 juni 2000, te 16 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81402)

**Bron Invest, naamloze vennootschap,  
Zwarte Arendlaan 23, 2100 Deurne**

H.R. Antwerpen 253487

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal worden gehouden op 27 juni 2000, om 20 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Eventuele verklaringen m.b.t. art.60 der SWHV.
2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1999.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
6. Bekrachtiging benoeming bestuurders.
7. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81403)

**Combination Works Burogro, naamloze vennootschap,  
Electronicalaan 1, 2610 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 174923 — BTW 406.555.110

De aandeelhouders worden verocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 26 juni 2000, te 16 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81404)

**Capricio, naamloze vennootschap,  
Frankrijklei 42, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 140536 — BTW 404.820.095

Jaarvergadering op de zetel op maandag 26 juni 2000, om 14 uur. — Agenda 1. Jaarvergadering van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening op 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (81405)

**Celarsa, burgerlijke vennootschap  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
rue du Railway 20, 1160 Oudergem**

Gewone jaarvergadering van 27 juni 2000, om 15 uur, op de zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Lezing van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999. 3. Goedkeuring van de jaarrekening en van de verwerking van de resultaten. 4. Kwijting van hun bestuur aan de leden van de raad van bestuur.

Zich gedragen naar de statuten. (81406)

**Etablissements V.A. Claessens, naamloze vennootschap,  
Molenstraat 47, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 66044 — BTW 405.395.761

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 27 juni 2000, te 11 uur, op de zetel.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
2. Kwijting aan de bestuurders.
3. Bezoldigingen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81407)

**Conform, naamloze vennootschap,  
Nerviërslei 36, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 298629 — BTW 450.802.550

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 27 juni 2000, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Eventuele verklaringen m.b.t. art.60 SWHV.
2. Verslag van de raad van bestuur.

3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1999

4. Bestemming van het resultaat.

5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.

6. Herbenoeming bestuurders.

7. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81408)

**Confreight Belgium, naamloze vennootschap,  
Bremenstraat 3, 2030 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 243982

De algemene vergadering heeft plaats op 26 juni 2000, om 9 uur, te 2050 Antwerpen, Thonetlaan 110. — Dagorde : 1. Jaarverslag raad van bestuur en controleverslag van de commissaris-revisor. 2. Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. 3. Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (81409)

**Coveliers Building, naamloze vennootschap,  
Bremenstraat 3, 2030 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 194165

De algemene vergadering heeft plaats op 26 juni 2000, om 12 uur, te 2050 Antwerpen, Thonetlaan 110. — Dagorde : 1. Goedkeuring jaarrekening en bestemming van het resultaat. 2. Kwijting aan bestuurders. 3. Ontslagen en benoemingen. 4. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (81410)

**Deduma, naamloze vennootschap,  
Pieter Baesstraat 2, bus 9, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 122890 — NN 442.628.618

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 24 juni 2000, om 14 uur.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 2000. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten. (81411)

De raad van bestuur.

**S.E.S. Desauw, naamloze vennootschap,  
Bellegemsestraat 90, 8510 Bellegem**

H.R. Kortrijk 133708 — BTW 453.581.205

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 28 juni 2000, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Herbenoeming bestuurders tengevolge van verstrijken van mandaten.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81412)



**Metalen Descamps, naamloze vennootschap,  
Herseltsesteenweg 311, 3200 Aarschot**

H.R. Leuven 69755

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen op 28 juni 2000, om 19 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.
6. Herbenoeming bestuurders.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81413)

**Devan, naamloze vennootschap,  
Duinhoekstraat 1, 8660 Adinkerke**

BTW 455.913.559

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 28 juni 2000, om 16 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81414)

**Den Dijk, naamloze vennootschap,  
Kasteeldreef 1, 8490 Snellegem (Jabbeke)**

H.R. Brugge 70418 — BTW 435.810.013

Jaarvergadering op 27 juni 2000, om 11 uur in de maatschappelijke zetel. De agenda luidt : Voorlezing verslag bestuurders. Voorlezing en toelichting jaarrekening per 31 december 1999. Goedkeuring jaarrekening. Resultaatverwerking. Kwijting. Herbenoeming bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (81415)

**Domo, naamloze vennootschap,  
Zavelstraat 73, 3520 Zonhoven**

H.R. Hasselt 89373 — BTW 455.148.447

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 27 juni 2000, om 10 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1999
3. Bestemming van het resultaat
4. Kwijting aan de bestuurders
5. Statutaire benoemingen.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten (art. 23). (81416)

**Doornpannepark, naamloze vennootschap,  
Galopperstraat 95, 8460 Koksijde**

H.R. Veurne 28762 — NN 426.192.660

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 24 juni 2000, om 10 uur.

Agenda :

Jaarverslag van de raad van bestuur.  
Goedkeuring van de jaarrekening en resultatenrekening per 31 december 1999.

Bestemming van het resultaat.

Decharge van de bestuurders.

Diversen.

De aandeelhouders dienen zich te houden naar de bepalingen van de statuten. (81417)

**Duccars, naamloze vennootschap,  
Houtemstraat 108, 9550 Herzele**

H.R. Oudenaarde 34433 — BTW 418.799.478

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering op 26 juni 2000, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur over het verlopen boekjaar.
2. Goedkeuring jaarrekening 1999.
3. Kwijting bestuurders.
4. Benoeming nieuwe bestuurder.

Om aan de beraadslaging deel te nemen, moeten de aandeelhouders zich schikken naar de statuten. (81418)

**Eltebe, naamloze vennootschap,  
Lieven Bauwenstraat 41, 8200 Brugge-2**

H.R. Brugge 71190 — BTW 439.549.164

Jaarvergadering op 24 juni 2000, te 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening op 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslag en benoemingen. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (81419)

**« E.P. & A. », naamloze vennootschap,  
Boomsesteenweg 604, 2610 Wilrijk**

H.R. Antwerpen 298542 — BTW 438.594.705

Jaarvergadering op 27 juni 2000, om 9 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Eventuele verklaring mbt art. 60 der SWHV. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 4. Bestemming resultaat. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Kwijting aan de bestuurders. 7. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (81420)

**« ES », naamloze vennootschap,  
Sleutjes 16, 3930 Hamont-Achel**

H.R. Hasselt 82634 — BTW 441.951.596

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op woensdag 28 juni 2000, te 10 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.



3. Bestemming van het resultaat.
  4. Kwijting aan de bedrijfsleiders.
  5. Allerlei.
- De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (81421)

**Eumaco, naamloze vennootschap,  
Oossekoeter 21, 9850 Nevele**

H.R. Gent 124104 — BTW 427.903.820

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op maandag 26 juni 2000, te 15 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting van de bestuurder.
4. Rondvraag. (81422)

**Euroster, naamloze vennootschap,  
Hogenakkerstraat 110, 9140 Tielrode**

H.R. Dendermonde 45557 — BTW 442.890.815

Jaarvergadering op 24 juni 2000, te 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (81423)

**« Fertilis Development », naamloze vennootschap,  
Emile Feronstraat 70, 1060 Brussel**

H.R. Brussel 456508 — BTW 425.984.804

Jaarvergadering op 24 juni 2000, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening op 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslag en benoemingen. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (81424)

**Fildra, naamloze vennootschap,  
Leo Baekelandlaan 15, 3900 Overpelt**

H.R. Hasselt 93171 — BTW 455.851.005

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal plaatsvinden op de zetel van de vennootschap op 29 juni 2000, om 20 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en de commissaris-revisor.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor.
5. Goedkeuring van de bezoldigingen.
6. Ontslagen en benoemingen.
7. Rondvraag. (81425)

**Finestone, naamloze vennootschap,  
Kalkhoevestraat 1, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 146954

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 26 juni 2000, om 11 uur, op de zetel van de vennootschap, met als agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 3. Kwijting raad van bestuur.

Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering zich schikken naar de statuten. (81426)

De raad van bestuur.

**Galaxy Industries Benelux, naamloze vennootschap,  
Kouterweg 18, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 127236 — BTW 424.051.435

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 26 juni 2000, te 11 uur, op de maatschappelijke zetel, met volgende agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting bestuurders.
5. Ontslag en benoeming bestuurders.
6. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel ten laatste vijf dagen voor de vergadering. (81427)

De raad van bestuur.

**« A. & M. Garwig & C° », naamloze vennootschap,  
Poelkappellestraat 18, 8650 Houthulst**

H.R. Veurne 25578 — BTW 417.150.280

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op donderdag 29 juni 2000, te 20 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Beraadslagingen art. 60 Ven. Wet.
2. Bespreking van het verslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
4. Bestemming van het resultaat van het boekjaar.
5. Bespreking vergoeding kapitaal.
6. Kwijting aan de bestuurders.
7. Rondvraag.

Om tot de vergadering te worden toegelaten, dienen de aandeelhouders hun effecten te deponeren op de zetel van de vennootschap, minstens vijf volle dagen vóór de vergadering. (81428)

**Immo Gelu, naamloze vennootschap,  
Lange Dijkstraat 100, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 298252 — BTW 449.999.727

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen op 26 juni 2000, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1999.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81429)

**Meubelen Gene, naamloze vennootschap,  
Kasteelstraat 183, 9255 Buggenhout**

H.R. Dendermonde 41720 — BTW 400.299.204

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 30 juni 2000, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Jaarverslag van de bestuurders.
2. Bespreking van de jaarrekening.
3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999.

4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting aan de bestuurders.
6. Ontslagen en benoemingen.
7. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81430)

**Gevan, naamloze vennootschap,  
Driemasten 83, 8560 Gullegem**

H.R. Kortrijk 131647

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 26 juni 2000, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81431)

**Grekar, naamloze vennootschap,  
Wapenplein 8, bus 15, Oostende**

H.R. Oostende 46947

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 30 juni 2000, om 20 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Tegenstrijdige belangen.
2. Verslag bestuurders.
3. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999.
4. Bestemming resultaat.
5. Kwijting bestuurders.
6. Benoemingen en ontslagen.
7. Diversen.

De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten. (81432)

**Adviesburo De Groote-Missinne, naamloze vennootschap,  
Burg. Callewaertlaan 134, 8810 Lichtervelde**

H.R. Oostende 42716 — BTW 431.516.376

Jaarvergadering op 24 juni 2000, te 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van Bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (81433)

**Guymo, naamloze vennootschap,  
Welvaartstraat 47, 2530 Boechout**

BTW 442.658.807

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarlijkse algemene vergadering die zal gehouden worden op 28 juni 2000, om 10 uur.

Dagorde :

1. Rapportering door de raad van bestuur.
2. Bespreking van de jaarrekening per 31 december 1999.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Bezoldiging bestuurders.
6. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81434)

**Immo 't Hamerke, naamloze vennootschap,  
Mellestraat 214B, 8501 Heule**

H.R. Kortrijk 131008

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 28 juni 2000, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Herbenoeming bestuurders tengevolge van verstrijken van mandaten.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81435)

**Harelbeekse Immobiliënmaatschappij, naamloze vennootschap,  
Heerbaan 139, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 101508

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 29 juni 2000, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Herbenoeming bestuurders tengevolge van verstrijken van mandaten.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81436)

**Robert Helbig Aluminium, naamloze vennootschap,  
Hoefijzerlaan 45, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 71950 — BTW 441.077.905

Jaarvergadering op 24 juni 2000, te 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten op 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslag en benoemingen. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (81437)

**Helsen & Van Com Architecten, burgerlijke vennootschap  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
Thonissenlaan 61, 3500 Hasselt**

Register van de burgerlijke vennootschappen  
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,  
Hasselt, nr. 438  
BTW 439.445.533

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 30 juni 2000, te 19 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
  2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1999.
  3. Bestemming van het resultaat.
  4. Décharge verlenen aan bestuurders.
  5. Varia.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81438)

**« Boulanger Holding », société anonyme,  
rue de l'Echauffourée 42, 7700 Mouscron**  
R.C. Tournai 68776 — NN 436.333.813

Les actionnaires sont priés d'assister à l'Assemblée Générale qui sera tenue au siège social de la société le 26 juin 2000, à 17 heures.

Ordre du jour :

1. Discussion des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1999.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Décharge aux administrateurs.
4. Rémunérations.
5. Nominations d'administrateurs.
6. Divers.

Les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (81439)

**Hove, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Hertoginstraat 82, 2300 Turnhout**

NN 458.713.691

Jaarvergadering op 28 juni 2000, om 18 uur, op de sociale zetel.

Agenda :

1. Verslag van de zaakvoerder.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de zaakvoerder.
5. Allerlei.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar art. 21 van de statuten en hun titels minstens vijf dagen voor de vergadering neerleggen op de zetel van de vennootschap. (81440)

**Huis Maria Hulste, naamloze vennootschap,  
Brugsestraat, 8531 Hulste**

H.R. Kortrijk 117699 — BTW 436.596.604

Jaarvergadering op de zetel, op 24 juni 2000, te 18 uur. — Dagorde :  
1. Verslag bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen.  
3. Aanwending resultaat. 4. Ontlasting bestuurders. 5. Varia. Neerlegging der aandelen op de zetel, vijf volle dagen voor de bijeenkomst. (81441)

**Icca, naamloze vennootschap,  
Vrouwstraat 30, 9971 Kaprijke**

H.R. Gent 170618 — BTW 450.778.202

Jaarvergadering op 24 juni 2000, te 14 uur, op de zetel. — Agenda :  
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening op 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslag en benoemingen. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (81442)

**« I.M.V.C. », naamloze vennootschap,  
Terlindenhofstraat 24, 2170 Antwerpen (Merksem)**

H.R. Antwerpen 271169 — BTW 438.014.485

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 27 juni 2000, om 18 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (81443)

**Interdiatex, société anonyme,  
rue Wayez 192, 1070 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 443357 — T.V.A. 422.944.645

Assemblée générale ordinaire le 30 juin 2000, à 16 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels.
  3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers.
- Dépôts des titres, se conformer aux statuts. (81444)

**Isotopes Services International, naamloze vennootschap,  
Mechelsesteenweg 289 B, 1800 Vilvoorde**

H.R. Brussel 535409 — BTW 436.133.873

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 26 juni 2000, om 15.00 u.

Agenda: 1. Art. 60 Venn.wet. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening. 4. Kwijting bestuurders. 5. Bestemming resultaat. 6. Ontslagen en benoemingen. 7. Rondvraag.

De aandeelhouders gelieven zich te schikken naar de statuten en de wettelijke voorschriften ter zake. (81445)

De raad van bestuur.

**Hairclub Ivan en Peter, naamloze vennootschap,  
Paalstraat 126, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 284044 — BTW 443.929.705

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 27 juni 2000, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Eventuele verklaringen mbt art. 60 der SWHV.
2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1999.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
6. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81446)

**Jaba, naamloze vennootschap,  
Oude Beersebaan 40, 2300 Turnhout**

H.R. Turnhout 56587

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 26 juni 2000, om 16 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (81447)

**Jaff, naamloze vennootschap,  
Oudenaardestraat 19, 8570 Vichte**

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 24 juni 2000, om 17 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Diversen. (81448)

**Janssens-Geerinck, naamloze vennootschap,  
Noord-Brabantlaan 16, 2300 Turnhout**  
H.R. Turnhout 13827 — BTW 404.161.584

Statutaire algemene vergadering op 29 juni 2000, om 17 uur, te houden op de maatschappelijke zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening en de resultaatjaarrekening, afgesloten per 31 december 1999.
3. Bestemming te geven aan het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de raad van bestuur.
5. Rondvraag : ontslag en benoeming bestuurders. (81449)

**Immo J.E.B.N., naamloze vennootschap,  
Elizabetlaan 141, 8300 Knokke-Heist**  
H.R. Brugge 67213

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel, op 26 juni 2000, om 9 u. 30 m. — Agenda : 1. Verslag raad van Bestuur ingevolge art. 60 Venn.Wet. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening en resultaatsbestemming. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (81450)

**Galerijen De Jonckheere, naamloze vennootschap,  
Maalsteeweg 208, 8310 Sint-Kruis**  
H.R. Brugge 68836 — BTW 436.696.275

Jaarvergadering op 24 juni 2000, te 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening op 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslag en benoemingen. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (81451)

**Kama, naamloze vennootschap,  
Della Faillelaan 32, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 230916 — BTW 422.843.487

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 27 juni 2000, te 16 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de bestuurders.
  2. Goedkeuring jaarrekening.
  3. Kwijting aan bestuurders.
  4. Herbenoeming bestuurders.
  5. Rondvraag.
- Om toegelaten te worden zich schikken naar art. 25 van de statuten. (81452)

**Karli, naamloze vennootschap,  
Dorpsplaats 26, 2390 Malle**  
H.R. Antwerpen 298594

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 26 juni 2000, te 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 1999.

3. Bestemming van het resultaat.

4. Kwijting aan de bestuurders.

5. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (81453)

**Karolien, naamloze vennootschap,  
Roeselaarsestraat 76, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 85548 — BTW 411.980.081

De jaarlijkse algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 26 juni 2000, om 10 uur. — Dagorde. 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting bestuurders. 4. Bestemming resultaat. 5. Benoemingen, ontslagen. 6. Rondvraag. De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten. (81454)

**Klimaja, naamloze vennootschap,  
Lod. De Konincklaan 344, 2320 Hoogstraten**

H.R. Turnhout 77320

Jaarvergadering : 26 juni 2000, te 20 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van raad van bestuur.
  2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999.
  3. Bestemming van resultaat.
  4. Kwijting verlenen aan bestuurders.
  5. Benoemingen.
  6. Rondvraag.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81455)

**K.M.O. Dienstbetoon, naamloze vennootschap,  
Berlaarsestraat 14, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 80339 — NN 404.041.622

Jaarvergadering op 27 juni 2000, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Eventuele verklaringen m.b.t. art. 60 SWHV. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekeningen 31 december 1999. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders. 6. Ontslag en benoeming bestuurders. 7. Diversen. Zich richten naar de statuten. (81456)

**Knapp, naamloze vennootschap,  
Eeuwfeestlaan 56, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 64450 — BTW 433.000.674

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de statutaire algemene vergadering die zal doorgaan op de maatschappelijke zetel van de vennootschap op 26 juni 2000, te 16 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
  2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1999.
  3. Bestemming te geven aan het resultaat.
  4. Kwijting te verlenen aan de raad van bestuur.
  5. Diversen - Ontslag en benoeming bestuurders.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (81457)



**Lalemant Trucking, naamloze vennootschap,  
Doornzelestraat 71, 9000 Gent**

H.R. Gent 133207 — BTW 415.387.058

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal plaatshebben op de maatschappelijke zetel d.d. 26 juni 2000, om 15 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders en commissaris-revisor.
4. Rondvraag. (81458)

**Latinne, naamloze vennootschap,  
Sint-Paulusstraat 35, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 291288 — BTW 447.039.049

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 26 juni 2000, te 20 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81459)

**Glashandel Lefevere, naamloze vennootschap,  
Noordlaan 15A, 8820 Torhout**

H.R. Oostende 41985 — BTW 429.872.326

Gewone algemene vergadering op 28 juni 2000, om 14 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting bestuurders.
5. Rondvraag.

Om deel te nemen aan de vergadering gelieve zich te schikken naar de statutaire voorschriften. (81460)

**Leones, naamloze vennootschap,  
Dumortierlaan 75-77, 8300 Knokke-Heist**

H.R. Brugge 77893 — BTW 449.920.939

Jaarvergadering op 24 juni 2000, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening op 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslag en benoemingen. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (81461)

**Lido 2000, naamloze vennootschap,  
Leon Spilliaertstraat 1, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 49607 — BTW 449.670.917

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 26 juni 2000. — Agenda : 1. Jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (81462)

**Lumar Beheer, naamloze vennootschap,  
Zoutwerf 26/401, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 66201

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 27 juni 2000, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Eventuele verklaringen m.b.t. art.60 der SWHV.
2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1999.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81463)

De raad van bestuur.

**Ma-Houx, société anonyme,  
route de Givet 49, 4560 Clavier (Pailhe)**

R.C. Huy 39374 — T.V.A. 445.581.079

Les actionnaires sont invités d'assister à l'assemblée générale annuelle qui sera tenue le 26 juin 2000, à 15 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport du Conseil d'Administration.
2. Lecture et approbation des comptes annuels terminant le 31 décembre 1999.
3. Affectation du résultat.
4. Donner décharge aux administrateurs.
5. Divers.

Les actionnaires sont demandés de se conformer aux règlements des statuts. (81464)

**Maes gebroeders, naamloze vennootschap,  
IJzeren Bareelstraat 67C, 8587 Spiere-Helkijn**

H.R. Kortrijk 119703 — BTW 438.270.150

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 26 juni 2000, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Herbenoeming bestuurders ten gevolge van verstrijken van mandaten.
6. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81465)



**Algemene Bouwwerken Maes, naamloze vennootschap,  
IJzeren Bareelstraat 67C, 8587 Spiere-Helkijn**

H.R. Kortrijk 89920 — BTW 414.789.222

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 29 juni 2000, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Herbenoeming bestuurders ten gevolge van verstrijken van mandaten.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81466)

**Manitoba-Muylle, burgerlijke vennootschap  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
Ezelstraat 11, 8000 Brugge**

Register van de burgerlijke vennootschappen  
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,  
Brugge, nr. 84

Jaarvergadering op 24 juni 2000, te 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening op 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslag en benoemingen. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (81467)

**Marechal, naamloze vennootschap,  
Damse Vaart Zuid 34, 8310 Brugge**

H.R. Brugge 67915 — BTW 435.337.582

De algemene vergadering zal plaatsvinden op de maatschappelijke zetel op 24 juni 2000, om 17 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. (81468)

**Marel, naamloze vennootschap,  
Hondstraat 4, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 104811 — BTW 425.267.893

Jaarvergadering op 24 juni 2000, te 16 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van Bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Divers. Zich richten naar de statuten. (81469)

**Huis Maria Hooglede, naamloze vennootschap,  
Ieperstraat 88, 8830 Hooglede**

H.R. Kortrijk 115785 — BTW 434.584.942

Jaarvergadering op de zetel, op 24 juni 2000, te 14 uur. — Dagorde : 1. Verslag bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen. 3. Aanwending resultaat. 4. Ontlasting bestuurders. 5. Varia. Neerlegging der aandelen op de zetel, vijf volle dagen voor de bijeenkomst. (81470)

**Huis Maria Ledegem, naamloze vennootschap,  
Rollegemstraat 173 8880 Ledegem**

H.R. Kortrijk 109093 — BTW 428.103.104

Jaarvergadering op de zetel op 24 juni 2000, te 16 uur. — Dagorde : 1. Verslag bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen. 3. Aanwending resultaat. 4. Ontlasting bestuurders. 5. Varia. Neerlegging der aandelen op de zetel, vijf volle dagen voor de bijeenkomst. (81471)

**Huis Maria Ruiselede, naamloze vennootschap,  
Kasteelstraat 32, 8755 Ruiselede**

H.R. Brugge 55392

jaarvergadering op de zetel op 24 juni 2000, te 20 uur. — Dagorde : 1. Verslag bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekeningen. 3. Aanwending resultaat. 4. Ontlasting bestuurders. 5. Varia. Neerlegging der aandelen op de zetel, vijf volle dagen voor de bijeenkomst. (81472)

**Maxi Bouwpromotions, naamloze vennootschap,  
Bleekstraat 19, 2480 Dessel**

H.R. Turnhout 72298 — BTW 450.503.335

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op woensdag 28 juni 2000, om 20 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag raad van bestuur 2. Goedkeuring jaarrekening 3. Bestemming resultaat 4. Kwijting bestuurders 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (81473)

**Mebi, naamloze vennootschap,  
Markt 29, 9900 Eeklo**

H.R. Gent 162144 — BTW 443.888.727

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 29 juni 2000, te 14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81474)

**Midas Bijoux & Art, naamloze vennootschap,  
Marktstraat 18, 1785 Merchtem**

H.R. Brussel — BTW 450112959

Jaarvergadering op 27 juni 2000, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Eventuele verklaringen MBT art. 60 SWHV. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekeningen 31 december 1999. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders. 6. Ontslag en benoeming bestuurders. 7. Diversen. Zich richten naar de statuten. (81475)

**Molinvest, burgerlijke vennootschap  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
Eglantierlaan 91, 2610 Antwerpen**

Register van de burgerlijke vennootschappen  
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,  
Antwerpen, nr. 532

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op  
de maatschappelijke zetel, op maandag 26 juni 2000, te 20 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
  2. Goedkeuring van de jaarrekening.
  3. Bestemming van het resultaat.
  4. Kwijting aan de bestuurders.
  5. Rondvraag.
- Zich schikken naar de statuten. (81476)

**Mony, naamloze vennootschap,  
Sint-Godelievedreef 3, 8310 Brugge**

Jaarvergadering op 24 juni 2000, om 14 uur, op de maatschappelijke  
zetel.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening op  
31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders.
5. Ontslag & benoemingen. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statu-  
ten. (81477)

**Motormet, naamloze vennootschap,  
Rochesterlaan 13, 8470 Gistel**

H.R. Oostende 39454 — BTW 425.913.538

De gewone algemene vergadering op 27 juni 2000, om 10 uur, op de  
maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Mededeling inzake art.60 van de vennootschappenwet.
2. Lezing van de jaarrekening, het jaarverslag en het verslag van de  
commissaris over het boekjaar 1999.
3. Bespreking.
4. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999.
5. Vaststelling van de bestemming van het resultaat.
6. Decharge aan de bestuurders.
7. Decharge aan de commissaris.
8. Ontslagen en benoemingen.
9. Vaststelling van de bezoldigingen.
10. Varia. (81478)

**Denali, naamloze vennootschap,  
Kosterstraat 1 8840 Staden (Westrozebeke)**

H.R. Ieper 27738 — NN 419.997.726.

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te  
wonen die zal doorgaan te Westrozebeke, Kosterstraat 1, op woensdag  
28 juni 2000, om 16 uur.

Agenda :

1. Artikel 60 HVW.
2. Voorlezing van de verslagen van de raad van bestuur en  
commissaris-revisor.
3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 decem-  
ber 1999, bestemming resultaat.
4. Kwijting bestuurders en commissaris-revisor.

5. Benoemingen zo nodig.

6. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moeten de  
aandeelhouders hun aandelen deponeren op de maatschappelijke zetel,  
uiterlijk vijf volle werkdagen vóór de algemene vergadering. (81479)

**Netevallei, naamloze vennootschap,  
Misstraat 150, 2590 Berlaar**

H.R. Mechelen 66209 — BTW 437.129.015

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die  
zal gehouden worden op 26 juni 2000, te 18 uur, op de maatschappe-  
lijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 decem-  
ber 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de  
bepalingen van de statuten. (81480)

**Immo Denyfra, burgerlijke vennootschap  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
Zuidzandstraat 15, 8000 Brugge**

Register van de burgerlijke vennootschappen  
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,  
Brugge, nr. 175

Jaarvergadering op 24 juni 2000, te 14 uur, op de maatschappelijke  
zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaar-  
rekening op 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting  
bestuurders. 5. Ontslag en benoemingen. 6. Allerlei. Zich schikken  
naar de statuten. (81481)

**Immo Denyve, burgerlijke vennootschap  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
Zuidzandstraat 15, 8000 Brugge- 1**

Register van de burgerlijke vennootschappen  
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,  
Brugge, nr. 176

Jaarvergadering op 24 juni 2000, te 14 uur, op de maatschappelijke  
zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaar-  
rekening op 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting  
bestuurders. 5. Ontslag en benoemingen. 6. Allerlei. Zich schikken  
naar de statuten. (81482)

**Olplant Benelux, naamloze vennootschap,  
Karel Van de Woestijnelaan 13, 9830 Sint-Martens-Latem**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die  
zal gehouden worden op 29 juni 2000, te 14 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag. (81483)

**Oostvlaamse Immobiliënmaatschappij, naamloze vennootschap,  
Zuidstationstraat 29, 9000 Gent**

H.R. Gent 131513

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 27 juni 2000, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Herbenoeming bestuurders tengevolge van verstrijken van mandaten.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81484)

**Immo Paermentier, naamloze vennootschap,  
Deinzestraat 72, 8720 Dentergem (Oeselgem)**

H.R. Kortrijk 104316 — NN 425.318.571

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 28 juni 2000, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Bezoldigingen.
6. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel, ten laatste vijf dagen voor de algemene vergadering. (81485)

De raad van bestuur.

**Paris-Londres, naamloze vennootschap,  
Zuidzandstraat 11, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 77947 — BTW 448.806.330

Jaarvergadering op 24 juni 2000, te 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening op 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslag en Benoemingen. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (81486)

**Peethultra Invest, naamloze vennootschap,  
Sint-Antonijsbaan 97, 2980 Zoersel**

H.R. Antwerpen 305133

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 27 juni 2000, om 20 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Eventuele verklaring mbt art. 60 SWHV.
2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1999.

4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
6. Herbenoeming bestuurders.
7. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81487)

**De Pittemse Immobiliën, naamloze vennootschap,  
Fonteinestraat 9, 8740 Pittem**

H.R. Brugge 69965

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 28 juni 2000, te 11 uur, op de maatschappelijke zetel te 8740 Pittem, Fonteinestraat 9.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te geven aan de bestuurders. (81488)

**P.P.P.-grond, naamloze vennootschap,  
Vloeyenbergdreef 24, 2970 Schilde**

H.R. Antwerpen 259335

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 27 juni 2000, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Eventuele verklaringen m.b.t. art.60 der SWHV.
2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1999.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
6. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81489)

**Vervoer Frans Van Put, naamloze vennootschap,  
Groeningenlei 12, 2550 Kontich**

H.R. Antwerpen 201164 — BTW 415.114.666

Jaarvergadering op 27 juni 2000, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Eventuele verklaringen MBT art. 60 SWHV. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekeningen per 31 december 1999. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders. 6. Ontslag en benoeming bestuurders. 7. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (81490)

**Reepimmo, naamloze vennootschap,  
Gentsesteenweg 108, 9500 Geraardsbergen**

NN 441418987

Jaarvergadering op 26 juni 2000, om 10 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Rondvraag. De raad van bestuur. (81491)

**Immo Roby Bea, naamloze vennootschap,  
Toekomststraat 111, 8560 Wevelgem**

H.R. Kortrijk 126544

—  
Jaarvergadering op 24 juni 2000, te 20 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Divers. Zich richten naar de statuten. (81492)

**Roby, naamloze vennootschap,  
Hornwerk 44, 8930 Menen**

BTW 415.459.512

—  
Jaarvergadering op 24 juni 2000, te 20 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (81493)

**Sandrina, naamloze vennootschap,  
Elfendreef 21, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 253513

—  
De heren aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 26 juni 2000, te 15 uur.

Agenda :

1. Lezing van de jaarverslagen van de raad van bestuur. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Toewijzing van het resultaat. 5. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar de statuten. (81494)

**Savemak Office, naamloze vennootschap,  
Kerkhovensesteenweg 306, 3920 Lommel**

H.R. Hasselt 89254 — BTW 452.376.029

—  
De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 28 juni 2000, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.  
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.

3. Bestemming van het resultaat.  
4. Kwijting aan de bestuurdersleiders.  
5. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81495)

**Immo Schoenstock, naamloze vennootschap,  
Lendeleedsestraat 101, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 120261 — BTW 488.575.701

—  
Jaarvergadering op 24 juni 2000, te 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (81496)

**Schoenstock, naamloze vennootschap,  
Lendeleedsestraat 101, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 95718 — BTW 418.969.229

—  
Jaarvergadering op 24 juni 2000, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (81497)

**Self Wash Center, naamloze vennootschap,  
Mereldreef 27, 9250 Waasmunster**

H.R. Dendermonde 42025 — BTW 432.685.524

—  
De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 26 juni 2000, te 10 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.  
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.  
3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.  
4. Benoemingen en herbenoemingen bestuurders.  
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81498)

**Space-Weld Belgium, naamloze vennootschap,  
Breestraat 15, 8540 Deerlijk**

H.R. Kortrijk 142582 — BTW 462.174.316

—  
Jaarvergadering op 26 juni 2000, te 17 uur. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. (81499)

**Steca, naamloze vennootschap,  
Rozenlaan 8, 9140 Temse**

H.R. Sint-Niklaas 53912 — NN 452.861.821

—  
Jaarvergadering op 27 juni 2000, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Eventuele verklaringen m.b.t. art. 60 SWHV. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekeningen 31 december 1999. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders. 6. Ontslag en benoeming bestuurders. 7. Diversen. Zich richten naar de statuten. (81500)

**Succes Invest, naamloze vennootschap,  
Ed. Arsenstraat 29, 2640 Mortsel**

H.R. Antwerpen 242733 — BTW 426.307.179

—  
De jaarvergadering zal gehouden worden op dinsdag 27 juni 2000, te 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.  
2. Goedkeuring van de jaarrekening en de resultatenrekening.  
3. Bestemming van de resultaten.  
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.  
5. Rondvraag.  
Titels neerleggen op de maatschappelijke zetel minstens vijf dagen voor de vergadering. (81501)



**Suprimmo, naamloze vennootschap,  
Oostjachtpark 16, 9100 Sint-Niklaas**

—  
Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 24 juni 2000, om 11 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (81502)

**Sylvester Productions, naamloze vennootschap,  
Kesseldallaan 20, bus 5, 3010 Leuven**

—  
De jaarvergadering zal gehouden worden op 27 juni 2000, om 11 uur, op de zetel te Leuven.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Lezing van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Goedkeuring van de jaarrekening.
4. Kwijting van hun bestuur aan de leden van de raad van bestuur. Zich gedragen naar de statuten. (81503)

**Euro Trading, naamloze vennootschap,  
Kanaal Noord 1211, 3960 Bree**

H.R. Tongeren 75810 — BTW 439.144.635

—  
De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering op 29 juni 2000, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Ontslag en benoeming.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81504)

**T.R.L., naamloze vennootschap,  
Ambachtsstraat 28, 2390 Malle**

H.R. Antwerpen 291867 — BTW 448.154.054

—  
De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 29 juni 2000, te 14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81505)

**Ten Uitec, naamloze vennootschap,  
Cyriel Verschaevestraat 5, 8510 Marke (Kortrijk)**

H.R. Kortrijk 97997

—  
De aandeelhouders worden verzocht de gewone jaarlijkse algemene vergadering bij te wonen, welke zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, Cyriel Verschaevestraat 5, 8510 Marke (Kortrijk), op vrijdag 30 juni 2000, om 18 uur.

Dagorde :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999 en bestemming van het resultaat.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Allerlei.

De aandeelhouders gelieven zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81506)

**Vado Invest, naamloze vennootschap,  
Hendrikstraat 6, 3570 Alken**

H.R. Tongeren 73828 — BTW 434.817.841

—  
Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel, op 26 juni 2000, te 14 uur. — Dagorde : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999 met bestemming van het resultaat. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslagen en benoemingen. 4. Allerlei. (81507)

**De Valk Immobiliënmaatschappij, naamloze vennootschap,  
De Lusthoven 26, 2370 Arendonk**

H.R. Turnhout 35326 — BTW 406.696.551

—  
De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 28 juni 2000, te 20 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Bespreking van de jaarrekening over het afgelopen boekjaar.
3. Goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur.
4. Goedkeuring van het resultaat.
5. Bestemming van het resultaat.
6. Décharge te verlenen aan de raad van bestuur.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81508)

**Valora, naamloze vennootschap,  
Waterstraat 13, 8770 Ingelmunster**

H.R. Kortrijk 83517 — BTW 407.233.615

—  
De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 26 juni 2000, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. (81509)

**Optiek van de Velde, naamloze vennootschap,  
Nederstraat 33, 9700 Oudenaarde**

H.R. Oudenaarde 35041  
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 24 juni 2000, om 19 uur, op de zetel van de vennootschap, met als agenda : 1. Bevestiging uitstel jaarvergadering. 2. Jaarverslag. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 4. Kwijting raad van bestuur.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar de statuten.  
(81510) De raad van bestuur.

**Vergalle, naamloze vennootschap,  
Berchemweg 75, 9700 Oudenaarde**

H.R. Oudenaarde 33614 — BTW 436.265.517  
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 26 juni 2000, om 19 uur, op de zetel van de vennootschap, met volgende agenda :

1. Jaarverslag en verslag van de commissaris-revisor.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor.
5. Ontslagen en benoemingen.

(81511) De voorzitter van de raad van bestuur.

**Vergo Tooling, naamloze vennootschap,  
Meersbloem Melden 16, 9700 Oudenaarde**

H.R. Oudenaarde 37844 — BTW 426.639.157  
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 26 juni 2000, om 21 uur, op de zetel van de vennootschap, met volgende agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999.
2. Bestemming van het resultaat.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Ontslagen en benoemingen.

(81512) De voorzitter van de raad van bestuur.

**Vergokan, naamloze vennootschap,  
Meersbloem Melden 16, 9700 Oudenaarde**

H.R. Oudenaarde 26920 — BTW 422.878.131  
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 26 juni 2000, om 17 uur, op de zetel van de vennootschap, met volgende agenda :

1. Jaarverslag en verslag van de commissaris-revisor.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor.
5. Ontslagen en benoemingen.

(81513) De voorzitter van de raad van bestuur.

**Verhoeven G., naamloze vennootschap,  
Regtenboom 12, 2350 Vosselaar**

H.R. Turnhout 35362 — BTW 415.665.982  
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal gehouden worden op 26 juni 2000, om 10 uur.

Dagorde :

1. Verslagen van bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen.
3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan bestuurders.
5. Varia. 6. Herbenoeming bestuurders.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar de statuten.  
(81514)

**Residentie Versailles, naamloze vennootschap,  
Kortrijksestraat 231, 8501 Heule**

H.R. Kortrijk 134580  
—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 26 juni 2000, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.  
(81515)

**Verstraete Frans F.V.A., naamloze vennootschap,  
Bissegemstraat 147, 8560 Wevelgem (Gullegem)**

H.R. Kortrijk 102407 — BTW 423.363.329  
—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 26 juni 2000, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.  
(81516)

**Villalinda, naamloze vennootschap,****Leenstraat 40, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 125083

—

Jaarvergadering op zaterdag 24 juni 2000, te 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (81517)

**Zakenkantoor Vleeshouwers-Bohez, naamloze vennootschap,****De Dreve 11, 9870 Olsene**

H.R. Gent 164173

—

Jaarvergadering op 24 juni 2000, te 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Divers. Zich richten naar de statuten. (81518)

**Apotheek Van Der Weeën, naamloze vennootschap**

Sociale zetel : Stationsstraat 27, 9470 Denderleeuw

BTW 439.538.771

—

Gewone algemene vergadering op 28 juni 2000, om 14 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van balans en resultatenrekening per 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Decharge te verlenen aan bestuurders.
5. Ontslag en benoeming bestuurders.
6. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81519)

**Immo Weekend, naamloze vennootschap,****Henri Christiaenlaan 18, 8670 Koksijde**

BTW 455.857.537

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 29 juni 2000, om 14 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81520)

**Willco, naamloze vennootschap,****Sassenhout 61, 2290 Vosselaar**

H.R. Turnhout 55842 — BTW 428.785.431

—

De aandeelhouders worden verzocht de gewone jaarlijkse algemene vergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 26 juni 2000, om 15 uur.

Agenda :

1. Verslagen van bestuurders en commissaris. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Aanwending van de resultaten. 4. Kwijting aan bestuurders en commissaris. 5. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar de statuten. (81521)

**De Wintere, naamloze vennootschap,****Oudenaardsestraat 145, 9870 Zulte**

H.R. Gent 170224 — H.R. Oostende 38388

—

Jaarvergadering op 24 juni 2000, te 20 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekening per 31 december 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Herbenoemen bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (81522)

**Zoute Investeringsmaatschappij, naamloze vennootschap,****Lange Nieuwstraat 31-33, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 279223

—

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen op 27 juni 2000, te 14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1999.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Rondvraag.

De aandeelhouders zullen zich op de algemene vergadering aanbieden met hun aandelen. (81523)

**Garage Ghistelinck Waregem, naamloze vennootschap,****Churchillaan 1, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 124543 — BTW 443.936.039

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die gehouden wordt voor het ambt en op het kantoor van notaris Ignace Saey te Deerlijk, Harelbekestraat 81, op maandag 26 juni 2000, om 11 u. 30 m.

Agenda :

1. Wijziging looptijd boekjaar. Verlenging lopende boekjaar tot 30 september 2000.
2. Verplaatsing jaarvergadering naar laatste vrijdag van februari, en voor het eerst in 2001.
3. Aanpassing statuten.

Een eerste vergadering met zelfde agenda is bijeengekomen voor notaris Ignace Saey, op 5 juni 2000 doch heeft niet geldig kunnen besluiten vermits het wettelijk quorum niet verenigd was. (81524)

De raad van bestuur.

## Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

### Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

#### Gemeente Drogenbos

Het gemeentebestuur van Drogenbos gaat over tot de aanwerving van

4 politieagenten (m/v)

De kandidaten moeten :

ofwel geslaagd zijn in de bekwaamheids- en selectieproeven georganiseerd door een erkend trainings- en opleidingscentrum.

Deze proeven moeten afgelegd zijn binnen een periode van maximum drie jaar vóór het indienen van de kandidatuur;

ofwel als politieagent of veldwachter beschikken over een dienstanciënniteit van minstens vijf jaar ingaande op de datum van vaste benoeming in een andere gemeente. Deze kandidaten zijn vrijgesteld van de hierboven omschreven bekwaamheids- en selectieproeven.

Alle nuttige inlichtingen en aanwervingsvoorwaarden zijn te bekomen bij de heer Alain Meerts, commissaris van politie, Grote Baan 226, te 1620 Drogenbos (tel. 02/337 06 28).

De kandidaturen dienen bij aangetekend schrijven toegestuurd te worden aan het college van burgemeester en schepenen, Grote Baan 222, te 1620 Drogenbos, en dit uiterlijk tegen 7 juli 2000. (18670)

#### Commune de Drogenbos

L'administration communale de Drogenbos recrute

4 agents de police (m/f)

Les candidats doivent :

ou avoir réussi les épreuves d'aptitude et de sélection organisées par un centre d'entraînement et de recrutement reconnu.

Les épreuves susmentionnées doivent obligatoirement avoir eu lieu moins de trois ans avant l'introduction de la candidature;

ou avoir une ancienneté de service d'au moins cinq ans, et ceci en qualité d'agent de police ou de garde champêtre, à compter de la date de la nomination définitive dans une autre commune. Ces candidats sont dispensés des épreuves d'aptitude et de sélection susmentionnées.

Les candidatures doivent parvenir au plus tard le 7 juillet 2000, par envoi recommandé à l'attention du collège des bourgmestre et échevins, Grand'Route 222, à 1620 Drogenbos. (18670)

#### Gemeente Grobbendonk

Het gemeentebestuur van Grobbendonk deelt mede dat volgende betrekking in vast dienstverband vacant is :

Controleur der werken (m/v), niveau C

Globaal doel van de functie : het opvolgen en controleren van de werken in eigen beheer en van de werken die worden uitgevoerd door derden, opdat de geplande werken op een correcte manier worden uitgevoerd.

Kandidaten dienen te voldoen aan volgende aanwervingsvoorwaarden :

minstens houder zijn van een diploma van hoger secundair onderwijs of gelijkgesteld;

in het bezit zijn van een rijbewijs van minimum categorie B;

slagen in een aanwervingsexamen;

ten minste vijf jaar nuttige ervaring hebben in een gelijkaardige functie in de openbare of privé-sector.

Nadere inlichtingen omtrent de vacature (taakomschrijving, profiel, examenprogramma) kunnen bekomen worden bij de personeelsdienst op het gemeentehuis, tel. 014/50 78 72.

Kandidaturen dienen, vergezeld van een afschrift van het vereiste diploma, een *curriculum vitae*, een uittreksel uit de geboorteakte en een bewijs van goed gedrag en zeden, verzonden te worden aan het college van burgemeester en schepenen, Boudewijnstraat 4, 2280 Grobbendonk, uiterlijk op 7 juli 2000 (datum poststempel) ofwel ten laatste op 7 juli 2000 tegen ontvangstbewijs afgegeven worden op het gemeentehuis, personeelsdienst, Boudewijnstraat 4, 2280 Grobbendonk. (18671)

#### Gemeente Heist-op-den-Berg

De gemeente Heist-op-den-Berg wenst aan te werven in statutair verband :

voor het secretariaat : één administratief medewerker (C1-C3);

voor de dienst burgerzaken : twee administratief assistenten (D1-D3).

Functiebeschrijving en -profiel, samen met de aanwervingsvoorwaarden zijn te bekomen op de gemeentelijke personeelsdienst, Kerkplein 17, 2220 Heist-op-den-Berg, tel. 015/22 86 84.

De kandidaturen dienen uiterlijk op 26 juni 2000 (poststempel is bepalend) aangetekend verstuurd te worden aan Mevr. de burgemeester, Kerkplein 17, 2220 Heist-op-den-Berg, of ten laatste op die datum tegen ontvangstbewijs afgegeven te worden bij de gemeentelijke personeelsdienst. (18672)

#### Stad Ninove

De stad Ninove gaat over tot de aanwerving van een (m/v)

Werkman reinigingsdienst (contingent contractueel voltijds)

De volledige aanwervingsvoorwaarden en de functiebeschrijving zijn te bekomen op de personeelsdienst van de stad, 1<sup>e</sup> verdieping, Centrumlaan 100, 9400 Ninove, tel. 054/31 33 06 of 054/31 32 53. (18673)

#### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Poperinge

Het O.C.M.W. van Poperinge gaat over tot het aanleggen van een wervingsreserve met een geldigheidsduur van drie jaar voor

Gebrevetteerde verpleegkundigen (m/v)

Samenvattende functiebeschrijving :

De bejaarden een nieuwe thuis geven door zich samen met de andere disciplines van het rusthuis optimaal in te zetten om aan de fysieke en psychische noden van de bejaarden te voldoen.

Wervingsvoorwaarden :

houder zijn van een diploma van gebrevetteerde verpleegkundige; slagen in een wervingsexamen.

Alle nuttige informatie in verband met de toelatings- en wervingsvoorwaarden, de volledige functiebeschrijving, het examenprogramma enz. kan op eenvoudig schriftelijk en telefonisch verzoek worden bekomen op het O.C.M.W.-secretariaat, Veurnestraat 22, te 8970 Poperinge, tel. 057/33 33 00 (vragen naar Ann Kestelyn).

Gemotiveerde sollicitaties met *curriculum vitae* en afschrift van het diploma dienen aangetekend verstuurd te worden aan de heer voorzitter van het O.C.M.W., Veurnestraat 22, te 8970 Poperinge.

Laatstejaarsstudenten verpleegkunde mogen zich ook kandidaat stellen, op voorwaarde dat het bestuur vóór het afsluiten van de inschrijvingen in het bezit gesteld wordt van het vereiste diploma (of attest).

De inschrijvingen worden afgesloten op 4 juli 2000. (18674)



### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Alken

Aanwerving van 1 halftijdse maatschappelijk werk(st)er voor bepaalde duur in contractueel verband.

Het O.C.M.W. van Alken doet een oproep tot kandidaten voor de functie van maatschappelijk werk(st)er.

Toelatingsvoorwaarden :

een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;

lichamelijk geschikt zijn;

de leeftijd van 18 jaar bereikt hebben;

houder zijn van het diploma :

A1 maatschappelijk assistent of

A1 sociaal verpleegkundige;

bereid zijn buiten de kantooruren te werken.

Nadere inlichtingen evenals een gedetailleerde functiebeschrijving kunnen op eenvoudig verzoek bekomen worden bij de secretaris van het O.C.M.W., Koutermanstraat 1, 3570 Alken, tel. 011/31 36 18.

Kandidaturen dienen, vergezeld van *curriculum vitae* en een voor eensluidend verklaard afschrift van diploma, aangetekend te worden gericht tot de O.C.M.W.-voorzitter en worden uiterlijk verwacht op 1 juli 2000. (18675)

### Katholieke Hogeschool Zuid-West-Vlaanderen

De Katholieke Hogeschool Zuid-West-Vlaanderen werft aan in tijdelijk verband voor volgende betrekkingen (m/v).

Algemene toelatingsvoorwaarden : de voorwaarden zoals bepaald in artikel 89 van het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap.

Onderwijzend personeel.

Periode van aanstelling : vanaf 1 september 2000 tot 31 augustus 2001, verlenging is mogelijk. Salarisschaal 502 voor lector.

Gemeenschappelijk profiel :

Getuigschrift pedagogische bekwaamheid of bereid zijn tot bijscholing terzake; didactische kwaliteiten; ruime vak kennis en de bereidheid om de aangeboden leerstof en leerstofbegeleiding af te stemmen op de opleidingsprofielen van het betrokken studiegebied; vertrouwd met de courante software pakketten; openheid voor vernieuwing en bereidheid tot permanente interne of externe didactische en vaktechnische bijscholing; communicatief, open en motiverend kunnen omgaan met studenten; vlot kunnen werken in teamverband; zich soepel kunnen aanpassen aan een evoluerende taakinhoud.

Gemeenschappelijke functie-inhoud :

Medewerking verlenen aan de departementale initiatieven inzake maatschappelijke dienstverlening, posthogeschoolvorming en voortgezette opleidingen, medewerking verlenen aan de didactische en vaktechnische projecten van de vakgroep m.b.t. studeerbaarheid, ontwikkeling van schriftelijk en activerend studiemateriaal, computer-ondersteunend onderwijs, zelfstudiepakketten.

KATHO/00/0P/29.

Een deeltijdse betrekking (45 %) van lector bij het departement PHO, studiegebied onderwijs.

Profiel :

Diploma licentiaat in de lichamelijke opvoeding en geaggregeerde voor het onderwijs. Probleemoplossende attitude.

Functie-inhoud :

Aanbreng van alle aspecten van de psycho-(ped)agogische en didactische vorming voor de basisschoolleerkracht als bewegingsopvoeder in vorming, sterke aandacht voor de muzische en leerpsychologische ontwikkelingsaspecten van deze geïntegreerde muzische vorming, praktijkvorming op niveau kinderen basisonderwijs en op niveau studenten hoger onderwijs; individuele en groepsgewijze coaching bij de implementatie van het theoretische en praktische vormingsaanbod, vaardig zijn in opleidingsorganisatie met prioriteit voor een vernieuwde didactische opstelling, op zelfstandigheid gerichte studieroutes, sturen van praktijk-mentorship, studie-coaching, teamwork.

Bijdragen tot de concretisering van het nieuwe basisschool-curriculum omtrent geïntegreerde muzische vorming. Zich engageren in de departementale en interdepartementale projectgroeperingen.

KATHO/00/0P/30.

Een voltijdse betrekking van lector bij het departement PHO, studiegebied onderwijs.

Profiel :

Diploma licentiaat in de pedagogische wetenschappen en geaggregeerde voor het onderwijs. Probleemoplossende attitude.

Functie-inhoud :

Aanbreng van alle aspecten van de psycho-(ped)agogische en didactische vorming in de opleiding voor (kleuter)onderwijzers; ontwikkelingsaspecten van deze geïntegreerde muzische vorming; praktijkvorming op niveau kinderen basisonderwijs en op niveau studenten hoger onderwijs; individuele en groepsgewijze coaching bij de implementatie van het theoretische en praktische vormingsaanbod, vaardig zijn in opleidingsorganisatie met prioriteit voor een vernieuwde didactische opstelling, op zelfstandigheid gerichte studieroutes, sturen van praktijk-mentorship, studie-coaching, teamwork.

Bijdragen tot de concretisering van het nieuwe basisschool-curricula omtrent geïntegreerde muzische vorming, wereldoriëntatie, wiskunde, catechese.

Aanmaak van studiemateriaal ten behoeve van afstandsonderwijs met inachtnaam van relevante didactische en technologische criteria dienaangaande en volgens de nieuwste ICT-verworvenheden, in teamverband de opgedane know-how doorgeven.

Zich engageren in de departementale en interdepartementale projectgroeperingen.

KATHO/00/0P/31.

Een voltijdse betrekking van lector aan het departement RENO, studiegebied onderwijs.

Profiel :

Diploma van licentiaat in de pedagogische of psychologische wetenschappen; diploma GHSO of bereid zijn dit te verwerven.

Strekt tot aanbeveling : leservaring in het hoger onderwijs en ervaring in stagebegeleiding lager en secundair onderwijs.

Functie-inhoud :

Didactisch verzorgen en doceren van colleges en/of praktijklessen pedagogische wetenschappen voor studenten leraar secundair onderwijs, groep 1; individuele en monitораatsbegeleiding van studenten voor deze vakken, begeleiden van stages en scripties; deelnemen aan lesoverschrijdende activiteiten.

De hogeschool kan na onderzoek van de ingediende kandidaturen, beslissen dat bepaalde betrekkingen verder opgesplitst worden in deelbetrekkingen die afzonderlijk worden toegewezen.

Selectie : eerste selectie op basis van het onderzoek van het sollicitatiedossier, tweede selectie op basis van een selectiegesprek en/of een selectieproef.

De schriftelijke gemotiveerde sollicitaties met *curriculum vitae* dienen gericht aan de heer Halsberghe, Eric, algemeen directeur, Katholieke Hogeschool Zuid-West-Vlaanderen, Doorniksesteenweg 145, 8500 Kortrijk, met vermelding van het referentienummer van de betrekking.

De kandidaturen moeten binnen zijn uiterlijk op 19 juni 2000.

Voor meer informatie : tel. 056/26 41 72 en 050/22 28 88. (18676)

### Mercator Hogeschool Provincie Oost-Vlaanderen

Externe oproep voor de vacature van 1 voltijds docent Frans aan het departement Vertaalkunde.

Opdracht :

onderwijs Franse grammatica in de eerste en tweede kandidatuur in het kader van een interactief communicatieve taalbenadering;

opstellen van een cursus grammatica in de kandidaturen in het kader van de opleiding vertaalkunde;

deelnemen aan de vakgroepwerking;

leiden en beoordelen van licentiaatscripties;

medewerking verlenen aan didactische projecten m.b.t. activerend studiemateriaal, monitaraat, wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening.

Functieprofiel :

doctor in de letteren en wijsbegeerte, sectie Romaanse taal- en letterkunde, specialisatie Franse taalkunde;

uitstekende beheersing van het Frans en het Nederlands;

ervaring met het onderwijs van de Franse taal en grammatica;

inzicht in de vertaaldidactiek;

vertrouwd zijn met de nieuwste didactische elektronische hulpmiddelen.

Functieaanbod :

full-time betrekking in de categorie onderwijzend personeel, barema 528;

nuttige beroepservaring kan voor ten hoogste tien jaar verleend worden;

indiensttreding : 25 september 2000;

tijdelijk met perspectief op benoeming in vast verband.

Selectieprocedure :

Kandidaten worden geëvalueerd op basis van het *curriculum vitae* en een interview. Eventueel schriftelijk voorexamen over functie-relevante leerstof bij meer dan 10 kandidaten.

Interviewtest op maandag 4 september 2000.

Kandidaten sturen hun sollicitatiebrief en uitgebreid *curriculum vitae* met kopie van diploma's vóór 7 juli 2000 aan :

Mercator Hogeschool Provincie Oost-Vlaanderen, t.a.v. prof. dr. Paul Van Hauwermeiren, algemeen directeur, Abdissstraat 1, 9000 Gent.

Alle kandidaturen worden met discretie behandeld. Voor inlichtingen kunt u terecht op het tel. 09/224 94 42 bij Mevr. M. Dhont. (18677)

Externe oproep voor de vacature van 1 voltijds assistent Frans (opdracht 100 %) aan het departement Vertaalkunde.

Opdracht :

onderwijs vertaling verzorgen zowel in de kandidaturen als in de licenties in het kader van een interactief communicatieve taalbenadering;

studenten vertrouwd maken met vertaalattitudes en -strategieën, voornamelijk uit het Frans in het Nederlands;

studenten eerste en/of tweede licentie initiëren en begeleiden in algemene en gespecialiseerde vertalingen;

deelnemen aan de vakgroepwerking;

medewerking verlenen aan didactische projecten m.b.t. activerend studiemateriaal, begeleidde zelfstudie, monitaraat, wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening.

Functieprofiel :

licentiaat Romaanse taal- en letterkunde, licentiaat vertaler/tolk (met richting Frans);

perfecte beheersing van het Nederlands, uitstekende beheersing van het Frans;

vertaalervaring onontbeerlijk;

inzicht in de vertaaldidactiek;

bereidheid om in teamverband te werken.

Functieaanbod :

voltijdse betrekking (100 %) in de categorie onderwijzend personeel, barema 502;

nuttige beroepservaring kan voor ten hoogste tien jaar verleend worden;

indiensttreding : 25 september 2000;

tijdelijk met mogelijkheid tot heraanstelling.

Selectieprocedure :

Kandidaten worden geëvalueerd op basis van het *curriculum vitae* en een interview. Eventueel schriftelijk voorexamen over functie-relevante leerstof bij meer dan 10 kandidaten op vrijdag 25 augustus 2000; interviewtest voor geslaagde kandidaten voorexamen op maandag 4 september 2000.

Kandidaten sturen hun sollicitatiebrief en uitgebreid *curriculum vitae* met kopie van diploma's vóór 7 juli 2000 aan :

Mercator Hogeschool Provincie Oost-Vlaanderen, t.a.v. prof. dr. Paul Van Hauwermeiren, algemeen directeur, Abdissstraat 1, 9000 Gent.

Alle kandidaturen worden met discretie behandeld. Voor inlichtingen kunt u terecht op het tel. 09/224 94 42 bij Mevr. M. Dhont. (18678)

Externe oproep voor de vacature van 1 deeltijds docent Spaans aan het departement Vertaalkunde.

Opdracht :

onderwijs taalvaardigheid in de kandidaturen;

in teamverband meewerken aan oefeningenpakket voor zelfstudie m.b.t. het vak taalvaardigheid;

onderwijs mondelinge vertaling in de licenties;

leiden en beoordelen van licentiaatscripties;

deelnemen aan de vakgroepwerking;

medewerking verlenen aan didactische projecten m.b.t. activerend studiemateriaal, monitaraat, wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening.

Functieprofiel :

doctor in de letteren en wijsbegeerte, sectie Romaanse taal- en letterkunde, specialisatie Spaans;

perfecte beheersing van gesproken en geschreven Spaans, bij voorkeur een native speaker;

perfecte beheersing van gesproken en geschreven Nederlands;

bereidheid om zich in te werken in de vertaalvakken in het Spaans en de mondelinge vaardigheid Spaans, op niveau van de licenties.

Functieaanbod :

deeltijdse betrekking (70 %) in de categorie onderwijzend personeel, barema 528;

nuttige beroepservaring kan voor ten hoogste tien jaar verleend worden;

indiensttreding : 25 september 2000;

tijdelijk met perspectief op benoeming in vast verband.

Selectieprocedure :

Kandidaten worden geëvalueerd op basis van het *curriculum vitae* en een interview. Eventueel schriftelijk voorexamen over functie-relevante leerstof bij meer dan 10 kandidaten.

Interviewtest op maandag 4 september 2000.

Kandidaten sturen hun sollicitatiebrief en uitgebreid *curriculum vitae* met kopie van diploma's vóór 7 juli 2000 aan :

Mercator Hogeschool Provincie Oost-Vlaanderen, t.a.v. prof. dr. Paul Van Hauwermeiren, algemeen directeur, Abdisstraat 1, 9000 Gent.

Alle kandidaturen worden met discretie behandeld. Voor inlichtingen kunt u terecht op het tel. 09/224 94 42 bij Mevr. M. Dhont. (18679)

Externe oproep voor de vacature van 1 deeltijds expert tolken (opdracht 20 %).

Opdracht :

onderwijs in het tolken;

actief deelnemen aan de vakgroepwerking;

actief bijdragen tot de werking van de vakgroep tolken;

medewerking verlenen aan didactische projecten m.b.t. activerend studiemateriaal, monitaraat, wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening.

Functieprofiel :

diploma van licentiaat-tolk of gelijkwaardig;

uitstekende beheersing van het Duits en het Nederlands;

zeer ruime ervaring met de praktijk van het tolken;

ervaring met de pedagogische implicaties van het onderwijs aan toekomstige tolken;

bereidheid om in teamverband mee te werken aan een praktijkgerichte benadering van het onderwijs van het tolken;

actieve belangstelling voor de theorie van het tolken.

Functieaanbod :

deeltijdse betrekking (20 %) in de categorie onderwijzend personeel statuut gastprofessor, barema 528;

nuttige beroepservaring kan voor ten hoogste tien jaar verleend worden;

indiensttreding : 25 september 2000;

mogelijkheid tot jaarlijkse heraanstelling.

Selectieprocedure :

Kandidaten worden geëvalueerd op basis van het *curriculum vitae* en een interview. Eventueel schriftelijk voorexamen over functierelevante leerstof bij meer dan 10 kandidaten.

Interviewtest op dinsdag 5 september 2000.

Kandidaten sturen hun sollicitatiebrief en uitgebreid *curriculum vitae* met kopie van diploma's vóór 7 juli 2000 aan :

Mercator Hogeschool Provincie Oost-Vlaanderen, t.a.v. prof. dr. Paul Van Hauwermeiren, algemeen directeur, Abdisstraat 1, 9000 Gent.

Alle kandidaturen worden met discretie behandeld. Voor inlichtingen kunt u terecht op het tel. 09/224 94 42 bij Mevr. M. Dhont. (18680)

Externe oproep voor de vacature van 1 FT directiesecretaris, niveau B.

De directiesecretaris zal actief zijn binnen het departement Bedrijfsbeheer van de hogeschool.

Taken (niet limitatieve lijst) :

personeelsadministratie (ziektemeldingen, zwangerschapsverloven);

bijhouden vakantieregelingen administratief, technisch en onderhoudspersoneel;

verdelen en bijhouden van de binnenkomende post;

praktische organisatie van vergaderingen en andere activiteiten in het departement;

praktische regelingen voor gastsprekers, spreekbeurten, ...

Functieprofiel :

diploma hebben van gegradueerde secretariaatsbeheer, optie secretariaat-talen of van gegradueerde secretariaatsmanagement-talen, optie secretariaat-talen;

beschikken over vlotte mondelinge en schriftelijke communicatie in het Frans, Engels, Duits en eventueel Spaans en Italiaans;

grondige kennis hebben van Word, Power Point en Acces;

werk kunnen plannen en organiseren;

dynamisch zijn en zin hebben voor initiatief;

zelfstandig en in teamverband kunnen werken.

Wij bieden :

een voltijdse betrekking in de graad B;

een salariëring in de schaal B11.

Selectieprocedure :

Kandidaten worden geëvalueerd op basis van het *curriculum vitae* en een interview. Eventueel schriftelijk voorexamen over functierelevante leerstof als er meer dan 10 kandidaten zijn.

Selectieproeven op dinsdag 27 juni.

Kandidaten sturen hun sollicitatiebrief en uitgebreid *curriculum vitae* met kopie van diploma's vóór vrijdag 23 juni 2000 aan :

Mercator Hogeschool Provincie Oost-Vlaanderen, t.a.v. prof. dr. Paul Van Hauwermeiren, algemeen directeur, Abdisstraat 1, 9000 Gent.

Alle kandidaturen worden met discretie behandeld. Voor inlichtingen kunt u terecht op het tel. 09/224 94 42 bij Mevr. M. Dhont. (18681)

Externe oproep voor de vacature van 1 FT administratief medewerker, niveau C.

Functiebeschrijving :

De administratief medewerker niveau C werkt mee in de studentenadministratie van de departementen Bedrijfsbeheer en Secretariaatsbeheer.

Taakomschrijving :

Diverse taken i.v.m. studentenadministratie zoals :

attesten uitschrijven;

voorbereiden administratief studentendossier (schriftelijk en op PC);

verstrekken van informatie aan studenten;

verkopen en/of uitreiken van diverse studentenvoorzieningen;

invullen en uitreiken van attesten en formulieren;

administratieve verwerking van de examenresultaten;

EHBO en gevonden voorwerpen.

Diplomavereiste :

Hoger secundair onderwijs.

Functieprofiel :

kennis van Word en Excel;

vlotte mondelingen en schriftelijke communicatie;

dynamisch en zin voor initiatief;

zelfstandig en in teamverband kunnen werken;

flexibel zijn.

Functieaanbod :  
 full-time betrekking in ATP-kader;  
 barema C11;  
 nuttige beroepservaring kan ten hoogste voor tien jaar verleend worden;  
 tijdelijk met perspectief op benoeming in vast verband;  
 indiensttreding : 1 september 2000.  
 Selectieprocedure :  
 Kandidaten worden geëvalueerd op basis van het *curriculum vitae* en een interview. Eventueel schriftelijk voorexamen over functierelevante leerstof bij meer dan 10 kandidaten.  
 Selectieproeven op dinsdag 27 juni.  
 Kandidaten sturen voor vrijdag 23 juni hun sollicitatiebrief en uitgebreid *curriculum vitae* aan :  
 Mercator Hogeschool Provincie Oost-Vlaanderen, t.a.v. prof. dr. Paul Van Hauwermeiren, algemeen directeur, Abdisstraat 1, 9000 Gent. (18682)

## Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

### Actes judiciaires et extraits de jugements

#### Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

#### Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup> du Code civil

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
 Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het kanton Aarschot

Beschikking d.d. 25 mei 2000 :  
 verklaart Coeck, Karel Maria Clement, geboren te Heist-op-den-Berg op 25 mei 1902, gepensioneerde, wonende te 3202 Rillaar, Dieststeenweg 488, niet in staat zelf zijn goederen te beheren;  
 voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Coeck, Adriaan Cathérina Arthur, geboren te Rillaar op 21 april 1925, gepensioneerde, wonende te 3200 Aarschot, Speelhovenstraat 20.  
 Aarschot, 7 juni 2000.  
 De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Geysen, Celine. (64178)

Vrederecht van het kanton Diest

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, verleend op 5 juni 2000, werd Scheveneels, August Gaston, geboren te Kaggevinne op 18 januari 1923, verblijvende in het Rusthuis Sterre der Zee, Rozenstraat 17, te 3270 Scherpenheuvel-Zichem, gedomicilieerd te 3270 Scherpenheuvel-Zichem, Sint-Jan, Bergmansstraat 7, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Scheveneels, Benoni François Marie, leraar, wonende te 3270 Scherpenheuvel-Zichem, Marslaan 32.  
 Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Andrea Schoofs. (64180)

Vrederecht van het eerste kanton Leuven

Beschikking d.d. 31 mei 2000 :

verklaart Cuypers, Ingrid, geboren op 13 juni 1972, zonder beroep, wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Ceresstraat 18, verblijvende in het U.C. Sint-Jozef V.Z.W., Leuvensesteenweg 517, te 3070 Kortenberg, niet in staat zelf de goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Beelen, Robert, geboren te Tienen op 28 april 1953, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24.

Leuven, 6 juni 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Vandevenne, Jeannine. (64181)

Beschikking d.d. 31 mei 2000 :

verklaart Degreef, Hubert Celiné Arthur, geboren te Leuven op 26 april 1959, zonder beroep, wonende te 3212 Pellenberg, Rozenweg 5, niet in staat zelf de goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Bal, Romaine, geboren te Leuven op 23 september 1923, gepensioneerd, wonende te 3212 Pellenberg, Rozenweg 5.

Leuven, 6 juni 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Vandevenne, Jeannine. (64182)

Beschikking d.d. 31 mei 2000 :

verklaart Vounckx, Geert Leo Joos, geboren te Leuven op 27 juni 1975, niet in staat zelf de goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Lamey, Liliane Josee Wilhelmina Maria, geboren te Leuven op 9 juni 1946, lerares, wonende te 3000 Leuven, Lei 53/3.

Leuven, 6 juni 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Vandevenne, Jeannine. (64183)

Vrederecht van het kanton Ninove

Bij beschikking d.d. 25 mei 2000 van de vrederechter van het kanton Ninove, verleend op 25 mei 2000, werd Vonck, Danny, geboren te Ninove op 1 juli 1953, wonende te 9400 Ninove, Doornweg 52, niet in staat zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, zijn broer : Vonck, Marc, geboren te Ninove op 1 oktober 1951, ambtenaar, wonende te 9420 Erpe, Molenweg 2.

Ninove, 7 juni 2000.

De griffier, (get.) Poelaert, Sabine. (64184)

Vrederecht van het eerste kanton Turnhout

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Turnhout, verleend op 6 juni 2000, werd Cos, Coleta, geboren te Turnhout op 31 maart 1926, wonende te 2300 Turnhout, Bloemfonteinstraat 43, verblijvende in het Sint-Elisabethziekenhuis, geriatrie, te 2300 Turnhout, Rubensstraat 166, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Cos, Erik, bediende, wonende te 2300 Turnhout, Korte Gasthuisstraat 34, bus 2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 19 mei 2000.

Turnhout, 6 juni 2000.

De griffier, (get.) Stijmans, Sylvie. (64185)



## Justice de paix du canton de Barvaux

Suite à la requête déposée le 16 mai 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Barvaux, rendue le 31 mai 2000, Mme Modave, Léa Mélanie Joséphine Ghislaine, née à Septon le 18 février 1910, pensionnée, mariée, domiciliée Palenge-Septon à 6940 Durbuy, résidant au « Home Véronique », route de Tohogne, à 6940 Barvaux-sur-Ourthe, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Jamagne, Marie-Josée, employée, domiciliée avenue des Tilleuls 10, à 6940 Barvaux-sur-Ourthe.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Claise, Lucien. (64186)

Suite à la requête déposée le 16 mai 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Barvaux, rendue le 31 mai 2000, M. Jamagne, Antoine Joseph Gilles, né à Somme-Leuze le 5 janvier 1916, pensionné, marié, domicilié Palenge-Septon à 6940 Durbuy, résidant au « Home Véronique », route de Tohogne, à 6940 Barvaux-sur-Ourthe, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Jamagne, Marie-Josée, employée, domiciliée avenue des Tilleuls 10, à 6940 Barvaux-sur-Ourthe.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Claise, Lucien. (64187)

## Justice de paix du second canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Charleroi, en date du 7 juin 2000, le nommé Van Riet, Camille, né à Mont-sur-Marchienne le 26 mai 1917, domicilié à Marcinelle, Home Les Haies, rue Florian Montagne 89, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Ratazzi, Frédéric, avocat, domicilié à Thuillies, rue du 11 Novembre 16.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) M.P. Dumay. (64188)

## Justice de paix du canton de Dour

Suite à la requête déposée le 9 mai 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Dour, rendue le 25 mai 2000, M. Monno, Gaetano, né à Agira (Sicile) le 22 décembre 1912, domicilié rue de Boussu 216, à 7370 Dour, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me De Felicis, Bruno, avocat, domicilié rue d'Elouges 23, à 7370 Dour.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Charensol-Galland, Wendy. (64189)

## Justice de paix du canton de Hannut

Suite à la requête déposée le 9 mai 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Hannut, rendue le 30 mai 2000, Mme Paradis, Julia, veuve de Roland, Georges, née à Péronnes-lez-Binche le 18 février 1921, domiciliée et résidant « Le Hesbin », rue du Baron d'Obin 40, 4219 Wasseiges, a été déclarée totalement incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Roland, Nadine, épouse de Delsaux, domiciliée à 5020 Champion, rue Jules Delmelle 3.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rycken, Jeanine. (64190)

## Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 19 mai 2000, par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 30 mai 2000, Mme Stassar, Christiane, née à Liège le 8 janvier 1949, domiciliée avenue Blondin 35/62, à 4000 Liège, résidant à l'Hôpital de la Citadelle, Service des Soins intensifs, boulevard du Douzième de Ligne 1, à 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Stassar, Isabelle, domiciliée rue Louis Pasteur 31, à 4030 Grivegnée (Liège).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (64191)

## Justice de paix du canton de Merbes-le-Château

Par ordonnance du juge de paix du canton de Merbes-le-Château, en date du 30 mai 2000, la nommée Rondot, Lina, née à Bersillies-l'Abbaye le 20 avril 1908, domiciliée et résidant à la maison de retraite du C.P.A.S., sise à 6560 Erquelinnes, rue du Quartier 2, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Cuvelier, Philippe, avocat, domicilié à 6530 Thuin, place Albert I<sup>er</sup> 6.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Francoise Gobert. (64192)

## Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, en date du 5 juin 2000, la nommée Bulterys, Jeanne, née le 10 juillet 1923, résidant actuellement à Molenbeek-Saint-Jean, clos Saint-Rémi, rue Vandernoot 29, domiciliée à Koekelberg, rue Léon Autrique 11, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Uytendhoeof, Francine, employée, domiciliée Schoolstraat 23, 1853 Strombeek-Bever.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Iris Denayer. (64193)

## Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 11 mai 2000, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 2 juin 2000, M. Van Nespén, Roger, né le 9 décembre 1922 à Beveren, domicilié rue Monte-en-Peine 152, à 7022 Hyon, résidant Hôpital « Le Chêne aux Haies », chemin du Chêne aux Haies 24, à 7000 Mons, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Xavier Maindix, avocat dont les bureaux sont établis rue Terre du Prince 17, à 7000 Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Chatelle, Christian. (64194)

## Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du 6 juin 2000 de M. Philippe Jamart, juge de paix du premier canton de Namur, la nommée Vrancken, Joëlle, née à Namur le 10 décembre 1955, domiciliée et résidant actuellement à 5000 Namur, rue du Président 37, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Muller, Sophie, secrétaire de direction, domiciliée à 5000 Namur, avenue du Val Saint-Georges 95.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (64195)

Par ordonnance du 6 juin 2000 de M. Philippe Jamart, juge de paix du premier canton de Namur, le nommé Chaput, Jean-Claude, né le 2 mars 1944, domicilié et résidant actuellement à 5004 Bouge, Tienne de Bouge 4, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Delvaux, José, sans profession, domicilié à 5100 Jambes, rue Champêtre 2/41.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (64196)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 6 juin 2000, le nommé Noël, Jean, né à Namur le 27 mai 1910, domicilié à 5000 Beez, avenue Château de Beez 34, résidant à la résidence « Les Alizés », avenue Sart Paradis 57-59, à 5100 Wépion, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant : Me Françoise Dorange, avocat, domiciliée à 5000 Namur, rue Juppion 6-8.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire. (64197)

Justice de paix du canton de Paliseul

Suite à la requête déposée le 15 mai 2000, par ordonnance du juge de paix de canton de Paliseul, rendue le 6 juin 2000, Mme Toussaint, Katty, Belge, née le 6 septembre 1973 à Arlon, sans profession, célibataire, domiciliée avenue Général Patton 109, à 6700 Arlon, mais hospitalisée au C.U.P. La Clairière, rue des Ardoisières 1, à 6880 Bertrix, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Cavalier, Christine, Belge, avocat, domiciliée rue de l'Ange Gardien 14, à 6830 Bouillon.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Castagne, Marie-Thérèse. (64198)

Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies, en date du 30 mai 2000, sur requête, déposée au greffe le 18 mai 2000, la nommée Gondry, Louise, née à Paris (France) le 15 octobre 1913, résidant actuellement à 7090 Braine-le-Comte, C.H.R. de la Haute Senne, avenue de la Houssière 78, étant domiciliée à 7190 Ecaussinnes, rue de la Haie 16, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Agnès Piérard, avocat, dont le cabinet est sis à 7060 Soignies, chemin du Tour 36.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Jacques Patart. (64199)

Justice de paix du canton de Stavelot

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Stavelot, en date du 31 mai 2000, la nommée Farcy, Andrée, née à Marchin le 11 juin 1944, domiciliée place Paulin Moxhet 9, à 6690 Vielsalm, se trouve inapte à gérer elle-même ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Eric Robert, avocat, rue Chars à Bœufs 4, à 6690 Vielsalm.

Pour extrait conforme : Le greffier adjoint principal, (signé) Grogna, Christiane (64200)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 31 mai 2000, M. Delaunois, Freddy, né le 3 novembre 1947 à Tertre, domicilié à 7387 Honnelles, rue Emile Cornez 9, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Maindiaux, Xavier, avocat, à 7000 Mons, rue de la Terre du Prince 17.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (64201)

Justice de paix du premier canton de Verviers

Suite à la requête déposée le 19 mai 2000, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Verviers, rendue le 2 juin 2000, Mme Demarteau, Marie, veuve de Counasse, née à Dison, le 11 avril 1912, domiciliée rue de la Moinerie 31, Résidence Bon Air, 4800 Petit-Rechain, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dumoulin, Nathalie, avocat, domiciliée place Albert I<sup>er</sup> 4, 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier (signé) Heinrichs, Chantal. (64202)

Justice de paix du canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du canton de Wavre, en date du 31 mai 2000, le nommé De Middelée, Jean Philippe, domicilié avenue de la Paix 18, 1330 Rixensart, a été désigné administrateur provisoire des biens de Marée, Simone, née à Molenbeek-Saint-Jean le 23 décembre 1915, résidant actuellement à 1332 Genval, Home Stanley, avenue Hoover, domicilié à 1330 Rixensart, rue Lambermont 14.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) V. Smekens. (64203)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Wavre, en date du 31 mai 2000, le nommé Fruchter, René, domicilié avenue du Parc 73, La Hulpe, a été désigné administrateur provisoire des biens de Grunewald, Lore, née le 23 mai 1920, résidant actuellement à la Résidence Saint-James, avenue Wolfers 9, à 1310 La Hulpe, domicilié à 1410 Waterloo.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) V. Smekens. (64204)

Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind

Vrederegerecht van het zesde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Gent, verleend op 6 juni 2000, werd een einde gesteld aan de opdracht van De Becker, Ann, advocaat, wonende te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 219, als voorlopig bewindvoerder over Verpoest, Diane, geboren te Gent op 17 april 1925, wonende in P.C. Caritas, Caritasstraat 76, 9090 Melle, overleden op 18 april 2000.

Voor eensluidend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (64205)

## Vrederegerecht van het eerste kanton Leuven

Beschikking d.d. 31 mei 2000, verklaart Gerits, Pieter Joris, geboren te Borgerhout op 8 juni 1974, ongehuwd, wonende te 3000 Leuven, Oude Baan 293, opnieuw in staat zelf zijn goederen te beheren vanaf 31 mei 2000, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Leuven-1, op 18 februari 1999, ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 31 mei 2000 een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Beelen, Robert, geboren te Tienen op 28 april 1953, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24.

Leuven, 6 juni 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Vandevenne, Jeannine. (64206)

*Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

## Vrederegerecht van het eerste kanton Turnhout

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Turnhout, verleend op 6 juni 2000, werd Van Ginckel, Robert Franciscus, geboren te Brecht op 8 mei 1953, bediende, wonende te 2290 Vorselaar, Maalderstraat 29, toegevoegd als voorlopig bewindvoerder over Brosens, Elisa Francisca, geboren te Meerle op 24 juni 1926, zonder beroep, wonende te 2350 Vosselaar, R.V.T Hof ter Dennen, Regtenboom 15, in vervanging van Van Ginckel, Herman Karel, geboren te Brecht op 9 januari 1951, chauffeur, wonende te 2320 Hoogstraten, Achtelsestraat 23, die tot dit ambt werd aangewezen bij onze beschikking van 24 februari 2000.

Turnhout, 6 juni 2000.

De griffier, (get.) Stijmans, Sylvie. (64207)

## Justice de paix du canton d'Arlon

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Arlon, rendue le 30 mai 2000, il a été mis fin à la mission de l'administrateur provisoire, Me Philippe Cambier, notaire, à 6760 Virton, concernant la protection des biens de Noel, Germaine, veuve de Hissette, née à Bras-Séviscourt le 10 mars 1915, domiciliée Seigneurie de Ville-en-Pré, rue de Sesselich 264, à 6700 Arlon.

M. Umbreit, notaire, de résidence à 6700 Arlon, rue de Bastogne 359, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de Noel, Germaine, préqualifiée.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Mertz. (64208)

## Justice de paix du huitième canton de Bruxelles

Par l'ordonnance du juge de paix du huitième canton de Bruxelles, rendue en date du 25 mai 2000, il a été mis fin au mandat de Me Daem, Nele, avocate, domiciliée à 1180 Bruxelles, avenue de Sumatra 41, en sa qualité d'administratrice provisoire de Mme Nicaise, Marie-Claire, née à Beauraing, le 11 janvier 1947, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, CHU-Brugmann, place Van Gehuchten 4, domiciliée Manille (Philippines), Cambridge Circle 115, Forbes Park North, Makoti.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Thomaes, Marc, avocat, domicilié 1020 Bruxelles, boulevard Emile Bockstael 396.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef (signé) Alfons Philips. (64209)

## Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies, rendue le 30 mai 2000, M. Charles Gregoire, domicilié à 7022 Hyon, rue de la Licorne 25, désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Blanche Gregoire, veuve de Charles Faidherbe, née à Soignies le 22 juin 1924 domiciliée à 7060 Soignies, résidence Saint-François, rue de la Station 22, déclaré incapable d'en assumer la gestion, en vertu d'une ordonnance rendue le 19 novembre 1999 par le susdit juge de paix du canton de Soignies, a été déchargé de son mandat et remplacé par M. Christian Bouton, avocat, juge de paix suppléant, dont le cabinet est sis à 7090 Braine-le-Comte, rue Britannique 3.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Jacques Patart. (64210)

## Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 6 juin 2000, il a été mis fin au mandat de Me Martine Gaillard, avocate, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Dejan, Nancy, domiciliée à 7700 Mouscron, rue du Gaz 13.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir, Me Tijtgat, Gilles, avocat, dont le cabinet est sis à 7700 Mouscron, rue de Menin 149.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies.

## Vrederegerecht van het kanton Dendermonde

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Dendermonde, verleend op 7 juni 2000, werd Van Ransbeeck, Anna, geboren te Buggenhout op 29 februari 1932, wonende te 9255 Buggenhout, Broekstraat 143, verblijvende in Blijdorp, Baleunisstraat 70-72, te 9200 Dendermonde, niet in staat is verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Ransbeeck, Cindy, wonende te 9255 Buggenhout, Lentepark 102, in vervanging van Van Ransbeeck, François, wonende te 9255 Buggenhout, Lentepark 102, overleden te Dendermonde op 9 februari 2000.

Dendermonde, 7 juni 2000.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Janssens, Magda. (64179)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving  
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

## Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 6 juin 2000, Me Monforti, Nathalie, avocat à Charleroi, agissant en sa qualité d'administratrice provisoire de Mme Macaux, Josette, domiciliée à Charleroi, rue Casimir Lambert 27, Résidence Brichard, désignée à ces fonctions par ordonnance de M. le juge de paix du premier canton, de Charleroi en date du 1<sup>er</sup> mars 2000, à ce dûment autorisée par ordonnance de M. le juge de paix du premier canton de Charleroi en date du 26 mai 2000, a déclaré en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Mme Macaux, Eugénie, en son vivant domiciliée à Charleroi, et décédée à Charleroi le 24 novembre 1999.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.



Cet avis doit être adressé à M. le notaire Van Drooghenbroeck, Vincent, de résidence à Charleroi, boulevard Audent 16.

Le greffier, (signé) Alain Sacré, greffier adjoint. (18683)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 7 juin 2000, Mme Froment, Bernadette, agissant en sa qualité de mère et tutrice légale de son enfant mineur d'âge, à savoir : Chevalier, Thibaut, né à Charleroi le 23 août 1984, domicilié avec sa mère à Ham-sur-Heure, Terne Crama 14, à ce dûment autorisée par délibération du conseil de famille réuni sous la présidence de M. le juge de paix du canton de Thuin en date du 29 mai 2000, a déclaré accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de M. Chevalier, Ernest, de son vivant domicilié à Montigny-le-Tilleul, rue du Faubourg 320, et décédé le 2 décembre 1999.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à M. le notaire Philippe Ganty, de résidence à 6032 Mont-sur-Marchienne, avenue Paul Pastur 155.

Charleroi, le 8 juin 2000.

Le greffier, (signé) Alain Sacré, greffier adjoint. (18684)

#### Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 242/2000 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 2 juin 2000, Me Françoise Luc, avocat à Ciney, rue Piervenne 1, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Navez, Guy, né à Villers-Deux-Eglises le 17 février 1961, domicilié à 5590 Chapois, au home « Le Gardian-V3 », rue de Bidet 8, désignée à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Ciney en date du 16 mars 1999, et pour se conformer l'ordonnance rendue par le juge de paix du canton de Ciney en date du 10 mai 2000, et dont copie conforme restera annexée au présent acte, nous a déclaré, pour et au nom de la personne protégée, Navez, Guy, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui dévolue par le décès de Mme Obin, Jeanne Anna Maria, née à Loker le 18 mars 1934, veuve de Navez, Jean, en son vivant demeurant et domiciliée à Cerfontaine (Daussois), rue du Tilleul 42, et décédée à Cerfontaine (Daussois) le 20 février 2000.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Lombart, notaire à 5600 Philippeville.

Dinant, le 6 juin 2000.

Le greffier en chef, (signé) G. Feret. (18685)

#### Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille, le huit juin, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Bertrand, Marie-Berthe, avocate à Liège, place Sainte-Véronique 6, agissant en sa qualité d'administratrice provisoire de Letorey, Christian, né à Esneux le 27 avril 1954, domicilié à Voroux-lez-Liers, rue Vieille Voie de Tongres 61, demeurant à Liège, boulevard Saucy 25, à ce désignée par ordonnance du 12 avril 2000 de M. le juge de paix du premier canton de Liège, et à ce autorisée par ordonnance du 6 juin 2000 de M. le juge de paix du premier canton de Liège, ordonnances qui sont produites en copie et qui resteront annexées au présent acte, laquelle comparante a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Masson, Yvette Christine Alice H.L., née à Elisabethville (Congo) le 13 septembre 1949, de son vivant domiciliée à Voroux-lez-Liers, rue Vieille Voie de Tongres 61, et décédée le 18 février 2000 à Voroux.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en son étude.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (18686)

#### Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mil, le sept juin, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Mme Halleux, Françoise, née à Liège le 7 février 1967, domiciliée à Sombreffe, rue Tienne-de-Mont 37, agissant en sa qualité de mère et tutrice légale de ses enfants mineurs :

Demarets, Emile, né à Braine-l'Alleud le 9 juin 1996;

Demarets, Clara, née à Braine-l'Alleud le 4 août 1998,

(enfants reconnus par feu M. Demarets, Olivier, né à Ixelles le 19 août 1975),

et ce dûment autorisée par le conseil de famille, tenu sous la présidence de M. le juge de paix du canton de Gembloux, M. Pierre-Yves Massart, en date du 16 mars 2000, laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Demarets, Olivier, domicilié en son vivant à Sombreffe, rue Tienne de Mont 37, et décédé à Antoing en date du 7 février 2000.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Pierard, Jean-François, notaire à 6900 Marche-en-Famenne, avenue de la Toison d'Or 30.

Namur, le 7 juin 2000.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (18687)

#### Tribunal de première instance de Nivelles

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles en date du 6 juin 2000 :

M. Beeckmans de West-Meerbeeck, Christian Marie A.H.G.M., de nationalité belge, né à Ixelles le 12 janvier 1957, domicilié à 1420 Braine-l'Alleud, avenue des Pinsons 36, agissant en nom personnel et porteur de procurations qui resteront annexées au présent acte agissant pour et au nom de ses mandantes, à savoir :

Mme Massange-Noé, Marie-Thérèse, de nationalité belge, née à Liège le 25 avril 1932, domiciliée à 1428 Lillois, rue du Baty 84;

Mme Beeckmans de West-Meerbeeck, Chantal Antoine H.I.G., de nationalité belge, née à Ohain le 27 août 1960, domiciliée à 1380 Lasne, route de l'Etat 48;

Mme Beeckmans de West-Meerbeeck, Gaëtane Alberte A.H.M.T.H., de nationalité belge, née à Etterbeek le 27 juin 1962, domiciliée à 1380 Lasne, rue de la Sablière 4,

lequel comparant s'exprimant en français, a déclaré :

M. Beeckmans de West-Meerbeeck, Christian, agissant en nom personnel et agissant en qualité de mandant de Mme Beeckmans de West-Meerbeeck, Gaëtane; Mme Beeckmans de West-Meerbeeck, Chantal, et Mme Massangé-Noé, Marie-Thérèse,

ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Beeckmans de West-Meerbeeck, Louis Antoine Hyacinthe Marie Barthelemy Thérèse, né à Berchem (Anvers) le 12 avril 1928, de son vivant domicilié à Braine-l'Alleud, rue du Baty 84, et décédé le 2 décembre 1999 à Gand.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me Stas de Richelle, notaire de résidence à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 95.

Nivelles, le 6 juin 2000.

Pour extrait conforme de la déclaration : le greffier chef de service, (signé) Ph. Foucart. (18688)



## Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mille, le huit juin, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu :

Mme Pagnoule, Monique Valentine, née à Ougrée le 2 juillet 1959, domiciliée à Verviers, rue Buttgenbach 52, agissant en qualité de mère et tutrice légale des biens de son enfant mineur d'âge, à savoir :

Breuer, Bénédicte, née à Verviers le 28 juin 1989, domiciliée avec elle, dûment autorisée aux fins de la présente par délibération du conseil de famille tenu sous la présidence de M. le juge de paix de Verviers, second canton, en date du 27 avril 2000, laquelle restera ci-annexée,

laquelle comparante a déclaré au nom de son enfant mineur, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Breuer Christian, Franz, Armand, né à Verviers le 28 juillet 1965, domicilié à Verviers, rue Buttgenbach, décédé à Verviers le 1<sup>er</sup> avril 2000.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signé) M. Pagnoule; R. Magis.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé à Me Furnémont, notaire à la résidence de Verviers-Ensival.

Le greffier en chef du tribunal faisant fonctions, (signé) Raymond Magis. (18689)

## Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op acht juni tweeduizend, is voor ons, Marc Audoor, griffier bij dezelfde rechtbank, verschenen :

Ghekiere, Chantal, geboren te Lendeledede op 11 november 1952 en wonende te 8830 Hooglede, Bruggestraat 92, handelend als gevolmachtigde van :

Witdoek, Rosa, geboren te Hooglede op 21 april 1938 en wonende te 8800 Roeselare, Ramskapellestraat 10, handelend als toezienende voogd ad hoc over de in staat van verlengd minderjarigheid verklaarde Witdoek, Marcel Gerard, zonder beroep, geboren te Hooglede op 20 februari 1934, wonende te 8920 Langemark-Poelkapelle, Nieuwe Kalsijde 20, doch verblijvende in het bezigheidstehuis « De Lovie » te 8994 Proven, Kanonstraat 10, in die hoedanigheid aangesteld bij beschikking van de heer vrederechter van het eerste kanton Ieper in datum van 29 februari 2000.

De comparante heeft ons verklaard, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Witdoek, Goedelieve Maria, geboren te Hooglede op 4 juli 1928, in leven laatst wonende te 8840 Staden-Oostnieuwkerke, Gemeenhofstraat 34, en overleden te Oostnieuwkerke op 9 december 1999.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een onderhandse volmacht overhandigd, waarvan de daarop voorkomende handtekening gewettigd werd door notaris Jean-Pierre Lesage, uit Hooglede, en een afschrift van de beslissing van de familieraad, gehouden op 29 februari 2000 onder het voorzitterschap van de vrederechter van het eerste kanton Ieper, waarbij Mevr. Witdoek, Rosa, voornoemd, gemachtigd werd om in naam van de voornoemde in staat van verlengde minderjarigheid verklaarde de nalatenschap van wijlen Witdoek, Godelieve Maria te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Jean-Pierre Lesage, notaris met standplaats te 8830 Hooglede, Bruggestraat 92.

Kortrijk, 8 juni 2000.

De griffier, (get.) Marc Audoor. (18690)

## Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de tweeëntwintigste kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 6 juni 2000, werd de voorlopige opschorting van betaling toegekend voor een periode eindigend op 12 december 2000 aan Antwerp Marine Diesel Service N.V., De Herbekestraat 71, 2620 Hemiksem, H.R. Antwerpen 331184, BTW 464.187.164.

Commissaris in opschorting: Verbist, Koen, Rechtstraat 8, 2275 Lille.

Indienen der schuldvorderingen vóór 7 juli 2000, ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, ingang Stockmansstraat, tweede verdieping.

Uitspraak over de definitieve opschorting zal gebeuren door de tweeëntwintigste kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, zetelend in het gerechtsgebouw, ingang Stockmansstraat, tweede verdieping, op 12 december 2000, om 11 uur, zaal 18.

De rechtbank heeft bepaald dat Antwerp Marine Diesel Service N.V. geen daden van beschikking mag stellen zonder machtiging van de commissaris inzake opschorting; behoudens deze die normaal en onontbeerlijk behoren tot het dag-dagelijks voeren van de handelsactiviteit.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) H. Wauters. (Pro deo) (18691)

## Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 8 juni 2000 heeft de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, eerste kamer, een verlenging van voorlopige opschorting van betaling toegekend tot 15 augustus 2000 aan Dewitte, Katinka, wonende te 8370 Blankenberge, J. De Troozlaan 13, H.R. Brugge H79469, BTW 672.258.104.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (18692)

Het gerechtelijk akkoord Moeraert, Geert Norbert, wonende te 8020 Oostkamp, Azaleastraat 20, H.R. Brugge H69483, aanvaard door de schuldeisers op 2 februari 1998 en bekrachtigd bij vonnis van deze rechtbank van 12 maart 1998, werd bij vonnis van 7 juni 2000 door de eerste kamer van de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, ontbonden.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (18693)

## Faillissement – Faillite

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 5 juin 2000 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. B & J Communication, dont le siège social est établi à 1190 Bruxelles, chaussée de Ruisbroeck, R.C. Bruxelles 551198, T.V.A. 445.528.621, activité commerciale principale: organisation d'évènements.

Curateur: F. Hanssens-Ensch, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 349, bte 17.

Juge-commissaire: M. de Spot.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du jugement prononçant la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 juillet 2000, à 14 heures, à la salle A.

Le curateur, (signé) F. Hanssens-Ensch. (Pro deo) (18694)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel d.d. 5 juni 2000, werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van B.V.B.A. B & J Communication, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1190 Brussel, Ruisbroecksesteenweg 83, H.R. Brussel 551198, BTW 445.528.621, voornaamste handelsactiviteit : organisatie van evenementen.

Curator : Mr. F. Hanssens-Ensch, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 349, bus 17.

Rechter-commissaris : de heer de Spot.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 26 juli 2000, te 14 uur, in zaal A.

De curator, (get.) F. Hanssens-Ensch. (Pro deo) (18694)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 5 juin 2000 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Mme Christine Renaud, domiciliée à 1083 Ganshoren, rue François Beeckmans, exerçant un commerce sous la dénomination « Le Beach », R.C. Bruxelles 631496, T.V.A. 542.307.796, activité commerciale principale : taverne.

Curateur : F. Hanssens-Ensch, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 349, bte 17.

Juge-commissaire : M. de Spot.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du jugement prononçant la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 juillet 2000, à 14 heures, à la salle A.

Le curateur, (signé) F. Hanssens-Ensch. (Pro deo) (18695)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel d.d. 5 juni 2000, werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van Mevr. Christine Renaud, wonende te 1083 Ganshoren, François Beeckmansstraat 50, handeldrijvende onder de benaming « Le Beach », H.R. Brussel 631496, BTW 542.307.796, voornaamste handelsactiviteit : café.

Curator : Mr. F. Hanssens-Ensch, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 349, bus 17.

Rechter-commissaris : de heer de Spot.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 26 juli 2000, te 14 uur, in zaal A.

De curator, (get.) F. Hanssens-Ensch. (Pro deo) (18695)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 5 juin 2000 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. E.M.C.A., dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, rue Hector Denis 52, R.C. Bruxelles 435309, T.V.A. 421.756.394, activité commerciale principale : export.

Curateur : F. Hanssens-Ensch, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 349, bte 17.

Juge-commissaire : M. de Spot.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du jugement prononçant la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 juillet 2000, à 14 heures, à la salle A.

Le curateur, (signé) F. Hanssens-Ensch. (Pro deo) (18696)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel d.d. 5 juni 2000, werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van N.V. E.M.C.A., met maatschappelijke zetel gevestigd te 1050 Brussel, Hector Denisstraat 52, H.R. Brussel 435309, BTW 421.756.394, voornaamste handelsactiviteit : export.

Curator : Mr. F. Hanssens-Ensch, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 349, bus 17.

Rechter-commissaris : de heer de Spot.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 26 juli 2000, te 14 uur, in zaal A.

De curator, (get.) F. Hanssens-Ensch. (Pro deo) (18696)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 5 juin 2000 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.A. First and Partners, dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, rue Neuve 144/148, R.C. Bruxelles A5642, T.V.A. 463.963.767, activité commerciale principale : import-export.

Curateur : F. Hanssens-Ensch, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 349, bte 17.

Juge-commissaire : M. de Spot.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du jugement prononçant la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 juillet 2000, à 14 heures, à la salle A.

Le curateur, (signé) F. Hanssens-Ensch. (Pro deo) (18697)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel d.d. 5 juni 2000, werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van N.V. First and Partners, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1000 Brussel, Nieuwstraat 144/148, H.R. Brussel A5642, BTW 463.963.767, voornaamste handelsactiviteit : import-export.

Curator : Mr. F. Hanssens-Ensch, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 349, bus 17.

Rechter-commissaris : de heer de Spot.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 26 juli 2000, te 14 uur, in zaal A.

De curator, (get.) F. Hanssens-Ensch. (Pro deo) (18697)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 juin 2000 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la société privée à responsabilité limitée Centre Medical Fernand Cocq, dont le siège social est établi à 1050 Ixelles, chaussée d'Ixelles 206, R.C. Bruxelles 493536.

Activité commerciale : location de cabinets médicaux.

Juge-commissaire : M. Lechien.

Curateur : Me Charles Walhin, avocat, rue de Suisse 35, à 1060 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 juillet 2000, à 14 heures, en la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, au palais de justice.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Ch. Walhin. (Pro deo) (18698)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 juni 2000 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Centre Medical Fernand Cocq, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1050 Elsene, Elsense steenweg 206, H.R. Brussel 493536.

Handelsactiviteit : verhuring van medische kabinetten.

Rechter-commissaris : de heer Lechien.

Curator : Mr. Charles Walhin, advocaat, Zwitserlandstraat 35, te 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 26 juli 2000, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ch. Walhain. (Pro deo) (18698)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 juin 2000 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la société privée à responsabilité limitée Dharu, dont le siège social est établi à 1190 Forest, rue d'Huart 28, R.C. Bruxelles 611592, T.V.A. 458.888.489.

Activité commerciale : entreprise de nettoyage.

Juge-commissaire : M. Lechien.

Curateur : Me Charles Walhin, avocat, rue de Suisse 35, à 1060 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 juillet 2000, à 14 heures, en la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, au palais de justice.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Ch. Walhin. (Pro deo) (18699)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 juni 2000 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Dharu, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1190 Vorst, d'Huartstraat 28, H.R. Brussel 611592, BTW 458.888.489.

Handelsactiviteit : schoonmaakbedrijf.

Rechter-commissaris : de heer Lechien.

Curator : Mr. Charles Walhin, advocaat, Zwitserlandstraat 35, te 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 26 juli 2000, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ch. Walhain. (Pro deo) (18699)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 juin 2000 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la société anonyme Metalicare, dont le siège social est établi à 1030 Schaerbeek, rue Vifquin 70, T.V.A. 447.921.452.

Activité commerciale : textile en gros.

Juge-commissaire : M. Lechien.

Curateur : Me Charles Walhin, avocat, rue de Suisse 35, à 1060 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 juillet 2000, à 14 heures, en la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, au palais de justice.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Ch. Walhin. (Pro deo) (18700)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 juni 2000 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de naamloze vennootschap Metalicare, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1030 Schaerbeek, Vifquinstraat 70, BTW 447.921.452.

Handelsactiviteit : groothandel in textiel.

Rechter-commissaris : de heer Lechien.

Curator : Mr. Charles Walhin, advocaat, Zwitserlandstraat 35, te 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.



Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 26 juli 2000, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ch. Walhain.  
(Pro deo) (18700)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 juin 2000 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la société privée à responsabilité limitée Abbas Import Export, dont le siège social est établi à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue du Jardinier 74, B1, et un siège d'exploitation à 1030 Schaerbeek, rue Quinaux 19, R.C. Bruxelles 627565, T.V.A. 463.106.506.

Activité commerciale : boulangerie.

Juge-commissaire : M. Lechien.

Curateur : Me Charles Walhin, avocat, rue de Suisse 35, à 1060 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 juillet 2000, à 14 heures, en la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, au palais de justice.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Ch. Walhin.  
(Pro deo) (18701)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 juni 2000 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Abbas Import Export, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Hovenierstraat 74, B1, en een uitbatingszetel te 1030 Schaerbeek, Quinauxstraat 19, H.R. Brussel 627565, BTW 463.106.506.

Handelsactiviteit : broodbakkerij.

Rechter-commissaris : de heer Lechien.

Curator : Mr. Charles Walhin, advocaat, Zwitserlandstraat 35, te 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 26 juli 2000, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ch. Walhain.  
(Pro deo) (18701)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 31 mai 2000, la faillite de la S.P.R.L. Algemeen Agentschap voor Ondernemingsadvies Fiduciaire, dont le siège social est établi à 1080 Koekelberg, rue Omer Lepreux 4-10, R.C. Bruxelles 578813, T.V.A. 439.056.246, a été clôturée pour absence d'actif.

Le faillie n'a pas été déclaré excusable.

Juge-commissaire : M. L. Vanderschriek.

Curateur : Me Ilse Van de Mierop, rue Henri Wafelaerts 47-51, 1060 Bruxelles.

Le curateur, (signé) I. Van de Mierop (Pro deo) (18702)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 31 mei 2000 werd het faillissement van de B.V.B.A. Algemeen Agentschap voor Ondernemingsadvies Fiduciaire, met maatschappelijke zetel te 1080 Koekelberg, Omer Lepreuxstraat 4-10, H.R. Brussel 578813, BTW 439.056.246, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Rechter-commissaris : de heer L. Vanderschriek.

Curator : Mr. Ilse Van de Mierop, H. Wafelaertsstraat 47-51, 1060 Brussel.

De curator, (get.) I. Van de Mierop. (Pro deo) (18702)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 31 mai 2000, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes, faute d'actif, les opérations de la faillite de la S.A. Immocity, en abrégé IMC, avenue Louise 304, b5, à 1050 Bruxelles.

En outre, le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : (signé) Me Nicolas Van der Borght, curateur.  
(Pro deo) (18703)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 31 mei 2000 van de rechtbank van koophandel te Brussel, werden de verrichtingen van het faillissement van de C.V. Immocity, Louisalaan 304, bus 5, te 1050 Brussel, afgesloten wegens gebrek aan actief.

De rechtbank heeft beslist dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Mr. Nicolas Van der Borght, curator.  
(Pro deo) (18703)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 mai 2000 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de M. Paul De Herdt, domicilié à 1410 Waterloo, avenue du Roi Soleil 37, exploitant le commerce sous la dénomination La Fenice International, à 1000 Bruxelles, avenue du Port 108/110, R.C. Bruxelles 609141.

Activité commerciale principale : fiduciaire.

Juge-commissaire : M. Henri Frelinx.

Curateur : Me Alain Goldschmidt, chaussée de La Hulpe 187, 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 12 juillet 2000, à 14 heures, à la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice.

Pour extrait conforme : (signé) A. Goldschmidt, curateur.  
(Pro deo) (18704)



## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 mei 2000 werd het faillissement van de heer Paul De Herdt, wonende te 1410 Waterloo, Koning Zonlaan 37, handel-drijvende onder de benaming « La Fenice International », te 1000 Brussel, Havenlaan 108/110, geopend verklaard, op bekentenis, H.R. Brussel 609141.

Voornaamste handelsactiviteit : trustmaatschappij.

Rechter-commissaris : de heer Henri Frelinx.

Curator : Alain Goldschmidt, Terhulpesteenweg 187, 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd om de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 12 juli 2000, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Alain Goldschmidt, curator.  
(Pro deo) (18704)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 31 mai 2000 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de S.P.R.L. Andromache, avec siège social situé à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, rue de l'Eglise 101, R.C. Bruxelles 619301, T.V.A. 435.263.051.

Juge-commissaire : M. Jaak De Smedt.

Curateur : Me Christian Van Buggenhout, rue Henri Wafelaerts 47-51, 1060 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 12 juillet 2000, à 14 heures, en la salle G.

(Signé) Ch. Van Buggenhout, curateur. (Pro deo) (18705)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 31 mei 2000 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Andromache, met maatschappelijke zetel te 1150 Sint-Pieters-Woluwe, Kerkstraat 101, H.R. Brussel 619301, BTW 435.263.051.

Rechter-commissaris : de heer Jaak De Smedt.

Curator : Mr. Christian Van Buggenhout, H. Wafelaertsstraat 47-51, 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorde-ringen op woensdag 12 juli 2000, te 14 uur, in de zaal G.

De curator, (get.) Ch. Van Buggenhout. (Pro deo) (18705)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 juin 2000 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Quid Novi, dont le siège social est situé à 1000 Bruxelles, rue Marché aux Herbes 81, R.C. Bruxelles 593714, T.V.A. 454.798.752, activité commerciale : vente d'articles cadeaux.

Juge-commissaire : M. Pierre Van de Putte.

Curateur : Me Michel Levy Morelle, avocat, chaussée de La Hulpe 187, à 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 juillet 2000, à 14 heures, en la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice.

Pour extrait conforme : (signé) Michel Levy Morelle, curateur.  
(Pro deo) (18706)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 juni 2000 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de B.V.B.A. Quid Novi, waarvan de maatschap-pelijke zetel gevestigd is te 1000 Brussel, Grasmarkt 81, H.R. Brussel 593714, BTW 454.798.752, handelsactiviteit : handel geschenkartikelen.

Rechter-commissaris : de heer Pierre Van de Putte.

Curator : Mr. Michel Levy Morelle, advocaat, Terhulpesteenweg 187, te 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 26 juli 2000, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Michel Levy Morelle, curator.  
(Pro deo) (18706)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 juin 2000 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. UP 2 U, dont le siège social est situé à 1070 Bruxelles, rue Brogniez 89, R.C. Bruxelles 569905, T.V.A. 450.272.812, activité commer-ciale : commerce en gros; import-export de vêtements de cuir.

Juge-commissaire : M. Pierre Van de Putte.

Curateur : Me Michel Levy Morelle, avocat, chaussée de La Hulpe 187, à 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 juillet 2000, à 14 heures, en la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice.

Pour extrait conforme : (signé) Michel Levy Morelle, curateur.  
(Pro deo) (18707)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 juni 2000 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de N.V. UP 2 U, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1070 Brussel, Brogniezstraat 89, H.R. Brussel 569905, BTW 450.272.812, handelsactiviteit : groothandel; import-export kledij in leer.

Rechter-commissaris : de heer Pierre Van de Putte.

Curator : Mr. Michel Levy Morelle, advocaat, Terhulpesteenweg 187, te 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 26 juli 2000, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Michel Levy Morelle, curator.  
(Pro deo) (18707)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 juin 2000 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Artisans Associés Multi Services, dont le siège social est situé à 1180 Bruxelles, rue Vanderkindere 169, R.C. Bruxelles 605738, T.V.A. 458.362.711, activité commerciale : serrurier; quincaillier.

Juge-commissaire : M. Pierre Van de Putte.

Curateur : Me Michel Levy Morelle, avocat, chaussée de La Hulpe 187, à 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 juillet 2000, à 14 heures, en la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice.

Pour extrait conforme : (signé) Michel Levy Morelle, curateur.  
(Pro deo) (18708)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 juni 2000 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Artisans Associés Multi Services, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1180 Brussel, Vanderkinderestraat 169, H.R. Brussel 605738, BTW 458.362.711, handelsactiviteit : slotenmaker; ijzerkramer.

Rechter-commissaris : de heer Pierre Van de Putte.

Curator : Mr. Michel Levy Morelle, advocaat, Terhulpesteenweg 187, te 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 26 juli 2000, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Michel Levy Morelle, curateur.  
(Pro deo) (18708)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 juin 2000 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Canettes Automatiques, dont le siège social est situé à 1180 Bruxelles, chaussée de Waterloo 780, R.C. Bruxelles 609405, T.V.A. 459.534.530, activité commerciale : import-export.

Juge-commissaire : M. Pierre Van de Putte.

Curateur : Me Michel Levy Morelle, avocat, chaussée de La Hulpe 187, à 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 juillet 2000, à 14 heures, en la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice.

Pour extrait conforme : (signé) Michel Levy Morelle, curateur.  
(Pro deo) (18709)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 juni 2000 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Canettes Automatiques, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1180 Brussel, Waterlooosesteenweg 780, H.R. Brussel 609405, BTW 459.534.530, handelsactiviteit : import-export.

Rechter-commissaris : de heer Pierre Van de Putte.

Curator : Mr. Michel Levy Morelle, advocaat, Terhulpesteenweg 187, te 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 26 juli 2000, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Michel Levy Morelle, curator.  
(Pro deo) (18709)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 juin 2000 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Margarit, dont le siège social est situé à 1070 Bruxelles, rue de l'Autonomie 3, R.C. Bruxelles (administ.) X526, T.V.A. 430.432.847, activité commerciale : achat-vente de véhicules.

Juge-commissaire : M. Pierre Van de Putte.

Curateur : Me Michel Levy Morelle, avocat, chaussée de La Hulpe 187, à 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 juillet 2000, à 14 heures, en la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice.

Pour extrait conforme : (signé) Michel Levy Morelle, curateur.  
(Pro deo) (18710)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 juni 2000 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Margarit, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1070 Brussel, Zelfbestuursstraat 3, H.R. Brussel (administ.) X526, BTW 430.432.847, handelsactiviteit : aankoop-verkoop van voertuigen.

Rechter-commissaris : de heer Pierre Van de Putte.

Curator : Mr. Michel Levy Morelle, advocaat, Terhulpesteenweg 187, te 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 26 juli 2000, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Michel Levy Morelle, curator.  
(Pro deo) (18710)

## Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement rendu le 6 juin 2000, le tribunal de commerce de Charleroi a commencé la clôture de la S.P.R.L. H. Flashpack, pour insuffisance d'actif, conformément à l'article 73.

La faillite avait été déclarée le 6 septembre 1999.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) L. Krack.  
(Pro deo) (18711)

Par jugement rendu le 16 mai 2000, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actifs, des opérations de la faillite de la S.A. Hosting Delaunoit, dont le siège est sis à 6000 Charleroi, rue Turenne 60, R.C. Charleroi 170569, faillite déclarée par jugement de ce tribunal le 26 juillet 1994.

Le même jugement a dit n'y avoir droit à l'excusabilité de la société faillie.

Pour extrait conforme : (signé) Me Jean-Pierre De Clercq, curateur.  
(18712)

## Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du tribunal de commerce de Dinant du 6 juin 2000, la S.C. « Dujardin et Fils », dont le siège social est établi à 5540 Hastière (Hermeton-sur-Meuse), rue de la Libération 42, R.C. Dinant 37374, pour débit de boissons et petite restauration..., T.V.A. 437.321.926, a été déclaré en faillite, sur citation.

Curateur : Jean-Marc Bouillon, avocat à 5500 Dinant, rue Daoust 38.

Juge-commissaire : M. M. Brouwers, juge consulaire.

Le tribunal a reporté à six mois l'époque de cessation des paiements.

Les créances doivent être déposées dans les trente jours à compter du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Dinant.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 5 septembre 2000, à 9 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice, 1<sup>er</sup> étage, à Dinant.

Le curateur, (signé) J.-M. Bouillon. (Pro deo) (18713)

Par jugement du tribunal de commerce de Dinant du 6 juin 2000, la S.C. « Montfat Restaurant », dont le siège social est établi à 5500 Dinant, rue En Rhée 15, non inscrit R.C. Dinant, T.V.A. 444.178.044, a été déclaré en faillite, sur citation.

Curateur : Jean-Marc Bouillon, avocat à 5500 Dinant, rue Daoust 38.

Juge-commissaire : M. M. Brouwers, juge consulaire.

Le tribunal a reporté à six mois l'époque de cessation des paiements.

Les créances doivent être déposées dans les trente jours à compter du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Dinant.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 5 septembre 2000, à 9 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice, 1<sup>er</sup> étage, à Dinant.

Le curateur, (signé) J.-M. Bouillon. (Pro deo) (18714)

## Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 5 juin 2000, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite, sur aveu, de la S.A. KA, établie et ayant son siège social Mont Saint-Martin 79, à 4000 Liège, non inscrit R.C. Liège, T.V.A. 461.594.294.

Date du début de l'activité commerciale : le 29 septembre 1997.

Juge-commissaire : M. Jean-Pierre Hupkens.

Procès-verbal de vérification des créances : le 25 juillet 2000, à 9 h 30 m, au cabinet du greffier en chef du tribunal de commerce de Liège.

Les déclarations de créance doivent être déposées pour le 10 juillet 2000 au plus tard, au greffe du tribunal de commerce.

Le curateur, (signé) Corneille Bastjaens, avocat, avenue de l'Observatoire 211/11, à 4000 Liège-1. (18715)

## Tribunal de commerce de Nivelles

La troisième chambre du tribunal de commerce, par jugement du 5 juin 2000, a prononcé, sur révocation du concordat, la faillite de la société anonyme Sebavi, dont le siège social était établi à 1400 Nivelles, rue de Namur 10, T.V.A. 455.651.065.

La société avait exercé rue Croix Jourlaix 204, à Herstal, un commerce de vente et pose de châssis et de boulangerie sous la dénomination « Sebavi ».

Curateur : Me Benoît Delcourt, avocat, ayant ses bureaux à 1340 Ottignies, avenue des Combattants 108.

Date limite du dépôt des créances : au greffe, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles, dans les trente jours de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : au tribunal de commerce, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles, le 10 août 2000, à 11 heures.

Le curateur : (signé) Benoît Delcourt. (Pro deo) (18716)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles rendu en date du 31 mai 2000, la S.A. Beauty Pack Cosmetics, ayant son siège social à 1300 Wavre, avenue Franklin 1, a été déclarée en faillite, R.C. Nivelles 86549, T.V.A. 462.255.874.

La société exerçait une activité de fabrication, conditionnement de produits cosmétiques et dérivés.

Curateur : Me Christine Jeegers, avenue de Mérode 8, à 1330 Rixensart.

Les créanciers peuvent introduire leur déclaration de créance au greffe du tribunal de commerce de Nivelles jusqu'au 20 juillet 2000.

Clôture du procès-verbal des créances le 27 juillet 2000, à 11 heures, au siège de ce tribunal.

(Signé) Christine Jeegers, curateur. (18717)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles rendu en date du 5 juin 2000, la S.C.R.L. Renove et Bien, ayant son siège social à 1450 Chastre, rue de la Brasserie 1, a été déclarée en faillite, R.C. Nivelles 65147, T.V.A. 439.905.490.

La société exerçait une activité de menuiserie métallique.

Curateur : Me Christine Jeegers, avenue de Mérode 8, à 1330 Rixensart.

Les créanciers peuvent introduire leur déclaration de créance au greffe du tribunal de commerce de Nivelles jusqu'au 3 août 2000.

Clôture du procès-verbal des créances le 10 août 2000, à 11 heures, au siège de ce tribunal.

(Signé) Christine Jeegers, curateur. (18718)

---

Tribunal de commerce de Mons

---

Par jugement du 5 juin 2000, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la révocation du sursis provisoire et la faillite sur aveu, de M. Davoine, Eric, né à Mons le 3 août 1967, domicilié à 7350 Hainin, rue Général Leman 15, exploitant une boucherie-charcuterie à 7330 Saint-Ghislain, rue Grande 80, R.C. Mons 133157, T.V.A. 792.039.642.

Curateur : Me Georges Ponchau, avocat à 7100 La Louvière, rue du Temple 52.

Dépôt des déclarations de créances pour le 5 juillet 2000 au plus tard et clôture du procès-verbal de vérification des créances le 25 juillet 2000, à 8 h 30 m, au tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, à 7000 Mons.

Le curateur, (signé) Georges Ponchau. (Pro deo) (18719)

---

Tribunal de commerce de Verviers

---

Faillite sur aveu

Par jugement du 23 mai 2000, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Celis, Jeanne Juliette Maguy, née à Verviers le 14 septembre 1954, domiciliée à 4980 Trois-Ponts, avenue de la Salm 12, R.C. Verviers 70069, T.V.A. 756.351.164, pour l'exploitation d'un débit de boissons exercée au domicile sous l'appellation « A l'Viche Mohone ».

Juge-commissaire : M. Daniel Simonet.

Curateur : Me Françoise Gathoye, avocat à 4970 Stavelot, avenue F. Nicolay 18A.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 20 juillet 2000, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier, (signé) Mme S. Lardinois. (Pro deo) (18720)

---

Faillite sur citation

Par jugement du jeudi 25 mai 2000, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Rahir, Ely, né à Verviers le 26 septembre 1961, domicilié à 4845 Jalhay, chemin de la Platte 51, R.C. Verviers 56906, T.V.A. 774.028.623, pour l'exploitation d'une entreprise de travaux de rejointoyage.

Juge-commissaire : M. Albert Vermeire.

Curateur : Me Jacques Piron, avocat à 4800 Verviers, rue des Déportés 26.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 20 juillet 2000, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier, (signé) Mme S. Lardinois. (18721)

---

Rechtbank van koophandel te Gent

---

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent d.d. 31 mei 2000, werd het faillissement Coppens, Marie, Zandvoordestraat 139, 9052 Zwijnaarde, H.R. Gent 174954, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Johan Ghekiere, advocaat, Gebr. Vandeveldestraat 119, 9000 Gent. (18722)

Bij vonnis d.d. 7 juni 2000, op bekentenis, vierde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Bierhandel De Baerdemacker B.V.B.A., kleinhandel in dranken, met maatschappelijke zetel te 9032 Wondelgem (Gent), Vierweegsestraat 35, H.R. Gent 96811, en met BTW 406.040.218.

Rechter-commissaris : de heer Etienne Dielman.

Datum staking der betalingen : 2 juni 2000.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 5 juli 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 6 september 2000, te 9 uur, in de rechtbank, hoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. S. Van Eeghem, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Sint-Annaplein 34.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) Y. Bils, griffier-hoofd van dienst. (18723)

Bij vonnis d.d. 6 juni 2000, op bekentenis, derde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake De Neve Trans B.V.B.A., onderneming voor het goederenvervoer over de weg voor eigen rekening en voor rekening van derden, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9870 Zulte, Leliepark 44, H.R. Gent 175728, en BETW 454.104.312.

Rechter-commissaris : de heer Roger De Swaef.

Datum staking der betalingen : 1 juni 2000.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 4 juli 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 5 september 2000, te 9 uur, in de rechtbank, hoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Serge Van Eeghem, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Sint-Annaplein 34.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) Y. Bils, griffier-hoofd van dienst. (18724)

Bij vonnis d.d. 6 juni 2000, op bekentenis, derde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake N.V. International Marine Industries, afgekort « I.M.I. », N.V., groothandel in boten en onderhoud, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9940 Evergem, Durmakker 16, H.R. Gent 169269, en BTW 449.636.273.

Rechter-commissaris : de heer Daniël De Veusser.

Datum staking der betalingen : 5 juni 2000.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 4 juli 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 5 september 2000, te 9 uur, in de rechtbank, hoorzaal A, tweede verdieping.



De curator : Mr. Geert Waeterloos, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Willem van Nassaustraat 4.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) Y. Bils, griffier-hoofd van dienst. (18725)

Bij vonnis d.d. 5 juni 2000, op bekentenis, tweede kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Calfas C.V., in vereffening, onderneming in onroerende goederen met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, Bevrijdingslaan 68A, H.R. Gent 158644, en met BTW 441.277.843.

Rechter-commissaris : de heer Pierre Van Den Bossche.

Datum staking der betalingen : 5 juni 2000.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 3 juli 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 4 september 2000, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. D. Groote, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Coupure 804.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) Y. Bils, griffier-hoofd van dienst. (18726)

Bij vonnis d.d. 5 juni 2000, op bekentenis, tweede kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Belastingconsulenten Piens-Mekerle & C°, C.V.B.A., in vereffening, boekhoud- en fiscaal kantoor, met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, Bevrijdingslaan 68B, H.R. Gent 158622, en met BTW 441.278.041.

Rechter-commissaris : de heer Pierre Van Den Bossche.

Datum staking der betalingen : 5 juni 2000.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 3 juli 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 4 september 2000, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. D. Groote, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Coupure 804.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) Y. Bils, griffier-hoofd van dienst. (18727)

#### Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 6 juni 2000, werd het faillissement Wynants, Dirk, wonende te 3001 Leuven (Heverlee), Zwaluwenlaan 8, met uitbating te 3000 Leuven, Diestersteenweg 78, kapsalon voor dames en heren, solarium, sauna, kleinhandel in schoonheidsproducten, H.R. Leuven 62211, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (18728)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 6 juni 2000, werd het faillissement Rega, Yvette, geboren te Leuven op 5 juni 1951, wonende te 3001 Heverlee, Tervuursesteenweg 185, depot voor droogkuis en nieuwkuis, depot voor het herstellen van schoenen, kleinhandel in uitzet voor heren en jongens, voor dames en meisjes, H.R. Leuven 75445, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (18729)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 6 juni 2000, werd het faillissement Wijns, Gerard, wonende te 3120 Tremelo, Guldensporenlaan 28, H.R. Leuven 48135, groothandel in glazen en spiegels, onderneming voor het plaatsen van ruiten en glas, kleinhandel in sierglaswerk, sierkeramiek, dinanderie en sierijzerwerk, houten voorwerpen, mandwerk en borstels, geschenkartikelen, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (18730)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 6 juni 2000, werd het faillissement N.V. Huis van Hod, met zetel te 3370 Boutersem, Pastoriestraat 58, opvang, huisvesting en begeleiding van psychisch gestoorde volwassenen, H.R. Leuven 57398, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (18731)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 6 juni 2000, werd het faillissement N.V. Sphinx, met zetel voorheen te Herk-de-Stad, Industrieweg 32, en thans te 3460 Bekkevoort, Staatsbaan 43, kleinhandel in bouwmaterialen, niet ingeschreven in het handelsregister te Leuven, BTW 437.009.645, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (18732)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 6 juni 2000, werd het faillissement N.V. Elbra, met zetel te 3350 Neerlinter, Ransbergstraat 26, industriële schilderwerken, grondwerken, wegeniswerken, leggen van kabels, aanleggen van parken en speeltuinen en sportvelden, droogmaken van gebouwen, voegwerken, H.R. Leuven 60870, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (18733)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 6 juni 2000, werd het faillissement B.V.B.A. New Autopalace, met zetel te 3000 Leuven, Sluisstraat 67, H.R. Leuven 74831, car wash met handbediening, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (18734)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 6 juni 2000, werd het faillissement B.V.B.A. Alan, met zetel te 3450 Geetbets, leveren en plaatsen in eigen beheer en/of onderaanneming voor warmte- en geluidsisolering, aannemer schrijnwerker-timmerman, H.R. Leuven 81624, BTW 446.842.970, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (18735)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 6 juni 2000, werd het faillissement N.V. Vleesuitsnijderij Verbist, met zetel te Aarschot, Diestsesteenweg 94, H.R. Leuven 71240, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (18736)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 6 juni 2000, werd het faillissement N.V. Bergfruit, met zetel te 3001 Heverlee, Hollestraat 23, H.R. Leuven 66175, groot- en kleinhandel in groenten en fruit en algemene voedingswaren, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (18737)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 6 juni 2000, werd het faillissement N.V. Exploitatiemaatschappij Hageland, met zetel te 3300 Tienen, Sint-Pietersstraat 200, onderneming voor het exploiteren van sport- en recreatieprojecten, uitbating van sportvelden, zaal voor lichaams oefeningen, verbruikssalon en drankgelegenheden, H.R. Leuven 72035, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (18738)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 6 juni 2000, werd het faillissement N.V. Benelux Express, in verefening, met zetel te 3000 Leuven, Capucijnenvoer 177, koerierdienst, vervoer van goederen tegen vergoeding, Leuven 85591, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (18739)

#### Rechtbank van koophandel te Mechelen

De rechtbank van koophandel te Mechelen, tweede kamer, heeft bij vonnis van 15 mei 2000 het faillissement van Vereecken, Mireille, handelsdrijvende te 2890 Sint-Amands, Winkelstraat 32-34, H.R. Mechelen 65130, en thans wonende te 1780 Wemmel, Bosch 160, gesloten verklaard, en de curator van zijn opdracht ontheven.

Gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend afschrift : (get.) Verbiest, Eric, curator. (18740)

Bij vonnis d.d. 5 juni 2000 (A.R. 00/1312), werd, op dagvaarding, in faling verklaard : de N.V. Contrail Services, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Eeuwfeestlaan 56, administratief nummer ter griffie rechtbank van koophandel Mechelen X12526, BTW 416.134.552.

Rechter-commissaris : Mevr. Gils, J.

Curator : Mr. Bernadette Van den Eede, advocaat te 2800 Mechelen, kantoorhoudende aan de Ridder Dessainlaan 31, te 2800 Mechelen, tel. : 015/41 45 80.

Datum van staking van betaling : 5 juni 2000.

De schuldeisers dienen hun schuldvordering in te dienen per aange-tekend schrijven ten laatste op 3 juli 2000, op de griffie van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen zal gesloten worden op 19 juli 2000, te 9 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) B. Van den Eede, curator. (18741)

Bij vonnis d.d. 5 juni 2000 (A.R. 00/1307), werd, op dagvaarding, in faling verklaard : de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Van Gijssel Jan Bedrijvencentrum, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Regenboog 11, H.R. Mechelen 34554, BTW 400.782.719.

Rechter-commissaris : Mevr. Gils, J.

Curator : Mr. Bernadette Van den Eede, advocaat te 2800 Mechelen, kantoorhoudende aan de Ridder Dessainlaan 31, te 2800 Mechelen, tel. : 015/41 45 80.

Datum van staking van betaling : 5 juni 2000.

De schuldeisers dienen hun schuldvordering in te dienen per aange-tekend schrijven ten laatste op 3 juli 2000, op de griffie van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen zal gesloten worden op 19 juli 2000, te 9 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) B. Van den Eede, curator. (18742)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen d.d. 5 juni 2000, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Mevr. Dockx, Marina, geboren te Duffel op 15 augustus 1963, wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Mechelsesteenweg 241, H.R. Mechelen 59427, BTW 744.108.873.

Rechter-commissaris is de heer Verbruggen.

Curator is Mr. Marina Hermans, advocaat te 2800 Mechelen, er kantoorhoudende aan de Frans Halsvest 33/1.

De schuldvorderingen dienen ingediend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, ten laatste op 7 juli 2000.

Het nazicht van de schuldvorderingen zal doorgaan ter zitting van voormelde rechtbank, op 19 juli 2000, te 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Marina Hermans. (18743)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen d.d. 5 juni 2000, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de N.V. Groep C. Aertsens, met maatschappelijke zetel gevestigd voorheen te 2800 Mechelen, Paardenkerkhofstraat 207, en sedert 6 juli 1999 te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Fortsesteenweg 54, H.R. Mechelen 72435, BTW 447.999.349.

Rechter-commissaris is de heer Verbruggen.

Curator is Mr. Marina Hermans, advocaat te 2800 Mechelen, er kantoorhoudende aan de Frans Halsvest 33/1.

De schuldvorderingen dienen ingediend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, ten laatste op 7 juli 2000.

Het nazicht van de schuldvorderingen zal doorgaan ter zitting van voormelde rechtbank, op 19 juli 2000, te 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Marina Hermans. (18744)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen d.d. 5 juni 2000, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Van der Veken, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Fortseweg 54, H.R. Mechelen 65584, BTW 436.059.639.

Rechter-commissaris is de heer Verbruggen.

Curator is Mr. Marina Hermans, advocaat te 2800 Mechelen, er kantoorhoudende aan de Frans Halsvest 33/1.

De schuldvorderingen dienen ingediend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, ten laatste op 7 juli 2000.

Het nazicht van de schuldvorderingen zal doorgaan ter zitting van voormelde rechtbank, op 19 juli 2000, te 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Marina Hermans. (18745)

#### Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van 6 juni 2000 werd de genaamde European Fair N.V., Vossenpad 14, 2350 Vosselaar, H.R. Turnhout H68058, vervaardiging van speelgoed, spelen en sportartikelen, groothandel in kermisattracties, BTW 445.710.743, failliet verklaard, ambtshalve.

Rechter-commissaris : de heer Verheyen.

Curator : advocaat Van Looy, Boudewijnstraat 29, 2280 Grobben-donk.

Tijdstip van ophouding van betaling : 6 juni 2000.  
 Indiening van schuldvorderingen : vóór 5 juli 2000.  
 Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 19 juli 2000, te 10 uur.  
 De curator, (get.) Van Looy. (18746)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Bij vonnis van 30 mei 2000 werd het faillissement open verklaard, op aangifte, van de heer Ivan De Munck, geboren te Sint-Niklaas op 18 september 1965, aanneming van vloer- en tegelwerken, kleinhandel in bouwmaterialen, wonende te Sint-Niklaas, Slachthuisstraat 19-21, H.R. Sint-Niklaas 56747, T.V.A. 788.075.015.

Staking van betalingen vastgesteld op 1 mei 2000.

Indienen van schuldvorderingen : vóór 30 juni 2000 ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas.

Nazicht der schuldvorderingen : op 6 september 2000, te 15 uur.

Rechter-commissaris : de heer Herman De Cuyper.

Curator : Mr. Marc Schoenmaekers, advocaat, kantoorhoudende te 9100 Sint-Niklaas, Pr. Jos. Charlottelaan 71.

De curator, (get.) M. Schoenmaekers. (18666)

#### Intrekking faillissement – Faillite rapportée

Par jugement rendu par le tribunal de commerce de Bruxelles le 17 avril 2000, la faillite ouverte le 8 novembre 1999 à charge de la société anonyme M.B., dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, rue Neuve 123, bte 218, RC Bruxelles 503239, a été rapportée et le jugement ouvrant la faillite a été rétracté.

(Signé) Geneviève Brunetta, avocat. (18747)

#### Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Par requête en date du 19 mai 2000, les époux Stilmant, Michel, De Gelan, Brigitte, domiciliés ensemble à Nalinnes, commune de Ham-sur-Heure-Nalinnes, rue Tingremont 37, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Charleroi, une requête en homologation de la modification de leurs patrimoines établie par acte reçu par le notaire Vincent Baelden, de Thy-le-Château, ville de Walcourt, en date du 19 mai 2000. Cet acte ne modifie pas le régime matrimonial des époux.

Le 7 juin 2000.

(Signé) V. Baelden, notaire. (18748)

Par requête en date du 24 mai 2000, les époux Spits, Bruno Dieu-donné Jean Joseph, inspecteur comptable, né à Rocourt le 27 mai 1965, et Charlier, Christine Nelly Claudine Marie, institutrice, née à Rocourt le 29 octobre 1968, tous deux domiciliés à 4450 Juprelle, rue du Brouck 20, ont introduit devant le tribunal de première instance de Liège, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par le notaire Alain Meunier, à Dalhem, en date du 24 mai 2000.

Le contrat modificatif contient maintien du régime légal avec apport immobilier au patrimoine commun d'un bien propre de l'épouse.

Dalhem, le 31 mai 2000.

(signé) A. Meunier, notaire. (18749)

Par requête déposée le 7 juin 2000, au greffe du tribunal de première instance séant à Liège, M. Joseph Albert Antoine Maleux, employé, né à Fexhe-le-Haut-Clocher le 22 octobre 1947 et son épouse, Mme Patricia, Elza Dominique Martine Gillard, sans profession, née à Waremmes le 6 mars 1960, demeurant Grand-Route 516, à 4400 Flémalle, ont introduit une demande en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Pierre Sadzot, à 4400 Flémalle (Ivoz-Ramet), en date du 9 mai 2000.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de séparation de biens pure et simple.

(signé) Pierre Sadzot, notaire. (18750)

Par requête en date du 6 juin 2000, les époux Charles Debois, maçon et Eva Klaye, ménagère, demeurant et domiciliés à Faulx-les-Tombes (Gesves), route d'Andenne 65, ont introduit devant le tribunal de première instance de Namur, une demande d'homologation de l'acte portant modification à leur régime matrimonial, reçu par Me Michel d'Harveng, notaire à Thon-Samson (Andenne), le 6 juin 2000.

Cet acte contient le maintien de leur régime matrimonial de la communauté réduite aux acquêts et un apport à la communauté d'un bien propre par M. Debois.

Pour extrait conforme : pour les requérants, le notaire instrumentant (signé) Michel d'Harveng. (18751)

Par requête en date du 27 avril 2000, M. Zidda, Francesco, électricien, né à Orune (Italie), le 4 juillet 1960 et son épouse Mme Mangione, Giovanna, couturière, née à Raffadali (Italie), le 19 décembre 1963, domiciliés à 7012 Jemappes, rue des Laminiers 30, ont introduit devant le tribunal de première instance de Mons, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte du notaire Fabrice Demeure de Lespaul, à Mons, en date du 28 avril 2000.

Les époux s'étaient mariés sous le régime de la communauté légale, à défaut de conventions anténuptiales.

Que le contrat modificatif comporte adoption du régime légal de communauté comprenant une clause d'ameublement par l'époux d'un immeuble propre.

Mons, le 28 avril 2000.

Pour les requérants, (signé) Me Fabrice Demeure de Lespaul, notaire. (18752)

Par requête en date du 7 juin 2000, les époux Tricot, Roger Désiré Mathilde Ghislain, et Dubois, Arlette Coralie Nelly Fernande, domiciliés ensemble à Grez-Doiceau, rue Sainte du Chêne 4, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Nivelles, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte reçu par le notaire Pierre Nicaise, de Grez-Doiceau en date du 18 mai 2000.

Aux termes de cet acte, les époux ont déclaré maintenir le régime de séparation des biens et y ont adjoint des modifications.

Pour extrait conforme : (signé) P. Nicaise, notaire. (18753)

Bij verzoekschrift aangeboden op 18 mei 2000, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, hebben de echtgenoten, Van Camp, Jozef Leon, zonder beroep, geboren te Wilrijk op 28 mei 1947 Maerten, Martine Margaretha Alfonsine, zonder beroep, geboren te Borgerhout op 6 augustus 1959, samenwonende te Kasterlee-Lichtaart, Bekenbaan 48, de homologatie gevraagd van een akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Walter Vanhencxthoven te Herentals op 10 april 2000.

Voor de partijen; (get.) Walter Vanhencxthoven, notaris te Herentals. (18755)



Bij verzoekschrift aangeboden op 18 mei 2000, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, hebben de echtgenoten, Huysmans, Freddy Lodewijk Maria, elektriker, geboren te Geel op 12 mei 1950 - Mevr. Van de Kerkhof, Rosalia Maria, arbeidster, geboren te Westerlo op 19 juli 1948, samenwonende te Olen, Meiren 43, de homologatie gevraagd van een akte verleden voor notaris Walter Vanhencxthoven te Herentals op 7 april 2000.

Voor de partijen; (get.) Walter Vanhencxthoven, notaris te Herentals. (18756)

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 10 april 2000, werd gehomologeerd en bekrachtigd de akte verleden voor notaris Joz Werckx te Kessel-Lo (Leuven), op 22 november 1999, inhoudende vervanging door de echtgenoten, Moors, Karel, journalist, en Claes, Kathleen Josée Wilhelmine Ghislaine, arts, beiden wonende te Leuven (Kessel-Lo), Edelzangerslaan 56/3, van hun wettelijk stelsel door het stelsel van de scheiding van goederen.

Kessel-Lo, 8 juni 2000.

Namens de echtgenoten; (get.) Werckx Joz, notaris te Kessel-Lo (Leuven). (18757)

Bij door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift op 23 maart 2000, voor gezien getekend door de griffier en ingeschreven in het register der verzoekschriften onder nummer 00/2978/B, werd ter homologatie voorgelegd aan de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de akte verleden op 23 maart 2000, voor notaris Frederik Jorissen te Antwerpen, waarbij door de heer Oversteyns, Kris Magda Henri, zelfstandige, en zijn echtgenote, Mevr. Van Bueren, Nadine Franciscus Germaine, bediende, samenwonende te 2900 Schoten, Kopstraat 40, overgegaan wordt tot het stelsel der scheiding van goederen.

Namens de echtgenoten, Oversteyns-Van Bueren; (get.), F. Jorissen, notaris te Antwerpen. (18758)

Bij vonnis uitgesproken op 28 maart 2000, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, de akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Schots, Eddy, arbeider, geboren te Herk-de-Stad, op 24 oktober 1974, en zijn echtgenote, Mevr. Claessens, Sabine Maria Lambertus, bediende, geboren te Geel, op 10 augustus 1971, samenwonende te Tessenderlo, Neerstraat 185A, verleden voor notaris Jean Roggen te Tessenderlo op 10 januari 2000, gehomologeerd.

Tessenderlo, 8 juni 2000.

Namens de verzoekers; (get.) Jean Roggen, notaris te Tessenderlo. (18759)

Bij vonnis uitgesproken op 28 maart 2000, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, de akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Schapmans, Frank, zelfstandige, geboren te Diest, op 29 augustus 1963, en zijn echtgenote, Mevr. Terweduwe, Agnes Paula Jozef, helpster, geboren te Geel, op 28 november 1964, samenwonende te Tessenderlo, Maaivenstraat 7, verleden voor notaris Jean Roggen te Tessenderlo op 18 januari 2000, gehomologeerd.

Tessenderlo, 8 juni 2000.

Namens de verzoekers; (get.) Jean Roggen, notaris te Tessenderlo. (18760)

Bij vonnis verleend voor de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 31 mei 2000, werd de akte tot wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Luc Moortgat, te Geel, op 21 februari 2000, tussen de heer Mathieu, Danny, arbeider, geboren te Herentals op 3 juli 1967, en zijn echtgenote, Mevr. Pasteels, Inge, werkzoekend, geboren te Geel op 18 augustus 1973, samenwonende te 2440 Geel, Rauwelkoven 132, inhoudende de inbreng door de heer Mathieu, voornoemd, van zijn onverdeelde helft in het onroerend goed in de gemeenschap en inbreng door Mevr. Pasteels, voornoemd, van haar onverdeelde helft in het onroerend goed in de gemeenschap evenals

een inbreng in de gemeenschap door de heer en Mevr. Mathieu-Pasteels van al de roerende goederen die eigen waren en die tot de huwgemeenschap behoren, gehomologeerd.

Geel, 8 juni 2000.

Voor de verzoekers; (get.) Luc Moortgat, notaris te Geel. (18761)

Bij verzoekschrift d.d. 23 mei 2000, hebben de heer Olivier Schittecatte, vertegenwoordiger, en zijn echtgenote, Mevr. Ingrid Verstraeten, lerares, samenwonende te 9700 Oudenaarde, Deinzesstraat 201, de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris André Toye te Oudenaarde, op 23 mei 2000, ter homologatie voorgelegd aan de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, waarbij Mevr. Ingrid Verstraeten, inbreng doet in het gemeenschappelijk vermogen van haar eigen onroerend goed.

Oudenaarde, 8 juni 2000.

Voor de echtgenoten Olivier, Schittecatte-Verstraeten, Ingrid; (get.) André Toye, notaris te Oudenaarde. (18762)

Er blijkt uit een verzoekschrift de dato 6 juni 2000, dat aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge verzocht wordt de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Lieven, Gaston Jozef Goubert, burgerlijk-ingenieur-architect, geboren te Aalst op 4 augustus 1959 en zijn echtgenote mevr. Christine Gabrielle Stefania Aline Proot, regentes, geboren te Brugge, op 31 augustus 1956, samenwonende te Damme, Kerkstraat 72, te homologeren.

Deze wijziging is beperkt tot de inbreng van eigen goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten, (get.) Bart Vandeputte, notaris, met standplaats te Brugge. (18763)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven gewezen op 22 maart 1999, werd de door notaris Luc Van Campenhout te Keerbergen op 15 september 1998, opgemaakte wijzigingsakte van het huwelijksstelsel tussen de heer Alfons Josef Carolus Wouters, leraar, en zijn echtgenote te Tremelo, Barbarastraat 98, gehomologeerd.

(get.) L. Van Campenhout, notaris. (18764)

Volgens vonnis uitgesproken op 29 februari 2000, door de zevenentwintigste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Francis De Wit, schooldirecteur en zijn echtgenote Mevr. Lydia Hendrika Verduystert, bediende, samenwonende te Steenokkerzeel, Haachtsesteenweg 50, verleden voor notaris Jozef Van Elslande te Aalst op 4 november 1999 gehomologeerd.

(get.) J. Van Elslande, notaris. (18765)

Bij verzoekschrift van 31 mei 2000, aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk hebben de heer Plaetinck Hendrik, bediende en Mevr. Decuypere, Liesbeth, bediende, samenwonende te 8501 Kortrijk (Bissegem), Gullegemsesteenweg 89, de homologatie verzocht van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Frans Debucquoy te Wevelgem op 31 mei 2000, en inhoudende de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Liesbeth Decuypere.

(get.) Frans Debucquoy, notaris te Wevelgem. (18766)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren de dato 28 april 2000, werd de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Euben, Erwin Médard Bernard, landbouwer, geboren te Tongeren op 18 februari 1974, en zijn echtgenote Mevr. Noelmans, An Gaby Jan Ghislaine, geboren te Leuven op 12 juli 1974,



wonende te 3700 Tongeren, Viséweg 293, verleden voor notaris Fagard te Genk op 22 februari 2000, inhoudende de overgang van het wettelijk stelsel naar scheiding van goederen, gehomologeerd.

Gent, 8 juni 2000.

(get.) Remi Fagard, notaris. (18767)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 26 mei 2000, hebben de heer Van Buel, Marc Charles Joanna, zelfstandige bosontginster, en zijn echtgenote, Dyckmans, Rita Josephina Jacobus, huisvrouw, samenwonende te 2160 Wommelgem, Keerbaan 149, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift d.d. 17 mei 2000, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris René Van Kerkhoven, te Broechem (Ranst), op 17 mei 2000, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 31 mei 2000.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers: de griffier, (get.) M. De Reyck. (18768)

Op 5 mei 2000, hebben de heer Hellemans, Jan, en zijn echtgenote, Imbrechts, Marie-Françoise, samenwonende te 2620 Hemiksem, Sint Bernardsesteenweg 100, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift d.d. 20 maart 2000, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Marnix van Herzele te Antwerpen, vervangende zijn ambtgenoot, Hilde Hellemans te Hemiksem wettelijk belet, op 20 maart 2000, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 23 mei 2000.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers: de griffier, (get.) M. Schoeters. (18769)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie der rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 30 maart 2000, verwezen overeenkomstig artikel 661 Ger. W. naar de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen bij vonnis d.d. 28 april 2000, hebben de heer Faes Dieter, kok, geboren te Lier op 27 september 1971, en zijn echtgenote Mevr. Mergaerts, Sabine, medewerkende echtgenote, geboren te Aarschot op 6 december 1974, samenwonende te 2560 Nijlen, Woeringestraat 8, de homologatie gevraagd van de notariële akte verleden voor Mter. Benoît De Cleene, notaris te Antwerpen, op 7 februari 2000, houdende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

Mechelen, 29 mei 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) E. De Backer. (18754)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Par ordonnance du 23 mai 2000, la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège a nommé M. Léon Ligot, avocat, juge suppléant, domicilié à 4020 Liège, avenue du Luxembourg 15, en qualité de curateur à la succession de M. Merotte, Michel Victor Mathieu, né à Awirs le 22 septembre 1939, veuf de Roquet, Marie-Louise, domicilié en son vivant à 4000 Liège, rue Carlier 12, et décédé à Liège le 26 décembre 1999.

Toute personne concernée par cette succession est priée de contacter d'urgence le curateur.

(Signé) L. Ligot, avocat. (18770)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Bij beschikking d.d. 9 mei 2000 van de 27<sup>e</sup> kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel werd Mr. Johan Billiet, advocaat en plaatsvervangend rechter, Louizalaan 148, te 1050 Brussel, aangesteld als curator over de nalatenschap van De Brouwer, Marie, geboren te Lombeek op 22 november 1908, laatst wonende te 1150 Sint-Pieters-Woluwe, Tervurenlaan 318, overleden te Huldenberg (Neerijse) op 27 december 1996.

Brussel, 8 juni 2000.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Ch. Sauvage. (18771)

Tribunal de première instance de Bruxelles

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 10 mai 2000, M. Edouard Jakhian, avocat et juge suppléant, chaussée de La Hulpe 187, à 1170 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Dendievel, Elise, née à Tourcoing le 7 août 1914, domiciliée en son vivant à Schaerbeek, avenue de l'Émeraude 64, décédée à Leuze le 26 novembre 1998.

Bruxelles, le 8 juin 2000.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (18772)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 3 mai 2000, M. Edouard Jakhian, avocat et juge suppléant, chaussée de La Hulpe 187, à 1170 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession d'Ortmans, Laure, née à Saint-Gilles le 24 juin 1903, domiciliée en son vivant à Uccle, rue Beeckman 71, décédée à Uccle le 27 septembre 1998.

Bruxelles, le 8 juin 2000.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (18773)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 26 avril 2000, M. Marcel-Henry Moerens, avocat et juge suppléant, avenue du Pesage 61, bte 18, à 1050 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession d'Arnone, Vincenzo, né à Castrolibero (Italie) le 7 juin 1950, domicilié en son vivant à Ixelles, rue de la Brasserie 94, décédé à Ixelles le 26 avril 1999.

Bruxelles, le 8 juin 2000.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (18774)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 10 mai 2000, M. Marcel-Henry Moerens, avocat et juge suppléant, avenue du Pesage 61, bte 18, à 1050 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Coos, Félix, né à Messancy le 1<sup>er</sup> juin 1929, domicilié en son vivant à Watermael-Boitsfort, chaussée de La Hulpe 169, décédé à Watermael-Boitsfort le 14 février 1999.

Bruxelles, le 8 juin 2000.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (18775)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 10 mai 2000, M. Marcel-Henry Moerens, avocat et juge suppléant, avenue du Pesage 61, bte 18, à 1050 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Remen, Alexander, né à Mogilow, le 29 mars 1926, domicilié en son vivant à Forest, rue de Gènes 8, décédé à Ixelles le 4 mai 1999.

Bruxelles, le 8 juin 2000.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (18776)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 26 avril 2000, M. Marcel-Henry Moerens, avocat et juge suppléant, avenue du Pesage 61, bte 18, à 1050 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Chevalier, Laure Gilberte, née à Woluwe-Saint-Lambert le 15 novembre 1924, domiciliée en son vivant à Schaerbeek, rue Victor Hugo 211, décédée à Bruxelles le 10 août 1999.

Bruxelles, le 8 juin 2000.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (18777)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 3 mai 2000, M. Jean-Marie Verschuere, avocat et juge suppléant, rue de Crayer 14, à 1000 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Bollen, Felix Henricus, né à Lubbeek le 3 février 1940, domicilié en son vivant à Schaerbeek, rue Adolphe Marbotin 22, décédé à Schaerbeek le 15 février 1999.

Bruxelles, le 8 juin 2000.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (18778)

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 15 juni 2000 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 15 juin 2000

—  
**Bekendmaking gedaan in uitvoering van het artikel 34bis  
van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen**  
—

**Publication faite en exécution de l'article 34bis  
des lois coordonnées sur les sociétés commerciales**  
—

**Naamloze vennootschap « R.R. Diamond », Pallaaraard 10, 2290 Vorselaar**

H.R. Turnhout 57062 – BTW 413.118.149  
—

Bericht aan de aandeelhouder uitgifte van nieuwe aandelen met toekenning van voorkeurrecht

De buitengewone algemene vergadering, gehouden op 30 mei 2000, voor notaris Philippe Goossens, te Grobbendonk, heeft besloten het kapitaal te verhogen met 12 025 000 frank, door uitgifte van 185 nieuwe aandelen zonder vermelding van nominale waarde, waarop in geld kan worden ingeschreven tegen de prijs van 65 000 frank per aandeel.

Het voorkeurrecht zal kunnen uitgeoefend worden, na neerlegging van de aandelen op de zetel van de vennootschap, door het invullen tijdens een intekenperiode van vijftien dagen van een inschrijvingsformulier dat ter beschikking wordt gesteld op de zetel van de vennootschap en mits storting of overschrijving van het bedrag van de inschrijving op een bijzondere rekening, geopend op naam van de vennootschap.

De openstelling van het voorkeurrecht geldt vanaf de achtste dag na deze bekendmaking.

Na het verstrijken van de termijn van de openstelling kunnen de vroegere aandeelhouders, overeenkomstig artikel 34bis, §2, inschrijven op aandelen waarop niet geldig werd ingeschreven. In geval van niet uitoefening van dit tweede voorkeurrecht door deze aandeelhouders, kunnen derden aan de verhoging van het kapitaal deelnemen voor het kapitaal waarop niet geldig werd ingeschreven. (18785)